華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九七二一號 每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內版台誌字第○○三號 中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙六大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹○號·中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下·旺角分處：上海街四九七號地下·北角分處：北角英皇道二一七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經理處 台北市中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九九七六號

溫伯格談亞洲之行成果
日將肩負較大亞洲軍事責任
蘇聯北韓軍事實力日漸增强 如日忽略國防開支後果嚴重

（路透社華盛頓四日電）在亞洲訪問了九日，今天歸來的國防部長溫伯格說，日本知道，如果它不負起在該區的較大的軍事責任，則美國可能作出强烈的反應。但他對與他一同訪問日本、南韓及菲律賓的記者說，日本也知道美國不會單獨負起在該區的責任。這是溫伯格於出任國防部長後，到亞洲訪問的首次。他說，蘇聯在遠東建立了强大的軍力，而北韓的實力也已增强。他說，亞洲的安全，是與美國的安全，有直接關係。他對記者說，他對南韓對支持四萬美軍所作出的貢獻及對菲律賓的國防努力感到高興。他又說，日本把國防開支，今年增加百分之七點七五，感到喜悅，但日本仍須增加其國防經費。溫伯格警告說，如果日本不大幅增加其防衛開支，可能會引起嚴重的後果。他說：「國會中有人要求我們應減了我們的貢獻，如果我們覺得別的國家作出我們覺得有必要的貢獻的話。這對他們（日本人）不是新鮮的事，他們知之已稔。」然而，溫伯格對於把貿易與防衛的事牽在一起，表示惋惜，他覺得美國削減給予日本的軍事援助，會削弱日本和美國的安全。他要求日本擴大航海路綫及領空的巡邏，至離岸一千哩之處，使美國的軍艦與飛機，可以抽出來防衛波斯灣區，那是西歐和日本的石油主要來源。

日將努力緩和 美歐貿易摩擦
外相櫻內提出保證

（法新社東京四日電）日本外相櫻內義雄今天保證日本將會作出更大的努力來緩和對美國及對西歐國家貿易上的磨擦。日外相在日—美—歐三邊全體大會中致辭說，美國與西歐對貿易問題的一直未能得到解決，會導致保護主義的抬頭及削弱它們的經濟。約有一百五十名政治及商界領袖，包括委員會的創辦人大衛洛克菲勒在內，都有出席第十三屆全體會議。他說，日本會繼續努力來維持與加强自由貿易制度。同時，日外相並要求美國及其他西方國家，也作出同樣的努力，來克服各種困難，例如經濟成長的停滯，高度的失業率及長期的通貨膨脹等。他說，日本已採取一系列的開放其市場的措施。但他坦率地承認，短期內難以找出應付各項困難的方案。

美首席顧問預測 經濟年底將復甦
列根聲稱不會放棄減稅計劃 歸咎卡特遺下「經濟包袱」

（合衆社百慕達羣島首都哈密爾頓四日電）美國總統列根之首席「經濟復甦」顧問，美斯預言，將「在今年」「後期」出現，這將會助長列根之希望。美斯在此羣島，準備向當地律師公會會議發表演說，他在解答有關「時代」雜誌次一民意測驗結果之問題時，作上述預言，該次民意測驗結果，是多數美國人不贊同列根處理經濟之措施，美斯認爲美國經濟困境之責任，不應歸咎於列根政府，他說：「目前之經濟問題，並非由於此政府之舉措或其經濟政策所造成，而實在是一九七九年及一九八〇年所發生之事情所遺下來的結果。」美斯此行來百慕達羣島（距離北卡羅來納州五百八十哩）行期兩天，五天之後，列根本人將要訪問在加勒比海東南面巴巴多斯島。

（路透社華盛頓四日電）列根總統重新促請美國人許予他的經濟方案以更多時日，以使國家擺脫經濟衰退。此際，美國之失業人數已創第二次世界大戰後之最高百份率。他向全國發表簡短之無綫電廣播演說，指出昨天發表之數字，顯示上月之失業率已上升至百份之九，即有近一千萬人失業。他說：「不過，事實上，就業人數現有九千九百五十萬人，使我們尚堪告慰，但本人當知，對於欲想求職及無法找到職位之人們來說，是無足爲慰者」。列根表示：他亦瞭解許多人，諸如汽車商，農民，建築等行業人士，都感不安，甚且憂慮無生意可做而致停業。他說：他的裁減政府開支與削減個人入息稅政策對於降低通貨膨脹，已大有成效，而且不久將會征服造成如此多人失業之經濟衰退。他强調：「並無立即治愈之良方，但卻有可治愈之方。」

英前首相希斯一行抵達北京

（特訊）新華社北京四月四日電：英國前首相希斯及其一行應外交學會的邀請前來北京訪問，今天下午乘機到達北京。晚上，外交學會會長郝德青設宴招待希斯一行。

蘇科學家言談並不是怪論
歐洲有限度核戰將屠殺一億七千人
美學者指出克宮醞釀權力鬥爭

（路透社劍橋四日電）一名蘇聯科學家在一次希望避免核子衝突發生的醫生會議中表示，歐洲發生一次「比較克制的」核子戰爭，也可以殺害一億七千萬人。隸屬蘇聯健康部的生物物理學院院長利奧尼德．伊利英醫生表示，約一億人會立即被殺害，六千八百萬之將由於受到輻射而死，另外一億五千萬人也受到嚴重傷害。他是在第二屆國際防止核子戰爭醫生會議上發言，估計美蘇之間發生核子戰爭，將會使用一萬兆噸的核武器，而只有十分之一即一千兆噸用於歐洲大陸。他又說，歐洲約三億一千八百萬人，或相當於約一半人口將成爲核子戰爭的犧牲者。這次會議有來自三十五國，約二百名醫生參加。

（美聯社紐約四日電）對蘇聯有研究的美國一學者說：不管蘇共領袖布里茲湼夫是否健康眞箇崩潰，克宮即將發生權力鬥爭應屬不爭之論。美康衛爾大學政治系教授洛斯今天對一位記者並說：無論克宮權力鬥爭有何結局，美蘇關係不致因此馬上有所改變。他說，一些分析家已認爲：蘇秘密警察頭目安德洛波夫和被布里茲湼夫倚爲右手的最近更見勢力增大的齊尼可夫之間，可能互爭權力。洛斯又說：自從身爲政治局中實力人物的蘇斯諾夫於今年一月去世之後，齊尼可夫的勢力更見增長，過去三十年來一直是布里茲湼夫身邊的得力助手的齊尼可夫可能已被「病君」老布內定爲未來的承繼人。專門研究蘇聯的華盛頓方面的肯南學院的爲布爾也認爲：齊尼可夫已有「趁着權力眞空而擴大勢力之行動」，但他指出說：秘密警察頭子安德洛波夫將成爲齊尼可夫的死對頭，他說：這個秘密警察頭子在鎮壓蘇聯政治異己份子方面，立過大功。

保證藏人受平等待遇
北京再促達賴重回中國大陸

（路透社香港四日電）新華社稱：有關當局再次呼籲流亡在外的西藏領袖達賴喇嘛重回祖國。並向他保證說：藏人現在享受到平等待遇與國內其他民族無殊。西藏自治區黨委第一書記陰法唐昨在拉薩舉行的全區統戰工作會議上，再次提出邀請達賴回藏的呼籲。他又說：「黨和政府的政策是一貫的，過去的事可不再糾纏，大家忘掉它，向前看。」他接着說：達賴喇嘛和跟隨他的人應該對中共的政策有信心。他又說：「我們希望他們爲祖國大統一，及爲民族的大團結和爲四化建設做貢獻。」他又說：流亡在外的藏胞的身居西藏的家屬，現在所受之平等待遇，與國內其他民族毫無不同。他說：「政府願幫助他們解決一切合理的問題。」按自從一九五九，以反抗北京當局爲目標的西藏動亂，遭中共軍隊大舉鎮壓之後，達賴喇嘛即率領數以千計的藏民離開西藏，流亡於印度以迄於今。達賴曾聲明：除非確知藏人能在中共統治之下，安居樂業，否則決不願回國。

小羅拔甘迺迪乘龍之喜

小羅拔甘迺迪三日在印第安納州教堂與露芙柏立基小姐結婚。廿七歲的小羅拔甘迺迪與廿四歲的露芙柏立基是兩年前在維珍尼亞大學法學院邂逅。（合衆國際社）

急聘男後生

本公司在康樂大廈，急聘男練習生多名，待遇從優，年約二十歲，英中三程度，請詳履歷，電話號碼，附近照，寄香港中環郵政信箱七九三號。

金冠大酒樓夜總會

夏季夜總會翅席每桌特價六百八拾元

·口福．耳福．眼福．最高享受．每晚三場精彩表演·

菜譜如下：
乳猪七寶拼盤
兩大熱葷
彩鳳鮮帶子
瑤柱鮮蘑菇
紅燒雞絲生翅
福祿鮮鮑脯
當紅脆皮雞
三脚燉冬瓜
玉樹麒麟班
生鷄絲炒飯
長壽伊麵
蓮子紅豆沙
羊城雙美點
足十二位用
祇限夜總會用
請卽定座
（免收入場費）

九龍彌敦道66號 電話：③六六六二九一

·尖沙咀加拿芬道地下鐵車站門前·

蓆夢思套床
八折酬賓送美夢

設計2000特價推出世界馳名的美國「蓆夢思」套床，一律八折發售！蓆夢思「甜夢型」及「好夢型」套床，設計先進，床褥以千多個桶型袋裝獨立彈簧組成，舒適安穩；齊備尺碼，單人床以至特大套床，任君選擇。請即日駕臨設計2000參觀選購，實現美夢！

設計2000

太子大厦閣樓商場UG-25
電話：5-266361
（通往歷山大厦天橋閣廊）
九龍海洋中心三樓363室
每日上午九時半至下午八時
（假日照常）電話：3-695161
海洋中心及海運大厦
備有大量車位，方便駕車人仕。

獨一無二，租好過買，廉租高級洋樓

宇宙閣 UNIVERSAL TOWERS

北角建華街18至26號

A、B兩座，經已開始入伙
每單位由626呎—839呎

精明人仕，精明選擇，事實擺在眼前：—
1. 每單位售價百餘萬元，現只租五仟餘元起。
2. 租金特廉，實際四十萬元存入銀行收息，即足夠交租。
3. 住客高尚，二十餘單位經已租與政府用作高級公務員宿舍。
4. 樓高25層，每層兩伙，三面單邊，高尚寧靜。
5. 內外設備，俱屬一流，歡迎比較。

洽租處：永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港永樂街七號永安祥大厦二樓 ☎5-430303 ☎5-446171
地盤☎5-663691

清潔城市 人人有責 大家合作

九龍塘式
百家樂別墅
全新裝修，時租過夜，歡迎日租
尖沙咀漆咸道29—31號溫莎大厦十二樓11字近赫德道口
訂房③665675 ③665922

北角 富苑別墅
全新裝修設備超卓 豪華氣派優雅舒適
訂房⑤614388 ⑤638068
北角七姊妹道25—31號二樓
（即國都酒樓後面）
（設有停車場在本街15號）

港九數大鐘錶行聯合聘請職員

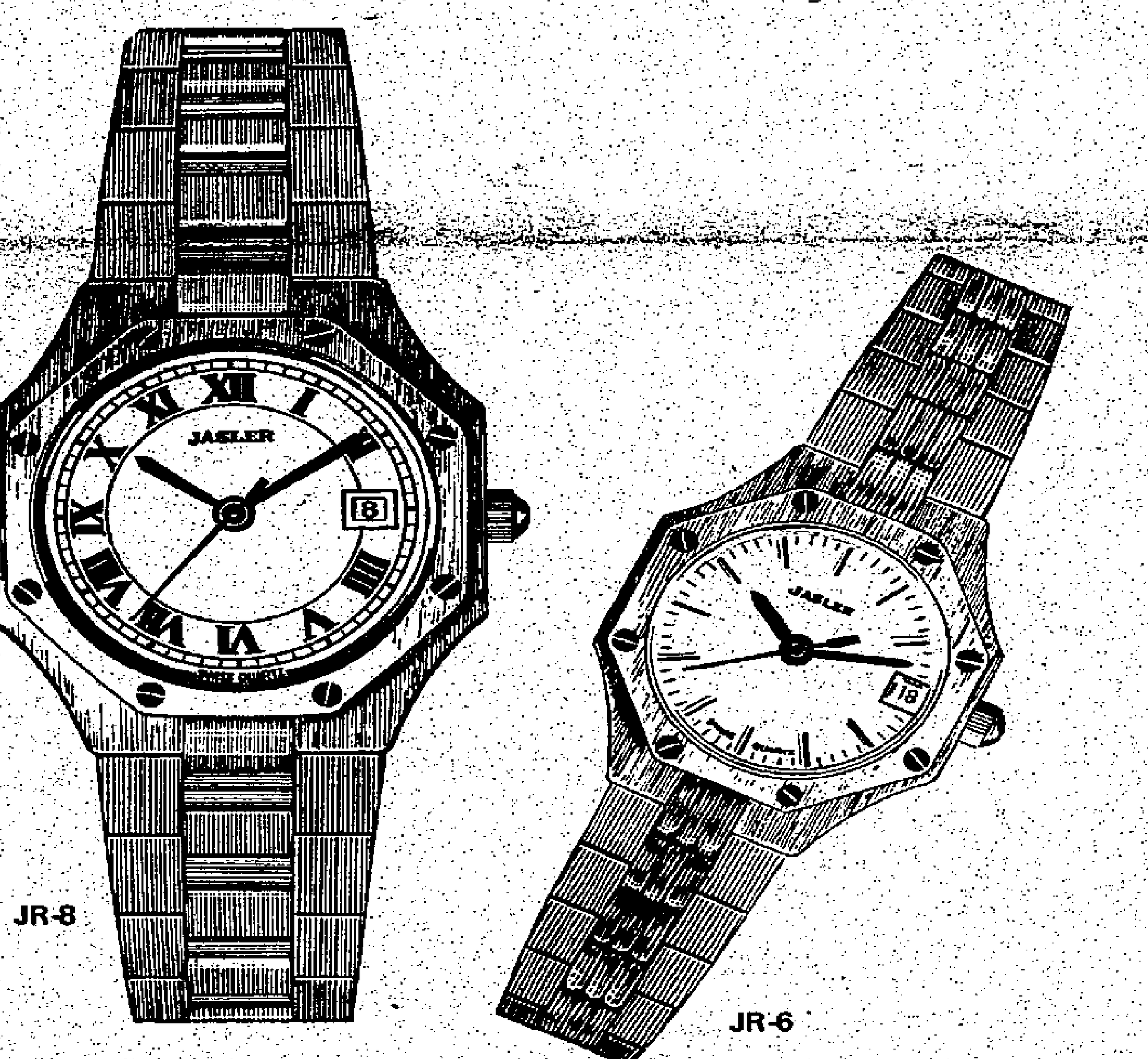
（一）門市售貨員多名：需有鐘錶售貨經驗爲合。
（二）後生多名：學歷不拘，有升職機會，月薪一千五百元，另有獎金。

現有職位可選擇尖沙咀，銅鑼灣及中區工作，應徵者親繕詳細履歷、近照、地址及電話，寄九龍尖沙咀樂道25號利氏大廈七樓德拓洋行候約面談，來函保密。

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻碍本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

les quartz de JASLER®



MODELS REGISTERED • 997502 • 1002622 • 1003663 • 1004768 •

JR-6,8文雅型超治防水。
不銹鋼連原庄名貴
表帶。水晶鏡面，藍
寶石把的。瑞士石英表 HK$280

18K 包金／不銹鋼混合型 HK$350

總代理：致昌有限公司
電話：0-226443

天下第一名表
馬地龍 石英表

Jasler, Quartz made in Switzerland.
世界性保用

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WING KWONG CO. 之記憶系統電話及寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.156 OF 1982 准於一九八二年四月六日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 6TH APRIL, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港德輔道中（譯音譯意）環球商場（譯意）二字樓SHOP 207（舖位二〇七）（WING KWONG CO.）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE & TELEPHONES WITH REMEMBERING SYSTEM 貨物性質——寫字樓傢俬及電話連記憶系統）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 GOOD FIT WATCH CASE & PARTS MANUFACTURE 之製錶殼機，車床及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.275 OF 1982 准於一九八二年四月六日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界荃灣柴灣角街（譯音）門牌六十六號——八十二號 GOLDEN BEAR IND. CENTRE 十五字樓F室（GOOD FIT WATCH CASE & PARTS MANUFACTURE）（NATURE OF GOODS—MACHINERIES FOR PRODUCING WATCH CASE 貨物性質——製錶殼機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

救童助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

利基大廈

筲箕灣西灣河街 聖十字徑大石街
現貨洋樓每尺六佰餘元
首期15% 其餘樓款可代辦
分期15年貸款 即買即住
背山面海 三面單邊
廳房地板 厨房浴室
顏色潔具 從新裝飾
式房一廳 式十餘萬
三房一廳 三十餘萬
四房二廳 四十餘萬

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39—41號
六基大厦六樓 電話：5-252497

洽購處：城記有限公司
香港德輔道中太子大厦
1209室 電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

保基大廈

香港半山保德街6至20號

首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由780元起

半山區域 高尚寬敞 風景優美 名貴地板 公共天綫 設備齊全 地下旺舖 現貨洋樓 背山面海 顏色潔具 厨櫃星盆 防盜講機 售價公道 特價平沽

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大厦六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-489518（假日照常）

英國防大臣諾特宣稱
收復福克蘭島 不惜訴諸一戰
如有必要將擊毀阿根廷戰艦 仍然希望和平談判解決糾紛

（法新社倫敦四日電）英國國防大臣諾特今日矢言該國將恢復對福克蘭羣島的統治權，「縱然我們需要戰鬥」。諾特大臣在接受獨立電視臺記者專訪時，詢以會否下令英國戰艦擊沉阿根廷的戰艦，他說：「如果有必要，當然就毫不猶疑地發佈此項命令。」他又說，為了達成和平解決主權問題的目的，現正循外交途徑去尋求解決辦法，但是，假如外交手段失敗，就要戰鬥。諾特透露，英國派有海軍陸戰隊把守福克蘭羣島東端的南喬治島，他們已擊毀阿根廷一架攻擊直升機和毀壞一艘阿根廷戰艦，可想而知，在阿根廷軍隊侵入南喬治島時，就算無人殉陣，亦都有人受傷。諾特表示，儘管國會一些議員要求他辭職，他並無去意。

由四十艘戰艦組成 英國特遣艦隊 今日啓航福島

（法新社倫敦四日電）由於阿根廷軍隊入侵南大西洋的英屬福克蘭羣島，英國海軍由四十艘戰艦組成的一支龐大艦隊將於明日啓碇駛往該羣島。該等戰艦是分別由直布羅陀和樸次茅斯的海軍基地開赴南大西洋，估計它們一共載有一千多名海軍陸戰隊。該支特遣艦隊數量約佔英國海軍艦隊數量三份之二。其中，「無敵號」航空母艦為首先駛離英格蘭南部的樸次茅斯軍港，艦上載有英女皇伊利沙伯二世之第二兒子，即英國王位第二繼承人安德魯王子，他是該艦的直升機師。據通消息人士說，由直布羅陀駛出的戰艦，將在中大西洋水域與由樸次茅斯駛出的會合，其會合地點是「復活島」。「大力士號」航空母艦已經將彈藥、燃料和糧草運往該島。英國國防大臣諾特已經表示，英國戰艦需要兩個星期時間始可駛抵福克蘭羣島。至於該支艦隊的使命，則未見透露。觀察家說，英國外交家將會利用此一段喘息時間來進行談判，設法解決英阿兩國的糾紛。聯合國已通過一項決議，敦請阿根廷由福克蘭羣島撤軍。

阿根廷總統宣佈 決不撤出福克蘭島 部署抵抗英軍反攻
阿根廷人民支持政府決策

（路透社布宜諾斯艾利斯四日電）阿根廷今天拒絕聯合國要求該國撤出英國殖民地福克蘭羣島的決議。阿根廷總統加迪艾里對記者說：「阿根廷不願意放棄其對福克蘭羣島的歷史權利而撤出該島。」

（美聯社布宜諾斯艾利斯四日電）阿根廷總統加迪艾里今晨宣佈，阿國將不惜一戰，以保衞其從英國手中奪取的福克蘭羣島。當時有一隊強大的英國艦隊，正準備開往該羣島引起爭執的南大西洋羣島。據阿根廷官方美洲通訊社所稱，加氏於甫過午夜時在政府辦事處對記者們表示：「假如阿根廷人民受到武裝軍隊的襲擊，不論他們是陸軍、海軍或空軍，我方軍隊將會盡一切力量作戰」。

（法新社布宜諾斯艾利斯四日電）聯合國安理會及英艦隊開赴南大西洋的消息傳來後，阿根廷佔據福克蘭羣島的空想昨晚急速消退中。此間外交界人士相信布宜諾斯艾利斯對安理會採納英國提出要求阿根廷軍隊退出距離阿根廷海岸百公里（五百哩）的英國領土的動議，感到完全的意外。外交界人士又說，政府已獲悉英國派遣艦隊的消息，和感到關注，但昨晚深夜時份總統加迪艾里宣佈阿根廷會尊重國際組織的決定，但它「不能接受滿足國家的利益及榮譽的行動自由受到限制那是不可以談判的事」。如迪艾里將軍向「國際社團」說，「如果受到攻擊，阿根廷的武裝部隊，將會使用一切可能的方法作戰。」

不結盟國家 支持阿根廷

但他又說，他的政府準備與英國談判。加迪艾里呼籲保衞國家的領土，包括福克蘭羣島在內。他的呼籲，表示阿根廷無意退出福克蘭羣島，和會抵抗英國的任何反攻。阿根廷的武裝部隊，已把他們的警報，放在這次侵攻上，他們正獲得民衆的大力支持。政界人士說，如果於此時撤兵，離心份子，將會控制國家，政府勢須付出重大的代價。此等人士於聯合國宣佈之後，真不明白如果事先未獲得美國的某一種默契的支持和不結盟集團（阿根廷也是集團成員）會批准侵攻的行動，是怎麼也不會採取侵攻的行動的。副外長李利羅斯昨晚在與總統會晤後說，英美在聯合國的動議，是算準了時間，來協助戴卓爾夫人克服國內的重大政治困難的。有數個不結盟國家的大使，在此間對法新社說，他們的政府，可能支持阿根廷對福克蘭羣島的主權要求但他們却不贊成任何武力行動，尤其是該羣島的居民，差不多全屬英國人。而很難說它是一種典型的殖民地情況。

福島英軍苦戰兩小時 擊斃阿根廷海軍艦長
英總督終於投降一行返回英國

（合衆社布宜諾斯艾利斯四日電）阿根廷方面消息今日透露：入侵福克蘭羣島的阿根廷軍隊展開最激烈的抵抗，英軍在道場保衞英國總督寓所的戰事中，與阿軍交戰了兩個多小時。在此戰爭中，有一名阿根廷海軍艦長陣亡，另有一名上尉及一名下士受傷。陣亡艦長受加度遭輕型自動槍炮火擊中，當場喪生，他已在此間被尊為民族英雄。在阿國軍事首領們一再招降後，亨特與海軍陸戰隊終於投降。

（路透社蒙特維多四日電）此間烏拉圭官員稱，被逐的英屬福克蘭羣島總督亨特和約近一百名的英國人，將於明日飛往倫敦。據說，一行包括八十名英國皇家海軍陸戰隊隊員及數名婦孺。該等官員說，此行將乘英政府專機，或者乘搭從聖保羅抵此的英國金獅六空公司班機返英，總督亨特夫婦及海軍陸戰隊一行於今日早間乘一架阿根廷空軍運輸機飛抵此間，昨日阿根廷侵佔位於南美洲海面的英屬福克蘭羣島。此批海軍陸戰隊是在島上迎抗四千五百名阿軍的二百名英軍的一部份，身穿軍服，看來形神憔悴，剛出戰鬥後的疲憊。在嚴格安全措施中，此批英國人從國際機場轉送附近的一家酒店，總督亨特夫婦及其三名子女則居留於英國大使的寓邸。他們經過昨日的長時間飛行之後，大家都非常疲倦。

蘇聯竊匪 被判死刑

（塔斯社莫斯科四日電）據蘇維埃白俄羅斯報導，蘇聯法庭將一名廿歲竊匪判處死刑，因他於爆竊一間寓所時給一名女學童發覺而把她殺死。該報說，四匪徒以盜竊財物珠寶為生，及從事偷車販賣，克拉卓夫斯基係該匪黨之首領，年僅九歲的羅仙娜從校返家，發現竊匪在其家翻箱倒篋。克拉卓夫斯基和一名同黨將她毆打致死。蒙基和夫市法庭判處將克拉卓夫斯基處決，其三名同黨分別被判六年至十五年徒刑。

英航艦「無敵」號四日在朴次茅斯港整裝待發，等待政府下令馳援福克蘭羣島。（合衆國際社）

安理會多數票通過 要求阿根廷撤軍
蘇聯中國棄權並未投否決票

（美聯社聯合國三日電）英國星期六贏得安全理事會通過一項議案，要求進侵的阿根廷軍隊立刻從福克蘭羣島撤退。投票結果是十票贊成，一票反對，四票棄權。曾預料會施行否決權的蘇聯在投票中棄權，因此議案遂得以通過。蘇聯是從阿根廷輸入小麥的國家。安理會另一個擁有否決權的永久理事國中共，亦在投票中棄權，一如對波蘭與西班牙局勢投票時所採的態度。英國方面消息形容此次安理會的投票情況有若危如纍卵。其中一名英國官員說：「在大家舉手之前，我們不知道蘇聯會怎樣表決。」英國駐聯合國大使巴遜士於評論今次第三世界作出強大支持時說，這是一次「有價值的表現。無論不結盟國家對於問題的實質持有何種觀點，對於使用武力去解決紛爭，現存有着一種非常廣泛的反對」。安理會一西方消息來源說，蘇聯此次在投票中棄權，顯示蘇聯現已覺得如何看着於維持「一個強國的現狀」。他評論說：「蘇聯可能失去在布宜諾斯艾利斯街頭成為今日英雄的時機，但阿根廷仍然會以小麥賣給蘇聯的。」

安理會力促 英阿談判 解決糾紛

此為自星期四阿根廷進侵前夕以來，安理會為福克蘭羣島紛爭的第二次採取行動。第一次的行動是星期四一致通過一項聲明，促請雙方要作「最大的抑制」。星期六所通過的安理會議案，宣佈福克蘭羣島現已存在着「和平被破壞」，要求立刻停止敵對，以及所有阿根廷軍隊立刻撤離福克蘭羣島。」英國與阿根廷雙方均被促請「對雙方的政見尋求外交上的解決」。阿根廷外長曼狄茲形容此次投票是對「一種時代錯誤殖民局面」的支持。巴拿馬外交伊盧卡則警告謂，當英國海軍特種艦隊於大約兩個星期內抵達該區域時，安理會可自面對一個「遠為嚴重和惡劣的局面」。伊盧卡說：「此次的議案絕非授權英國可以利用其海軍部隊與潛艇去使用武力。應該十分清楚說明，安理會并無授權英聯合王國去進行諸如現在正於大西洋所見的一類軍事行動。」

今次安理會會議長達五個鐘頭，英大使巴遜士於會後告記者招待會稱：「我不以為我們現正企圖去進行不負責任的使用武力。」巴遜士告記者說：「現在是輪到阿根廷政府要遵守該議案了。」在詢以英國海軍特種部隊準備開往紛爭地區的目的時，巴遜士答謂：「倘我們有此需要時，將援聯合國憲章，保護英國的利益。」巴遜士表示一天阿根廷軍隊仍然留於福克蘭羣島及其所屬的島嶼，一天不會恢復與阿根廷談判。他說，優先次序已在議案中有所列明：停止敵對，撤軍，然後談判。

美國海軍專家說 英國海軍主力 難攻福克蘭島

（法新社華盛頓四日電）據此間極有影響力之「華盛頓郵報」發表美國海軍專家的言論，指出英海軍既不能主力進攻福克蘭羣島，亦不能將其封鎖。上述不願透露姓名，但知其為一美國退役之海軍上將，曾負責「北大西洋公約組織」之海軍戰略制訂事宜。上述退伍海軍將領指出：英海軍之裝備及建制，年來均針對該國在北大西洋負之特別任務而設立，故不適宜用於收佔或封鎖「福克蘭」之任務。上述專家指出：由於英海軍缺乏強大空軍之支持，故僅能作「點之攻擊」，英海軍陸戰隊可以在福島灘頭作小規模登陸，作為與阿根廷談判之本錢，但不能全面性佔據及掌握整個羣島。

美洲國家組織 召開特別會議 聽取阿根廷解釋

（路透社華盛頓三日電）美洲國家組織今日召開一次特別會議，聆聽阿根廷外長有關英國提出控訴阿國入侵福克蘭羣島理由。該組織發言人稱，該組織常務委員會主席布迪羅（烏拉圭人），已應阿根廷代表團的要求，召開特別會議。發言人繼續說：在此間該組織總部舉行的會議，將不會進行辯論，該組織若要對福克蘭羣島危機採取任何行動，將會在隨後之一次會議中作出決定。

（法新社布宜諾斯艾利斯三日電）阿根廷外交部今日斷言否認外傳該國提議美國在福克蘭羣島設立海軍基地一說。阿國在一項公報中聲稱，此一消息係「一項目在削弱阿根廷在國際會議中的地位之運動的一部份」。

安理會討論阿根廷入侵福克蘭羣島危機席上，阿根廷外長曼狄茲激動發言。（合衆國際社）

社論
國際教育顧問團的初步意見

應邀來港全面檢討教育政策的國際教育顧問團，經過一年的觀察，研究與交換意見後，日前再與本港教育界舉行兩次公開討論，顧問團主席巴柏度普立斯博士歸納所得的意見，提出五點優先改革的項目。

一、解決教學語言問題（多數主張推行九年母語教育）；

二、改善師資質素；

三、設立更完善的分配學額和考試制度，及重新制訂非為考試而設的課程；

四、向中六學生提供多元化（配合他們的興趣和市場需要）的選擇；

五、設立一個決策機構，專門處理長遠教育政策的計劃和研究工作。

教育顧問團所作出的初步結論與各成員在兩次會議中所發表的意見，顯示他們雖來自四個（英、美、德、澳）與香港環境不同的國家，但多闡出他們對香港教育的多種特殊問題，至少有基本的概念，所提出的解決方案，亦多與本港教育家平素所表示的多所吻合。

在顧問團所接觸的多方面問題中，最受注意的是一向已富有辯論性的教學語言與考試制度。關於教學所用語言，他們多主張，本港應該實施母語教學，以英語為第二語言或第一語言，至較高學年時，學生便可充份掌握兩種語言，達致雙語教育的目標。這建議是配合香港的現實環境，正如團員韓格英博士指出，當局若硬性規定採用某種語言作為教育媒介，是不切實際的；另一方面，現時任由學校自行決定教學語言的政策，也不能令人滿意，因此提出初以母語為主而後採用雙語。

採用母語教學，在世界絕大多數國家與地區，本來是自然的教學法，根本不產生問題，但香港是一個特殊社會，不論升學、就業均須仰賴英文，在政府不干預教學語言的政策下，學校為了遷就家長與學生的需要，就多選擇了英語來教學，母語的中文被忽視了。但由於英語教授方法未盡善，加以師資不足，香港學生的英語水準却不見得比別處為高，中文更比台灣與大陸偏低。因此，即使規定以母語為初步教學語言，今後所訂教育政策，都該着重於提高語言教育的水準。

還有，在香港用母語教學亦有一個問題，粵語當然是本港絕大多數居民的母語，但近年已漸多人主張倡用普通話，甚至認為教學亦應以普通話為媒介。在目前這理論似嫌較太高，將來却很可能有這趨向，而且本港已有一個很成功的實例——本港已有一間學校用普通話教學，成績相當好。

關於考試制度，顧問團指出，在香港繁多的考試項目及學位限制之下，對考試的原意已造成歪曲。香港的考試制度，雖然經幾度改革，仍不斷受到批評。但問題不在考試本身這個制度，因考試仍是檢出還沒有更好的甄別辦法，在香港的問題是考試多而學位少，這是香港教育的畸形現象。而且這兩個問題是一因一果的。香港各種學位太少，就用太多與太嚴的考試來甄別，以致考試失掉了甄別劃一水準的基本作用，而成為就學位多寡以預精取拿的沙漏。因此，顧問團在提出減少考試的建議，例如「同時考試」的方法，雖然相當有建設性，但治本還是供應份及合乎水準的學位。正如團員呂衛論說，教育應以「教」與「學」為主，而非單為應付考試。他認為「平衡教育制度」才可滿足發展中的香港社會，但有充份學位纔可維持教育的平衡。

香港各級教育最不平衡的，當推學位教育。立法局非官守議員王澤長日前在財政預算案辯論會中指出，一九八一年，在一萬二千八百三十六名於兩間大學入學試中考取及格的考生中，只有二千五百九十人獲得取錄，本港每年有超過一萬人到海外留學，大約與讀本港大學的人數，相當這不平衡情形在其他地方却很少有。雖然當局在短期內決定開辦第二間理工學院，又重新研究增設第三間大學。如團員呂衛論指出，這兩個計劃要顧及諸多問題，包括地址、師資、設備等等，相信要到二〇〇〇年才可以實現。正唯要這樣費時累日，更要及早策劃。

總言之，教育顧問團所提出的初步意見，大致都能針對香港教育缺點，希望在今秋向港府所提交的報告書，能有詳盡與切實的方案，使港府有所根據而訂出一個改革教育制度的長遠計劃。

五十歲以上老人 容易患腦血管病
腦力勞動者死亡率較高

（新華社北京四日電）據「健康報」報道：腦血管病防治的重點對象應是五十歲以上的老年人。這是對上海市盧灣區五十萬居民三十年間發病情況的資料調查分析后得出的結論。上海第一醫學院等幾家研究單位分析了盧灣區的調查資料：在最近三十年間，因病死亡的總人數中，腦血管病致死的人數大幅度上升。五十歲以上因患腦血管病致死者，佔該病總死亡人數的百分之九十三點六四。腦血管病死亡率與職業有一定的關係，從事體力勞動的患者死亡率低于從事腦力勞動的患者。

中國銀行部門强調 提高資金使用效益
胡啓立說天津更多利用外資

（特訊）中國新聞社北京四月四日電：中國的銀行部門最近强調信貸資金的使用效益。在基本建設的中短期貸款，商業和企業的流動資金貸款以及外貿等方面的貸款，都要做到嚴格控制，保持信貸平衡。去年以來，中國的銀行部門大力吸收各類儲蓄，為經濟建設籌集了足夠的資金。基本做到了信貸平衡，支持了國民經濟調整的進行。在開展信貸業務中，銀行部門開闢了諸如買方信貸，外匯貸款和借外匯貸，還人民幣，貸人民幣還外匯等各種貸款，支持企業和商業部門發展了生產，提高了資金使用效果，加速了資金周轉。第二汽車制造廠在銀行的買方信貸支持下，生產迅步發展。中國人民銀行是中國的中央銀行，負有綜合平衡各專業銀行和各分行信貸的職責。在今天閉會的中國人民銀行分行行長會議上，李葆華行長提出，今年銀行的工作要點是努力提高信貸資金的使用效益，搞好經濟效益，保持信貸收支基本平衡。他要求繼續大力發展城鄉儲蓄，更多地集聚社會資金，嚴格執行國家信貸計劃，為國民經濟調整作出應有貢獻。

（特訊）新華社天津四月四日電天津市今年確定一百三十二個企業項目利用外資進行改造，總金額達一億七千五百萬美元。這一情況是天津市市長胡啓立在正在召開的天津市第九屆人民代表大會第三次會議上談到的。胡啓立說，天津是個口岸城市，交通方便，加工技術較高，勞動力資源豐富，要充分利用這些優勢，大力發展對外經濟聯繫。在繼續擴大手工藝品、輕紡產品和一些傳統農副產品出口的同時要特別注意增加機電產品的出口。還要利用天津市的加工技術條件，大力發展來料、來樣加工、來件加工、發展合資經營企業，使來料加工成品出口佔外貿收購值的比重提高到百分之五十以上。同時要努力擴大勞務出口，進一步做好外輪服務、海上油田服務、旅游服務等工作，增加非貿易外匯的收入。胡市長强調說，必須更好地利用國外資金，正確地引進國外的科學技術，加快天津企業的技術改造，使更多更好的天津產品進入國際市場。今年確定的這一百三十二項利用外資的項目，大部分是輕紡工業，其次是機電行業。

油國將召開 緊急會議 對抗西方

（法新社阿布達比四日電）石油出口國組織主席奧泰巴稱，他將會召開一次十三國石油出口國組織緊急會議，假如一些國際石油公司繼續堅持向某些會員國施壓力，以削減他們的石油售價的話。奧泰巴亦是阿拉伯聯合酋長國的石油，兼礦務部部長，他是就最近的報章報導，該組織會於星期一召開一次緊急會議，以討論應該採取甚麼行動，來對付一些石油公司一事而作出評論。他稱，召開緊急會議是沒有時間限制的。今日他對記者稱：「我將會在我們認為需要的任何時候召開緊急會議，不需規限於一定的時間內，或者在一週或數天後召開。」不過，奧泰巴稱石油出口國組織的四國監察委員，將會在「本月底之前」召開一次會議，進行討論石油供應的未來發展。

谷牧視察深圳珠海特區 强調實施既定政策 必須辦好經濟特區

（特訊）中國新聞社廣州四日電：三月三十日下午，國務院副總理谷牧，視察了位於深圳市西北角六十公里的光明華僑畜牧場。谷牧對該場引進的許多先進畜牧業設備和禽畜良種，表示讚賞，他說：「你們幹了件大事業！」他詳細詢問了畜牧場的生產和經營情況，對從美國引進的密閉空調現代化豬場全套設備和從比利時引進的瘦肉型「施格」良種豬尤其感興趣。一九七九年以來，光明華僑畜牧場與澳大利亞、菲律賓、香港等外商、僑商合作，以補償貿易、合資、合作經營等形式，從國外引進先進技術設備和禽畜良種，改造、擴建了奶牛場，興建了現代化奶製品廠，肉類加工廠和大型豬場、鴨場等，產品暢銷國內外。

（廣州電台四日廣播）國務院副總理谷牧最近在珠海深圳兩經濟特區檢查工作時說，設置經濟特區是中央的重要決策，特區對外開放的決策不變，特區一定要辦好。谷牧說：深圳珠海兩特區在短短兩年多期間內打開了一個新局面，取得了顯著的成績，這是有目共睹的事實。顯示對外開放政策的威力，充分證明，中央關於試辦經濟特區的政策是正確的。谷牧說：同時也要認真總結經驗，正視特區發展中出現的問題。

佔領福島阿根廷軍隊 立即組成軍政府
阿政府宣佈凍結英國資產

（美聯社布宜諾斯艾利斯四日電）阿根廷星期六凍結此間的英國資產，作為英首相戴卓爾夫人在較早時間將阿根廷在英國資產凍結的反應。此間外匯市場亦例外地暫停交易，「以迄進一步通知」。經濟部長艾里曼與總統加提里會商後，宣佈上項措施。艾里曼說：「對英國的支付暫時停止，以迄於英首相所宣佈的措施範圍明朗為止。」戴卓爾夫人於星期六早間通知下議院，實行凍結阿根廷在英國的資產，稱之為「一項適當的預防措施」。艾里曼說，凍結此間的英國資產是一項「預防性與暫時性」的措施。他說，外匯市場停市「為了避免對阿根廷投機活動。」

（路透社布宜諾斯艾利斯三日電）阿根廷軍人執政團發表一份公報，表示今日已在福克蘭羣島設立軍政府。阿國剛於昨日從英國手中奪取該羣島。執政團已正式任命曼南德茲將軍出任該羣島及其外圍屬地南喬治亞與桑德偉奇兩羣島的軍政府首長，據官方人士表示，曼氏將於明日啓程赴任。同時，阿根廷報紙報導稱，福克蘭羣島一千八百名居民，對於阿根廷軍的佔領，已進行武裝抵抗。

在英被喝倒采 阿根廷足球名將

（法新社倫敦三日電）英國和阿根廷之間的福克蘭羣島糾紛，已於星期六影響到體育活動。在雙方政府爭奪福克蘭羣島控制權的同時，阿根廷籍中場球員雅迪爾斯在英國足總盃半準決賽中，當他的球會托定咸熱刺跟李斯特城隊在伯明翰作賽時，每次觸到足球時就給敵對的球迷喝倒采。另一名阿根廷運動明星奧斯卡·拉拉奧里，在最後一分鐘才得到外交部的許可證，於星期日到邱寧頓公園參加歐洲三級方程式汽車大賽的預賽。雅迪爾斯在一九七八年阿根廷得到世界杯冠軍後，就參加了他的倫敦球會，此後就一直是球迷心目中的英雄。當他的球隊以二比〇擊敗李斯特城，向足總盃衞冕再邁進一步時，李斯特城的球迷向他大喝倒采。

阿根廷空軍三日把大批外僑由福克蘭羣島載往烏拉圭加勒斯高機場。（合衆國際社）

西德前總理布蘭特去職 主因是私生活不檢點
共諜深知其風流韻事

（法新社波恩三日電）據此間一本新近暢銷書籍稱，前西德總理布蘭特之所以於一九七四年失去職位，並非因他的最親密助手被控犯了間諜罪，而是基於他自己的私生活。該由西柏林大學教授巴寧所著的書，對論布蘭特與他的繼任人現任總理舒密特之間的權力鬥爭。布蘭特現仍任此間社會民主黨的黨魁。又據聞，此權力鬥爭，亦涉及西德國會內社會民主黨集團的領袖韋納。該書作者並述往事稱，促使布蘭特辭職者，是他所發表的一項聲明，他在該聲明內稱，他應對「疏忽」負責——這是指讓東德間諜古羅美得以成為總理府內他的左右手人物之疏忽。該書作者並稱，盤有更深入之使布蘭特辭去總理職之動機的——這就是該隱藏的東德間諜，是到處陪伴着布蘭特的，定然得知布蘭特的許多風流韻事。倘若情形是如此，東德特務機構所掌握的詳情，當可被用作勒索布蘭特的東西。該書作者的結論稱，為了避免如此的危險，布蘭特終於被動服而辭職。又據該作者稱，社會民主黨的德高望重人物韋納及西德主持反間諜工作的監羅作了如此的勸告。（合衆國際社）

新華社專文評論
蘇聯經濟日趨不景 外匯短缺影響貿易
倚靠大量拋售黃金挹注

（特訊）新華社北京四日電本社記者綜述：最近幾個月蘇聯在國際金融市場上的一些異常現象表明，由于進口大宗糧食以及對波蘭等國的大量支出，蘇聯已陷入外匯短缺的窘境。由于美元利率、匯率提高以及油價格下跌等原因，國際金融市場的黃金價格從一九八〇年的平均每盎司五百五十美元下降到一九八一年平均每盎司四百三十美元。但是，蘇聯的黃金出口量却由一九八〇年九十噸增加到一九八一年的二百四十噸左右。今年一月份，金價進而跌至每盎司四百美元，而蘇聯又拋售了六十噸。在一九八〇年底蘇聯在外國銀行的存款額為八十五億美元，一九八一年六月銳減為三十億美元，今年二月又減至二十億美元。據西方報刊報道，這些存款只夠蘇聯支付兩個月的進口費用。比它應該保持的周旋餘地——即夠六個月的進口費用要緊得多。在存款減少的同時，蘇聯欠西方的債務由一九八〇年的一百三十九億美元增加到去年年底的一百九十億美元。今年它到期應該償還的債務約為三十億美元，其中一半應在三月一日前償還。今年以來，蘇聯向西方申請短期貸款的活動也異常頻繁。二月中旬，它向美國和西歐銀行借了一筆為期三至六個月的短期貸款用這筆從澳大利亞和美國購買了二百三十萬噸糧食。在此以前，蘇聯向日本私人銀行也提出了此類貸款要求。

支付拮据的另一表現是，最近蘇聯向日本伊藤忠商事公司等五家公司提出了延期支付貨款的要求。蘇聯紡織品進出口公司要求把去年累積的總額為一億五千萬美元的紡織品進口貨款項推遲九十天至一百八十天結算。與此同時，西德纖維、衣料、鋼鐵等公司也分別接到了蘇聯有關公司的類似要求。為了籌措外匯，蘇聯還在拋售鑽石、白銀等貴重金屬和金屬鈑等。今年二月，蘇聯與西德聯恭、克虜伯公司的合金工廠簽訂了出售三千至四千噸金屬鈑的合同，而且價格要比國際市場低得多。同時，它在鹿特丹和倫敦的石油現貨市場拋售了大量石油，致使汽油價格暴跌了百分之千五左右。

老布的「凍結」建議 ·周簡·

三月十六日，蘇聯主席布列茲涅夫在全蘇工會會議上提出：蘇聯對現在的核武系統的數量和質量進行凍結，停止在烏拉爾以西部署中程核導彈，以SS廿型導彈取代SS四及SS五導彈的行動也停止。而作為交換條件，是美國和西歐國家削減中程武器，不在歐洲部署巡航式和潘興二型導彈。

老布的「凍結歐洲核力量」建議一出籠，即遭到美國和歐洲北約國家的拒絕。美國列根總統形容老布的建議是「不公平的」、「沒有意義的」。英國首相戴卓爾夫人則說，老布所要凍結的是蘇聯的核優勢，而把別人的手脚捆住。西德政府在其聲明中，更揭露老布的意圖是「在歐洲保持現有的不均衡，使符合蘇聯利益」。

從美國及其北約盟國的觀點看來，蘇聯的建議完全是狡詐的如意算盤，既無誠意，又不公平。

長期以來，蘇聯人民生活的提高和經濟發展的長遠利益的辦法，集中大量最好的資源、設備和人才，高速發展核武器，達致對美國、對西歐擁有巨大優勢。目前，美國和西歐國家同蘇聯在歐洲可資比較的戰略核武器的對比是：美國F一一一飛機一六四架，F四飛機二六五架，A六和A七飛機六八架，F一一一B飛機六三架，總數五六〇架；英國北極星導彈和火神轟炸機四八件；法國導彈和幻象飛機一一四件；蘇聯SS廿導彈三百枚，SS四——五導彈三五〇枚，SS廿一——廿二導彈一〇〇枚，逆火式等轟炸機三、〇九五架，SSN五潛艇導彈三〇枚，總數是三，八二五件。這樣一個數量對比，蘇聯在歐洲的核優勢決不是美國和西歐國家能望其項背的。

為了打破蘇聯的核壟斷，北約計劃於一九八三年在西歐部署美國的中程導彈五七二枚。但是到目前為止，北約的計劃還是紙上談兵，而蘇聯却依其計劃部署了中程的SS廿導彈三百枚。SS廿這種導彈攜帶三個核彈頭，射程涵蓋整個西歐，在西歐國家的核武器庫中，尚沒有可與之匹敵者，要等到美國的中程導彈（巡航式和潘興二型導彈）部署後，才有同等威力的核武器來同蘇聯對抗。因此，在威力厲害的中程核武方面，蘇聯更佔有三百比零的絕對優勢。

在這樣的力量對比下，實行歐洲核武凍結究竟對誰有利呢？這是不辨自明的。難怪北約盟軍司令羅傑斯要說：「他們怎麼會不願凍結呢？優勢都在他們一邊。」

老布的建議提出來了，這裏面是包藏着不可告人的禍心。

首先，企圖阻止西歐國家部署美國的中程核武器。美國的中程核武器巡航式和潘興二型導彈一運入西歐，則蘇聯烏拉爾以西地區，包括首都莫斯科，都在其射程涵蓋之內，威脅很大。現在，離北約部署這種武器的時間越來越近，而美蘇的日內瓦裁減歐洲核武器談判，在舉行三個月後不歡而散，下次會議最早也要兩個月後才能重開，因此利用外交謀略打掉北約的部署計劃，就成為蘇聯要盡力追求的一項目標。（未完）

復活節假期來臨

波蘭解除宵禁三天 容許人民自由活動

波共力促黨徒對抗外來影響

（路透社波蘭華沙四日電）國家電台今日宣佈，復活節假期即將來臨，波蘭將解除宵禁三天。在週日廣播將結束時發表此項宣佈，意味波蘭人於週五，週六及週日將獲准在外自由行動至深宵。自實施軍法統治以來，波蘭一直實行宵禁。他以前曾經兩次解除。一次於聖誕節，另一次是新年假期。原本宵禁八小時，其後減少爲六小時，即由廿三小時至五時，但若干偏僻地區仍然宵禁時間較長。

（路透社華沙三日電）波共政治局中的死硬派領袖奧爾佐斯基，今天促波蘭共產黨人，合力對抗外來的，左右共產主義的影響力。這是結束波共第一次全國思想意識會議上，發表的演說中所說的。兩天來的這個會議，以檢討波共官方的宣傳工作爲主。他並且力主徹底改革宣傳，提高抵制外來的，在思想及政治方面，對波蘭的社會主義，具有壞影響的工作效能。他說：黨對這方面的工作的疏忽已使波蘭青年們之間的「資產階級觀點」重新抬頭。他所强調的是：必須贏取民衆對黨的信心。

以色列總理說

英爲福島主權而戰 一如以國防衛西岸

相信世人對以國處境更爲了解

（美聯社耶路撒冷四日電）以色列總理比堅今日宣稱，英國準備爲福克蘭羣島的主權而戰鬥，將會加深世界人民對以色列捍衛約旦河西岸主權決心之了解。比堅總理在向內閣發表的聲明中說，以色列現在有權希望英國停止要求「我們向佔領土地的外來統治者屈服」。雖然聯合國認爲約旦河西岸是以色列佔領的阿拉伯土地，但是，比堅總理的政府堅持認爲，基於聖經和以前的英國統治，約但河西岸的統治權是屬於以色列。比堅總理又說，福克蘭羣島距離英國八千哩，而約但河西岸距離以色列首都則不足一哩。阿根廷在上週以武力收回福克蘭羣島，因爲長久以來，阿根廷都認爲該羣島是自己的領土。

蘇聯支持 阿國行動

（法新社蘇聯莫斯科四日電）塔斯社今日引述蘇聯駐聯合國代表的話稱：福克蘭羣島的殖民地位狀況是過時的，並違反了聯合國的原則，同時這種地位狀況應該無條件及立即被除去。蘇聯駐聯合國代表特勞雅諾夫斯基，昨日棄權投票，聯合國安理會昨日投票通過，要求阿根廷立即自福克蘭羣島撤軍，並通過外交途徑解決這個危機。塔斯社今日報導有關投票的情況，但沒有提及蘇聯棄權投票之事。不過，塔斯社引述阿根廷總統加泰利的話稱，英國「無權責備阿根廷使用武力，因爲在一八三三年，英國亦是使用武力從阿根廷手上搶走這些羣島。」

七九場龍捲風 襲美國十二州

死卅一人傷數百人

（法新社德克薩斯帕里斯三日電）據今晚最新的報導，一連串七十九場猛烈旋風週五晚襲擊美國十二個州，造成卅一人死亡，數百人受傷，數千人無家可歸。根據當局說，這些災難而中，在帕里斯市最少有八人喪生二百人受傷，帕里斯是德克薩斯州北部一小城市，被兩場猛烈旋風襲擊。這連串的旋風肆虐的區域，遠至北部的大湖區，南部德克薩斯，東部喬治亞等州。在若干個州連續數場旋風在數分鐘內輪流襲擊相同的區域。在德克薩斯州有十人喪生，阿肯色斯州死十三人——該處有一大樹倒下壓破一屋宇全家人喪生——在米蘇里，密西西比，俄亥俄，明尼蘇達及喬治亞各州有八人死亡。在印第安納州的小城鎮秘魯，狂風吹去一百五十間屋的屋頂，及使一列火車出軌，但幸無人傷亡。在俄亥俄，田納西，肯塔基，路易士安納及伊利諾各州電話綫及電綫被吹斷。在科羅拉多洛基山區錄得的風速每小時二百廿五公里（時速一四六哩）。

龍捲風吹襲德薩斯州歷時廿分鐘，夷平無數房舍，至少十人喪生，二百人受傷。圖爲龍捲風過後，災場面積長達四哩，闊逾千二呎。（合衆國際社）

華航廿六日首航

台北盧森堡航綫

使用七四七全貨機載量百公噸

（中央社台北四日電）中華航空公司中盧航綫，已定四月廿六日首航，達成華航以青天白日滿地紅國旗噴射飛機飛越歐洲大陸上空的多年宿願。華航當局已決定派遣一架嶄新的波音七四七全貨機，飛航這條空中航綫。這架新機的裝載量每班次可達一百公噸，預計將可對我國與歐洲大陸的雙邊貿易，提供積極的助益。華航的中盧航綫，往程由台北直飛新加坡，杜拜抵達盧森堡，返程則由盧森堡，經吉達，新加坡飛返台北。新航綫的營運初期，將與盧森堡航空貨運公司聯營，俾藉助盧航在歐洲大陸歷史悠久的營運網，獲得龐大往返貨源的支持。

台灣去年礦產統計

（中央社台北四日電）根據政府有關方面的統計，我國去年的礦產生產，總值爲新台幣二百六十四億九千五百多萬元，其中以能源礦物即煤，原油，天然氣所佔比例最高，約爲百分之六十八點一二，其次爲金屬礦物佔百分之二十一點三七，非金屬礦物佔百分之十點五一。至於我國原油去年產量，爲十八萬二千八百一十二公秉，較六十九年減少百分之十三點五三；去年產值爲十四億七千九百一十八萬元，較六十九年增加百分之零點一四，天然氣去年產量爲十五億零一百九十五萬九千立方公尺，較六十九年減少百分之十二點零八，去年產值爲九十六億四千二百三十萬元，較六十九年增加百分之十一點零八。本省金屬礦物方面，去年產量爲金——一萬七千六百三十四公兩，銀——六萬六千八百三十五公兩，電解銅——五萬千二百三十公噸，較六十九年的金——四千一百三十公兩，銀——二萬九千五百七十一公兩，電解銅——一萬九千三百零三公噸，均有大幅度增加。有關非金屬礦場的統計，大理石去年的生產總值爲十二億九千零三萬元，較六十九年增加百分之四點三九，石灰石十一億一千五百多萬元，較六十九年減少百分之零點八九，白雲石一億六千七百多萬元，較六十九年減少百分之二十。

北京抨擊蘇聯 壟斷軍火貿易

蘇外長訪問南國

（法新社北京四日電）北京一份官方刊物指責蘇聯阻止印度向西方國家購買軍事配備，爲的是想壟斷軍火貿易。最新近一期的英文刊物「北京週刊」指出，蘇聯國防部長烏茲季諾夫元帥最近曾經訪問印度，當時，印度正想向西方國家購買軍備。該刊物又指出，烏茲季諾夫元帥訪問新德里，乃旨在使印度的軍火進口仍受蘇聯支配。該刊物又指出，烏茲季諾夫力主印度不應改變軍備供應來源，顯然是蘇聯想阻止印度向西方國家購買軍火，進而支配印度的軍火來源。

（路透社南斯拉夫貝爾格萊德四日電）蘇外長葛羅米柯今日抵此作兩天官式訪問，他將與南斯拉夫共黨領袖舉行會談，商討國際問題及兩國關係。自總統提多於一九八〇年五月逝世後作爲第一個蘇聯高級領袖訪問不結盟的南國的葛羅米柯，在貝爾格萊德機場備受南國外長佐西普的歡迎。官員稱，預料南國領袖與葛氏會談時，將强調他們在國際及國內政策，以及對世界共黨運動所採之獨立路線。莫斯科與貝爾格萊德間對諸如印支、阿富汗、波蘭等問題的歧見，以及國際共黨運動中意識形態之紛爭，亦將在會談時，提出討論。

蔣公逝世七週年 蔣總統守靈追思

岸信介率團抵台致敬

（中央社桃園四日電）五日爲先總統蔣公逝世七週年紀念日，蔣總統經國於今（四）日抵達慈湖守靈追思。蔣總統明（五）日將偕同家人一齊恭向蔣公靈寢行禮默禱。同時，總統也發表了「七年的思慕和懷念」一文，敬以表達對父親無限的思慕和永恒的懷念。

（中央社中興新村四日電）台灣省政府主席李登輝，今天率領省垣各界代表及省府員工，到慈湖恭謁先總統蔣公靈寢致敬，表達全省一千多萬民衆對蔣公的崇敬與哀思。李主席一行五百多人，於下午一時卅分，抵達慈湖，由李主席代表獻花，並率領全體人員向蔣公靈寢行禮致敬。

（中央社台北四日電）日本前首相岸信介，今天上午率團來華，參加先總統蔣公逝世七週年紀念活動。今天隨同岸信介來華的有前勞動省大臣藤尾正行，衆議員佐藤信二（故首相佐藤榮作次子），椎名素夫（故自民黨之老椎名悅三郎公子）以及岸信介的秘書和醫師等七人。他們在訪華期間，將參加明天上午中樞在中正紀念堂舉行的紀念先總統蔣公逝世七週年紀念會，下午到慈湖，蔣公陵寢獻花致敬，岸信介將拜會我政府首長多人。岸信介現担任日本自民黨最高顧問，中日斷交後，曾多次來華訪問，何應欽將軍，谷正綱，蔣彥士，張研田等人今天會到中正機場歡迎他們來華。

援助第三世界 中共有意繼續

雖然本身也有困難

（法新社北京四日電）北京評論週刊報導稱，中共有意繼續向第三世界國家提供經濟援助，不過，將會較爲强調於發展其他的經濟形式，以及技術合作。該雜誌稱，因爲本身國內的經濟發展問題，中共的「援助資源是有限度的」，但「將會盡我們的能力去使用」。北京評論週刊强稱，中共對一些貧窮或小國一的援助，基本上包括了工業及農業計劃，這些計劃可以迅速地完成，並且只需小量的投資。有關中共會提供的外援數字未有公佈。北京評論週刊重提稱，中共已爲一些第三世界國家建造了一些運動場，公路，鐵路以及工廠，並予第三世界國家的是參農業計劃，這些援助是完全免費，或透過免息貸款進行的。不過，自一九七九年以來，中共更爲强調與其他的第三世界國家發展雙邊合作關係，特別是透過派出中國工人到這些國家，或透過進行合作方式。

墨西哥南部 火山熔岩 冲流數哩

（美聯社墨西哥卓卡四日電）艾爾基瓊火山星期六晚噴出灼熱的岩石和熔岩燒焚數哩之外，自從這個墨西哥東南部的火山復活以來，最低限度已有十二人受傷。在晚上八時十分爆發之前，由陸軍設立的總部傳出，會隨發生地震和響聲。在地底八哩外的一條人口一萬三千名的貧窮鄉村亦可看見火山爆發的情形。數分鐘後，熾燃的火山碎片墮落大部分用茅草及單薄橡皮搭成的簡陋的住宅上。卓卡市長的妻子卡一科說：「有汽車和貨車的人都已離開，其他的人則在遭難。」市府大廈是用磚和三合土作成的。

波特在台北表示

盡力解決各種困難 希望女壘在台比賽

許多國家仍未辦妥報名手續

（中央社台北四日電）前往香港參加亞洲壘協會會的我國代表薛國航，今天回到國內，在中正機場與同行的國際壘總秘書長波特聯合舉行記者招待會。他們兩人於今天下午四時到達中正國際機場，隨即舉行記者招待會。波特在記者會上表示，他仍然希望第五屆女壘賽在台北舉行，但由於一些未能解決的問題，許多主要國家或許將不派隊參加，而且目前雖有十多個隊表示願意參加，但還沒完成正式報名手續。他表示是否在台北舉行，國際壘總會長及執委會已授權他全權處理，因此他再次來到台北與我國壘協協商。波特最後表示，是否在我國舉行女壘賽，在他這次離開台北以前，一定會有所決定，決不再拖延了。

復活節嘉禾公司應節鉅片 ★晨早場 嘉禾 麗華 紅磡 國際 帝國 南昌 光華 滿堂 金茂坪 ★午夜場 皇都 嘉禾 麗華 紅磡 海運

嘉樂院綫繼「獵頭」後，雙節棍重點出擊！
神＋鬼＋你 嘅代入感…
電子遊戲機式大決鬥，新奇兼過癮！
編導 吳宇森 精研特技，兩年一部，絕對創新！
領銜主演、主唱 許冠英 繼「摩登保鏢」又一「摩登」好戲！
摩登天師
TO HELL WITH THE DEVIL
徐杰 馮淬帆 秦沛 陳百祥 鍾發 吳宇森 舒琪 司徒卓漢
監製 何冠昌 鄒文懷
嘉禾貢獻 嘉佳影片
連日午夜場 絕早滿瀉！
今日再映 晨早場午夜場

復活節最佳片
南華 南洋 珠江 銀都 新光 華都 宇宙 香島 國寶 坪洲 粉嶺 金龍
張豐毅 王姬 領銜主演
本週四 全綫盛大獻映
王群 王秀萍 領銜主演
鳳凰影業公司一九八二年攻勢第一砲！
塞外奪寶
許先 梁永泰 聯合監製 吳德 編劇
掀起真功夫電影新高潮！
李連杰 吳彬
全部外景內蒙古實地拍攝！
五省武林精英 孫根發 郭良林 董洪平 嚴韓 何鎮
黃山文 侯小沛 趙小山
對白 國語
今天特別場映 十點半：新光．國寶
四點場：南華．南洋．珠江．銀都．新光
華都．金都．元朗．國寶．荃灣．金茂坪
午夜場：南華
明天四點場：南華．新光★午夜場：南華

提防小手
五日衝破$5,000,000.00！
洪金寶一年一度超級猛片果然不同凡響！！
洪金寶 陳勳奇 吳耀漢 葉德嫻
★今天加開晨早場 ★今天加開四點正 ★今天四點正 ★今晚加開午夜場

復活節連環晨早及午夜場
社會震撼性作品！
嘉樂院綫繼「急凍沸鮮奶」，一年一部特別推薦！
麥當雄 進軍影壇第一炮，盡展所長！
梁李少霞 出品「點指兵兵」「胡越的故事」後又一大突破！
禁18歲以下女性 受僱領酒牌場所
今重判入獄十四年 魚蛋檔經理黑人物 强姦女工後迫良爲娼
魚蛋檔不能杜絕
少年犯問題嚴重
Lonely 15
靚妹仔
細細粒、唔易食！

邵氏公司爲閣下安排娛樂時間表
10:30A.M. 翡翠 華富 文興 寶聲 亞洲 蘭宮 環球 今天晨早場
12:30P.M. 翡翠 華富 文興 亞洲 明月
2:30P.M. 寶聲 蘭宮 順利 環球 粉嶺 滿堂 坪洲
5:30P.M.
7:30P.M.
9:30P.M.
徹底描寫時下少年心態！
檸檬可樂
假日特別爲你安排日夜六場 ◦從速定座◦ 請携帶學生證購票
特設優待學生券 ☆請到各院票房接洽☆
青春派導演 蔡繼光 繼"喝采"後又一傑作
周秀蘭 張國榮 領銜主演
盧業瑂 陳佩茜 露雲娜 領銜主演
青年人的心聲．長成中的節奏
校園裏的愛情．成熟時的波浪
4:00P.M. 文華 翡翠 黃金 亞洲 寶聲 蘭宮 順利 環球 特別加開四點場
蕭若元 加盟邵氏第一部貢獻
佳寧集團
導演 江龍
扭計．動感．百搭式喜劇！
車仔抽車
新世界中心

麗宮
今天假期請早 爆滿
屠龍記
動色天雨法飛 寶。地呼，龍 人氣變風喚門
性娛．健題 濃樂．康材
避免擠擁 請速定座

碧麗宮
金像獎鉅片 敬請留意
一顆晚景同情心 帶給你兩行熱淚
On Golden pond
榮獲本屆奧斯卡三項金像獎
最佳男主角：亨利方達
最佳女主角：嘉芙蓮協賓
最佳改編劇本：喧尼斯湯遜
馬克歷杜 導演
金池塘
人生若是最美滿．愛情必定更濃郁

本港新聞

台代表離港滿懷信心稱
壘賽如期舉行
昨午與壘協秘書長聯袂赴台北
波特稱將會提出有關壘賽意見

（特訊）亞洲壘球重組計劃流產後，台灣代表薛國航世界壘總秘書波特昨午離港赴台北。薛氏臨行答記者問，滿懷信心表示世界女壘會如期在台灣舉行。

在重組亞壘協會計劃告吹後，亞壘協會隨即舉行一個合乎程序的會議，亞壘九個會員，有中華民國、新加坡、印尼、菲律賓、香港五個地區參加，達成了五項協議：（一）中共可申請入會，但亞壘不會接納那些有附帶條件才肯入會的會員申請，亞壘會員必須遵守大會憲章。（二）建議將來的賽事主辦國不應奏國歌，旗幟方面只能升三種旗，國際壘球總會會旗，亞洲壘球協會會旗及主辦國家地區的壘球會會旗，（三）研究修改章程。（四）建議由香港主辦下屆亞洲壘球男女錦標賽，時間定爲明年九月，（五）繼續以馬尼拉爲亞壘的永久秘書處。

當由終人散後，國際壘球總會秘書長波特與中華民國代表薛國航於昨日下午一時四十五乘搭中華八二八班機飛往台北。

據薛國航在啓德機場答覆記者訪問時稱，今次亞壘會議，中共與日本倡議重組，實在是無理取鬧，但亞洲大多數會員國均支持中華民國，雖然無完滿結果，但仍達成五項協議。在問及世女壘賽會否如期在台北舉行及升國旗奏國歌問題時，薛氏即答會如期舉行，並依照國際壘總會決議進行。在問及此次壘總秘書波特前往台北，會否提出升國旗及奏國歌事件，他說我相信不會提出，最好是你們直接向他查問，後記者就該問題向波特詢問時，即稱，他會提出一些有關賽事之意見，其後兩人即進入機場候機室。（合）

工人偷魚兼未帶證
兩罪俱發罰款四百

（新亞社訊）一名送貨工人，在香港漁市場偷魚，爲警員在路上截查揭發，將其拘捕時，又因忘記帶身份證，結果兩罪俱發，被警員帶返警署落案檢控，去週解西區裁判署審訊，被告認罪，馮萬榮法官判其兩罪共罰款四百元。

被告吳志威，廿一歲，送貨工人，被控兩項罪名：（一）三月廿八日，在香港仔漁類批發市場，偷竊十八鮮魚，價值八十元，屬於男子楊浩榮之財物，（二）同日在香港仔大道近漁類批發市場，未能向一〇八二〇號警員交出有效身份證明文件。

案情透露：當日上午八時五十分被告手持一個膠袋，在香港仔大道近漁類批發市場外步行時，警員一〇八二〇號巡邏經過，看見被告行動可疑，遂上前詢問膠袋內裝的是什麼，被告支吾以對，警員即要他開啓膠袋查看，被告無可奈何下揭開膠袋，警員看見內有十八條鮮魚，警員盤問被告鮮魚是否買回來的，被告如盤托出是較早前在漁市場偷回來的，警員便將被告拘捕，要其交出身份證時，被告亦無法交出，表示忘記携帶，並帶領警員前往漁市場，將偷回來之鮮魚交還給物主後，而被警員帶返警署落案控告。

澳門港客多
兩日半假期

（特訊）澳門消息：今日是清明節假期，上週末及昨天週日，大量港客紛紛湧抵本澳渡假，部份孝子賢孫順便清明掃墓。

由上週六及週日，兩天從港來澳的大船及噴射船，水翼船均座無虛席，估計共有四萬港客到澳，令整個澳門市面爲之暢旺。（詳）

國際電影節
更改兩影片

（港訊）再有兩部國際電影節放映電影，因拷貝未能如期運港，被迫取消放映。

該兩部電影分別爲「Deep Water」&「Teh Territory」，均原訂於今日放映。

「Deep Water」原訂於今日下午十二時十五分在娛樂戲院，屆時將放映一套法國電影「Aviator's Wife」。

「The Territoy」原訂於今日下午九時卅分，在大會堂劇院放映，將改爲放映一套巴西電影「他們沒戴着領呔」。

任何已訂購上述電影戲票市民，若不欲觀看更改之節目，可以在電影放映時間之前分別前往娛樂戲院及大會堂售票處退票。

美孚新邨
男子墮樓
送院急救回天乏術

（特訊）一名疑患有精神病男子，昨晚在美孚新邨墮樓，送院後證實不治。

死者黃偉標，四十三歲，與妻住西營盤均益大樓第二期九樓×座，於前晚死者與妻同往美孚新邨八十號第三期十八樓×座母親住所，住宿兩天，準備今日齊往掃墓。死者近期突精神有問題，曾往醫治。

昨晚十一時許，死者突攀出露台，躍樓墜地，下一輛私家車CK．八八×四擋風玻璃，反彈地上，奄奄一息，送抵醫院後證實不治。

塘尾道公園內發生血案
流浪漢被鐵鎚擊傷
一名老翁協助調查

（特訊）旺角塘尾道一公園內，昨晚發生一宗血案，一名流浪漢被人以鐵鎚擊傷頭部，送院救治，情況普通。一名涉嫌與案有關老翁被帶返警署協助調查。

事發於昨晚七時許，傷者梁其五十歲，與一名老翁在公園內發生爭執，混亂中，被人擊傷頭部。

警方在現場檢獲一柄染血鐵鎚。

據悉，一名姓李七十七歲男子住在塘尾道近太子道橫巷一間木屋，發覺其放置在門口數塊木板失去，於是四出找尋，在該公園內遇見傷者，懷疑其偷去，雙方發生爭執，混亂中，傷者被人以鐵鎚迎頭擊下，當場頭破血流。

事後，由途人致電報警。傷者送院救治，警方經調查後，在一間木屋內帶走一名男子協助調查。（合）

小童會幹事建議立例
七歲以下兒童
不能獨留家中
保障日常生活安全

（港訊）昨日是兒童節，小朋友自然成爲被關注的對象，但是一項由兒童會所作的調查顯示，過去九個月內，因意外疏忽導致兒童死亡的案件，比去年同期增加百分之四十。小童群益會執行幹事鄭之灝呼籲家長應該對子女家居安全提高警覺。

二十一宗死亡事件中，不包括交通意外和虐待致死。佔一半以上的案件，父母不在出事現場，這反映他們忽略了子女日常生活的安全。

在昨日珠璣集座談會上，鄭之灝表示，一些外國國家的法例規定七歲以下的小孩不能單獨留在家中，英國也考慮立例規定小孩子必須坐在尾座車廂，並繫上安全帶。

防上虐待兒童會社工馮陳惠芳指出，虐待可分身體和精神疏忽兩類，理工學院社工系講師林陳關德補充說精神疏忽影響深遠，在子女的心靈上，蒙上不可磨滅的陰影。

她主張透過大衆傳介，宣傳教育兒童的知識，並由社工人員主動家訪，加強預防性工作，鄭之灝也建議家長，多利用兒童中心圖書館，讓兒童身心得到健康的發展。

圖示：國際壘總秘書長波特及中華民國代表薛國航在機場接受記者訪問。（本報記者攝）

橫渡南中國海遊艇大賽
一艘遊艇發生故障
放棄比賽折返本港

（特訊）五十艘正在角逐馬尼拉競逐長達六百一十五哩的南中國海大賽遊艇，其中一艘發生故障，放棄比賽，折返香港，初步報告，船上八人平安，預料今午抵港。

該艘遊艇「AVOCET」，長三十五呎，船上共八人，船長大衛．摩利士，前日與其他遊艇一齊在香港出發競賽。至昨日比賽第二天，離開香港以南一百二十哩，遇上風浪，船身平衡舵遭受損壞，恐防以後賽程出現問題，船長以無綫電通知香港輔助空軍，報稱放棄此次賽程，船上八人平安現時遊艇折返香港途中，預料今日中午抵港。稍後會作出報告（合）

發燒牛隻經注射後
情況穩定接受觀察

（特訊）牛奶公司薄扶林牛房所有牛隻昨日已經接受疾病防疫注射，至於發高燒的三隻牛隻的情況已穩定，正在接受觀察。

該公司向非洲肯尼亞訂購的家畜炭疽病疫苗日前已空運抵港，而全部六百八十隻牛奶公司牛隻亦於昨日完成注射，估計牛隻因接受防疫注射後，將有所反應，令鮮牛奶減產（般）

要求放劉山青
置地廣場
貼大字報
警方緝兩男子

（特訊）中區置地廣場地下中國民航辦事處，昨晚十時許被人張貼大字報，後由管理員發覺報警，警方人員到場將大字報撕去，並在附近到處兜截，但未拘獲貼大字報之疑人。

張貼起之大字報共有兩張，每張約兩呎乘四呎，一張紅字白字，另一張爲白底紅字，據途人稱，事發時見有兩名男子用防水膠紙將大字報貼起後即怱怱離去。

大字報內容爲要求大陸公開民運戰士劉山青之現時在大陸之狀況，並要求大陸立即釋放劉山青。

據悉：劉山青乃香港大學學生，於一年前返大陸後即音訊杳然。（合）

流動圖書館
已恢復服務

（港訊）市政局宣佈其屬下之九龍區流動圖書車日前因故障入廠維修，現已修理妥當，即日起恢復服務。

青年涉嫌勒索女子
不准保釋押候再訊

（新亞社訊）一名無業青年，涉嫌恐嚇勒索女子黃愛明二千元，爲警方揭發拘控，去週解西區裁判署審訊，被告否認控罪，馮萬榮法官諭將案押候至本月十三日聆訊，被告不准保釋，還押監房看管候審。

被告馬文，廿三歲，無職業，被控於今年三月廿八日，在香港仔鴨脷洲惠風街六號木屋恐嚇勒索女子黃愛明二千元。

新界粉錦公路
客貨車撞的士
四名男女受傷

（特訊）新界粉錦公路昨日凌晨一時許發生一宗客貨車與新界的士相撞事件，共有四名男女受傷，送院救治後，四人情況均欠佳，需留院醫治。

昨日凌晨一時二十分左右，一輛編號B×九×二新界的士在粉錦公路近安甫村與一輛編號CR八×七五相撞，兩車共有四男女受傷，由救護車先送粉嶺診所急救，再轉送伊利沙伯醫院留醫。

四名傷者分別爲：謝姓女子（二十四歲），鄭姓男子（三十三歲），甄姓男子（廿九歲），郭姓男子（廿八歲），各人情況欠佳。（合）

一宗貨不對辦疑案
兩售貨員涉嫌行騙
被告不認罪押候訊

（新亞社訊）兩名售貨員，涉嫌訛稱所售賣之黑白電視機可以在中國大陸收看，而行騙一名探員及一名男子，爲警方揭發拘控，去週解西區裁判署審訊，兩被告均否認控罪，馮萬榮法官諭將案押候至七月六日聆訊，並准予被告二人各以現金三千五百元，分別保釋外出候審。

被告二人：（一）麥源浩，廿四歲，售貨員；（二）陳成穩，廿八歲，售貨員；同被控兩項罪名：（一）今年三月二日，在西環皇后大道西二三二號地下一間電器公司，訛稱售賣一部十七吋黑白電視機給探員曾文理，可以在中國大陸收看，而行騙該探員二百元；（二）今年一月十二日，在上址以同一方法，行騙男子陳世明八百三十一元。

涉嫌藏抗生素
女護士被檢控
准一萬元保釋候訊

（新亞社訊）一名女護士，涉嫌非法藏有抗生素等藥物，爲警方揭發拘控，去週再解西區裁判署提訊，首席檢察官衛控方請求，諭將案押候至本月十三日，以便等候律政司指示，被告暫無須答辯，准予以一萬元（現金人事各半）保釋外出候審，但在外候訊期間，每日須到旺角警署報到一次，及要交出所有旅行證件由法庭保管。

被告譚惠芬，四十四歲，護士，被控於今年三月廿五日，在香港仔大道一九六號三樓前座，不是屬於合法人士而藏有九十三粒抗生素藥片及兩樽液體，屬受管制之第一類毒劑。

合力保持郊區清潔
清明節拜山
勿亂抛攋搓

（港訊）新界市政署前日呼籲在清明節期間前往新界各墳場掃墓的孝子賢孫，應合力保持郊區清潔，切勿隨處亂抛垃圾。

該署發言人亦忠告復活節期內前往郊外的旅行人士，應負起良好市民的責任，切莫把垃圾污染郊區，使郊野地區明媚怡人的自然外貌不致受到破壞。

爲盡力保持環境衛生清潔，新界市政署在公衆假期當中，將進一步加强檢控垃圾蟲的行動。若觸犯清潔法例，甚至初犯者最高亦可被判罰款五千元。

掃墓及旅行人士保持公衆墳場及郊野地區清潔不過是舉手之勞，他們只需充份利用放置該等地方的垃圾桶及垃圾收集站來棄置廢物，便可達到保持地方清潔的效果。

發言人並提醒所有旅遊人士，如要戒除胡亂棄置垃圾的不良習慣，最佳辦法就是在旅途當中携同一個用以盛載廢物的袋前往。通常膠袋會比紙袋較爲實用，因爲膠袋載滿果皮、紙屑、花生殼及其他雜物後，會較紙袋耐用，減低容易破裂或將垃圾漏去的可能性。

爲加强市民對保持郊野地區清潔的認識，新界市政署最近已在新界及離島多處熱鬧的旅遊勝地，分別豎立一些寫上「郊區清潔，旅行愉快」的警告牌，希望將保持郊區清潔的訊息帶到每一個市民心中，用實際行動來支持現在正積極進行的清潔香港運動。

汀角道交通意外
私家車撞欄
四男女浴血

（特訊）新界大埔汀角道，昨午發生一宗車禍，一輛私家車失事撞欄，車內四名男女浴血車廂，經送院救治後，兩人須留院醫治，其餘兩人敷藥出院。

昨日下午三時許，一輛私家車AP一三×三沿大埔汀角道駛往新娘潭，途經太平地毯廠附近一彎角時，車輛突失去控制，撞向路旁鐵欄，私家車毀壞，車內姓黃司機及另兩女一男浴血車廂。事後爲途經車輛代爲致電報警。

消防員聞訊到場，將傷者救出，送院救治。其中兩名傷者姓黃，廿五歲及姓馬，卅歲，須留醫，情況欠佳，其餘一男一女，敷藥後出院。

『東亞咭在手，可以廿四小時存款、提款、過戶、查賬？』

YES!

本行現已相繼在港九及新界多間分行裝置自動櫃員機。閣下只須擁有東亞咭，即可享用上述之廿四小時服務，例如每日可提取現金港幣二千元，轉賬達港幣壹萬元．．．．等。詳細資料及申請表格，可往任何分行索取，或電5-8910821。

東亞咭提存，快捷又方便

東亞銀行
香港人的銀行

已裝置自動櫃員機之分行：告羅士打臨時總行．灣仔．香港仔．跑馬地．旺角．新蒲崗．觀塘．青山道．荔枝角．下葵涌

非洲海底椰止咳露
用非洲海底椰配劑．逢咳必止．解除喉痛
藥力準確功效靈驗．逢痰必化．消除喉癢
老幼咸宜
功效良好
瑞昌西藥行
全昌藥行

商業電台主辦
CLIFFORD HOCKING 協辦
CLEO LAINE
John Dankworth and the Dankworth Quartet
四月十二及十三日　晚上八時正
大專會堂演唱兩場
$80 $100 $150 $200 $250
通利琴行（萬宜及金馬倫道）發售
通利琴行供應音響設備

幸福家在太古城
三年低息計劃，今日開始！

年息十厘　三年不加
800呎樓　每月只供5940元

- 入住首三年，年息十厘，每月供樓節省30%.
- 即買即住，現樓供閣下選擇.
- 保証樓價八成按揭.
- 一次過付款或即時按揭，照樓價九折優待. 樓價每呎由778元起.

現舉樓價691,000元800呎單位爲例比較
一般按揭：
(按樓價八成，十七厘息，
十五年分期)　月供:8508元
幸福家在太古城
三年低息計劃：月供:5940元
立即每月節省:2568元(30%)
(所節省之利息，日後不用補供)

幸福家在太古城三年低息計劃，令你三年內供樓有預算，並且可以馬上享受到太古城美麗的海光山色，優美寬敞的平台花園，建設一流的居所，以及太古城中心所帶給你飲食娛樂購物的方便. 請即到太古城選擇你心目中的單位！

即買即住，現樓選擇，由762至1237呎

太古城

太古地產售樓處:
中環太古大厦1502室
電話:5-210411
太古城東山閣平台P4
電話:5-602608
5-685171

太古地產有限公司

本港新聞

與三藩市及里約熱內盧比美
本港港口繁忙 並列世界第三
去年共有逾萬艘遠洋輪船進口 運載貨物三千二百餘萬公噸

（港訊）香港港口是全球最繁忙及最安全的海港之一，與三藩市及里約熱內盧的海港並列爲最佳三大天然海港。

去年共有一萬零六百六十七艘遠洋輪船（共重約六千萬噸）及逾一萬八千艘在本港領牌的船隻在本港水域航行。

此外，內河船隻去年從中國載來三百一十萬公噸貨物，主要爲供本港用的糧食，同時，也運載五十萬公噸大部份是消費品的貨物離港。

去年處理的航運貨物數量較前年增加百分之六點五，達一百五十六萬個標準單位（每個單位爲二十呎），或重一千零八十萬公噸。

各類船隻載運貨物共三千二百萬公噸，較前年增加約一百三十萬公噸，或增百分之四點二。

海事處負責確保所有船隻出入港海，來往暢通。

港口控制通訊中心爲海事處神經中樞，亦兼担任搜索及救援協調中心的任務，救援在本港海域及大部份南中國海遇險的船隻及飛機。

若有船隻抵港而需要其他政府部門和港口衛生處及人民入境事務處等留意者，港口控制通訊中心亦會通知這些部門。

抵港遠洋輪船最少要在進港一天前知會港口控制通訊中心。中心便會指引船隻在指定位置碇泊，並一直監督船隻的行踪，直至它們駛離本港水域。

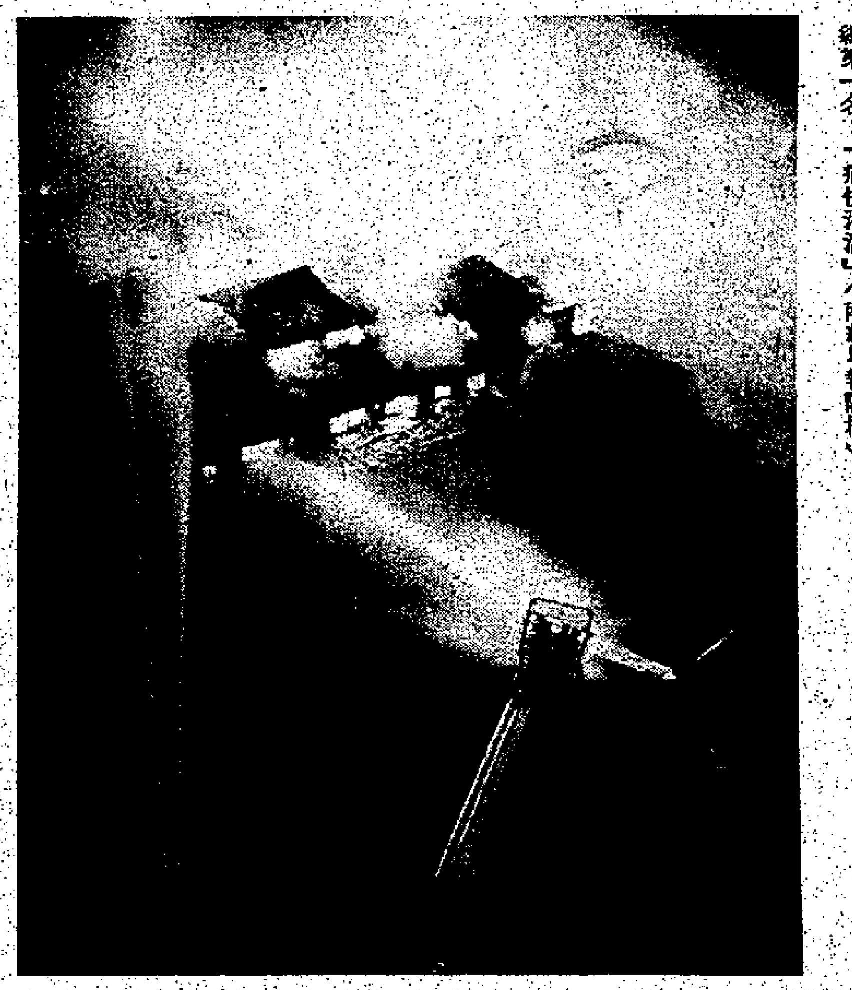
控制通訊中心亦有設備，可與差不多所有船隻及飛機取得直接電話聯絡，亦能與世界各地之海事組織直接聯絡通訊。

本港於一九八〇年十二月開始全面採用國際燈塔管理協會的海事浮標系統，成爲全面採用這種系統的全球少數港口之一。

這種國際承認的新浮標系統比較世界各地一般沿用的浮標系統較優之處，是能協助航海中人確定船隻的位置，並避免航行危險，例如淹沒的石塊、珊瑚礁、淺灘及沉船。

海事處共設七十二個供船隻停泊的浮泡，其中四十四個爲供較大輪船停泊之「A」類浮泡，二十八個是專供較小船隻碇泊之「B」類浮泡。大部份浮泡獲准可作爲特別的防風寄泊處。此外，海事處還在香港海域各險要處設置二百五十八種新式航海輔助設備，協助船隻在泊碇及離港時往來安全便捷。

海事處亦負責清理漂浮海港的雜物及垃圾。海事處清理垃圾船隻去年在本港水域共清理四千七百噸垃圾。這種工作現已用更新式方法進行。現在的計劃是在香港水城內採用特別爲清除海上垃圾而設計建造的船隻去執行垃圾清除工作。



報協公會選出最佳記者攝影。右：新聞組第二名「浩刦」（華僑日報梁偉程）。左：特寫組第一名：「痛快淋漓」（南華早報陳橋）。

報協公會選出全港最佳新聞攝影佳作「水上人球」，該照片兼得體育活動組第一名。（星島日報胡昌漢）

葵涌貨櫃碼頭 全世界最先進
每十五小時即可完成貨物裝卸

最近使港海活動更增繁忙的，是在踏石角及南丫島發電廠的兩項大規模工程。這兩項龐大工程使到需要用巨型燃油船隻在本港水域來港。爲提高這方面的安全，政府現正研究一項海上交通管理系統的建議。該系統可利用雷達，遙高頻率測向儀及高度感光閉路電視三種感應器，以監察海上交通，確保船隻航行安全。

這種系統可應用範圍及於遠洋輪所航行的整個本港水城，協助確保港口的安全和效率。

另一安全因素是有關有牌領港員服務的利用。雖然法律未有規定船隻進出港口須由領港導航，約有百分之九十進出香港港口的遠洋輪船均已利用有牌領港導航員的服務。政府有意於兩至三年內硬性規定須由領港導航。

海事處亦提供驗船官在任何英國或外國船隻上執行在對船隻發給安全證書前的驗船工作。船舶安全證書是一九七四年海上生命安全國際公約及其他國際安全公約所規定必需的。海事處又提供一項批准船隻圖則的服務。

一項一不大被人廣泛所知的事實是，香港擁有世界最大型及技術最先進的水翼船和氣墊船隊。這些船隻的安全及操作均由海事處船舶安全事務部負責檢驗及管理。

船主、伙長及輪機員航海證書的考試按期舉行，受英國貿易部承認，在英聯邦各地均屬有效。該處並負責調查船運傷亡事件，其官員亦在海事法庭担當重要角色。

船舶建造和修理、拆船及港海內船上貨物裝卸等工作的安全措施亦受到促進和監管。海上工業意外事件的起因亦受調查。

在基本上是「不干預」經濟政策協助下，香港的深水港經已證明爲寶貴的天然資產，在某些方面，足以補償除了刻苦而有事業進取心的人之外的天資源的缺之。

例如貨倉設施是由私人企業經營，與其他國際港口的貨倉設施由港口管理局辦理有所不同。不過，以駁船搬運裝卸散裝貨的工作，通常是由海事處管制的港口附近地區進行。

隨着政府接受顧問公司報告的大部份建議，將進一步發展葵涌貨櫃碼頭。葵涌碼頭已是世界上最現代化和最有效率的貨櫃碼頭之一，每艘貨櫃船在葵涌貨櫃碼頭裝卸貨物平均每次只需十五小時即可完成。

圖示：海事處港口控制通訊中心人員使用高度精密通訊儀器來指引在港海內的遠洋輪船航行。去年該中心共指引一萬零六百六十七艘遠洋輪船。

香港至菲律賓 風帆大賽
本報記者應邀隨隊出發 預料本週二可到菲律賓

（特訊）「香港至馬尼拉中國海風帆大賽」四月三日啓航，各參賽帆船十分緊張熱鬧，開賽不久，多艘風帆互相逐擁，抗議旗起碼高舉兩次。是日風速約五至八海里，海面平靜，參賽風帆大小不一，有長至六十二呎，也有短至卅二呎。據估計，如果天氣良好，本星期二或星期三，風帆將可抵達馬尼拉。

本報記者周東樂及陳家樂應主辦單位乘風航有限公司之邀請，乘中國式風帆「歡」號隨隊出發，採訪是次比賽情形，同時將順道參觀菲律賓各大小港灣。

香港市民宗教信仰 佛教道教最多
基督徒五十萬天主教徒廿六萬

（本報專訊）據統計顯示：香港雖然是一中西文化交匯地，惟近五百萬人口中，大部份仍以信奉佛教與道教者居多。目前，全港共有佛寺道觀三百五十多間。其次最多人信奉的宗教，就是基督教與羅馬天主教。據統計，本港基督徒約有五十萬人，而天主教徒約共廿六萬六千多人。較次者，依次是回教，信徒約三萬人，印度教，信徒約八千及錫克教與猶太教。雖然各宗教有其不同的供奉對象與儀式，惟各主要的教派均有在港作不同程度的社會服務與建設。諸如佛，道教，除經常施醫辦學外，個別的附屬團體亦經常的公開籌款活動，以推行本港的慈善事務。基督教雖然與天主教在教義上面有分歧，但他們亦組織成立聯合發展委員會，策劃及統籌工作。現時全港共有天主教及基督教學校五百九十六家，培育五十多萬學童，除一般教育外，他們還與辦專上及職業訓練學校，提供專業及高等教育。至於各項社會福利及服務建設，則包括有：醫院、社會服務中心、弱智及傷殘人士學校、安老院、宿舍、神學院、以至墳場等等。而天主教與基督教在港近年的事務中，最値得一提者是，教會在兩年前，借助香港天主教福利會，設立一個難民營來照料七百多入的越南難民。至於教會團體中，則以基督教工業委員會爲市民最關注，該會在調解勞資糾紛，工傷意外，工業安全，以至許多具爭論性的社會問題，均作出若干程度的貢獻。（鍾）

多雲幾陣微雨 天氣繼續清涼

今日天氣預測：一股反氣旋正由華北向南推進中國，引致南中國海北部吹強烈北至東北季候風。本港地區今日吹和緩至清勁北至東北風，離岸地區風勢有時頗烈，多雲，有幾陣微雨，天氣繼續清涼，最高氣溫約十六度。

物業如改變業權或用途 應即通知稅局
不照規定辦理業主提防被罰

（港訊）稅務局發言人提醒業主說，如所屬物業會因自住理由而獲豁免或扣減物業稅，但物業業權或用途現已有變更者，業主有責任將有關情形通知稅務局長。

他指出，自住物業業主，包括共同業主及分股共享業主，必須在不再以該物業作自居用途後的三個月內，以書面通知稅務局長。

獲豁免繳納物業稅的公司，若其物業業權或用途有任何改變，應於三十日內以書面，將改變事宜通知稅務局長。

發言人說：「凡未按規定辦理者請從速辦妥，稅務條例內有條文規定對違例者予以重罰。」

任何業主若有疑問，可致電五—七九五九五二—七，與負責物業稅之評稅主任聯絡，或致函香港郵政總局郵箱一三三二號查詢。如欲親自查詢，可往告士打道三一一號皇室大廈十七樓物業稅組。

香港報協公會主辦一九八一年度
最佳新聞攝影記者比賽 評選完畢各組優勝揭曉
胡昌漢之「水上人球」獲得最佳攝影獎 華僑日報梁偉程「浩刦」獲新聞組冠軍

（特訊）香港報業公會所主辦之一九八一年度『香港最佳新聞攝影記者比賽』已揭曉。胡昌漢君（星島日報）以「水上人球」獲得香港最佳新聞攝影記者獎兼體育活動組第一名，梁偉程君（華僑日報）以「浩刦」得新聞組第一名，陳橋君以「痛快淋漓」得特寫組第一名。

此外新聞組第二第三，分別由黃兆鑾（星島日報），謝頌明（虎報）奪得。體育活動組亞軍、季軍分別是陳橋（南華早報），吳紹棠（快報）；而特寫組第二、第三名是李成權（南華早報）及林傑（南華早報）。

今次參賽作品共一百八十二幅，包括新聞一百七十六幅，體育活動組一百三十四幅及特寫組一百七十二幅。評選作品已於一九八二年三月廿四日下午六時在灣仔香港藝術中心五樓之香港攝影學會舉行，頒獎日期另定。負責評選攝影大師計有：袁鏡泉（永記集團有限公司董事長），蔡慶青（中華攝影學會會長），梁紹文（香港攝影學會會長），黃貴權醫生（沙龍影友協會會長）及汪石羊（華僑日報攝影編輯）。

上述攝影比賽乃由國泰航空公司，國際希爾頓公司，柯達（遠東）有限公司，荔香村酒家有限公司及永記集團公司贊助。

依據比賽規則，比賽分三組：即一般新聞，體育及特寫組。同一參賽者不能在同組下獲得多過一項獎品，但可同時獲超過一組之獎品，「香港最佳新聞攝影記者」獎則由評判在三組之第一名中選出。（強）

規模龐大 設備先進
大昌貿易行汽車服務中心 麗的着燈今晚專題介紹

麗的電視節目「着燈」，內容豐富，取材廣泛，與市民生活息息相關，故播映以來，深受觀衆歡迎。該節目鑑於汽車維修技術及設備日益進步，特於今晚八時至八時三十分介紹全港規模最龐大設備最先進之大昌貿易行汽車服務中心，對其營業宗旨，服務範圍，設備儀器，員工訓練等情況，俱有詳盡報導，並訪問服務中心高級負責人，內容精彩，各位不容錯過。

大昌貿易行汽車服務中心，服務網遍佈港九新界，員工超過二千人，過去貫徹「顧客至上，服務第一」之宗旨，提供最完善之服務，而樓高十六層之大昌汽車集團車服務中心，更爲目前全港最大之汽車服務大廈。大昌貿易行汽車服務中心，首創「電即安」及全年無休，廿四小時維修保養服務，徹底方便車主。尚有每年定期舉行之免費檢驗服務，爲大昌汽車集團車主節省維修保養開支，並大大促進駕駛安全。零件方面，貯存量爲全港之冠，種類超過十六萬項，總値達八千餘萬，且用直綫聯繫電腦處理零件存銷，補充快捷，保證供應無缺。此外，設備先進週全，諸如電腦檢驗引擎儀，輪檢校系統，氣壓密封防塵噴油房，熱風式乾油房設備，鐳射綫車身修正架裝置等。而正在興建中之九龍灣汽車服務中心大廈，更爲現時鰂魚涌服務中心之四倍，將來建成後，必能爲大昌車主提供更妥善，更優良之服務。

（附圖爲大昌貿易行鰂魚涌汽車服務中心大廈）

小評
護士外流人手短缺 舉辦甄別合格考試

護士流失量逐漸增加，使到政府醫院護士出現人手短缺現象，影響醫療服務的擴展計劃。據官方數字顯示：去年有二百五十四名護士及受訓護士辭職，前年則有二百零七人，使到估計今年註册護士的短缺人數增至一千七百名的嚴重程度。

當沙田威爾斯親王醫院啓用後，短缺人數更上升至二千名。

本港護士團體領袖提出警告謂：除非立即採取改善福利及工作條件，否則將有更多護士辭職。

護士人才外流，醫療服務擴展受到影響爲不可避免之事，其影響之嚴重性與醫生短缺並無分別。

爲了補救此一現象，我們以爲港府當局設法防止護士人才外流，除了一如護士領袖所指出：改善福利及工作條件之外，港府當局亦可以一如非英聯邦醫生舉辦考試制度，對於非本港畢業之護士，參加甄別試合格後，並經在本港各大醫院服務一段期間，即可成爲本港合格註册護士，此一辦法，有助於塡補護士人才之不足。

本港目前有不少來自中國大陸的「非英聯邦醫生」，何嘗沒有來自中國大陸的「非本港畢業護士」，此等人才若舉辦甄別考試，正好「人盡其才」加以利用。

港九兩條專線小巴 加密班次方便乘客

（港訊）運輸署宣佈：來往上白田村和石硤尾地鐵站的九龍專綫小巴第九號，將由星期二（四月六日）起，於繁忙時間內增加班次，由每四分鐘一班改爲每三分鐘一班。

此外，來往柴灣碼頭和西灣河的港島專線小巴第二十號，亦於同日起更改行車時間，逢星期一至星期五上午六時至晚上十一時四十二二分，週末和公衆假期內，由上午六時至零時四十八分。

華僑日報讀者七海旅行團
日本九州假期
七天精選豪華遊 $2,990
特價祇收：
本團特色：
★ 欣賞櫻花盛放，瀏覽古城春色，遊鹿兒島名勝，九州風光巡禮。
★ 全程乘搭日本航空公司豪華客機，日本宮崎交通鼎力贊助。
★ 住宿一流豪華大酒店，包括：林田溫泉、宮崎觀光、別府兒玉、福岡巴喇沙、熊本東急、鹿兒島太陽皇家大酒店等。
★ 遍遊：鹿兒島、霧島、青島、宮崎、別府、福岡、熊本、阿蘇火山、等名勝風光。
4天 韓國假期 $2,190
7天 瀨戶內海 $3,550 全程乘搭日航班機
8天 韓日聯遊 $3,680
出發日期：逢星期四
復活節加班：4月8日
欲免向隅，請早報名
歡迎垂詢 簡章備索
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081（四線）

澳門旅遊服務處 MTS
代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。
碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5—457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下 電話：5—229760
尖沙咀預售處：新世界中心地下商場 電話：3—692478
旺角預售處：通菜街二三〇號 電話：3—807193

遷址通告
本公司中區辦事處於一九八二年四月六日由新世界大廈遷往香港畢打街三號中建大廈七〇二室
電話：五—二二六四九六八
美國友邦保險有限公司謹啓

遷址通告
本公司中區分行於四月六日由新世界大廈遷往香港畢打街三號中建大廈七〇八室
電話：五—二二六三一三二
五—二二六四八五三
美亞保險有限公司謹啓

香港希爾頓酒店
美國食品節大抽獎
幸運號碼：
002883
得獎者請携同得獎券到香港希爾頓酒店三樓飲食部接洽。
影視及娛樂事務管理處
牌照部編號136/137/1（781）

本港新聞

讓更多階層市民參政

應重訂官委區議員標準

調查顯示四成官委議員屬商人
六成區議員未曾主動接觸居民
港大學生會額賦區議會行政權

（特訊）港大學生會代表促港府重新考慮區議會官委議員的標準，以便更多階層的市民能夠參政。

該位代表單仲楷昨日出席一個研討會時指出：根據港大學生會最近進行一項調查報告顯示：被訪問的區議員六成認為區議會對市政局的權力構成影響，而四成委任非官守議員是商人階層，調查又顯示六成區議員未曾主動接觸區內的市民。

他認為目前區議會制度有很多值得改善的地方，（一）政府應重新考慮委任的非官守議員標準，使社會更多階層的市民參與區議會；（二）檢討區議會與市政局的權力問題，（三）賦予行政權力予區議會，（四）區議會應作為地區行政最高決策的機構，而區管會則負責執行各項工作。

中大政治與行政系講師鄭宇碩則建議政府為區議會設立一個中央資料機構，讓區議會內的官委及民選議員，能進一步掌握及分析資料，對區委會工作提出質詢。

鄭氏認為區議會的權力並不足夠，但諮詢範圍却非常廣泛，包括任何政府政策和與區內有關各項問題，但他強調：越多市民參與區議會選舉，政府將會更重視區議會的功能。

他指出：區議會民選議席多寡並不太重要，而是民選區議員能否掌握資料，向區議會提出質詢，反映市民的意見。

設立中央資料機構 助區議員提出質詢

鄭宇碩強調議員必須反映民意

競選醜聞會打擊市民對區議會信心

另外，他又表示，在上月新界區議會選舉之中，有八位候選人是與左派團體有關係，其中六位更獲選為區議員，此點可以反映出區議會的制度是得到中國方面的默許。

鄭氏認為區議會是否推行成功，繫在民選的區議員能否協調區內政府各部門，及關注到整個香港利益設想，另外，民選區議員在區議會所發揮力量是否得到政府的接納。

他表示，區議會推行之初，政府的協助非常重要，但目前的教育制度欠缺栽培年青一代的市民對社區的歸屬感。為此，他建議政府應該同一些諮詢機構，應該同樣設立一些民選委員，讓區內團體或專業人仕能夠直接參與。例如：大學及理工管理委員會，教職員亦可以參與。

鄭氏指出，上月舉行的新界區議會議會選舉可算是相當成功，但政府部門官員過份追求「投票率」和「選民登記」的指標，容易造成一些流弊，而大多數報地址，賄賂的醜聞將會打擊市民對區議會的信心。

九龍城民政專員李立新在研討會上表示：區議會是大衆市民參政的最佳途徑。他指出：九龍城區政府在四月一日已經增加分區委員會委員的數目，讓區內居民能夠提出更多的意見，作為區議會的參考。

李立新在談及其擔任區議會主席以來的感受時指出，市民對區議會的期望過高，造成失望越大。事實上，區議會與區管會祇成立一段很短時期，雖望即時獲得一定的決策權力。但可以肯定，區議會將會隨時間和民選議員的選舉，逐漸走向民主之路。」

對於鄭宇碩的建議設立一個中央資料機構，李立新表示：九龍城區議會屬下社區建設委員會，會考慮邀請中大兩位教授研究區內問題的未來發展策略，並將於本月七日舉行區議會作出決定。而目前，各區議會亦可以提供議程足夠資料給予區議員參考。

昨日，由研究及資料出版社主辦的地方行政研討會，主題是「香港區議會是大衆市民參政的途徑嗎？」該出版社的負責人是陳月娥博士。出席是次研討會的講者，尚有黃大仙區議員麥海華，九龍灣臨時房屋委員會主席林潭墾、另外評論員方面有七十年代執行編輯黎廷瑤、公共房屋政策評議會主席劉佩瓊及中大社會研究中心研究員陳文。（來）

掛在炮台里路旁欄桿的郵箱形垃圾箱，是公開設計比賽獲獎作品。（本報記者攝）

擸㩗箱設計續改良

最新品種推出試驗

市政總署設計招標承造 本港垃圾箱價廉品質佳

（特稿）本港一個最新設計的垃圾箱，已經無聲無息地投入服務的行列。

這個「面世」不足半個月的「新品種」，座落於大會堂低座正門外左側。不過，若然你不小心察看，極可能忽畧了這個新垃圾箱。

粗畧看來，新垃圾箱與市區其他一萬個普通的垃圾箱差不多，但就是有點不同。

新垃圾箱也是黃色，長方形，有一個圓蓋——對了，圓蓋上有了分別；新垃圾箱圓蓋頂有一道長方形的缺口，再仔細看清楚，那長約二十公分，濶約十公分的缺口，內裡安裝了一個長條半圓形小鐵箱，原來那是一個烟灰盅。

那個烟灰盅設計頗具心思：小鐵箱前後由活動鉸與圓蓋接連，可以朝上或向下，「翻來覆去」地滾動。

在無人「干擾」的情況下，小鐵箱必然向上，裝載市民遺棄的烟蒂，火柴枝及烟灰。清道伕清理烟灰盅時，可將小鐵箱翻過來，當鐵背向天的時候，小箱內的「東西」便會掉落圓蓋下的垃圾箱。待清道伕放開手，小鐵箱會自動回復朝上的位置，繼續接載烟蒂，火柴枝及烟灰的任務。

除了這個別具特色的烟灰盅，新垃圾箱還有一處特別的地方：垃圾箱正面多了一塊推蓋，把盛載垃圾的箱「藏」在「腹內」。當然，那盛載垃圾的箱，其體積便需要縮細一些。

據市政總署潔淨組參事江博彥透露：新垃圾箱目前仍在試驗階段，月內將再推出二十多個，分設市區各處。試驗成功便大量製造，代替多時的垃圾箱。

江博彥談到新垃圾箱的設計時表示：新垃圾箱正面多了一塊推蓋，把盛載垃圾的箱藏在內裏，與現有垃圾箱比較，看來美觀及衛生多了。

至於烟灰盅的新設計，則不祇是為了新穎、美觀與方便那麼簡單，原來亦希望防止貪心之徒把烟灰盅偷走。

江參事說：現時掛在垃圾箱脚的烟灰盅，常常不翼而飛。市政總署（以前稱市政事務署）須不斷補充新貨，變成額外的消耗。

他繼續說：若然新垃圾箱獲得清道伕及市民接納，市政總署便會正式採用。

而一位清道伕對新垃圾箱的評語是：不錯，而盛載垃圾量則較少。

說到設計垃圾箱，原來並不簡單呢！

江博彥指出：垃圾箱要搶眼，容易清理及維修，而且盛載的廢紙不會易於被風吹出箱外。此外，並須考慮本港特殊環境因素。

市政總署並沒有專任的垃圾箱設計師，設計工作由潔淨組人員集體商議創作，然後經招標報商投標製造。

一直以來，懲教署（以前稱監獄署）均能以較低價錢獲標，成了市政總署垃圾箱生產者。

市政總署為了吸收新意，亦會舉辦垃圾箱設計比賽。那等類似郵箱的掛欄垃圾箱，便是依據獲獎設計製造而成。

那個郵箱形的垃圾箱，體積細小許多，特色是可掛在路旁欄杆；但它最突出的地方却不容易看出來；原來該垃圾箱前面的鐵塊可以在下端向前打開，打開後垃圾便自動滑倒到放在下面的垃圾籮，方便清理。

不過，獲獎的設計並非一定實用。曾有一項獲獎設計，製成垃圾箱試用，本擬代替現時黃色、座地、長方形、圓蓋的垃圾箱，但那垃圾箱幾何雖然優美，但懸掛式覆蓋却甚易損毀，因而終於棄用。

說起來，那黃色、座地、長方形、圓蓋的垃圾箱，已有近二十年的歷史，其間亦經過改良，例如直脚改成倒V字形脚，不特加強美觀，而且可將烟灰盅掛在倒V字脚。

目前市區約有一萬個此類垃圾箱，另外一類黃色，座地，長方形，但無圓蓋者約一千八百個。

而類似郵箱掛欄式垃圾箱，市區約有七百個。此外，掛在電車站台或巴士站的鐵絲網垃圾箱六百多個，玻璃纖維垃圾箱二百六十多個，如雪糕筒圓垃圾筒一千二百個，橫式鐵製垃圾箱約五百個。

江博彥指出：目前市區合共約有垃圾箱一萬五千個，郵箱式及鐵絲網垃圾箱是主力，鐵絲網垃圾箱祇在適宜掛垃圾箱的地方採用，其他類型垃圾箱則已在逐漸淘汰之列。最近由商業機構送給市政總署者，則祇能算作額外之物。

至於價錢方面，一個黃色、座地、長形、圓蓋的垃圾箱，懲教署以一百三十元價格承造，市政總署加上其他費用後，每個約值一百七十元，可用五、六年之久，每年維修兩次，費用約三十元。

此種垃圾箱與外國者比較又如何？江博彥總結一句說：「有我咁靚無我咁平，有我咁平無我咁靚」（綺、基）

座落大會堂外的最新品種垃圾箱，圓蓋上有設計新穎的烟灰盅。（本報記者攝）

細雨紛飛孝子賢孫慎終追遠

火車站清早現人潮 兩日來接載七萬人

路面交通暢順掃墓市民感利便

（特訊）陰霾密佈，細雨紛飛，正好為前往掃墓的孝子賢孫加添「思親」的氣氛。

雖然今日才是清明節日，但由於一連兩天的假期，使紅磡火車站又再出現人潮，其中大部份市民均是趁這個假期回鄉掃墓及探親旅遊，港澳碼頭亦出現人龍；然而，趁着昨天的週日假期前往港九各墳場掃墓者也十分衆多，尤以最大的墳場和合石為然，使到佐敦道巴士總站昨日大清早便出現孝子賢孫輪候巴士前往上水。

至於，情況最擠擁的仍算是紅磡火車站，據鐵路局昨日表示，最近兩日前往和合石及中國大陸的市民約七萬餘人，其中以回鄉客佔絕大多數，前日約四萬名，昨日約一萬八千名。

雖然昨日冷風冷雨，但回鄉心切的市民，早在凌晨時分已開始在火車站輪候早上五時的首班列車。到上午八九時，候車的人龍先在站外繞一圈，伸到下層，再排出理工學院的天橋，也許是天雨關係，往年那種扶老攜幼情景似乎不多見，鮮花及燒豬亦為一包包的行李所代替。

鐵路局亦在昨日及今日，由清晨五時開始，每半小時加開一班火車，以疏導市民。警方昨日先後共派一百四十餘名警察、藍帽子及民安隊前往維持秩序，並設置鐵馬引導人羣，因此，昨日秩序良好。

九巴由昨日起，一連兩天派出七十部巴士行走和合石與佐敦道之間，以疏導前往掃墓的人羣。

昨晨八時許，輪候七十號巴士的人龍曾伸到廣東道政府合署附近。不過由於天雨關係，拜山的市民減少，加上路面交通暢順，七十號巴士由佐敦道至和合石的一個來回時間，由去年的四五小時，縮短至二個半小時，巴士效率大增，因此人龍很快便縮短。到十一時左右，人們只要稍候片刻，便可上車。

此外，九巴並同時增開一條七十三號R綫，行走上水與文錦渡（新屋嶺）之間，由上午九時至下午六時，每程收費七角。

港島方面，中巴今日將特增行走墳場附近的特班巴士。計有：由中環總站至柴灣墳場之五十七號，及由筲箕灣至歌連臣角墳場之八十九號之兩綫循環巴士，時間均由上午七時至下午六時。此外，由昨日起一連兩日來往港島各掃墓區之巴士路綫，均加密班次行走。

至於港澳碼頭，連日來亦很擠擁，一片繁忙，購票的人龍亦很長。為方便市民前往澳門或中山一帶作清明掃墓及復活節旅遊，港澳綫三艘客輪亦將由今日上午九時開始預售由今日起一連八天的來回船票。

不過，小巴今年的生意並沒有往年那樣興旺。昨日由佐敦道碼頭開往和合石的小巴，乘客寥寥無幾，小巴站上悄悄冷清。早上八時許，小巴收費每位十三元，但由於少乘客，到上午十時減至十二元一位，市民仍然裹足不前。最後被迫減至十元，始有市民上車。至於由深水埗開往和合石的小巴，更只收八元。

小巴司機表示，這是由於細雨綿綿，令許多市民改期，造成需求減少，加上經濟不好，市民對收費已較以前為儉慣。

至於前往港九及新界各大小墳場掃墓之市民數目，在今日的清明節理應最多，正日前以後方可前往，除非其所拜祭的先人是逝世一、兩年的「新山墳」，才可以在節日前拜祭。

因此，昨日雖然前往掃墓者衆，但是以天主教墳場及基督教墳場較為擠擁，其餘大多數的墳場並沒有太多的往掃墓的市民，故此，在今日的清明節前往墳場拜祭先人的市民，人數將較昨日更擠擁。

在各墳場門外擺賣鮮花的小販，昨日的生意並不十分旺盛。至於今年的鮮花價格，平均較去年增加二成左右。（生、佳）

孝子賢孫掃墓　（上）等候火車前往和合石的孝子賢孫，長龍圍繞火車站。（中）往和合石的小巴，也趁「節」起價，掛起十二元一位的牌價。（下）在墳場門外的「花檔」昨日生意未見興隆。（本報記者攝）

尖沙咀東十個空地發展成閒適休憩網

佔地五萬餘方米由隧道天橋連接

（港訊）市政局將在尖沙咀東部發展一系列休憩網，廣泛種植樹木及進行全面性美化工程。

市政局發言人表示，將予發展的休憩網，係由十個空地組成，它們位於梳士巴利道、漆咸道兩及暢運道的住宅和商業區內。

「這個休憩網佔地五萬五千一百一十平方米，將發展為主要是供市民閒適休憩的地方，肯定會受到區內居民及一般市民的歡迎。」

「如果這個休憩網像迷宮的話，則必是十分值得一遊的地點，因為遊人將會留下愉快的回憶。」

「遊人可以穿插往來於青葱花木之間，觀賞週圍的塑像，雕刻品、閒坐在特別設計的涼亭及棚架，聽小瀑布噴泉流水的自然音樂。」

這個休憩網係與現有的隧道及行人天橋連接，並與尖沙咀其他現有的休憩網結合，包括位於新商業中心的心臟區，如中間道遊樂場及尖沙咀海濱花園。

「有這些聯系及標誌，遊人不會迷失方向，況且，他們亦可在附設的椅子休息一會，才繼續遊覽。」

「為達到和諧的效果，市局已委托一私人建築公司負責全面的策劃及設計。」

這項計劃由市政局負責發展，費用約二千五百萬元。發展工程將於今年尾或明年初開始動工，工程可望於一九八三年尾完成。

市政局將于本年底在尖沙咀東部發展一系列休憩網。圖為該休憩網的雛圖。

輸出數量全球之冠

市場不景靈活經營 本港鐘錶加強內銷

（特稿）喜歡逛錶店的朋友，可能發覺到橱窗內多了不少陌生牌子的手錶，不過雖然是名不經傳，但其設計與款色却絕不亞於名牌子的手錶。

如果心理上只追求外國名牌貨，當告訴你它的「產地」時，或會有點失望，因為它是香港貨。

新牌子在市面突然湧現，其中部分原因是本港鐘錶業在劣勢中求存的手法之一，擴大本銷市場。爭取本地「顧客」。

要瞭解形勢的轉變，先要看看本港鐘錶業的背景。

在十多二十年前，本港的鐘錶業生產只局限於製造錶帶，鐘錶配件及一些下價的錶肉。但時至今日，已成為香港經濟及工業支柱之一。

在賺取外匯方面，鐘錶業已生上了製造業的第三把交椅，這個新興鐘錶皇國的產品雖未能如瑞士製品那樣名聞遐邇；但產品數量為全球之冠，佔去全世界市場的三成。

去年本港鐘錶外銷賺取了七十四億元。

鐘錶製造業雖有這樣驕人成就，但有遠見的製造商却深感到這行業前景不容過度樂觀，若要繼續保持發展，非要加倍努力不可。

西方經濟不景氣，是這行業面臨的最大考驗。但要克服這個「不可操縱的因素」，本港廠商實在有心無力，暫時要等待經濟復甦再帶來好景。

此外，電子錶流行亦是一項威脅。當電子科技還未應用到鐘錶製造上時，生產鐘錶要靠大量人力及精巧的技術，而香港在這方面，均較鄰近地區的條件為佳，故能打出生路奠定基礎。

自從電子錶通行後，製造鐘錶不再那麼困難，只要有足夠的資本及開拓市場的經驗，加上電子科技人材，即可生產電子鐘錶。這些電子錶初面世時價值不菲，但大量生產後，今日電子錶最便宜的只要花費十多二十元便可購得一隻本港錶一向獨佔下價貨市場當然受到挑戰及打擊。

在上述的兩個不利因素下，加上成本及生產費用日增，很多鐘錶商為求生存，逐漸自行生產其它鐘錶的配件，而不再依靠別家廠商，在這情形下，不少一向製造鐘錶的廠商，唯有自行製造及生產手錶以求生存。

在外銷市場不利情況下，有遠見者率先打開本港市場，不失為經營的靈活適應手法。若能顯出成績，相信可以有助於日後發展。

香港鐘錶業雖然在經濟上表現良好，但可惜香港人對「購買」「土產貨」不大熱衷。本銷市場仍有待製造形象，打開局面。如果香港人能以一手一隻香港錶為榮，實是「香港人用香港貨」最佳實踐者。（棠）

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼　最大限刊（五寸位）

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

全港中藥界名中醫陳業博士監製
專治任何 胃病 脹痛
胃脹特效藥
根治一切新久胃脹胃痛、滿悶、肝胆不舒、肝胃氣痛、噯氣吞酸、消化不良……
香港壽吾堂藥廠精製　門市：香港英皇道卅九號B

加拿大海外僑胞移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328—470 Granville Street, Vancouver, B.C. Canada v6c 1v5
Phone (604) 688-4339
本辦事處專為各界人士協助辦理下列各項：
(1)企業投資移民　(2)自僱者移民
(3)協助親屬移民　(4)家屬者移民
(5)獨立申請移民　(6)退休者移民
有意上述6項移民條例資料
可書信上述加拿大地址查詢

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身　畢生安樂晒
哮喘丸：歷史最久，銷數最多，最安全最可靠之喘藥，列三大功效，在臨床上已獲證明。
預防：哮喘病將發作前，預覺不適，服用壽哈義哮喘丸，免除發作。
治療：哮喘若已發作，服壽哈義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常。
除根：……徹底解決，永不復發。
港九各大藥店均有代售，每瓶六十粒庄。
香港文咸東街壽哈義藥廠發行。

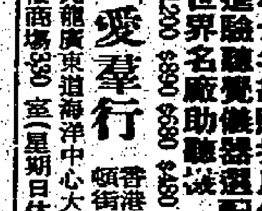
專題郵票 平售

名狗郵票100種40元　童軍郵票400種300元
貓類郵票100種40元　火車郵票200種100元
馬匹郵票100種40元　飛機郵票500種300元
鳥類郵票100種40元　船隻郵票500種300元
蝴蝶郵票100種40元　國旗郵票400種300元
魚類郵票100種40元　足球郵票300種250元
花卉郵票100種40元　水果郵票200種100元
名畫郵票100種40元　馬匹郵票500種300元
飛機郵票100種40元　名狗郵票200種100元
船隻郵票100種40元　蝴蝶郵票500種300元
音樂郵票100種40元　鳥類郵票500種300元
紅十字票100種40元　魚類郵票200種100元
野獸郵票100種40元　花卉郵票500種250元
三角形票100種40元　名畫郵票500種250元

華興郵票錢幣公司
香港皇后大道中192號地下
⑤441001　⑤449237

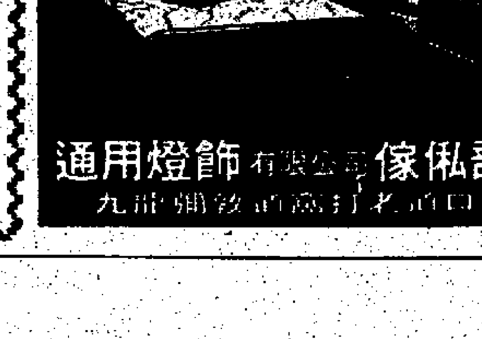
鄉村飯店
汪顧月琴主理
上海家庭小菜
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

ALNO 西德安樂高級廚櫃
香港灣仔港灣道304號地下　5-755832　5-755481



BOSCH DAHLBERG
西德美國 隱形 耳聾助聽機
清晰無比　無電綫超小型
積卅年經驗採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽器
$1200 $850 $630 $450 $250
愛聲行
香港威靈頓街45號四樓
九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

旅遊介紹專欄廣告
方便讀者★選擇旅遊★刊登廣告收效最大

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部

華僑日報讀者七海旅行團 台北希爾頓大飯店 聯合主辦
台北希爾頓
特價低收：$1,280（單人房另加費用）
天天出發　四天三晚 VIP假期
日本亞細亞航空公司 鼎力贊助
＊住宿台北希爾頓大飯店，享受設備最現代化的豪華客房及多項貴賓式服務，令你印象難忘，有着賓至如歸的感受，使歡樂假期倍添姿采。
＊乘搭日亞航班機出發，早機去晚機返，使你有充份時間處理業務，探親觀光兩相宜。

屹立台北市中心區的希爾頓大飯店

VIP假期包括下列服務：
① 桃園中正機場至市區酒店專車來回接送。
② 三晚預定之希爾頓豪華客房。
③ 免費享用歡迎酒會(Welcome drink)
④ 免費享用桑拿浴(Sauna)
⑤ 房間供應　水菓或貴賓旅行袋。
⑥ 個別印備貴賓私人名銜信箋封及火柴盒。
⑦ 在希爾頓商場購物享有八折優待。
⑧ 日亞航雙程來回機票，延期回港，60天內有效。
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室
電話：5-413081（四線）

新界版

大埔新市鎮發展人口增 警員人手不足

警署簡陋不足應付建分局需數年
減罪委員主張先使用民理府舊址
並促注意近有歹徒專向學生勒索

（特訊）大埔新市鎮發展迅速，但警方人手似未與人口增加率而增加。目前大埔區只得一百二十名軍裝員警，維持諾大面積，人口之治安，加上休息，大假，上庭等分三更計，駐守員警實感吃力。

上述數字乃沙田大埔區警察分局長陳子輝高級警司在大埔區撲滅罪行委員會會議席上，答覆主席葉天養太平紳士詢問大埔警署人手有否增加時指出。

陳子輝高級警司並表示：渠已向當局提請增加人手，不過目前大埔區人口八萬，致未能將大埔區提升至以警察分局。因此，大埔區仍爲警署地位。

有關區內罪案問題，大埔警署署長韋健順報告指出數字謂：一九八〇年度二一九宗增至八一至八二之三一一宗。他說：罪案增加，人口亦有增加。八一年度區內人口爲六五、八〇五人，而目前爲七六、六七五人，罪案增加與人口增加及新遷入者認識報案之重要性。

他又指出：增加數字實不足驚擾及緊張，增加之罪案以打劫及爆竊、汽車失竊等較多，警方現已針對着重應付。另方面，風化、色情及偷車案件已有顯著減少。

陳子輝高級警司續指出：警方探員日前曾拘獲兩歹徒，在其家中搜獲了不少疑係爆竊得來之贓物如相機、手表等，承認曾爆竊了九宗。

談到爆竊罪案問題，陳子輝高級警司對日前本報港聞版之報導，指爲「歪曲事實」但經在場之委員指出認爲事實報導並無誇張。

爲了使居民對遇事報案無須恐懼，協助警方加強對付歹徒計，會議通過成立小組，加強宣傳，使居民認識遇事報案之好處，並研究簡化報案手續。

會中一委員指出：最近區內有等中學低年班（中一、中二）之學生，被人以借錢爲藉口，或指學生欺侮其弟妹，向學生勒索。此等情形，以午間一般快餐店或電子遊戲機附近發生最多，籲請警方注意該等歹徒活動。

由於現有之大埔警署過於簡陋，不足應付日益發展之需，而大埔警察分局之建築所在地點，需待八三年十月始能移交與承建商，打樁地基工程費時三月，上蓋建築廿一個月始能完成。換言之，大埔警察分局最快亦須於一九八五年底始能實現。爲了應付日益繁重之警務工作，鑑于現有北區理民府舊址將於本年底遷出，全體委員一致支持應將該址移交與大埔警署使用。（木）

新界海灘試用尼龍網截攔垃圾

初步成績理想．現續全面推廣
將可解決海上污染問題

（港訊）新界各區二十九個政府憲報公佈的公衆海灘，現正進行一項利用尼龍網來攔截海上垃圾的試驗計劃，以改善海灘環境衛生。新界市政署發言人表示：該項利用自製清潔工具來保持公衆海灘清潔的計劃，最近已在屯門加多利灣海灣進行多次試驗，成績頗爲理想。因此該計劃現已推廣至新界及離島地區其他公共海灘，作進一步的試驗。

發言人指出：預料在本年七月，當清潔香港運動踏入第五階段進行清理海灘期間，新界所有政府憲報公佈的公衆海灘均會裝置該種尼龍網，協助收集海上垃圾。

每個尼龍網約五十米長，三米闊，分別掛滿五十一個浮泡及一百五十個塑膠球將網浮在水中，並且繫上重約二點五千克的鉛塊，將尼龍網穩定在水中，然後將網網兩端在海底轉緊。每個海灘只能裝置一至兩個網網，視乎海灘地形狀況而定。

尼龍網裝置妥當後，便可以發揮收集垃圾的效用。很多在海面飄浮的垃圾會隨着潮水高漲時湧至岸邊，但在退潮時又會隨着流動迅速的海水飄回海中。因此當工作人員看到大量垃圾正在湧到海灘時，便會將尼龍網在海中較爲淺水的地帶裝置，通常一端會縛在浮標界綫之上，而整個尼龍網都會位於安全游泳地帶之外。

潮水退却時，由於整個尼龍網網形成一度防綫使垃圾沒有空隙浮走，所有海上的垃圾均會被網網攔截或黏在網上。新界市政署工作人員隨後便會將所有垃圾清理，保持海灘環境清潔。

發言人指出：由於海上飄浮的垃圾會隨着沿岸水流飄浮到各個海灘，因此當發現垃圾飄到岸邊便立即利用尼龍網網堵截的辦法，實施有效地解決海上垃圾染污海灘的問題。

青衣島發展避風塘填海 當局耗數百萬調查 苦無地點可建新塘

漁民一遷再遷．切望先置後徙

（本報專訊）在荃灣新市鎮與青衣島的發展計劃推進中，「土名『青衣仔』的青衣島避風塘將進行填海拓展用地已成定局；但怎樣爲區內的漁民重建一個避風塘，則成爲一個難題。

現時集中青衣島的漁民原就是過去在荃灣及葵涌沿海作業，經過荃灣與葵涌先後填海發展之後才遷聚該島。而現在青衣島又要填海發展，他們不知要遷到何處去。

據漁民方面獲得暗示：整個「青衣仔」避風塘內一切必須於明年夏季之前全部遷離，這使問題更形急迫。

聚居青衣島避風塘漁民有千多人，包括大小船隻二百多艘，除了部份出海作業之外，亦有部份從事養魚。他們在荃灣海域生活已經歷了五代，而於一九六四年爲了荃灣發展遷徙到青衣島迄今亦已十八年。

油柑頭會影响航道 且需建費數千萬元

本來當局早已在葵涌土名「三百錢」的海灣闢建了一個新避風塘，可是漁民們認爲風向不適宜，通常風高浪急，難以棲身，多年來一直並無漁民在這個新避風塘內寄泊，而只有一些躉船駛入。

由於「青衣仔」避風塘填海計劃已告決定，並即將動工，有關當局爲了尋覓新地點另闢避風塘以安置青衣島的漁民，經已進行了一項調查，並由顧問機構作實的研究。

其中在漁民方面認爲較合適的建塘地點，原是在青島北岸土名「油柑頭」，現有船廠區的海灣一帶；然而經過選擇的調查及探測之後，發覺在該處興建避風塘帶尽果伸出海灣，則將影响來往船舶的航道；但如果不伸出海灣，則避風塘面積太小，不能適應漁民的需要。而且建費估計需數千萬元之鉅。

據透露：這項調查工作已耗費了數百萬元，而結果發覺在荃灣區內並無可供闢建新避風塘的適當地點。

面臨再度遷徙的青衣島漁民表示切望先置後徙。他們切望當局另建新避風塘並增建漁民新村以及賠償他們由於發展影响遷徙所遭受的損失。

有關漁民堅持不能遷往「三百錢」避風塘。除了上述風向不適宜的理由之外，他們認爲這個避風塘是在荃灣填場脚下，是漁民所難以接受，而且不久即將建成屠場，誠恐會有污水排出。

在荃灣區內，本來馬灣島方面也有一個主要是天然的避風塘，只是面積有限。

有關機構將再研究 擬擴三百錢避風塘

現時有關各機構將考慮再進行聯合研討。而現有唯一可供考慮的途徑，則是將「三百錢」避風塘加以擴建，並劃分出一部份專供青衣島漁民寄泊，使與起卸貨的躉船以及葵涌屠場隔離（但）

上圖爲駕駛着冪萋救生艇的新界市政署工作人員，正在屯門的多利灣海灘裝置一個尼龍網，準備攔截海上飄浮垃圾。下圖爲尼龍網在裝置妥當後攔截垃圾的情形。

新界各區 明日掃除

地點編定

（港訊）新界市政署工作人員將於星期二（四月六日）前赴下列地點進行大清掃，以響應現正推行之清潔香港運動：

離島區：南丫島榕樹灣河道，萬塱村，橫塱村。沙田區：馬鞍山。西貢區：上洋，下洋，兩塊田。大埔區：放馬莆。屯門區：杯渡路，龍門路，石排頭道。元朗區：金田新村，泰康圍，永隆圍。北區：龍躍頭，坑頭。

北葵涌建游泳場館

十五個月可完成

（港訊）政府將在葵涌石蔭邨附近興建一座新游泳場館。建築拓展署建築設計處現正招標承辦該項工程。

建游泳場館用的地盤位於和宜合道石蔭邨附近，面積約七千平方米。工程可望於本年七月間展開，需時約十五個月完成。

場館內將有一個五十米乘廿五米主池，一個習泳池，一個跳水池和一個兒童嬉水池。其他設施包括更衣室和小食部。

拓展署撥款近十六萬 大埔汀角路建成 臨時網球場啓用

可供市民使用三年至體育館落成

（港訊）汀角路兩個臨時網球場已於最近落近啓用，使到棟習網球的大埔市民大感方便。

大埔理民官羅家駿昨日說：「熱愛網球運動的大埔人士，今後大可在區內練習，無須長途跋涉。」

他強調，在新市鎮迅速發展聲中，實需要確保當地居民獲得足夠的康樂設施。

他說：「啓用這兩個網球場，將有助於緩和區內對康樂設施與日俱增的需要。」

這兩個網球場約於一個星期前開放，地點是在大元邨巴士站附近一幅短期內不予發展的土地上，在今後三年內仍可供市民使用。

現時正在興建中的大埔體育館料將在三年內落成啓用。該體育館除備有其他運動及康樂設施外，並設有多個露天網球場。

最近開放的臨時網球場，由工程拓展署撥款十五萬九千元作建築費用。此外，區議會亦將撥款安裝照明系統，俾市民於晚間亦可充份利用該場地。

目前，康樂體育事務處正在籌辦網球場開設訓練班，歡迎區內對這項運動有興趣的人士參加。

此外，大埔體育會定於下月十四日起，開辦爲期五週的網球訓練班，逢星期六、日上課，每班招收二十人，每人收費十五元。

身爲大埔體育會會長的羅家駿表示，他將會率先報名參加。

佛教聯會清明法會 舉行密宗灌頂大典

（特訊）香港佛教聯合會清明思親法會昨爲開壇後第一天適日假期普信到場較前兩天爲擠擁。今日農曆十二爲清明節正日，入場紀念先人者當必更衆。法會昨日上午供禮諸天中午普佛集體飯依下午二時恭請西藏密宗噶瑪迦珠派世間佛法主持阿彌陀佛灌頂大典，四衆同人參與接受灌頂者數逾千人，在場襄持法典者有香港佛教聯合會會長覺光法師及香港佛教噶瑪迦珠法輪中心黃方慧萍等居士。法會地藏壇昨晚施放燄口，請由果賓法師主法，意光，恒志，修宗，實霞，體道，常覺，智鴻，智勤，道根，允中等法師參同法事，并由法宗法師監壇法事。

屯門后角廟 擴祝天后誕

公演雛鳳鳴神功戲

（特訊）屯門后角廟恭祝天后寶誕籌委會，昨開會決定今年擴大慶祝寶誕，於農曆三月廿三日誕期前，即聘雛鳳鳴劇團上演神功戲，藉以酬謝神恩。

據大會主席鄧棟表示：由於去年有若干花炮會值理人事更替，又或因聯絡地址變遷，會議決分函各花炮會與大會聯絡，或電〇一八二四七〇一至六通知。

今次雛鳳鳴由紅伶龍劍笙，梅雪詩，朱秀英，靚次伯，言雪芬，任冰兒，朱劍丹等担綱主演。各天戲目如下：農曆三月廿晚：先演六國大封相，續演金枝玉葉。廿一晚：英烈劍中劍。廿二晚：再世紅梅記。廿三日：賀壽送子，獅吼記，夜紫釵記。廿四晚帝女花。（君）

本港新聞

匿藏貨卡成功偷渡抵港 意圖闖出車站 三名蛇客被捕

（特訊）警方紅磡火車總站值勤人員，昨午拘捕三名大陸偷渡青年，經調查後，將會遣返大陸。

該三名偷渡客年約廿七歲，於前日在廣州禮登上一輛來港火車貨卡內，攜帶小量糧食，伺伏在貨物堆中。

至昨日中午該列火車貨卡駛抵紅磡車站，三人從氣窗逃出車外，躲藏車站內。

至三時許，三人徒步從北站出口處離開車站，在該處值勤警員發覺該三人行動可疑，於是上前截查盤問，但該三人未能出示身份證。經調查後證實該三人爲偷渡客，立即將其拘留，帶返警署。（合）

德輔道西住宅悶魂夜大火慘劇 六名死者昨日舉殯

新聞雖哄動靈堂冷清清

（特訊）港島西區德輔道西裕興大廈悶魂夜喪生的六人，昨晨在香港殯儀館出殯，遺體隨即全部運往歌連臣角火葬場火化。

在火警中喪生的三家人，包括高家母親鄭聯卿（六十歲）；大女高詠然（三十三歲）；次女高詠如（卅二歲）及幼子高鳳鳴（廿一歲）；梁家高詠萍（卅歲）及黎家黎國強（四十歲）。高家及黎家設靈堂在地下，而黎家則設在三樓，三家人的靈堂都顯得極爲冷冷清清。

目前，由警方，消防事務處及政府化驗所組成的專案小組，仍在調查火警成因。

黎國強夫婦雙雙葬身火海後，遺下三個小孤，據黎氏父母向記者表示，社會福利署目前只撥出六千元作爲黎氏夫婦之殮葬費，今後之公共助金則仍需循正當手續申請，至於三名孫兒日後之生活，則由他們負責照顧。（合）

怡和慶祝兒童節

音樂日招待新區兒童
逾千兒童渡歡樂一日

（港訊）五百位來自港九八個新區或臨時房屋區的清貧兒童，昨日獲怡和有限公司招待，參加在大專會堂所舉行的「兒童音樂日」，並欣賞了一項長達兩小時的精彩表演。

這項完全由兒童們表演的「兒童音樂日」，是由音樂事務統籌處主辦，並由怡和有限公司贊助，共演出了多項精彩節目。

在全部共一千三百位入座參觀的兒童中，有五百位是由怡和有限公司特別招待，並獲得「鄰舍輔導會」及「童軍之友社」安排參加。這羣年齡由八歲至十五歲的兒童，分來自黃大仙、竹坑、別嶺、淺水碼頭村、荃灣、啓業邨、臨時房屋區、順利邨安置區及和樂邨等一百三十家清貧家庭，此外尚有慕蕊撒修院夜校學生。

這項「兒童音樂日」的節目包括有音樂事務統籌處學員中樂團、學員弦樂團及葵涌兒童合唱團所演出之音樂、歌唱節目，此外還有魔術表演及音樂遊戲節目。

恰和有限公司爲慶祝創業一百五十週年而特別爲本港清貧兒童舉辦的連串活動之第五項。恰和有限公司計劃日後繼續與音樂事務統籌處合作，舉辦更多同類之音樂活動。（後）

圖爲怡和慶祝兒童節舉辦之音樂日招待新區兒童。

昨日參加之兒童，參加之兒童達五百人，場面充滿熱鬧氣氛。（奕）

石硤尾街坊福利會慶祝兒童節遊藝會

（特訊）石硤尾街坊福利會，昨（四月四日）下午三時，假該邨商場平台舉行慶祝兒童節大會。請深水埗民政區主任張實德，深水埗社區及青年事務主任陶耀理，房屋署石硤尾邨經理楊聖根、白田邨經理簡元鈞、理民長及該會會長郭永昌、溫紀浩、良臣等主持剪綵，大會主席溫浩根在致詞中謂：每一個國家之社會盛衰，完全以兒童爲中心，所謂「兒童是國家未來的主人翁」。因此兒童們的未來的責任是很重要的，希望大家在這個責貴的時代，好好的珍惜它，運用它。例如：在家庭，要孝順父母，聽家長的教訓；在學校，要努力求學，接受老師的指導。又如建立正確做人的道理，政府現在推行地方行政新模式，成立地區管理委員會，區議會，鼓勵家家戶戶登記爲選民，關心區內事，各兒童們雖未及齡登記爲選民，但可幫助家裏的人登記爲選民。總之兒童們要爭取光明的前程，未來的榮譽，這是爲人父母和社會人士所熱切希望的」。詞畢並請主禮人頒贈錦旗與各團體，並由該會首長郭永昌、紀良臣、吳俊英、周漢、連永茂等向主禮官致送紀念錦旗。隨即展開遊藝節目，有歌唱、魔術、雜技，並有禮物致送與會者。

圖示：石硤尾街坊會昨慶祝兒童節政府機關長官與該會首長主持剪綵禮。（本報記者攝）

吳氏宗會慶祝卅四週年 大會通過購新會所

會員聯歡敬老慈幼場面盛大
吳彥男籲同人支持全體贊成

（特訊）旅港吳氏宗親總會前日下午七時假尖沙咀海城酒樓夜總會舉行慶祝成立卅四週年紀念敬老慈幼暨會員聯歡大會，免費招待七十一位七十歲以上的耆老，筵開八十桌，盛況空前。

嘉賓到有社團首長，至德會宗親及會員親友等近千人。

未屆六時，該會首腦吳彥男，積豐，文廣，友文，多泰，漢琛，晉祥，爲宜，木源，兆聲，錫麟，能根，淳在，仲朝，松坤，翼振，逑健，輔庭，沐先，定邦，典明，世邦，吳亮，吳十，幹軍，世英，源興及全體董事均臨場迎迓。

七時正，大會司儀吳道常宣佈儀式開始，主席吳彥男致詞指出敬老乃發揮人性最高的表現，本會創會目的，爲求維護人性尊嚴及弘揚我們始祖泰伯公仁讓至德之責任，使會員能夠瞭解對社會，對家族的一種安定力。

吳主席又謂：敬老以孝道爲，孝道由事道開始，至親莫如父母，父母生我，鞠我，育我，以至長大成人，開基創業，這種無條件的照顧，恩重如山，情深似海，爲人子女者，豈能不善盡孝道。說到慈幼，誰人不愛護自己兒女，但今日的社會，生活方式環境，工作繁忙，多數由大家庭變爲小家庭，身爲父母者，疏忽了子女的管教，使天真無邪的小童容或未至淪落，但易於誤入岐途，實屬令人惋惜。因此，除呼籲當局加強青少年教育外，深盼我們宗親對子女的生活及行爲，經常關注，以培養下一代的錦繡前程，那時，老者安之，少者懷之，造成敦睦之風，社會定能繁榮與安定。

吳主席最後宣佈，由於現有波斯富街會址不敷應用，提議購置新會所原案，籲請會員宗親鼎力支持時全場會員，均熱烈鼓掌贊成，一致通過。

繼由副主席吳錫麟，吳能根及多位首長分別致送敬老慈幼禮物後，當屆會長吳積豐致謝詞，禮成散宴。（濤）

圖示：吳氏宗親總會敬老慈幼會員聯歡大會主席吳彥男致開會詞。（本報攝）

地產 租 樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段 三十元

加印紅色每段四十七元半

七寸位（二格高）每段 六十元

加印紅色每段 九十五元

安福樓 招租

英皇道18號 天后廟道15號 （快將入伙）

（即銅鑼灣裁判署對面）

地下舖位：約七百至一千尺 20元尺

二三樓：合辦公室醫務所用 各個單位裝設單獨水錶 約380尺—720尺 10元尺

八樓起住宅：實用面積約四百三尺至六百尺月租四千七至五千四元左右

知租處：耀生行內查詢 銅鑼灣禮頓道105號

仁愛大廈

屯門新市鎮一四七地段 面積430，460，690呎

現成超值新樓

平通港九 每呎399元起

戶戶單邊 環境優美

交通方便 管理完善

用料上乘 即買即住

分期全付 一律歡迎

洽購處

地盤：屯門青山公路147地段 電話：〇一八三三二五八

九龍何文田一三〇號高碧大廈十一樓B座 電話：三一一六八〇六一六

高力牌布帳 全部英國出品

花園別墅酒店餐廳合用

華茂洋行 大道中大厦行九樓 電話：5—224432

適合銀行舖位廉售

（1）九龍馬頭涌道28—30號 兩間舖位1,950呎 售價$4,000,000

（2）九龍佐敦道渡船街7—10號仁賢大厦 9號及10號舖位1,497呎 售價$2,994,000

（3）九龍深水埗通州街314—316號仁光大厦 深水埗碼頭對面 1號舖位1,366呎另通天197呎 售價$1,500,000 2號舖位620呎 售價$750,000

（4）香港灣仔莊士敦道215—225號仁英大厦 4號舖位771呎 售價$1,500,000

（5）九龍城南道16號仁城大厦頂樓面積532呎 售價$380,000 另帶通天台330呎

洽購處：仁德置業有限公司 香港德輔道中120—126號香港商業銀行大厦20樓A座 H447229 H437753

三角碼頭寫字樓租

德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可

接洽電話：0—267221 5—491923—4

柴灣豐業街與新業街大單邊

楊耀松第七工業大厦招租

適合貯存貨品及工業用途

洽租處：本厦管理處 電話：5—560387

順昌有限公司香港文咸東街21號 5—435244

中區銀行大厦

寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。

電話5—244133搭內綫259號

長沙灣長順街19號

工廠大厦招租

六千餘呎至八千餘呎

管理處洽或電3—7439229

官塘大業街13號及34號

廠房招租

三千餘呎至八千餘呎適合貯存貨品及工業用途。管理處洽或電3—7584818 3—7564010 5—415372

淺水灣南灣坊康南閣七樓吉售

近國際學校南灣坊45號全海景獨立四面單邊每層只一單位兩廳叁房設備齊2250尺及四車位連2500尺餘地吉售請電伍洽K7771112約見

黃竹坑業發街12號

松柏工業大厦招租

三千餘呎至四千餘呎

管理處洽或電5—523009

華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩

② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村

③ 自由選購著名特產及海味

④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝

⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫

⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素

⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花

⑧ 觀光石壁水塘偉大建設

日期：4月10,11日復活節假期

時間：上午九時至下午五時卅分

費用：$88.00（不包括晚宴）

詳情請詢：七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081

體育

雨後泥濘演出差強人意
2—1 精工僅勝荃灣
本月十三晚與寶路華爭決賽權

（特訊）昨日總督盃準決賽精工對荃灣，在政府大球場上演，比賽結果精工以二比一淘汰荃灣。昨午賽前下摑門雨，購票入場觀衆僅得三千三百七十一人，收入六萬零六百廿五元。

精工鄭偉民踢右中衞，許倫布左中衞，迪莊、胡國雄雙正中衞。荃灣加云、陳世芳坐波監。龍志成清道伕，陳衍鳴踢出擊中堅，伊云士右中衞，聖加利左中衞，柏架坐滿波監復出踢後中鋒。陳國樂右鋒，沙寶左鋒。昨役在雨後攝地中交鋒，由於球重地滑，雙方球員均踢不出水準，過程平淡。上半場開賽不久，龍志成在禁區內勾跌迪莊，胡國雄射入十二碼罰球，精工首開紀錄。華希恩單刀建功，精工超前兩球。荃灣反攻，區永鴻在禁區內撞跌陳衍鳴，荃灣得回一只十二碼罰球，伊云士射入，追成一比二。下半場華希恩受傷，由穆倫入替踢左中衞，迪莊改任右鋒。精工攻擊力大爲削弱。荃灣揮軍反攻，精工後防固若金湯，幸以二比一僅勝荃灣，演出平平。

精工晉總督盃準決賽，贏得獎金一萬一千五百元，瓜分得昨役入球獎金四千元，共獲一萬五千五百元。荃灣僅瓜分得入球獎金二千元。荃灣在總督盃第一週輪空，不營一兵一卒，直接晉第二週半準決賽，獲得五千八百元，總共得七千八百元。精工在第一週以二比一僅勝東昇，獲獎金五千八百元，及瓜分得入球獎金四千元，連同三千五百元出場費，精工第一週共獲一萬三千三百元。精工對寶路華總督盃準決賽，定於四月十三日晚八時在政府大球場劇爭決賽權。

兩軍對壘

開賽後精工順風進攻，一分鐘哥倫布左輔位廿碼衝射，偏出右下柱旁兩碼界外。七分鐘聖加利開左角球，左腳並向中上路，加納接住。十一分鐘何國光右翼位助攻，十九碼叩關，偏出右下柱旁五碼界外。十二分鐘史唐中路廿五碼抽射中路太正，陳慶榮抱個滿懷。十五分鐘哥倫布直線傳球迪莊，左輔位闖入禁區，龍志成從後勾跌迪莊，精工得一十二碼罰球，胡國雄担任劊子手，射入右下角，一比〇精工首開紀錄。廿分鐘聖加利撞跌盧福興，被黃牌警告。廿四分鐘胡國雄中路斜交華希恩，右輔位如火箭標出，何國良力追不及，陳慶榮企前撲瀉，華希恩六碼衝射入右下角，二比〇精工超前兩球。卅四分迪莊制去聖加利腳下球，中路單刀赴會，衝至門前中路八碼，被陳慶榮從容將球拾起。卅八分鐘陳衍鳴右翼位闖入禁區，被區永鴻撞跌，荃灣得回一只十二碼，伊云士操刀，勁射入右角，上半場荃灣以一比二落後。

易地再戰

精工調整陣容，穆倫入替受傷之華希恩踢左中衞，迪莊改任右鋒。荃灣以原陣交鋒，下半場三分鐘穆倫左翼位傳中，鄭偉民右輔位七碼頂高，越右上角門楣出界。八分鐘沙寶傳球柏架，中路十九碼抽射右下角，加納倒地撲牢。十分鐘柏架傳球沙寶，中路廿碼抽射，偏出右柱旁五碼界外。十三分鐘穆倫左輔位十四碼起左腳抽射左角，被留守在左柱門下之何國良頂出解圍。十八分鐘陳國樂右翼位殺入禁區底綫，十五碼勾射，偏出右下柱旁五碼界外。廿一分鐘精工換人，張永良入替鄭偉民。卅八分鐘張永良左翼位傳中，迪莊中路十碼衝頂左下角，陳慶榮飛身撲出解圍，救一必入之球。精工卒以二比一僅勝荃灣。（七趾）

兩陣如下：

精工：加納；韋伯，古廉植，盧福興；區永鴻，胡國雄，迪莊，鄭偉民；哥倫布，史唐，華希恩。

荃灣：陳慶榮；龍志成，何國良，陳衍鳴，羅拔士，何國光；聖加利，柏枝，伊雲士；沙寶，陳國樂。

昨午維園競爭激烈
岑才生議員主持頒獎並授旗香港隊赴泰
市政盃單車繞圈錦標賽

（特訊）市政局及單車聯會合辦之市政盃繞圈單車錦標賽，昨在銅鑼灣維多利亞公園舉行，比賽項目分高級組、初級組及計分組三項，賽後由市政局議員岑才生主持頒獎。

香港單車代表隊一行十二人定於昨晚十時乘搭泛美班機飛曼谷，參加第十屆亞洲單車錦標賽，同行者並有澳門代表隊一行十三人，港聯將參加兩項場地賽：一千公尺計時及爭先賽，兩項公路賽一八五公里及一百公里隊際賽，港隊大軍名單爲領隊陳鎮鴻，副馬德賢，教練歐陽國樞，機械員黃德榮，隊員蔡耀宗，洪松茵，倫迪文，方耀明，葉惠全，梁洪德，李順强，江志添，港隊於昨午在維多利亞公園接受岑才生議員授旗出發。

昨日單車比賽成績：

初級組：冠軍林奕孝。亞軍羅兆安。季軍馮漢英。

高級組：冠軍謝廣亮。亞軍黃德賢。季軍胡永熹。

計分組：冠軍簡年安。亞軍周建明。季軍孫耀昌。

籃球聯賽三强爭霸戰
均安今戰僑聯

籃球聯會、市政局合辦的一九八一至八二年度的公開籃球聯賽男子甲一組三强重賽今晚八時一刻在九龍伊利沙伯青年館舉行第二場比賽，由均安出戰僑聯，賽前七時加插一場男子籃球友誼賽，由籃聯執委隊對遊樂場協會隊。門票收十元，籃聯屬會學生憑特票收五元。

公開籃球聯賽男子甲一組三强重賽，四月一日舉行了第一場，警察以八八比八四戰勝了僑聯，贏得第一仗，今晚進行第二場賽事，由均安迎戰僑聯，記得兩隊在本屆聯賽碰頭時，均安以八七比六三擊敗了僑聯，今晚再次相逢，歷史是否重演，就面臨考驗了，原因是兩隊都意圖奪取本屆聯賽錦標。今晚均安如一舉得勝，就於本月八日與警察爭奪冠軍。因此，僑聯爲了爭取較高的名次，今晚非勝不可。

均安是香港男子甲一組籃球勁旅，也是去屆的男子甲一組籃球聯賽冠軍，該隊的吳柱業，鄭學來，陳澤文，譚信鎏，謝熾鴻，潘柏龍，鄭鎮平，合作多時，整隊合作好，作戰速度快，攻守俱佳，今晚如打出水平，預料會佔優勢。

僑聯是男子甲一組的黑馬，在本屆聯賽曾擊敗警察，一鳴驚人，在三强重賽第一場苦戰被警察擊倒，但該隊隊員年青力壯，鬥志頑强，攻守快捷，具有一定的潛力，今晚如能提高戰意，發揮快攻的特點，仍可與均安一較高下。這場比賽，預料將有緊張精采的演出，非到最後階段，不易判別勝負。

兩隊隊員名單如下：

（均安）鄭學來，吳柱業，陳澤文，譚信鎏，鄭鎮平，潘柏龍，樊建邦，謝熾鴻，李健同。

（僑聯）呂劍樑，陳宪曉，梁鎮南，崔海全，梁嘉榮，李漢初，梅少銘，鄭炳坤，李國樑，曾鶴初，王銳垣。

國際射擊錦標賽圓滿閉幕
中共十六金牌港星各兩項冠軍

首次在港舉行之香港國際射擊大賽，經過六日來緊張刺激的比賽之後，全部賽事經於（四月三日）結束，在六個參賽的國家及地區中，以中共代表隊的成績最爲驚人，一共贏得十六面金牌，一面銅牌。香港代表隊的成績亦非常不俗。盧彼得（香港）在大口徑步槍個人項目獲一面金牌，而余榮雄更在自由手槍項目打破香港五三一分舊紀錄，創下五三三新成績。香港隊在大口徑步槍除創項目亦獲一面金牌，此外有十四面銀牌，三面銅牌。此外，香港隊亦創下固定方向飛靶及不固定方向飛靶的香港新紀錄。至於總成績排列第三位者則爲菲律賓代表隊，獎牌共四個銀牌，八個銅牌。各隊獎牌成績如下：

中共隊：金牌十六個，銀牌一個。

香港隊：金牌兩個，銀牌十四個，銅牌三個。

菲律賓隊：銀牌四個，銅牌八個。

澳門隊：銀牌一個，銅牌五個。

新加坡隊：金牌一個，銀牌兩個，銅牌一個。

馬來西亞隊：銅牌一個。

市政局議員岑才生（左）授旗予香港單車隊赴泰國參加亞洲單車錦標賽。

市政盃單車賽高級組冠軍謝廣亮，亞軍黃德賢，季軍胡永熹，由市政局議員岑才生頒獎。

市政盃單車繞圈賽計分組冠軍簡年安，亞軍周建明，季軍孫耀昌，由岑才生議員頒獎。

單車聯會秘書致送紀念旗與市政局議員岑才生（左）。

市政盃繞圈單車錦標賽計分比賽，圖中領先者是冠軍簡年安。

市政盃單車賽初級組冠軍林奕孝，亞軍羅兆安，季軍馮漢英，由岑才生議員頒獎。

德愛中學陸運會 石竹花社掄元

德愛中學於四月四日舉行第九屆陸運會。各項成績如下：

女子甲組全場冠軍：石竹花社，亞軍：牽牛花，季軍：仙人掌。

女子乙組全場冠軍：石竹花社，亞軍：牽牛花社，季軍：水仙花。

女子甲組個人冠軍：柴立彤。

女子乙組個人冠軍：黃惠娟。

全場總冠軍：石竹花社。

女子甲組

項目	冠軍	亞軍	季軍
一百公尺	許惠敏	李念慈	文雪芳
二百公尺	李念慈	陳雪儀	劉雪芬
四百公尺	許惠敏	胡美濟	譚佩儀
八百公尺	李慧旋	鄭麗玉	林惠霞
一百低欄	柴立彤	林麗玉	李倩儀
四百接力	石竹	牽牛花	向日葵
跳高	劉美蓮	高美思	李倩儀
跳遠	柴立彤	林麗玉	劉雪芬
推鉛球	嚴詠玉	陳慧思	郭淑齊
擲鐵餅	吳惠敏	晏潔穎	陳慧思
標槍	柴立彤	陳若芝	黃美鳳
千五公尺	李慧旋	林慧霞	陳佩珊

女子乙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
百公尺	黃惠娟	柯少霞	戴潔儀
二百公尺	黃惠娟	文雅麗	李慧琪
四百公尺	陳臺莉	顧惠雯	鄧琦惠
一百跨欄	顧惠雯	曾月娥	黃鳳珠
四百接力	牽牛花	石竹	水仙花
跳高	顧惠雯	屈鳳鳴	陳臺莉
跳遠	黃惠娟	嚴淑華	文雅麗
鉛球	毛惠玲	魏碧儀	柯少霞
千五公尺	鄧琦惠	李寶芳	黃筱筠
接力邀請賽	潔心	卜維康	德望

各區康體活動

大埔區

康樂體育事務處（大埔辦事處）在四月份舉辦多項康樂體育活動及訓練班，以備區內居民參加，其中包括：

小型足球訓練班 四月十七日至五月十五日，逢星期六、日下午一時卅分至三時卅分，假大元邨足球草場舉行，名額三十名，歡迎區內十歲以上青少年報名參加。

初級乒乓球班 四月十六日至五月十七日，逢星期一、五下午七時至九時，假大元邨大元社區會堂舉行，名額三十名，先到先得，請從速報名。

初級羽毛球班 四月十七日至六月十九日，逢星期六下午七時至九時，假大元社區會堂舉行，名額有限，先到先得，額滿即止，歡迎區內青少年報名參加。

足球同樂日 大埔區內長久以來都缺乏一個草地足球場供居民使用，大元足球場草場終於建成及於月前供市民使用，該辦事處決定於四月廿五日（星期日），上午九時至十二時，假大元足球場舉行「足球同樂日」，名額一百名，費用全免，先到先得，額滿即止。

排球同樂日 四月十八日（星期日）上午九時至十二時，假大埔寶湖道臨時球場舉行，名額一百名，費用全免，愛好排球活動者，勿失良機。

獨木舟訓練班 五月一日（星期六）及五月二日（星期日）上午九時至下午五時，假大美督水上活動中心舉行兩期（一星期）獨木舟訓練班，名額每期十六名，歡迎區內青少年報名參加，但必須懂得游泳及要遵照教練指示去做。

有意參加上述活動的人士，請前往大埔汀角道政府合署康樂體育事務處大埔辦事處索取報名表格，查詢電話：〇—六五三七七一—三七七一及一一四一內綫。

康樂體育事務處大埔辦事處，爲慶祝英女皇壽辰體育活動日，特別於四月廿一日（星期三）舉行以下活動，費用全免。

羽毛球比賽 上午九時至下午五時，假大埔鄉議局中學舉行，名額一百名，現已開始報名。

獨木舟同樂日 上下九時至下午五時，假大美督水上活動中心舉行，名額一百五十名，先到先得，但必須懂得游泳及遵照教練指示去做。

兒童遊戲日 上午十時至下午一時，假粉嶺運動場舉行，名額二千五百名，歡迎大埔及北區十五歲以下小朋友參加。

彈網同樂日 上午十時至下午一時，假粉嶺運動場舉行，名額二百名，現已開始報名，歡迎愛好彈網活動者報名參加。

溜冰同樂日 上午十時至下午一時，假粉嶺運動場舉行，名額二百名，現已開始報名，歡迎愛好溜冰活動者報名參加，以免錯失良機。

以上五項慶祝英女皇壽辰體育活動日，報名表格皆可到康樂體育事務處（大埔辦事處）索取，填妥後交回。

九龍城區

康樂體育事務處九龍城辦事處五月份新活動介紹：

初試騎馬樂 五月九日（星期日）下午三時至五時假薄扶林騎術學校舉行，參加者可學習一些騎術基本知識，並可親嘗策騎之樂。名額限卅二名，凡區內十四歲以上之居民均可報名參加，報名日期四月十四日。

海陸暢遊 五月十六日（星期日）上午九時乘坐油麻地客輪出發，約經半小時航程抵達大廟，參觀天后古廟及遠眺布袋澳；再轉往東龍島，瀏覽清代廢壘及石壁劃龍，準於下午四時啓程回港。名額五百名，由於山路崎嶇，只接受區內年滿十歲至五十五歲之居民參加，報名日期四月十六日。

獨木舟輕暢 五月一日（星期六）下午二時至五時假西貢社區中心舉行，參加者必須諳熟水性，尤懂獨木舟划行尤佳。名額只限二十名，凡區內年滿十六歲居民均可參加，報名日期四月一日。

箭藝同樂日 五月廿三日（星期日）中午十二時至下午三時假紅磡停車場體育中心舉行。初學者可接受基本射箭訓練，熟習者更可藉此加强練習，名額限廿五名，費用全免，凡區內年滿十四歲以上之居民均可參加，報名日期五月三日。

在職人士康樂營 五月九日（星期日）上午九時乘坐旅遊巴士出發，抵達西貢戶外康樂中心後即進行分組活動，項目包括射箭、繩網、滾軸溜冰及各種球類活動，參加者並可在營內午膳，費用自備，下午四時離營，名額一百五十名。凡區內十六歲以上之在職人士均可參加，報名日期四月十三日。

五人足球淘汰賽 由五月六日至廿七日（星期一至六）晚上六時至九時假海心公園足球場舉行，凡區內年滿十四歲以上之青年均可組隊參加，名額限卅二隊，報名日期四月六日。

康樂體育日 五月廿二日（星期六）下午二時至五時假紅磡停車場體育中心舉行，活動項目計有射箭、乒乓球、羽毛球、彈網、草地滾球等，參加者經分組後可輪流參加各項活動，名額一百五十名，費用全免，報名日期四月廿三日。

其他活動：例如初級太極班、羽毛球訓練班、流行舞健體班，初級網球訓練班，初級游泳訓練班等均於五月開設新班，詳情請致電三一七一二八五零零查詢。

以上各項活動，區內居民如欲索取報名表格及報名，請於指定報名日期駕臨康樂體育事務處（九龍城辦事處）馬頭角道一號二樓十三室索取或致電三—七一二八五零零查詢。

獨木舟水球昨日揭幕

香港獨木舟總會主辦獨木舟水球聯賽，昨日在維池揭幕，參加者十五隊，由昨日揭幕至九月完畢，歷時五個多月。香港獨木舟總會副會長蘇善祥主持開球禮後，賽事遂告展開。

愉園三鬥保濟
甲組足球聯賽烽火再起
首循環總督盃愉園均險勝保濟

（特訊）甲組足球聯賽，愉園對保濟，今（五）日移師旺角場展開角逐，四時一刻鳴笛交鋒，頭仗雙方預備組聯賽，愉園對保濟，二時卅分先行對壘，門票一律收十五元。

愉園對保濟甲組聯賽第二循環，爲兩隊在今屆足球第三次碰頭，甲組聯賽第一循環，兩隊勢均力敵，若非保濟左後衞梁順昌將球交後，誤送大禮給愉園射入，否則戰果應是〇比〇，愉園以一比〇倖勝保濟。總督杯第一週，經過加時一百廿分鐘苦戰，愉園以二比一險勝保濟。今午第三度遭遇，保濟爲護級救亡，寸土必爭，愉園欲三挫保濟，必須付出很大氣力和代價。旺角球場較爲狹窄，經常爆冷，愉園實無必勝的把握。

愉園今屆表現頗爲出色，不過可能因身材吃虧的關係，已經舉行的錦標比賽，冠軍寶座均與愉園無緣。雖然愉園在聯賽榜上排行第二，僅次於精工。不過，因爲雙方積分相差太遠，愉園僅望得亞軍。愉園爲了爭奪今屆最後一項錦標足總杯，特地從英國聘來數名外援，戰鬥力大爲增强。今仗面對榜末的保濟，應是愉園試陣的比賽。愉園可能在下半場才放出新外援。

保濟今屆由乙組升班後，表現一直未如理想，這可能是保濟實力不足之故。保濟在聯賽出戰十七仗，三勝四和十負，排於榜末得十分，下屆將降回乙組，除非保濟如有神相助，連贏三場，奪得六分，那麼護級仍有一綫生機。不過就實力與士氣觀之，相信保濟極難辦到連勝愉園、東昇、寶路華，創出奇績。今仗若能迫和愉園，搶得一分，便算有不俗之表現。

兩陣可能如下：（趙）

保濟：張華源；麥烈治，馮天才，岑志强，鄧鴻昌；曾永雄，沙華，陸志雄，特基，雅治，朗華，森特，萊士。

愉園：布林利；梁帥榮，吳炳南，陳炳安，李鴻華，吳汝歡，偉夫；王熾輝，布力士，余國傑；黃錦健，甜德。

總督盃形勢表

冠軍 $30000

亞軍 $18500　四月十八日 3.45PM 政府大球場

四月十一日 3.45PM 政府大球場：流浪（$11500）對東方（$11500）

四月十三日 8PM 政府大球場：精工（$11500）對寶路華（$11500）

第二週（各 $5800）：流浪 3—1（加時）海蜂；東方 3—0 愉園；荃灣 1—2 精工（政府場）；寶路華 4—1 加山

第一週（各 $3500）：南華 0—1 海蜂；保濟 1—2（加時）愉園；東昇 1—2 精工

備註：

一、全部獎金總額爲廿七萬六千九百元港幣。

二、每場入球獎金六千元，由兩隊入球只數加起來，總和數字均分，加時入球亦計算在內，但射十二碼球定勝負之入球，則無分文。如兩隊加時後，仍是〇比〇，便無入球獎金。

三、最佳攻擊球員獎金二千五百元。

四、最佳防守球員獎金二千五百元。

五、最高累積入球獎金五萬元。

本港新聞

東九龍若干地區星期二停供鹹水

（港訊）水務署宣佈：東九龍若干地區將於星期二（六日）上午十時至翌日（星期三）上午十時，暫停供應鹹水廿四小時，以便進行水務工程。停供鹹水區爲紅磡、土瓜灣、馬頭角、馬頭圍、啓德、九龍城、九龍塘、橫頭磡、黃大仙和慈雲山。

公民會週年大會 選出新常務委員
籌會費議員高歌收穫大

（特訊）香港公民協會，昨（三）日假座尖沙咀海城酒樓舉行第廿八週年會員大會暨聯歡晚會，到有該會首長、常務委員及所屬卅七個區委會會員家屬等逾千人。在盛大場面與熱鬧氣氛中，順利產生八二——八三年度常務委員會委員，並有抽獎、競投禮品、歌唱節目等助興，最別開生面的，就是爲籌充裕該會經費，先後由主席張有興、秘書長鄭偉雄、副主席陳子鈞登台引吭高歌，頓掀起熱潮，紛紛獻金支持，這三位議員表演罕見的唱工，轉瞬間是項獻金獲得三萬餘元，亦足徵該會組織日臻健全與壯大之一斑。

首爲週年會員大會，由主席張有興致開會詞，繼由秘書長鄭偉雄報告會務，祝順利產生八二——八三年度常務委員會委員共三十人。林國華代許廣榮核數師報告財務狀況，並通過聘任冼祖昭律師爲該會顧問，繼續聘任許廣榮會計師爲義務核數師。

聯歡晚會隨即展開，主席李可立致歡迎詞，繼有張有興、張民呼、陳子鈞致詞，並發極參與各區區議會會員踴躍登記爲選民的活動，以改善市民生活，對香港社會作出貢獻，旋頒發所屬各區委會主任聘任書，由常委張尚培、張建中、呂漢源主持，最後由張尚培致謝詞，繼爲抽獎，競投禮品，歷屆週年聯歡大會中罕見的安排，爲充裕該會經費，來一次由張有興、鄭偉雄、陳子鈞登台引吭高歌，在司儀黃熾雄及主催常委的諧趣語調及主催獻會支持演唱的大力「催谷」下，共獲得三萬餘元。

張有興演唱「玫瑰三月」，鄭偉雄則朗誦其所作之「滿江紅」詞，代替唱曲的要求，他表現勢在法庭中辯的本色，以洪亮的聲綫，朗誦其詞曰：「滿腔熱血，幾番爐峰生色，君記取，身也公民，空圖金鬩。整頓乾坤非易事，還須鐵肋不撓不折。雄蜂作蛙鳴，空悲切。鑼鼓動，求新血，軍威壯，蕩殘滅。愈創業維艱，忍教殘缺！二十八年幾許樹，三十可立還不決。拜先賢，哭騎道難行，如何說？」陳子鈞則與女會員許善合唱「胡不歸慰妻」，由柴灣區委會樂組拍和，陳氏唱來中氣雄渾，字迹也娓娓動聽，掌聲迭起，許爲多財多藝的青年領袖，大會至夜深始圓滿結束。該會下屆常務委員名單如下：

張永賓，張有興，陳子鈞，蔡國楨，鄭偉雄，陳世愷，沈鉅忠，呂漢源，林國華，張尚培，張建中，李學疇，黃熾雄，黃明，羅翠瑩，黃忠，林湘，袁伯盈，葉次文，湯正業，楊少波，馮永生，鄭君旋，山，羅斌，李可立，何鵬，施德威，羅兆倫，黃發仁，陳鶚深。（燦）

復活節外遊晉高潮
消委會密切注視旅行社欺詐事件

（特訊）由於復活節假期已近，出外渡假勢必踴躍。不過，市民對光顧旅行社要小心選擇，以免遭遇不必要的損失。

據香港旅行社協會發言人指出，該會屬下會員，均接受一項契約條例所約束及保障，以保證光顧該會屬下會員旅行社的人士，倘出現問題時，能獲得合理的賠償。

該會發言人又表示，其屬下會員應該將「證明」展示出來，至於市民，如有疑問，亦可要求取閱。

香港旅行社協會對市民所作的提醒呼籲，乃鑑於有某些不良份子藉開旅行社而騙取市民金錢所促成的，因爲在農曆新年前，有不少市民因旅遊事件蒙受金錢損失。

去年復活節期間，曾有兩宗旅行社騙財事案發生。

據消費者委員會發言人指出，該會正密切注視有關旅行社騙財事端，不過該會表示迄今並不見投訴份多。（合）

天氣潮濕權威報告指出
用冷氣機抽濕有效
雅文娜爲其中翹楚

現正黃梅時節，天氣難免多霧潮濕，一些講究生活的家庭，多會購置抽濕設備以保持環境清爽，其實使用冷氣機抽濕，比較使用抽濕機更有效。事實上，冷氣機多已具抽濕效能，就以美國製造之「雅文娜AMANA」冷氣機而言，其抽濕量可高達三七．九公升，因此擁有一部雅文娜冷氣機，即等於免費擁有一部抽濕機了。

查美國「雅文娜」冷氣機，不只抽濕力特强，其冷度之勁，更備受用家讚賞，加上廠方精心設計之四重防震隔聲設備（計爲：封密式隔聲器、特厚吸音玻璃纖維內壁、隔縮器防震彈簧以及整體式壓縮底盤），使操作時寧靜極至，去年夏天，「雅文娜」在冷氣機市場上銷量節節上升，實有賴用家口碑宣傳，預料今年「雅文娜」冷氣機更將大受歡迎，爲免屆時售罄，現在預先購置，既可應付現時潮濕天氣，到夏季來臨時，又可得清涼享受，最是上算。

回首當年

一九六七年四月五日

房屋協會尋求財力發展

香港房屋協會是一個不牟利的福利機構，有計劃地興建住宅，以低廉租金供給一般低薪工作者，藉解決和緩和本港之居住問題，該會完成房屋有一百三十九座，由於財政困難，仍然妨碍未來計劃之進展，除了可獲得一部份由政府支持及自籌外，現正積極尋求發展財力，希望能從其他方面獲得支持。

醫務處嚴防腦膜炎蔓延

政府發言人宣稱：本港醫務當局現在各入境地點，執行檢查，以防腦膜炎症有可能散播，任何可疑患者，將被送往醫院或診所，接受檢查，因此種病症必須予以隔離，腦膜炎症乃急性傳染病，目前仍未有若有效之預防辦法。

沙田促請公佈發展計劃

沙田衞星城市計劃發展藍圖一再更易，因而使該區土地，遭受無形凍結多年，地方人士對當局此種「無期發展」之措施，深表不滿，沙田鄉公所呈文當局，盼當局可能于三個月內發表，倘速批准指定工業地區准予使用，如未決定亦應准建臨時廠房，以甦民困。

淡季工廠開工率勝去年

依照目前各主要行業廠家接單情形看來，比較去年同期爲佳，（估計持有訂單價值約多百分十左右），故今年四月至六月上半月內的淡季中，本港各行工業開工情況，將會比較去年同期積極，就業人數因多，而每週夜工數字也較平常爲多。

本港新聞

距離電氣火車啓用僅一個月
沙田紅磡近郊鐵路 星期二起全綫通車
鐵路局警告市民勿在路軌行走

（港訊）九廣鐵路由界限街七號橋至紅磡的一段將由星期二（四月六日）淩晨起通電，電壓爲二萬五千伏特。

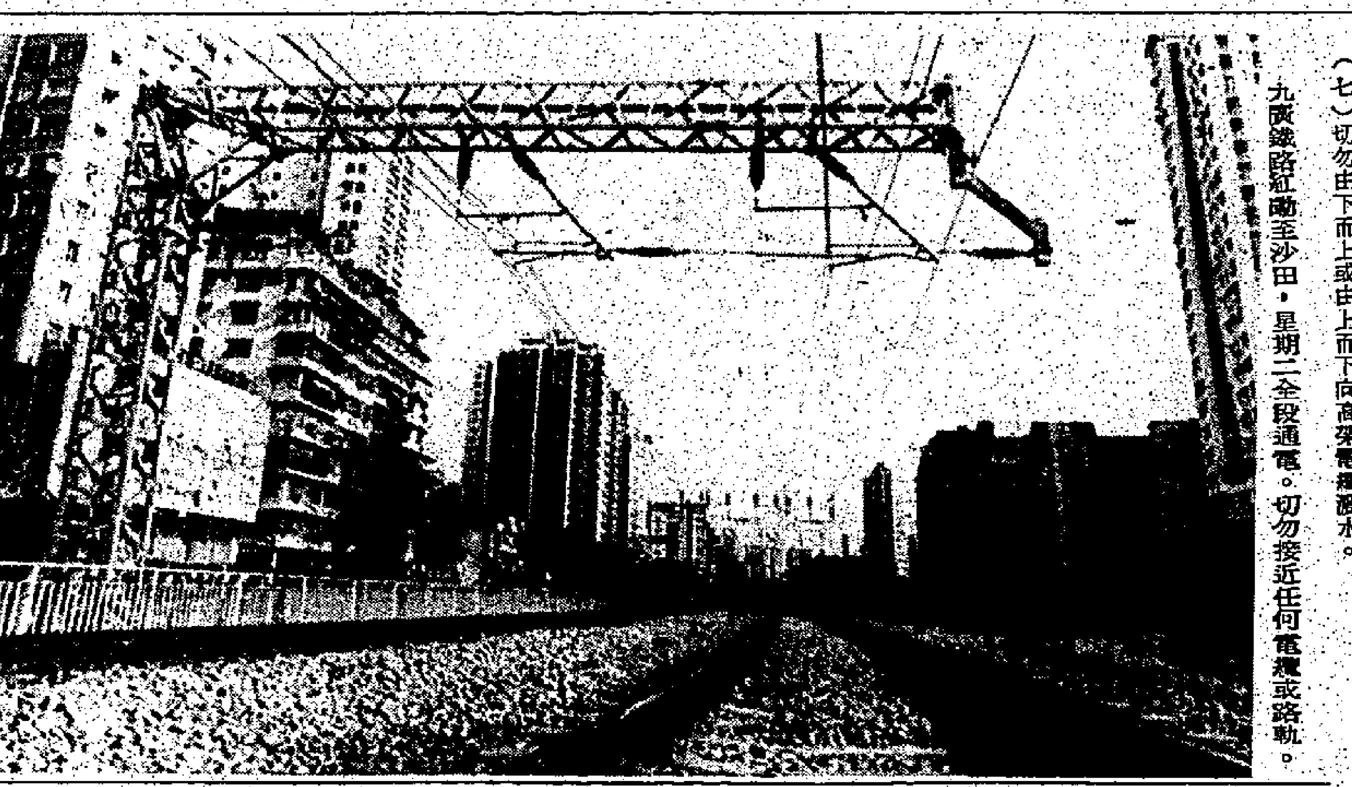
由沙田馬場至筆架山隧道北端的一段鐵路於去年七月通電，而由筆架山隧道北端至界限街七號橋的另一段鐵路則已於本年二月通電。

九廣鐵路局發言人昨日稱：該第三段通電的架空電纜是爲配合在五月六日第一期即由九龍至沙田之間的近郊電氣化火車服務的一個重要步驟。首期通車距離現在剛一個月。他說：「該段路軌通電後，我們便可以在近郊綫的整段路軌上，試走電氣化火車。」

發言人指出，由九龍站至馬場北面之一段已通電路軌已完全用柵欄分隔。他警告市民切勿破壞柵欄。他並警告市民切勿在路軌上行走，因爲電氣化火車試車速度甚高，有時更會達到最高時速一百二十千米。發言人又說：「在路軌上行走無疑是走上死亡之路。」

爲確保安全，發言人重申由現在起設置在紅磡至馬場北面的路軌的所有電氣設備，必須被視爲「已通電」。任何人士太接近高架電纜或干擾電氣設備，將有遭受嚴重傷害或被電殛至死的危險。

發言人再列舉以下的「切勿做」的事項以提醒市民：（一）切勿自行人天橋上吊懸任何物件。（二）切勿向高架電纜及絕緣裝置投擲東西。（三）切勿在鐵路附近放風箏。（四）切勿試圖取回被高架電纜絆着的東西。（五）切勿攀過或探身出行人天橋外。（六）切勿觸摸路軌上任何電綫。（七）切勿由下而上或由上而下向高架電纜潑水。



九廣鐵路紅磡至沙田，星期二全段通電。切勿接近任何電纜或路軌。

世界龍岡學校慶祝
龍岡日五週年校慶
太平紳士張鎮漢綜述校務 名譽顧問張惠彬主禮致詞

（港訊）龍岡親義機構爲劉、關、張、趙四姓聯誼組織，每年四月四日爲龍岡日，世界各地四姓宗人均在當地會所舉行慶祝，本港世界龍岡學校劉皇發中學及世界龍岡學校馮耀卿紀念小學昨日在柴灣該小學大禮堂舉行慶祝，並爲五週年校慶紀念，校董局主席兼校監張鎮漢太平紳士主持典禮，大會敦請東華三院總理及本屆顧問，世界龍岡學校名譽顧問張惠彬主禮，是日到會者除張鎮漢太平紳士伉儷外，張校董劉沛泉伉儷，劉漢銓校董，關啓明，關貽孫，張熾昌，張永賢太平紳士，趙光國，趙錦城伉儷等迎送嘉賓，下午三時主禮人張惠彬偕夫人蒞臨，本港政府教育署、民政署、市政署、醫務署、房屋署等機關長官多人，劉、關、張、趙、四姓宗親會所首長，香港龍岡親義總會主席關華廉，關小園，及張永康，張華，張少華，關惠芬等，中小兩校全體員生及家長共千餘人，濟濟一堂，茶會後，三時卅分大會開始，首由主席張鎮漢太平紳士恭讀先主遺訓，旋由主禮人張惠彬主持剪綵儀式，繼由張鎮漢主席致開會詞（另錄）主禮人張惠彬致詞（另錄），語重心長，足爲世警，中學校長劉尚道碩士，小學校長浚斯華女士分別報告校務，旋舉行頒獎，由張鎮漢主席頒中學學業獎，張惠彬夫人頒小學學業獎，劉沛泉夫人頒中學服務獎，趙錦城夫人頒小學服務獎，校董劉漢銓頒中學運動獎，校董關貽孫頒小學運動獎，校董張熾昌頒壁報獎，校董趙錦城頒海報設計獎，校董頒封面設計獎，繼由張鎮漢主席夫人區美珍女士代表董事局向主禮人張惠彬致送紀念品，最後由校董劉沛泉致謝詞，禮成後由兩校學生表演遊藝節目，精采百出，大會於下午五時在歡樂中散會。茲將張鎮漢主席致詞錄後：

張鎮漢主席略述 龍岡日來源及創校歷史

今天我們世界龍岡中學及小學聯合舉行慶祝龍岡日暨第五週年校慶紀念，荷承各位光臨，本人首先代表董事局及兩校員生致以萬二分歡迎。在此典禮中，得到東華三院總理及本屆顧問，本校榮譽顧問張惠彬世長蒞臨主禮，同人等感到十分光榮，張世長係香港工商銀行總經理，博學多才，熱心社會公益及教育事業，爲我龍岡宗親傑出俊彥，今天蒞臨主禮，爲大會增添無限光輝。

現在首先要述龍岡日來源，一九六二年世界龍岡懇親大會議決，根據四姓一家，四海一家的宗旨，定每年四月四日爲龍岡日，藉以紀念四先祖匡時濟世盛德，今天全球龍岡組織，劉、關、張、趙四姓宗親會所都舉行慶祝。

本校的創建，就是本着四海一家，造福社會，興學育材，十餘年來得到海內外劉、關、張、趙四姓宗親，香港政府及社會熱心人士鼎力支持，興辦了規模宏大的中學及小學，今天我們慶祝創校五週年紀念，本人謹以衷心代表兩校全體員生感謝各位熱心關懷。

在過去一年來，中學方面，由于新校舍啓用，教學上及一切活動都得到正常發展，二百九十一名初中畢業生獲得超水準成績，首屆校運會舉行，創造多項新紀錄，表現出體能訓練的成功，童軍第一百九十九旅亦宣告成立，多姿多采的青少年生活，足以啓發美好的人生，下月初體育館及大禮堂落成，爲各位同學帶來更美好的學校生活，相信各位都會歡欣地迎接即將來臨的美景。

至於小學方面，第四屆畢業同學九十一名，以優良成績，皆獲派升中學免費學位，今年九月開始改爲全日制上課，對於各位同學的學業上當然有更大的幫助，這是各位小學同學的最佳福音。

去年小學畢業典禮中，首次頒發獎學金及助學金，受惠者凡七十九名，今年中學方面亦將頒發，因此本校教育基金的籌措也積極進行，至於中學今年擬至大學預科，一切科技設備儀器亦已計劃充實，凡此經濟上必需的準備，全球龍岡宗親定必盡力支持，各位同學大可安心向學，遵從老師教訓，修養良好品德，前途必定光明遠大的。

圖示：（上）校監張鎮漢太平紳士頒獎；（下）龍岡日及校慶盛典，主禮人張惠彬致詞。

世界經濟衰退．貿易益添困難
廠商宜重信用調查 減低買家撻賬風險
擴展銷場必須發展高質高技術產品

（特訊）觀塘扶輪社昨在香港大酒店舉行每週例會，社長蔡頌鴻主持會議。

鄧白氏商業資料（香港）有限公司總經理程超桐演講。

程氏表示：在現今世界經濟衰退期間，港商要把貿易風險減至最低而獲利最大，必須清楚及精確審其海外及本地交易對手的財務狀況、公司基礎、付款作風及信譽等重要因素，以避免阿根廷、智利及尼日利亞事件的重演。

他說：雖然近年本港的出口增長驕人，但由於本港主要市場（美國、西德、英國及日本等）經濟每況愈下，而新開拓的南美市場（阿根廷、智利、委內瑞拉等）更採取限制港貨入口的措施，使港貨出口前景暗淡。

他認爲要開發本港的海外市場，首先要將現有市場擴展，尤其是與亞洲的日本、台灣及南韓在輸美的競爭。而要打開日本的市場，港府更應在貿易談判中保持强硬態度，以減少日方對港貨的入口限制。

而在推廣海外市場如中南美洲，尼日利亞，南非及中東各地，貿易發展局，工商署，香港總商會及工業總會等的貢獻良多，但在過去數年間，港商在拓展阿根廷，智利，尼日利亞市場時蒙受損失。個中主要原因是港商過份相信顧客，承受兌交單及付款交單等形式的付帳，又未能確知顧客的財務，信用狀況等，故他呼籲港商注意精確的信用調查，以減低在經濟不景下，出現資金短缺及收賬困難的情況。

程超桐指出：尼日利亞事件，亮起產油組織會員國的貿易紅燈。這些暴發戶由於缺乏工商業及經濟基礎，主要收入爲油元。但近年由於石油供過於求，各國減產以穩定油價；產油國的黃金時代已去，故我們應密切注視該等國家的商例或貨幣變動及戰爭的可能性，而沒有審愼的信用調查之前，切勿接受任何承兌交單及付款交單的形式之交易。

爲要擴展市場及增强競爭力，發展高品質及技術的成衣，已成必然的方向。因爲成衣仍爲本港主要的出口產品。現在，我們仍大多依據買家的設計，依樣製造，故要拓展市場，必需有獨特的設計和款式，以迎合高質買家的口味，才能爭取訂單。我們實需一批具嚴格訓練，豐富經驗和高水準的服裝設計師，故港府應撥大理工學院學額或籌設新的時裝設計學院，刻不容緩！

電子業方面，他指出：電子表在海外市場，以至飽和點，尤以美國市場，情況更明顯，本港電子表製造商應考慮發展新產品，如電子遊戲機、室內立體音樂組合，記憶系統的電話等，都是逐漸流行的產品。

最後，程氏强調：爲拓展市場，港商應加强僱員的職業訓練，以達到上述目的，加强海外買家信心，爭取定單。（天）

自動工程公司續辦 工業自動化訓練班招生

爲推廣氣動自動化專業技術，自動工程有限公司，現舉辦實用工業自動化訓練班，課程內容由淺入深，既適合對氣動全無認識之工業界人士，亦適合對氣動有相當認識之工程師及工程人員，現第三十一期訓練班招生，定於四月十九日開課。

該訓練班課程包括「氣動零件之特性與結構」，「氣動綫路實習」，及「自動化元件」等，全部爲英國工業教育部批准認可之COMPAIR．MAX－MA課方教材，由有多年經驗之機械工程師任教，備有「氣動零件板」，放映機與幻燈機等設備作實驗示範，本期並加設「電子可編程序的控制系統」，課程完結學員獲頒證書。

本課程爲三十一屆舉辦，歷屆反應熱烈，經有六百餘人畢業，報名從速，詳情可洽：自動工程有限公司，地址：香港干諾道中一三七至一三九號三台大廈十三樓，電話：五─四三六四八四，五─四三六五一六。

本港取消抵壘政策十七個月以來
持僞造身份證居民 逾七百人揭發被捕

（港訊）香港雖然已摒棄抵壘政策達十七個月，但一些來自中國的非法入境者仍甘冒性命危險，排除萬難，展開他們漫長而了無結果的旅程。

現時絕大部份偷渡者的心情實在十分矛盾，他們一方面深深明白到他們無法以黑市居民身份在本港生存，但不幸的是他們却往往寄望以僞造身份證來逃避警方之偵查。這些非法移民完全不知道大部份假身份證實在粗劣不堪，稍爲留心檢查一下，便立辨真僞。

此外，數以百計的偷渡客被那些唯利是圖，滿口天花亂墜的僞證販子騙去畢生積蓄後，更要過着慘淡的牢獄生涯。

港府自一九八〇年十月取消抵壘政策以來，已有超過七百名携有僞造身份證的黑市居民被捕。雖然他們能夠成功地逃過邊境軍警的警戒網，但終於還是難逃被捕的命運。他們其後均被控持有僞造身份證罪名，刑罰大多數是入獄一年。期滿出獄後，他們將被解返中國。

警方發言人昨日說：「很多偷渡者均向警方報稱他們是於未啓程前從中國旅客購得這些僞造身份證。」

但這大部份是一派謊言，警方相信他們是受到僞證販子的擺佈，揑造上述故事爲求避過警方耳目。

發言人繼稱：「現在很多非法入境者當醒覺到他們以高昂的代價所換來的只是一幀毫無用處的粗劣贋品後，均紛紛對警務人員披露事件的真相。自抵壘政策廢除以來，總共有一百四十多名僞證製造者遭受警方拘捕及檢控。」

隨着天氣漸趨和暖，這些以生命及前途作賭注的偷渡客亦相應增加。在三月份內被捕之非法入境者人數已超過九百名，而一月份只有二百八十四名，二月份則有二百九十五名。

發言人指出：「雖然這種偷渡潮基本上是季節性的，但另一個令非法移民再度湧現的主要因素是『特赦』謊言，有人會謠傳新港督下月履新時，所有非法入境者將獲發給身份證。

當然這些謠言均是全無根據，而港府亦會屢次重申反偷渡立場不變，以粉碎這些謠言。」

他指出：「現時每天平均有四名黑市居民在市區被拘捕。在這些被捕人士中，有一半是持有假身份證的，另外四份之一偷渡客則因無法尋找工作而迫於向警方自首，餘下者則既沒有工作，也沒有僞造身份證明文件，只好四處遊蕩，望天打卦，最後當然是被解返中國。」

雖然如此，他們還是幸運的一群，最低限度他們仍然能夠重返家園。另外六十四名偷渡者則出師未捷身先死，他們在偷渡過程中，有在洶湧海中溺斃的，有在火車卡內被貨物壓斃或窒息致死的，亦有試圖跳火車時成爲輪下亡魂。

圖示：梁植偉先生出殯，社會名流何善衡、利國偉、何添、梁銶琚、老洪鈞、梁家鴻、阮達祖、楊志雲、黃蓮森、冼永就、馮耀錦、蘇洪亮等扶靈柩出禮堂。（本報記者攝）

恒生銀行創辦人之一
梁植偉殯禮哀榮
名流何善衡、利國偉、何添、梁銶琚、老洪鈞、梁家鴻、阮達祖、楊志雲、黃蓮森、冼永就、馮耀錦、蘇洪亮十二人扶靈

銀行界名人，恒生銀行創辦人之一，前恒生銀行副董事長梁植偉先生，於三月卅一日下午六時十五分在香港養和醫院逝世，積閏享壽八十有三歲，遺體奉移香港殯儀館治喪，並於（四月四日）上午十一時舉行大殮，正午十二時出殯，在該館大禮堂辭靈後擇吉安葬。梁植偉先生之哲嗣梁泳釗，泳煊，泳標，泳培，泳强，泳國，女潔馨、潔貞等爲答謝各界友好所賜賻金，撥充善擧。

殯儀式，由佛教聯合會會長覺光法師主持封棺說法，參加公祭機構包括恒生銀行、恒昌企業、大昌貿易行、恒茂置業、紅寶石發展及梁氏宗親會等。

出殯時由梁氏生平十二位友好扶柩，包括何善衡、利國偉、何添、梁銶琚、老洪鈞、梁家鴻、阮達祖、楊志雲、黃蓮森、冼永就、馮耀錦及蘇洪亮等。

恒生銀行董事長何善衡博士講述梁老先生之生平事蹟稱：「植偉兄早就在香港投身于金融界，他最初在銀舖受職，余任出市，由於他有精明的頭腦，兼且做事勤懼，很早便獲得東主及同業信任，可以說，他是金銀業裏原班出身，對金融業務有深切的認識，豐富的經驗，也當然是一位老行尊。同時他待人接物，和藹可親，是個「好好先生」，所以在金銀業貿易場裏他的人緣又非常之好。

本人由於同行關係，很早和植偉兄相識。到一九三三年，恒生銀號在港成立，本人和植偉兄都屬創辦人之一，由此更成爲親切的同事。五十年來，彼此合作無間，恒生有目前的成就，有賴于植偉兄的策劃與貢獻，實在不少。一方面，他對於本人固然多所協助。另方面，他那種勤懼謙厚的表現，事事親力親爲，更成爲全行同事的最佳榜樣。尤其是，他對於同事們從無疾言厲色，一片和藹雍容的態度，更令同事們對他好感，大家合作，肯爲公家賣力。因此，他真的爲恒生立下大功。恒生最初是銀號，到一九五二年註册爲有限公司，一九六〇年改爲銀行，植偉兄在董事局的職銜是副董事長。不過植偉兄爲人謙遜，到一九七八年，他認爲自己年事已高，自動把副董事長職銜讓出，改任董事，雖然如此，他仍然每天依時回到銀行來，出席會議，勷助一切。直到現在，可以說，他把他一生大部份時光，貢獻給恒生。說到此處，我真是要爲這位老友悲慟，相信大家都忘不了他。另外，他還擔任大昌貿易行副董事長，及恒昌企業有限公司董事，恒茂置業有限公司永遠董事，與本人並肩作戰，對業務及策劃，貢獻良多。此外，他又另行在木材業、飲食業方面發展，他是協成木行的大股東，又是紅寶石酒樓發展有限公司的董事長。幾位文郎，分別協助乃翁發展業務，梁泳釗世兄，更是本港有名的醫生，是個兒科專家，可算是一門英傑。總括來講：植偉兄年登八秩，克享高齡，兒女成才，名成利就。在今天，我們失去一個老友，本人更失去一個老拍檔，雖然感到心傷，但在植偉兄來說，實在是可以說在天無憾了。」

昨親臨執紼及致送花圈，輓聯，祭帳者有社會中西紳商名流，各界社團首長，金銀業[illegible]及親友等逾千人。（森）

香港船廠推廣福利 聯歡晚宴退休員工

（港訊）香港船廠有限公司，本月二日在該廠職員餐廳爲本年度退休之十五名員工舉行聯歡晚宴，作爲推廣員工福利計劃之一個環節。邀請該廠各部門管工作陪，筵開四桌。席間由人事經理李超孔致詞，讚揚各退休員工過去數十年對香港船廠所作之貢獻。該廠今天發展成爲本港最大船廠之一，裝置全港獨有之同步升降船排，實係各工友努力合作之成果。而退休員工，更功不可沒。榮休之十五位工友，工齡合共四百六十五年。年資最低十七年者一人，最高卅四年者八人；卅三年者三人；卅二年者一人；廿五年者一人，二十年者一人，此次設讌歡送各員工榮休，係該廠開業數十年來之首次，繼由該公司廠務經理鄧强頒贈紀念品每人名廠金手表一只，榮休員工名單如下：文員張正輝，管工洪照，林壽，組長程浩，機工張明，陳勝，孔耀，陸基，岑鏡，什工陳務，鍾根，蒙日華，油漆林蘭，姚志强，木工馮寧。

查香港船廠係香港油蔴地小輪船有限公司集團屬下全資附屬公司，其業務除負責維修及建造其母公司之船隻外，並接受公衆及香港政府，英皇家海軍駐港艦隊等委託，維修及建造船隻。

父母外出獨留小寶寶在家
歲半女嬰跌落水桶
及時發覺送院醫治幸無大碍

（特訊）一名歲半女嬰，昨午其母外出買餸，獨留家中，不料爬入廚房跌進水桶，幸而其母及時返家發覺，將其救起送院，其母後來獲悉愛女無恙，始轉悲爲喜。該名險死還生女嬰姓梁，一歲半，與父母同住樂富邨十八座三樓三室。平日，由於其父母外出工作，女嬰交由鄰人託寄，昨日星期天，其父加班返工，下午五時，其母外出買餸準備晚膳，獨留下女嬰在家中。梁母買餸返家，聽聞廚房傳來哭叫聲，甫入廚房，見女嬰在一個儲水桶內掙扎，幸而水桶內只有小量存水，梁母立即抱起女嬰，送往醫院，經救治後，女嬰情況穩定。（合）

香港政府公佈
市政局招標佈告

茲招商承投九龍慈雲山中央遊樂場售賣小食之專營權，由一九八二年八月一日至一九八五年七月卅一日。

投標表格及其他詳情可向九龍太子道東六九二號新蒲崗政府合署四樓港九市政署黃大仙辦事處索取及查詢。如有疑問，亦可致電三─二六四七七七向分區辦事處秘書查詢。

投標者須於一九八二年五月七日（星期五）上午九時前將投標書投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

茲請各投標者注意，現行合約所訂之月租爲四百六十二元正。

市政局投標委員會秘書　李美意

謝

先夫 **梁公植偉府君**之喪經於昨（四）日在香港殯儀館舉殯辱承

戚世友鄉

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

嫡室 黃蕙芳
繼室 何義梅
棘人 泳强 泳標 泳煊 泳釗 泳江 泳培 泳國
潔馨 潔貞
同泣叩
偕家人

謝

先慈 **陳母黃禮詩太夫人** 主懷安息於昨（四）日在香港般咸道二號合一堂舉行追思禮拜辱承

姻戚世友教鄉

誼親臨參加　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

孝男 志夫　媳 鄧孟慈
孝女 昆莉　婿 王嘉陵
泣叩
暨衆親屬

謝

先嚴 **許公雲勝先生** 主懷安息已於昨（四月四日）在世界殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼參加安息禮拜　並賜厚賻

特此致謝

孝男 廣華　媳 詹長姚
振華　黃新蘭
玉芸　黃灶生
女 桂新　婿 黃立傳
玉萍　何達康
玉群　池萬鍾
泣叩
暨衆內外親屬

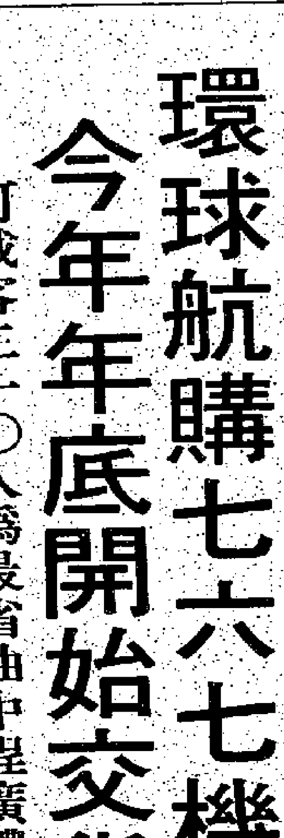
聞

先室 **白梁志文女士** 痛於公曆一九八二年四月二日上午十一時卅分壽終香港法國醫院積閏享壽八十有餘歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定公曆四月六日正午十二時大殮十弍時半在該館大禮堂辭靈出殯擇吉安葬哀此訃

夫 白懋均
妹 胡鳳　羅蘊華　劉月英
子 志堅　志强　媳 張淑娟　盧寶貞
女 佩瓊　佩玉　佩菲　佩瓔　佩晶　婿 李彪　余華强　黃朗尼　陳宗賜　梁洪泰
孫 雨生　次生　潤生
孫女 明珠　明心　明芳　明麗　明燕　明思　明茜　明輝　明明　孫婿 陳天榮　朱立堅
外孫男 李偉智　余家燦　余家偉　屈卓成　外孫媳 黃秀彩
外孫女 余慧玲　余慧婷　屈惠賢　外孫婿 李偉榮　麥澤昌
外曾孫男 麥永聰　麥永康
外曾孫女 朱樂欣　屈雅欣
家屬繁衍　恕未備載
泣告

鼎惠懇辭

治喪處：香港殯儀館　地址：香港英皇道六七九號　電話：五─六一五二二六



總值高達五億美元 環球航購七六七機 今年年底開始交貨
可載客二一〇人為最省油中程廣體客機

（特訊）據民航界消息：由於國際民航事業競爭日烈，各大航空公司均在致力爭取乘客，因而增加新航線及添購新航機成為當務之急。

據悉：美國環球航空公司耗資五億美元訂購的十架最新型波音七六七雙噴射引擎航機首批將於今年年底開始交付。

按美國波音公司自一九七八年七月開始波音七六七航機建造計劃以來，接獲不少訂單，而美國環球航空公司的訂購合約，僅是其中大額訂單之一。

最新的波音七六七航機，可載客二百一十人，是非常慳油的中程廣體噴射機。

美國環球航空公司決定選用波音七六七航機為八〇年代以後的標準中程航機，再一次證明波音七六七機的設計，操作性能是具極高水準。

美國環球航空公司在一九五六年二月開始訂購七〇七航機來提供航空服務，而該公司九十八架波音七〇七航機將會在一九八五年之前，逐步退出服務行列。

金獅航五月份起飛行倫敦洛杉磯
獲得英貿易部及民航局暫時批准

（本報訊）金獅航已獲英貿易部及民航局暫時批准開闢倫敦至美國洛杉磯航綫。

該公司將於五月二十一日開始該航綫服務，每周有三次DC－一〇－三〇班機，六月十九日起將改為每周四次。頭等座位為二十四個空中臥椅；另有四十八個行政人員客位，經濟座位有一百七十個，現時訂票者可望節省一百七十鎊。

該公司已向民航局申請作為英美航空協定下飛行該航綫之第二間英國航空公司，同時將於五月四日聆訊。由於聆訊需要相當長時間，故該公司申請夏天旺季期間，暫時先飛行該航綫。

圖為頒於獎牌頒贈時的情形。左起為雅達旅行社張誠昌、泰華行黃國華、翡翠旅行社文兆恆夫人、加太航總經理夏嘉信、復興旅行社番徐漢女士、恒利旅行社曹韋碧女士、安達旅行社江漢芬小姐及加太航港澳區經理杜中華。

馬來西亞航空系統虧蝕千五百萬馬元
經營十年以來首次出現

（本報訊）據民航處消息透露：馬來西亞航空公司預料在本財政年度中（以三月底結束），出現虧蝕，數額達一千五百萬馬元。該公司市場董事巴納德日前作上述表示，他同時指出；在八一年三月底為結束的財政年度中，馬航盈利為六百零七萬馬元。

今次的虧蝕為馬航經營十年以來的首次，雖然馬航方面預料本財政年度中，乘客收入可比上年度有百分之二十的增長，上財政年度的乘客收入為六億三千五百七十六馬元，但仍不能補回虧蝕。

加太航創新紀錄 貨機直帶溫哥華

（本報訊）加拿大太平洋航空公司日前創下一項飛行紀錄，一班貨運專機由香港不停直飛溫哥華。

創紀錄的飛機是一架DC十型客機，在本（三）月初從一家亞洲航空公司購入，並由香港直飛溫哥華。航程是一萬一千八百公里，飛行時間是十一小時三十分。

該貨運專機創下了由香港飛往加拿大的最快紀錄。

在該班專機內，除了飛機的貨艙載滿貨物外，而客艙亦暫時改作貨艙，多載了不少貨物。

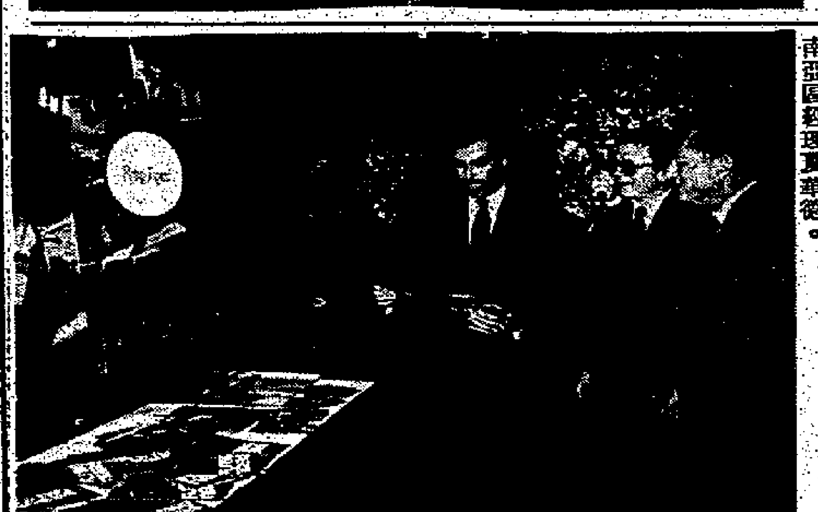
圖示加太航一班貨運專機在啟德機場裝卸貨物的情形。

飛虎運美國食品抵港 伊利諾州出品獲好評

（本報訊）外國食品遠道運港，雖然經過長途跋涉仍不失其鮮味，除了急凍技術佔首功外，空運的快捷迅速，亦是功不可沒的。

世界最大規模之航空貨運集團飛虎航空公司，最近便為美國二十家公司載來了大量食品，抵港參加凱悅酒店舉行為一九八二年伊利諾州食品節，為本港精於飲食人士介紹彼邦的美食。

這次食品節已於本月二十二日至二十三日舉行，展出食品琳瑯滿目，美不勝收，令人大快朵頤。



圖為飛虎航空公司參加伊利諾州食品節之展覽攤位上，右起：美國駐港總領事李雲、伊利諾州遠東區總經理畢迪雅及飛虎航空公司香港及東南亞區經理夏華德。

洛歇委陳公容任區總監 統籌亞洲地區銷售業務

（本報訊）洛歇亞洲公司宣佈，陳公容君已加入洛歇飛機（亞洲）有限公司服務，並出任地區總監。

據洛歇亞洲公司總裁夏利士（CHARLES E. HARRIS）表示，陳君將負責洛歇公司在中國、台灣、緬甸、尼泊爾及孟加拉等地，多個部門銷售業務之協調工作。陳君除了與該公司現有客戶繼續保持密切聯絡外，更將致力拓展新業務機會。

陳公容君於一九六九年加入洛歇加州公司服務，負責數個亞洲國家之銷售及市場拓展工作，出任新職前之職位為營業及市務總監，負責L－一〇一一飛機之銷售業務。

陳氏出生於中國大陸，在美國接受大學教育，先後獲得洛杉磯加利福尼亞大學航空工程學士及航空作業研究碩士學位。

圖為洛歇飛機（亞洲）有限公司地區總監陳公容君近照。

加太航送獎牌謝旅行社支持

（本報訊）加拿大太平洋航空公司為感謝六家特約旅行社過去一年來在業務上的支持，日前特別設宴招待他們的職員，以表謝意。

在去年，該六家旅行社均為加太航推銷逾一百萬元價值的機票，加太航為此向該等公司首腦人物送獎牌一面，以為紀念。

尚有航訊 刊在第三張第四頁

港九影院聯合廣告

新光·海運·百樂 H632959 K678091 H704646 ｜ 大華 ｜ 新大華 3-841199 ｜ 麗華 ｜ 珍寶 ｜ 皇后·皇都·嘉禾 ｜ 紐約

今天五場 稀世珍奇 大型彩色紀錄巨片 今古奇觀 今早十點半 三點四 優先介紹 塞外奪寶

今天加開四點場 洪金寶 陳勳奇 吳耀漢 葉德嫻 劉克宣 彭秀震 永佳出品 金公主發行！ 兒童不宜 導演：洪金寶 提防小手 下期上映：亂世情天 海運午夜場：摩登天師

狂滿！今天五場請早 泛亞公司榮譽出品發行 中學必讀課程 學生必看影片 小人國奇遇記 真人模型卡通破天荒大結合 名著家傳戶曉 歌曲美妙動聽 老少咸宜 金像影帝·李察哈里斯·主演

只有開片三十點三 七 長係映場一半點正半點 十一點半 待常價 優座照三正七半略票 增價 亂世佳人 "GONE WITH THE WIND" 榮獲十項金像獎鉅片 新藝城公司榮譽發行·美高梅不朽巨製

影評大讚 狂滿第二週 獵頭 麗華今早場及午夜場：摩登天師

今天獻映 全部快速動作！展開連場決鬥 緊張刺激驚險重重 周潤發·關之琳·張天愛 劉漢成導演 獵頭 陳欣健·黃錦燊·柯俊雄·唐菁 嘉禾早場：摩登天師｜嘉禾午夜場：摩登天師

今天三場 照常價 11點半 3點正 7點半 增價 美高梅不朽巨片 榮獲十項金像獎 亂世佳人 GONE WITH THE WIND 奇勒基寶·費雯麗·李思廉·十大明星

倫敦 K661096 ｜ 國都 ｜ 影都 K742611 ｜ 普慶·明珠 ｜ 域多利·碧麗宮 ｜ 翡翠·文華·亞洲·蘭宮 ｜ 娛樂·寶聲·明月·黃金 ｜ 珠江·銀都 3-7123941 3 891187 ｜ 順利

大滿特滿 影都加四點二 史特龍 米高堅 比利 勝利大逃亡 ESCAPE TO VICTORY 杜比系統效果四場連續走遍！請勿失機 國都十點九：兇殺

假期必爆 五場請早 不兒宜童 美國公司聯合 愛情片 The French Lieutenant's Woman 法國中尉的女人 全港一致 讚譽 好評 史翠普 主演 下期上映：逃出紐約 明珠午夜場：姹殺手

第206天 今天五場請早 優待觀眾不加價 時光倒流70年 第30週大破紀錄 獲觀眾熱烈支持！

五場請早 提防小手 洪金寶 陳勳奇 吳耀漢 葉德嫻 劉克宣 主演 今早：金剛鐵勇

今天六場 加開早場十點半 卒仔抽車 今天四點場 蔡繼光 導演 檸檬可樂 周秀蘭 張國榮 盛業琨 陳佩雲 羅霞

今天五場獻映 熱血奔騰時代戰爭逃亡巨片 史特龍 米高堅 比利 勝利大逃亡 今天四點場優先 塞外奪寶 銀都今早場：搖籃

猛片猛收 今天五場請早 檸檬可樂 蔡繼光導演 卒仔抽車 清水灣道順利邨 電話：4326659 巴士直達 23M 29 42 209

京都·凱聲 ｜ 華聲 3-617169 ｜ 金冠 ｜ 南華·南洋 3 881755 5 737388 ｜ 利舞台·華盛頓 ｜ 國際 ｜ 紅磡 ｜ 香港仔 ｜ 總統·麗聲 ｜ 國寶 ｜ 南昌 K208917

京都加四點 正 六場 三項兩天售院 凱聲七場 卡通片經典作 富貴貓 和路迪士尼鉅獻 復活節大禮！ 經又快又平 濃厚人情味

今天七場 富貴貓 卡通片經典作！ 輕鬆有趣！ 人情味厚 請即定座

第二週 尚保羅貝蒙多 奇謀妙計 拍案叫絕 奇謀殺手 八二年皇牌 今早：迷女

滿座 今天五場 依然 仍場 盛況 二 10 12 2 7 9 點半 勝利大逃亡 今古奇觀 四點 五點半 南華午夜場：塞外奪寶

八二年皇牌片霸 今二週第 將計就計 以牙還牙 殺手報仇 迭出奇謀 拍案叫絕 奇謀殺手 尚保羅貝蒙多 巴黎上映座實際倒 華盛頓今午夜場逃出亞卡拉

大滿 請早 獵頭 周潤發 關之琳 主演 九龍之大 不兒宜童 今天加四點場 提防小手 洪金寶 一年一度 巨片

今天八場 加開早場 洪金寶 陳勳奇 吳耀漢 葉德嫻 領銜主演 特別客串 永佳影業公司出品 金公主發行 兒童不宜 提防小手 請即定座

今天映 獵頭 周潤發 關之琳 張天愛 主演 今天映 風流司機俏嬌娃 餘小妹 早場：天師 午夜場

國泰·金門·民樂 ｜ 英華·寶華 ｜ 龍華·油麻地·福星 ｜ 富都·樂聲 ｜ 新都·快樂 K656148 H773496 ｜ 新樂·寶石 K657116 K618167 ｜ 帝國·帝后

國泰 金門 民樂 加開早場 洪金寶 陳勳奇 吳耀漢 葉德嫻 領銜主演 特別客串 永佳影業公司出品 金公主發行 預售三天！ 兒童不宜 提防小手 請即定座

英華 寶華 五場 洪金寶 陳勳奇 吳耀漢 葉德嫻 提防小手 醉步迷猴 滾王手記

龍華七場 油麻地 福星 洪金寶 吳耀漢 葉德嫻 陳勳奇 主演 喜劇鬼才 笑聲功夫 提防小手 今早場：油麻地七星福月 性愛年華

樂聲八場 洪金寶 吳耀漢 葉德嫻 陳勳奇 喜劇功夫 笑到你出手 提防小手 富都今早場：忌廉溝鮮奶

大滿！五場請早 瑪蓮娜姬莉拉倫主演 不道德的女人 THREE IMMORAL WOMEN 快樂今天四點檸檬可樂 今早：新都快樂同映 為性痴迷

新樂第二週 不道德的女人 今天四點場 提防小手 寶石五場 洪金寶 提防小手 今早：新樂 鬼招天師 寶石 擒板搜子

五場映 不兒宜童 九星連環，力人威 獵頭 鬼食鬼 明帝映國

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話 5－491181

遠道閱戶 請就近向報販訂閱 無任歡迎

華僑彩色雜誌 新穎多采 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	五日	大三
陶南二號	DONAM 2	釜山	五日	港興
摩士	MUSE	日本	五日	海聯
快樂星	HAPPY STAR	釜山	五日	新興
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	新加坡	五日	太古
博多丸	HAKATA MARU	地中海	五日	日郵
嘉碧	MONTE VERDE	日本	五日	嘉信
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	五日	海豐
馬高王	MACOL KING	日本	五日	麥逐初
保衛者	SL.DEFENDER	美國	五日	海陸
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	五日	太平
藍火星	BLUE MARS	日本	五日	日郵
海明	OCEAN EMINENCE	新加坡	五日	大三
力克可基	PIONER NAKHODKI	蘇聯	五日	華林
吳江	WUJIANG	波斯灣	五日	新僑
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	五日	大三
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	五日	總統
海皇石榴	NEPTUNE GARNET	日本	五日	港恒
安德魯士	ANDROS	澳洲	五日	麥逐初
亞利安馬士號	ADRIAN MAERSK	新加坡	五日	馬士基
太平洋神駒	PACIFIC DESPATCHER	馬尼拉	五日	港郵
泰來	TAI LAI	基隆	五日	東海
華納海馬	AND.WANADHARMA	印尼	五日	亞利來
山格好信	SANGERHAUSEN	日本	六日	東亞
乘風	SING WIND	曼谷	六日	順昌
新濤	CENTAUR	新加坡	六日	太古
延安五號	YAN AN WUHAO	青島	六日	華夏
寶貝來	BRLA ROZO	日本	六日	協成
新熊	NEW BEAR	波斯灣	六日	新僑
	PAKARTI TIGA	日本	六日	日郵
必勝	CONTENDER BEZANT	日本	六日	寶隆
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	六日	怡和
江力	BEIHAI CAREER	上海	六日	汎洋
麗珊娜	LAKSANA 3	日本	六日	天祥
金鷹	GOLDEN FALCON	日本	六日	天祥
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	六日	日郵
庇士安	BISCAYNE NAVCO	台灣	六日	東安
盛利馬士基	CFCILIE MAERSK	日本	六日	馬士基
	ACT 2	南非	六日	渣聯
日光島	SUNSHINE ISLAND	美國	六日	香島
賴治	LARCH	基隆	六日	日郵
巴山	BARZAN	台灣	六日	怡和
美捷耶斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	歐洲	六日	天祥
南進	HP NAMJIN	釜山	六日	東發
華航	FAR EAST PILOT	汕頭	六日	華夏
金華	KING HWA	高雄	六日	東海
薩格勒布	ZAGREB	日本	六日	遠行
友城	KOTA SAHABAT	新加坡	七日	太平
福源	UNIQTE WINNER	台灣	七日	懋德
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	七日	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	七日	海豐
金威達	GOLD VARDA	基隆	七日	新興
豐友	UNITED BOUNTY	基隆	七日	福來
卡巴斯	INCA HUAYNA CAPAC	基隆	七日	天祥
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	七日	總統
香港雅士	H.K. ACE	日本	七日	中央
拿加士灣	LARGS BAY	高雄	七日	太古
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	七日	華林
嘉林黃玉	GALLEON TOPAZ	馬尼拉	七日	海豐
銀湖	SILVER LAKE	日本	七日	大源
天翔	SKY HOVER	天津	七日	華夏
宜春	YI CHUN	基隆	七日	太古
加利福尼亞	CALIFORNIA	科倫坡	七日	東亞
第八義宗丸	GISO MARU 8	日本	七日	東海
金威達	GOLD VARDA	基隆	七日	新興
大凱旋	TEY KAISER	日本	七日	日郵
菲明高	FLAMINGO	日本	七日	新僑
寶美	BROMELIA	日本	七日	天祥
伊利沙伯馬士基	ELISSBETH MAERSK	日本	七日	馬士基
力恆	RIHENG	汕頭	七日	華夏
巴西快輪	BRAZILIAN EXPRESS	新加坡	七日	安快
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	八日	福來
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	日本	八日	馬士基
林布開發	LINDBLAD EXPLORER	上海	八日	太古
百保盤	BARBER PRIAM	新加坡	八日	百保利
大成功	SUCCESS	日本	八日	中央
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	日本	八日	大三
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	八日	總統
亞士馬士基	AXEL MAERSK	美國	八日	馬士基
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	八日	海豐
東方閣員	ORT.MINISTER	高雄	八日	港郵
東海六號	TUNG HAI	高雄	八日	東海
基士多寶丸	CRISTOBAL MARU	日本	八日	大三
航行者	SL.VOYAGER	美國	八日	海陸
奧莉河	RIVER OLI	基隆	八日	太古
日本樂譜	JAPAN ROBLE	日本	八日	汎洋
史其林寶	STREAMBANK	南非	八日	天祥
萬力	BARBER MENELAUS	美國	八日	百保利
海力	OCEAN STRENGTH	日本	八日	大阪
長巨	EVER LARGE	高雄	八日	利達
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	八日	中央
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	八日	海陸
佳加士	GHIKAS	基隆	八日	日郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	九日	海豐
渣華拿索	NL.NASSAU	新加坡	九日	渣華
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	九日	大三
友島丸	TOMOSHIMA MARU	日本	九日	東源
天馬	SKY HORSE	日本	九日	東源
新海利	NEW HAILEE	上海	九日	華夏
史蘭廸亞	SELANDIA	日本	九日	寶隆
瑪利波音	MARI BOEING	基隆	九日	日源
高峰	MONT PIONEER	日本	九日	東源
渣華馬德里	NL.MADRAS	西非	九日	渣華
堅寶島	SHARP ISLAND	台灣	九日	香島
寶利星	BONNY STAR	釜山	九日	新興
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	九日	百保利
木星	JUPITER	釜山基隆	十日	港興

今日空郵（星期一）　截郵時間

馬來亞、西澳洲、台灣　上午十一時

新加坡、沙巴、印尼、沙勝越　正午十二時

澳洲、雯濱、紐西蘭　下午三時

刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦、印度、意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙　下午四時

挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯、蘇里南、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、毛里裘斯、牙買加、哥斯達黎加、莫三鼻給、扎伊爾、馬達加斯卡、西屬北非、加拿利羣島、圭阿那、千里達、巴基斯坦、西德、伊朗、奧地利、坦桑尼亞、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、巴西、吉布底、日本、琉球羣島　下午五時

美國、朝鮮共和國、夏威夷、瑞利安娜島、沙巴　下午六時

明日空郵（星期二）　截郵時間

馬來亞、台灣　上午十一時

泰國、菲律賓、泰國、緬甸、新加坡、斯里蘭卡、印尼、沙勝越　中午十二時

汶萊　下午一時

刁拜、埃及、叙利亞、依察西亞、卡塔爾、約旦　下午四時

英國及北愛、以色列、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、愛爾蘭共和國、奧地利、意大利、利比亞、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、南非、莫三鼻給、扎伊爾、北非、加拿利羣島、印度、巴基斯坦、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、加納、尼日利亞、桑比亞、澳洲、斐濟羣島、紐西蘭、西澳洲、美國（紐約市）　下午五時

美國、韓國、夏威夷、墨西哥、日本、巴拿馬共和國、琉球羣島　下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	五日	馬士基
金非洲	GOLD AFRICA	南美	六日	新興
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	六日	海陸
日光島	SUNSHINE ISLAND	加州	六日	香島
卡巴斯	INCA HUAYANA CAPAC	秘魯	七日	天祥
萬力	BARBER MENELAUS	委內瑞拉	八日	百保利
百保盤	BARBER PRIAM	加勒比海拉美	八日	百保利
渣華拿索	NL.NASSAU	南美	八日	渣華
嘉林鑽石	GALLEON DIAMOND	洛杉磯三藩市	八日	海豐
飛航雅士	CLIPER ACE	美國西岸	八日	中央
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	八日	總統
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	九日	總統
航行者	SL.VHYAGER	西南太平洋	九日	海陸
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	九日	汎洋
愛瑪黛絲	ELMA DOS	南美	十日	太古
渣華波的摩	NL.BALTIMORE	南美	十一	渣華
墨西哥	EL.MEXICANO	墨西哥	十二	福來
歐洲綫				
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	四日	汎洋
甬江	YONGJIANG	英國歐洲	五日	海寶
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	六日	大三
必勝	CONTENDER BEZANT	地中海	六日	寶隆
福康	FALCON	歐洲	六日	仕嘉
海皇石榴	NEPTUNE GARNET	歐洲	六日	怡和
力克可基	PIONER NAKHODKI	歐洲	六日	華林
美捷耶斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	鹿特丹漢堡	七日	天祥
柏剛武夫	KHUD. PAKHHOMOV	歐洲	七日	華林
賴治	LARCH	地中海	七日	日郵
薩格勒布	ZAGREB	地中海	七日	遠行
山格好信	SANGERHAUSEN	歐洲	七日	東亞
長巨	EVER LARGE	歐洲	八日	利達
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	九日	寶隆
佳加士	GHIKAS	地中海	九日	日郵
福源	UNIQUE WINNER	地中海	九日	懋德
榮進	GREEN FORWARD	地中海	十日	利達
阿爾珍尼	ALGENIB	地中海	十一	日郵
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	歐洲	十一	馬士基
希爾	HEL	歐洲	十一	天祥
比川高	GRIGORY PETRENKO	地中海	十一	華林
麥加多	MERCATOR	歐洲	十二	沙啫
永明	EVERDAWN	地中海	十二	大三
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	十三	華林
澳洲綫				
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKY	澳洲	五日	華林
健山	MOUNT HEALTHY	澳洲	五日	海豐
安德魯士	ANDROS	澳洲	六日	麥逐初
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	七日	怡和
瑪莉琪碧	MARIE BAKKE	弗里曼特爾	九日	寶隆
新華門	XINHUA MAN	澳洲新西蘭	十日	奧迪
賓嘉達拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十一	麥逐初
新依力	ZIM EILAT	澳洲	十一	新興
印·巴·中東綫				
馬高王	MACOL KING	阿拉伯灣	五日	麥逐初
紀伊丸	KII MARU	遮打	五日	日郵
皮雅士總統	PRES.PIERCE	阿拉伯灣	五日	總統
必勝	CONTENDER BEZANT	遮打阿哈巴	六日	寶隆
吳江	WU JIANG	達曼杜拜	六日	新僑
二見丸	FUTAMI MARU	紅海	七日	日郵
巴山	BARZAN	波斯灣	七日	怡和
友城	KOTA SAHABAT	科倫坡紅海	七日	太平
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	紅海	八日	香島
金威達	GOLD VARDA	科倫坡馬德拉斯	八日	新興
新熊	NEW BEAR	科倫坡卡拉奇	八日	新僑
加利福尼亞	CALIFORNIA	科倫坡	八日	東亞
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	波斯灣	八日	馬士基
長巨	EVER LARGE	遮打	八日	利達
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	波斯灣	八日	馬士基
基士多寶丸	CRISTOBAL MARU	吉大港仰光	九日	大三
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度	九日	福來
堅寶島	SHARP ISLAND	波斯灣	十日	香島
瑪利波音	MARI BOEING	遮打鶴台達	十日	日郵
希爾	HEL	遮打	十日	天祥
新坎培拉	ZIM CANBERRA	依力	十日	新興
若重丸	WAKASHIGE MARU	科倫坡波斯灣	十日	山下
拉萬加	LA MANCHA	杜拜	十一	大三
嘉安	CHAR AN	遮打阿哈巴	十五	嘉慶
東南亞綫				
摩士	MUSE	新加坡	五日	海聯
百利達	BALIWAG DOS	馬尼拉	五日	中央
藍火星	BLUE MARS	印尼	五日	日郵
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	五日	天祥
	PAKARTI TIGA	印尼	六日	日郵
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	六日	馬士基
太平洋神駒	PACIFIC DESPATCHER	馬尼拉	六日	港郵
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	六日	太平
華納沙地	AND.WANSATYA	印尼	六日	亞利來
巴士拿	BASCA	新加坡	六日	大源
華納海馬	AND.WANADHRMA	印尼	七日	亞利來
寶貝來	BELA ROZO	新加坡庇能	七日	協成
金鷹	GOLDEN FALCON	新加坡巴生	七日	天祥
香港雅士	HONGKONG ACE	馬尼拉	七日	山下
麗珊娜	LAKSANA 3	新加坡巴生	七日	天祥
美加美	DINA	曼谷	七日	振盛行
庇士安	BISCAYNE NAVCO	馬尼拉	七日	東安
大凱旋	TEY KAISER	印尼	七日	日郵
新濤	CENTAUR	新加坡	八日	太古
菲明高	FLAMING	新加坡巴生	八日	新興
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡巴生	八日	海聯
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	八日	馬士基
新海德	NEW HYDE	印尼	八日	聯航
寶美	BROMELIA	新加坡巴生	八日	天祥
巴越海	PRAVADE SEA	亞庇納閩汶萊	八日	國光
乘風	SINGWIND	曼谷	九日	順昌
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	九日	百保利
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡	九日	福來
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡曼谷	九日	海陸
台灣·日本·釜山綫				
海興	HAI XING	上海	五日	招商局
旻琮	MINTSUNG	大連	五日	招商局
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	五日	海豐
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	日本	六日	太古
快樂星	HAPPY STAR	釜山	六日	新興
泰來	TAI LAI	高雄	六日	東海
高山	GAO SAAN	上海	六日	招商局
陶南二號	DONAM 2	釜山	六日	港興
金華	KING HWA	高雄	七日	東海
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆高雄	七日	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	七日	海豐
美捷耶斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	日本	七日	天祥
福興	FOO HSNG	高雄	七日	永裕
天翔	SKY HOVER	天津	八日	華夏
宜春	YI CHUN	高雄	八日	太古
南進	HP NAMJIN	釜山	八日	東發
飛航雅士	CLIPPFR ACE	日本	八日	中央
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	八日	海豐
非洲綫				
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	拉高斯阿巴巴	五日	安快
金非洲	GOLD AFRICA	南非	五日	新興
祁連山	QILIAN SHAN	拉高斯阿巴巴	五日	怡和
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	六日	大三
金威達	GOLD VARDA	西非	七日	新興
江力	BEIHAI CAREER	西非	八日	汎洋
海力	OCEAN STRENGTH	西非	八日	大三
奧莉河	RIVER OLI	西非	九日	太古
寶根威	BOUGAINVILLE	西非	九日	沙啫
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	東非	九日	大三
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	西非	九日	馬士基

航訊

國際油輪船東研究小組建議
解決過剩唯一辦法 拆卸舊油輪或改裝

（本報訊）國際油輪船東協會一個研究小組，於本年初就油輪過剩問題提出報告，幷建議船東及各國政府加速拆卸舊輪，或大量利用超級油輪作儲油用途。

據指出最近石油供應及消耗量的急劇轉變，將嚴重地削減油輪噸位之需求。運油航程之縮短，蘇彝士運河之拓闊以及石油運輸管之廣泛採用將成爲石油運輸業面對的既成事實。即使噸位需求有所增加，但由於現今船隻大量過剩，也並無可能使超級油輪市況，作重大的扭轉。爲今之計，拆卸船隻或將船隻改裝以適應其他用途是解決超級油輪噸位過剩問題唯一可行而有效的辦法。

基於上述原因，工作小組作出下列建議：

（一）世界各地船東或與航運業有關之人仕，如銀行界等等，應積極考慮將舊噸位加速拆卸，以期提高海上航行之安全性，而使船租能早日回復合理水平。

石油公司亦應考慮將舊船拆卸，而不應將此等船隻售與投機者使其繼續在海上活動，不但阻止市況好轉，且亦妨礙海上安全。

（二）應盡力在費用較賤的地方推進拆卸設施。國際油輪船東協會最近在訪問中共時也曾向該國當局建議應該在這方面努力推進。協會希望不但遠東國家能積極考慮這項建議，而地中海區各國也能對這種建議產生興趣，這便可使西方國家避免用船隻以空倉遠程駛往遠東的專營拆卸舊船的船塢，等待拆卸。

（三）各國亦積極嚴令各港口執行國際海事咨詢協會所立之安全法例，盡促使未能符合這些要求的舊船的淸拆。

（四）協會亦亟應繼續呼籲美國大量利用超級油輪作儲油或其他用途。（完）

卡巴斯訂七日往南美

（本報訊）天祥船務有限公司代理之卡巴斯（INCA HUAYNA CAPAC）號貨櫃輪，於本月七日（星期三）自基隆駛到，碇泊在A號泊起卸貨物，即日開往秘魯卡來，馬達蘭尼及伊路。

豐和丸週末抵埗

汎洋航運有限公司代理之豐和丸（HOWA MARU）號貨櫃輪，於本月九日（星期五）由歐洲抵港，停泊在A號泊上落貨，翌日（十日）開行，直航上海。

麥加多中旬赴歐

港恒海運有限公司代理之麥加多（MERCATOR）號貨櫃輪，在本月十二日（星期一）自高雄到來，碇泊在國際二號橋起卸貨物，即日離港，前赴歐洲哈佛爾，鹿特丹，佛里斯度，漢堡，不來梅，安特惠普。

寶島貨櫃週五抵埗

（本報訊）海豐船務（香港）有限公司代理之寶島貨櫃（FOMOSA CONTAINER）號貨櫃輪，在本月九日（星期五）由高雄到達，碇泊在A號泊起卸貨物，即日往基隆及高雄。

非明高八日訪星馬

新僑船務有限公司代理之菲明高（FLAMINGO）號貨櫃輪，於本月七日（星期三）自日本到來，停泊在B號泊上落貨，翌日（八日）開行，前往新加坡，巴生港及庇能。

木星十日駛台韓

（本報訊）港興船務公司代理之木星（JUPITER）號貨櫃輪，於本月十日（星期六）自韓國到港，停泊在國際四號橋上落貨，即日啟航，前往台灣基隆，韓國釜山及門司。

澳洲開發經高雄南來

日本郵船（香港）有限公司代理之澳洲開發（A.EXPLORER）號貨櫃輪，在本月六日（星期二）從高雄抵達，碇泊在現代橋起落貨物，翌日（七日）離港，直航澳洲雪梨及墨爾砵。

亞寶士貨櫃旬內赴岷

百保利輪船有限公司代理之亞寶士貨櫃（ABOITIZ CONCARRIER）號貨櫃輪，於本月九日（星期五）自馬尼拉駛到，停泊在國際四號橋上落貨物，即日開行，航赴馬尼拉。

新依力十日抵達

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新依力（ZIM EILAT）號貨櫃輪，在本月十日（星期六）自澳洲駛到，碇泊在現代橋上落貨，翌日（十一日）離港，返回澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬及阿德雷特。

大成功旬內赴岷

中央航業有限公司代理之大成功（SUCCESS）號貨輪，將於本月八日（星期四）從日本抵達，停泊在B號泊起卸貨物，翌日（九日）開行，直放菲律賓馬尼拉。

萬寶龍丸明日駛南歐

日本郵船（香港）有限公司代理之萬寶龍丸（MONT BLANC MARU）號貨櫃輪，在本月五日（星期一）自基隆到港，碇泊在現代橋上落貨，翌日（六日）啟航，前往地中海巴薩倫那、馬賽、熱那瓦及的港。

奧莉河將往西非

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之奧莉河（RIVER OLI）號貨輪，將在本月八日（星期四）由基隆抵達，停泊在A號泊起卸貨物，翌日（九日）開行，直航西非拉高斯、阿巴巴、夏懿港、杜阿拉、阿比實。

乘風由曼谷來港

順昌航業有限公司代理之乘風（SINGWIND）號貨輪，將於本月六日（星期二）由曼谷抵港，停泊在B號泊上落貨，本月九日（星期五）啟航，直往曼谷。

柏剛武夫星期三抵埗

華林船務（香港）有限公司代理之柏剛武夫（KHUDOZHNIK PAKHOMOV）號貨櫃輪，在本月七日（星期三）自歐洲到達，碇泊在國際四號橋起卸貨物，即日離港，前赴歐洲漢堡、不來梅、鹿特丹、安特惠普、哈佛爾及阿溫茅斯。

早川丸從基隆到 寶利星週五赴韓 海皇子玉九日運馬尼拉

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之早川丸（HAYAKAWA）號貨櫃輪，在本月五日（星期一）自基隆駛到，碇泊現代橋起卸貨物，翌日（六日）開行，直航南非德班，約翰尼斯堡，開普敦，伊利沙伯港及東倫敦。

新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，於本月八日（星期四）由釜山抵港，停泊在B號泊上落貨，翌日（九日）離港，返回釜山。

港恒海運有限公司代理之海皇子玉（NEPTUNE TOPAZ）號貨櫃輪，在本月九日（星期五）從馬尼拉到達，碇泊在現代橋起卸貨物，即日啟航，前赴馬尼拉。

海洋貨櫃由美運來 香港雅士七日赴岷

（本報訊）香島輪船有限公司代理之海洋貨櫃（OCEAN CONTAINER）號貨櫃輪，在本月十四日（星期三）自美國到來，停泊在國際四號橋起卸貨物，即日啟航，駛往美國長堤，洛杉磯，澳蘭，三藩市，利察滿，史托頓及聖地牙哥，兼經馬尼拉，高雄，基隆，神戶，釜山，大阪等。

東洋船務有限公司代理之香港雅士（HONG KONG ACE）號貨櫃輪，在本月七日（星期三）自日本到來，停泊在現代橋上落貨，即日前赴馬尼拉及日本。

尚有航訊 刊在第三張第三頁

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141
BBS The SuperCarriers
巴拿馬－美加東岸及中南美航線

		載貨	開航
百保盤	BARBER PRIAM	6/4	8/4
季候風	MALMROS MONSOON	16/4	18/4
百保泰	BARBER TAIF	19/4	21/4
加州特快航線 川航羅省、長堤			
百保盤	BARBER PRIAM	6/4	8/4
百保泰	BARBER TAIF	19/4	21/4
美加西岸及委內瑞拉航線			
萬力	BARBER MENELAUS	6/4	8/4
季候風	MALMROS MONSOON	16/4	18/4

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比
威利泰 WILLINE TARO 9/4 11/4
大朗加 TARONGA 21/4 23/4
收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣盛滿臺
青衣收貨地段394　電話：12-272632.

Japan Line
CARIBBEAN SEA
ARUBA CURACAO
JAPAN ROBLE 日本樂譜
四月八日落貨　十日開行
DIRECT CALL:
Cristobal,Colon,La Guaira,Aruba, Curacao,Guatemala,Puntarenas, Santo.Domingo, Maracaibo, Puerto Cabello, Acapulco,
貨倉載貨時間四月七日（星期三）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor,Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號　海港商業大厦5字樓
電話：H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112,0-457387.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
M.S. HOWA MARU 豐和丸
五月七日落貨　八日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM. AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo: —Malmo,Bremen,Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki,OsloLisbon. Leixoes Via Hamburg.Le havre Via Antwerp,Bergen Liverpool. London with transhipment at Hamburg. Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5thFloor,HarbourCommercialBldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
電話H 443575
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴案打爾古街95號
Howa Maru豐和丸 四月九日到港 十日開行
由歐洲入口
Kara Career江發輪 五月二日落貨 三日開行
直航：上海

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大厦弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、星嵩、三藩市、利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	7 12/4	7 13/4	14/4
銀洲輪 NGAN CHAU	14 22/4	14 21/4	23/4
雅利洲輪 PALI CHAU	24 30/4	24 29/4	1/5

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0-246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	15 23/41	15 22/4	24/4
龍珠島輪 PEARL ISLAND	1 6/5	1 7/5	8/5

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0-246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘)　電話③688729

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
堅寶島輪 SHARP ISLAND	2-11/4	12/4
香港島輪 HONG KONG ISLAND	第一次：13 18/4　第二次：1 9/5	19/4　10/5

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：③688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

	收貨期	開行
新加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	27/3-8/4	9/4
長洲輪 CHEUNG CHAU	23-29/4	30/4

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：③688729.

進口船期
海洋貨櫃輪 14/4　銀洲輪 23/4
香港島輪 19/4　圓洲輪 24/4
澳門代理 安達貿易有限公司　電話：86954

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心·第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中港及紅海	LARCH	4月7日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
	FUTAMI MARU	4月7日	
	GHIKAS	4月9日	
	MARI BOEING	4月10日	
	ALGENIB	4月11日	
遮打 全貨櫃船	KAI MARU	4月12日	直航遮打
	BRISTOL MARU	4月19日	
東非	RUEDESHEIM	4月10日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
孟加拉灣	NOSHIRO MARU	4月11日	仰光，吉大港，可倫坡。
南非	HAYAKAWA MARU	4月6日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	ACT 2	4月24日	
西非	ANWO VENTURE	4月14日	西非各埠
印巴	KOREAN AMETHYST	4月14日	高貼，喀拉蚩，孟買。

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：椰加達、泗水（祇收貨櫃貨）
ESCOBA 4月4日
TEY KAISER 4月7日
往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWITCH ONLY）
SOVEREIGN ACCORD 4月4日
BLUE MARS 4月5日
PAKARTI TIGA 4月6日

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五　三十元
週末及假期船票　四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441·438648
九龍旺角彌敦道麗斯大厦電話：K848188
救童助學 福有攸歸 敬請大力捐助

談罕見的海外訂單全面減少現象

今年首季香港各項工業接海外訂單幾乎呈現一致減少的事實，既是前所未見而且遠較去年情況來得嚴重。這不僅是香港受到歐美不景的影響，其它依賴出口貿易的國家亦無例外，其引起的連鎖惡果使人憂慮。

今年首季香港各項工業產品接入海外訂單，幾乎全面性減少，這種情況，可說是前所未見。從過去的事實顯示，儘管某些行業接單減少，但另一些行業接單保持平穩或有增加。據至一九七五年西方工業國家受石油禁運影響而造成經濟衰退的時候，香港各項工業產品接單減少的情況亦未有像今年首季那麼嚴重。

綜合各行業廠商透露，今年首季除少數新產品如罐頭機之類有所增加之外，其他重要產品如衣服、紡織紗及布匹、玩具、塑膠用品、鐘錶、攝影器材、光學用品、收音機、家庭電器、電池、錄音及音響器材、金屬日用品、旅行用品、文具、雜類等，都比去年同期減少。

最令各行業廠商困惑的，其一是今年首季接入海外訂單，能夠排至第三季交貨的，可說是少之又少，很多廠商表示，直至三月底爲止，已接入訂單尚未有一張排至七月交貨。其二是接入的訂單，不消說單價沒有提高，能夠不降低價格接單已經於願已足。

造成今年首季香港各項工業產品接單幾乎全面性減少的主要原因，並非如一般人的意念中歐美國家經濟復甦推遲那麼簡單，事實上，今年首季國際糧食及初級原料價格普遍下跌，這是工業生產繼續下降，和消費繼續減弱的連鎖影響，香港工業產品出口，以彈性較大的消費品爲主，而出口市場如北美、西、北歐，非洲，中東，中南美，東南亞相繼減弱，各國買家訂購港產品自然作進一步緊縮。這種情況，不僅是香港受到影響，其他依賴出口貿易的國家亦無例外，據台灣方面最近報告，各類重要工業接單均告減縮，第三季訂單幾乎一片空白，經濟部統計指出，今年二月份外銷訂單金額估計十四億一千六百萬美元，比一月份減少一億六千七百萬元，減少爲百分之十點五五。綜合台灣財經單位外銷調查資料顯示，今年主要外銷工業品接單情況欠佳，平均接單只到四、五月，只有與產品尚能維持去年同期水平，據表示，財經單位所做的外銷接單調查，與信用狀接獲情況，均對今年各項主要產業外銷顯示不樂觀的跡象，今年第三季幾乎沒有訂單，又據分析，今年一月份外銷接單比去年十二月減少百分之十點五，二月份又比一月份減少百分之十三，信用狀方面也有相近的減少比率，外銷情勢殊爲不利，主要原因是國際經濟雖然維持OPEC官價，但是若干產油國家已將每桶廿八美元的低價出售，造成外國進口商對商品價格採取觀望態度，不願再立即下定單，尤其美國市場利率偏高，商家不願貯存商品。

今年首季香港整個製造業生產率下降，情況已很明顯，並且在首季內估計已有三百家工廠結業，其中大部份是中、小型工廠。每逢環境惡劣時候，中、小型工廠總是首當其衝，一方面是中、小型工廠不容易獲得銀行的信貸，另方面是所用的原料不容易獲得供應商較長期放賬，一旦訂單不足，或是透過出口商接入訂單而在將近完成交貨的時候，出口商突然通知延遲付運，這些中、小型工廠立即遭遇資金週轉的打擊，發出期票也就不斷出現，退票後跟着倒閉也就紛至沓來。過去幾年間，由於工廠大廈分層廠房租金連續上升，一般廠商意念中，如果沒有自置廠房，經營下去，於是竭盡全力，以分期付款方式購置廠房，但有了廠房又要按月分期付款，在負担上比較繳納租金爲重，訂單充足及開工正常，交貨順利當然沒有問題，可是到了訂單不足或交貨阻滯的時候，難免左支右絀。今年首季倒閉了很多中、小型工廠，亦與此有關。

明白說，今年首季香港工業產品接單減少和生產率下降的情況，是由去年末季延續而來的。從港府統計圖示，今年一月份港產品出口貨值比去年十二月份減少，二月份港產品出口貨值又比一月份減少。統計指出，一月份出口貨值六十二億三千九百萬元，比十二月份出口貨值七十七億九千八百萬元減少十五億五千九百萬元，即減少百分之二十。二月份出口貨值四十六億九千四百萬元，比一月份減少十五億四千六百萬元，即減少百分之廿四點八。

統計又顯示，今年一月份港產品對十個重要市場輸出，除了其中六個市場仍有增長之外，其餘四個市場則轉呈減退。對美國輸出廿二億〇六百萬元，比去年同月減少一千六百萬元，即減少百分之一。對英國輸出五億六千六百萬元，比去年同月增加一千一百萬元，即增加百分之二。對西德輸出五億四千五百萬元，比去年同月減少一億二千三百萬元，即減少百分之十八。對中國大陸輸出二億九千三百萬元，比去年同月增加九千一百萬元，即增加百分之四十五。對澳洲輸出二億二千九百萬元，比去年同月增加七千一百萬元，即增加百分之卅三。對日本輸出二億八千四百萬元，比去年同月增加三千一百萬元，即增加百分之十六。對加拿大輸出一億六千六百萬元，比去年同月增加三百萬元，即增加百分之二。對新加坡輸出一億四千二百萬元，比去年同月減少五百萬元，即減少百分之三。對荷蘭輸出一億四千萬元，比去年同月減少一千萬元，即減少百分之七。對瑞士輸出一億一千八百萬元，比去年同月增加二百萬元，即增加百分之二。

今年一月份六大類港產品出口，其中三類貨值減少。衣著用品出口廿二億七千九百萬元，比去年同月減少一億七千八百萬元，即減少百分之七。雜項製成品出口十億〇五千九百萬元，比去年同月增加一億六千九百萬元，即增加百分之十九。攝影器材、光學用品及鐘錶出口五億三千七百萬元，比去年同月減少二千四百萬元，即減少百分之四。電機及電器用品出口四億六千萬元，比去年同月增加四千萬元，即增加百分之十。通訊錄音及音響器材出口四億三千三百萬元，比去年同月增加一千一百萬元，即增加百分之三。紗布及其他紡織品出口三億九千一百萬元，比去年同月減少八百萬元，即減少百分之二。

去年末季接單減少，造成今年首季港產品出口退縮，已是昭然若揭。今年首季接單持續減少，二季港產品出口退縮的情況將更爲明顯。現在各項工業製造商不敢寄望四月份訂單大量注入，只有寄望由下半年開始美國及歐洲經濟復甦，方能帶動香港工業好轉。（關鳳翔，四月四日）

控制通貨膨脹良機勿失

近年香港市民深受惡化的通貨膨脹之苦，有如啞子吃黃蓮。因爲據說那是本身「不能控制」的經濟現象云。但現時內部經濟活動放緩，外圍通脹壓力大減，正是我們向此「公敵」進攻的大好時機。希望政府當局與公用事業機構能順應潮流。

外圍通脹壓力大減

雖然，本港通貨膨脹的很多因素都是外來的，那是由於香港經濟對外依附偏重的特殊環境使然。但也不容否認，過去這兩三年來的通脹率反常地高漲，同時與內部經濟過熱有着不可分割的關係。

現時香港的外圍貿易伙伴之通貨膨脹，已普遍開始受到控制。例如美國今年二月份通脹折合年率已降至百分之三左右，預料全年通脹率不會超過百分之六。一九八零年美國通脹率是百分之十二點四，去年則爲百分之八點九。比較之下，證明情形正在改善中，而且改善得很快。在歐洲，情況也稍見好轉。來自盧森堡的外電消息說，歐洲共市統計署三月三十一日宣佈，今年二月份共市消費物價升幅爲過去十八個月以來最低。該署稱，共市十個成員國的消費物價指數在一月與二月之間僅上升了百分之零點六，使二月份的通脹年率從一月份的百分之十二點五降至百分之十二。這種情形，對香港是有利的，來自那些國家的貨品價格，至少可以緩和下來，稍減我們的「外來通脹」因素，爲我們控制通脹創造了一定的條件。

內部經濟亦見放緩

此外，本港的內部經濟情況也顯見改觀，這裏是指促成通脹惡化的因素而言。地產和股市兩大投機市場的活動，都漸平穩下來。空置樓宇積壓的數量越來越多，說是真正需要樓宇居住或使用的人欠缺承担目前樓價的經濟能力，同時「炒樓」人士的資金在受到大量損失和積壓以後，也對該活動失去了信心。長此下去，困擾居奇的地產商和物業「搭家」是無法支持的，故遲早樓價還會出現大幅度的調整。在股市，除了價位普遍比去年同期下跌（恆生指數三月底比去年同日已下跌百分之十五）之外，最顯著的表現是成交額收縮。去年頭一季度總成交額爲二百八十億九千六百萬元，但今年同期則只有一百零九億五百萬元，僅等於前者的百分之三十八點幾。成交減縮，正好證明熱度的趨降。

地產與股市的冷卻，只是兩個比較突出的例子。它說明本港內部經濟過熱的情形正在得到改善。這本來是壓抑通貨膨脹的有利時機。但照另一些跡象看來，對通脹的控制卻顯示還有很大障礙。那就是政府開支非但未見相應收縮，而且仍在擴張；公用事業也存在超過實際需求的擴張情況。這是刺激通脹的兩劑毒藥。

政府方針值得檢討

有關政府開支過大，機構臃腫，效率下降等問題，早已廣受輿論非議和立法局非官守議員抨擊，這裏不再多說。至於公務員今年的大幅加薪，則更加顯得不合時宜，與當前社會經濟放緩趨勢和公衆對控制通脹的強烈願望很不協調。

而同樣值得一彈的是，政府（包括官方委派的各有關委員會）對公用事業增加收費問題的選就與遷近從寬。連有些根本不能成爲理由的加價要求，也被加以接受或「考慮」。例如海底隧道公司以過海車輛過於擁迫作理由要求增加收費，便使人啼笑皆非。如不論增加收費可否減少擠迫情況，人們只要問：車輛擠迫是否已經減少了公司收入？答案是否定的。公司收入既然沒有減少，反而年復一年地增加，連公司當局也承認增幅可追得上通貨膨脹率（有餘），那末，又怎會突然有興趣去關心本是公司業務份內事的「擠迫」問題？車輛擠迫問題，自有政府有關部門去解決，海隧當局又何必對此過份「熱心」，而政府當局（交通咨詢委員會）在這問題上「順水推舟」，更令人有非君子所爲之感。

公用機構倒行逆施

至於公用事業公司，近年對盈利的追求，也實在沒有節制，迹近於無厭了。值得指出的是，很多公用事業公司近年的擴展政策，好像是單爲最大限度（甚至無限）地追求利潤而擴展業務，並非爲了社會的實際需求。例如中華電力公司近年的大事擴充業務，就不是單純以本港的需求爲考慮的出發點，而是「照顧」及本港以外的地區。最近就傳出該公司售電量下跌的消息，有關的民間組織正要求因此而使用電的市民增加負担。勿論如何售電量沒有隨供電設備的擴展相應增加，已局部說明那些增加的投資未必是切合實際的。假若因爲本港經濟發展已到達了一個飽和點，甚或將來出現衰退，社會對電力的需求減低，而公司卻不能得到「合理」利潤的藉口下，用電的市民便成爲必然的犧牲者，這是多麼的不公平。

又如電話公司，在去年盈利大幅增長的情形下，最近又傳出要求修改「管制法則」以爭取更大許可利潤率的消息，而港府發言人亦證實已接獲該公司「要求修訂現行管制法則」的申請。

還有其他如巴士、小輪、地鐵等公用事業公司，仍相繼放出類如「不排除」（明年或短期內）申請加價的空氣，盡管那些公司之中有的去年盈利增長以倍數計。所有這些，都是直接或間接刺激通貨膨脹和消費物價上漲的因素。與現時的本港社會經濟趨向冷卻的表現，是何等的格格不入，又何其使公衆失望也。難道各有關方面對此竟視而不見？（葉世塽，一九八二年四月二日）

穩住石油價格下跌趨勢

產油國減產未必能夠

過去一年間油價實際已下跌了百份二十，基本未能緩和供過於求形勢。今次油國再減產，預料過供形勢亦不易改觀。特別是個別油國在減產後的繼續暗中減價售油，意味油國的外匯收益將下降，向外購力不振，終引起不景連鎖反應，但對用油國肯定是利多弊少。

石油輸出國組織的壟斷與霸權力量畢竟敵不過供求定律，在過去兩年多來，由於世界各主要用油國內經濟進展呆滯不前，非石油輸出組織的油產不斷增加，再加上節用與新能源開發漸生效果，以致國際石油市場的供過於求形勢明顯地表露。在油價回跌下面，國際原油跌價對石油輸出國組織成員的收益影響不菲，在過去一年間，爲了維持油價的穩定，該組織中的成員國無不作不同程度的減產，但仍然無法改變供過於求的形勢，加上各成員爲爭銷量，大家互相暗中降價出售，加（過去一年工業國輸入石油平均價實際下降百份二十），導致石油卡特爾的力量漸告瓦解。這對於十三個產油國家來說，是產油國輸出組織自一九六〇年成立以來最大的危機。該組織的危機主要是：（一）生產水準下降；（二）原油價格有崩跌的可能；（三）成員國之間因爲利害不同步伐已亂，再不如強團結一致維持油價，整個組織可能從此崩潰。

石油輸出國組織爲了維護油價的穩定與暴利而減產並非在最近開始，在一九八〇年各石油輸出國已紛紛作不同程度的減產，單獨是沙地阿拉伯更不單未有跟隨各成員的行動，而且更進一步增產，其目的是免使油價的過份漲升，特別是沙地的增產，不但抵銷了其他成員因減產而做成的影響，也令到國際石油的供應逐漸超越需求。據資料顯示：由一九七九年至一九八一年這段期間內，沙地阿拉伯把每日的產量由九百七十萬桶提升至一千零二十六萬桶，而委內瑞拉及印尼兩個成員國則分別維持在日產二百二十萬與一百六十萬桶的水平。計在一九七九年十三個成員國的每日總產量爲三千零九萬桶，但到了一九八一年二月，每日的總產量已下降至二千四百七十二萬桶，減少達五百三十七萬桶，跌幅爲百分十七點八。

儘管該輸出國組織經過一年多的減產，但國際石油價格的跌勢並未紓和，以致在一九八一年二月至一九八二年二月這段期間中，該十三個成員國（連帶增產的沙地阿拉伯在內）也要降低產量。據資料顯示：在八二年二月，該組織每日的總產量已由八一年同月的二千四百七十二萬桶減降至一千九百五十五萬桶，即減少五百一十七萬桶，減幅爲百份二十點九。其中沙地阿拉伯由過去高峰的一〇二六萬桶減至八百六十萬桶，減幅爲百份十六，委內瑞拉由二二〇萬桶降至一七二萬桶，減幅爲百份廿一點八，印尼由一六零萬桶增至一六四萬桶，增幅爲百份二點五，科威特由一五五萬桶降至八十五萬桶，減幅達百份四十五，利比亞由一六五萬桶降至七十萬桶，減幅達百份五十七，阿拉伯聯合酋長國由一六〇萬桶減至一二五萬桶，減幅爲百份廿二。

可是經過一年的減產後，國際油價卻仍然保持跌勢。就以在石油輸出國組織在三月十九日開會前，鹿特丹的現貨原油市場爲例，阿拉伯輕油公司的售價是每桶二十八點二五美元，比官價低五點七五美元，平均來說，當時產油國全體的現貨油價約二十七點九九美元，比官價平均下跌五點三七美元。這表明了產油國的統一油價與調整生產已不再產生效力。單是三月初傳出產油國要召開會議時，油價便又下跌了一美元，首先是伊拉克，已經三次破壞油國組織的價格協定，二月份三次將政府的官價下降共計四美元（每桶計）。三月一日，非會員國的英國北海原油宣佈每桶減價四美元，接着墨西哥原油減價一點五至二點五美元。尼日利亞更聲稱如果今次石油會議不能達成協議，該國將單獨削減[illegible]。

在三月十九，二十兩日，十三個石油輸出國在維也納開會後達成協議，主要的內容是，一，把最高產量減至每日一千八百萬桶，二，每桶三十四美元基價不變，由四月一日起實行。這次會議達成的各國每日產量上限如下：（括弧內爲一九八二年二月的日產量）：沙地阿拉伯，七百萬桶（八百六十萬桶）；委內瑞拉一百五十萬桶（一百七十二萬桶）；印尼一百三十萬桶（一百六十四萬桶）；奈及利亞一百三十萬桶（一百五十萬桶）；伊朗一百二十萬桶（一百萬桶）；伊拉克一百二十萬桶（一百萬桶），阿拉伯聯合酋長國一百萬桶（一百二十五萬桶）利比亞七十五萬桶（十七萬桶）；阿爾及利亞七十萬桶（六十五萬桶）；科威特七十五萬桶（八十五萬桶）；卡達三十萬桶（三十五萬桶）；厄瓜多爾廿萬桶（二十萬桶）；加彭十五萬桶（十六萬桶）。十三國的總產量（日產計）即由現時的一千九百五十萬桶削減一百五十五萬桶。

在決定減產的同時，其中六個成員國亦訂下每桶原油的新價（括弧內爲現行售價）：阿拉伯聯合酋長國三四點五六美元（三五點五〇）；伊拉克三四點四七美元（三四點九三）；阿爾及利亞三五點四美元（三七）；利比亞三五點二美元（三六點五）；尼日利亞三五點五美元（三十五）；印尼三四點八五美元（三十五）。

對於今次石油輸出國組織的減產行動，世界各主要工業國家並未因而引起恐慌。在華盛頓，美國總統列根認爲今次產油國減產藉此穩定油價的決定不會導致美國提高汽油售價。據消息顯示：在三月七日至廿一日兩週間，美國汽油零售價（全國平均計）每加侖爲一點二二六美元，下降了四點三美仙，平均批發價每加侖九十六點三六美仙。日本方面，政府和工業界認爲石油出口國組織決定，不會影響目前世界石油市場，世界對石油需求減少會繼續下去。此次減產不會推漲疲軟的油價上升。英國方面，英國石油公司正考慮向現貨市場購買更多石油，藉此減低成本。西德方面，據該國貿易及工業部指出：英國已取代沙地阿拉伯成爲西德所需原油最大供應國。二月份英國輸德原油一百卅二萬公噸，比沙地的一百卅萬公噸爲多。

在香港方面，石油業人士對產油國今次的減產行動能否阻止油價下跌趨勢表示懷疑，但縱使石油過剩持續本港燃油價格減下跌與否要看港元匯值的強弱了。去年八月美元兌港元匯價高企於五九〇水平，導致石油產品價格調升，雖然於近港元轉強，但兌美元仍處於五八〇水平以上，比去年初的五二〇至五六〇水平仍低，因此，蜆殼石油公司發表人認爲現階段基於匯率的因素而減低石油零沽價的可能性甚微。

總括而言，以現階段西方經濟不景對石油的需求持續疲弱的態勢估計，即使今年稍後世界經濟出現中等程度的復甦，石油的消耗回增也不會超過百份十，不容易成爲油價上升的助力，況且目前世界石油剩餘每日估計達三至四百萬桶，產油國今次減產的總量祗爲一百五十萬桶，意味往後的供應過剩不易改變，加上開源與節流的繼續收效，依此估計，世界油價的穩定最少可維持一年，或可延長兩年，除非世界政經情勢有無法預期的突變，再從供求關係估計，往後仍未能擺脫買家控制的地步，故預期任何有關世界油價將見低廉或長期保持穩定是「不切實際」的，但無論如何，祇要用油國的節用與開源的努力持續，則產油國的敲榨與「獅子開口」式的加價的威脅當可銷除，而減油國的繼續暗中減價售油，意味其外匯收入減少，向外購力不振，終亦引起不景的連鎖反應，但對世界用油國而言，肯定是利多弊少的。（李剛，張錦超，一九八二年三月廿七日）

工業不景失業增加之際

勞資雙方應精誠合作

在物價狂漲，收入減少的情況下，充分反映出近來市民生活水平正在降低，而勞資糾紛却增加。在這世界經濟不景的時候，勞資雙方更應精誠合作，才能共渡時艱迎接黎明的到來。

由於世界性的經濟不景，海外市場呆滯，本港工業訂單注港大減，本港工業產銷已經歷了兩年多的困難時間，開工率不斷下降或長期處於低位而無力上升。在這種情況下，出現工廠停工，結業，遣散的現象是頗爲普遍的。同時，因此而出現勞資雙方因遣散費的爭端亦是塞不出奇的。

香港基督教工業委員會日前舉行周年會議，在周年工作報告中顯示，去年接受辦理的勞資糾紛事件急劇上升，勞資較前年同期增多約五成，該會主任劉千石預料今年內這種情況會持續下去，而工人生活也將因經濟不景氣而每況愈下。據該會週年工作報告指出，「去年三月至今年三月的一年內共接辦了六千示勞資糾紛事件，較前年同期增加五成。其中停工、解僱及裁員事件約佔六成，增多約兩成，共涉及的款項達一千五百萬元，較去年同期的四百萬元增加幾倍。」

工廠結業，主要原因是由於廠商遇到了無法解決的經濟困難所致。如果要其付出大筆的遣散賠償，是未必能馬上做得到的，因此廠商的困難是有值得同情的一面。但在勞方的利益而言，由於工廠結業後隨即失去工作，再找工作並不容易，亦未必適合，工資亦會降低，甚至生活立即受到影響，比較而言，工廠結業後勞方的利益是應當受到保障的。

由於法例的不完善，要解決遣散費的爭端，並不容易，除了期待港府在修訂此類法例時能夠訂出一個勞資雙方都能接受的和較完整的法例外，勞資雙方作出一定的讓步亦是很重要的。事實上，工人爲廠工作數年以至十數年，一旦失去工作，廠商應體量到工人的困難，儘量予以遣散安置，才能表現出同舟共濟，共度難關的精神。

另一方面，工人的新酬實際是下降了。劉千石說，據該會調查所得，現時一個工人的月入平均約爲一千二百至一千八百元，約可供養一個至一個半人的生活，早在一九七八年時，一個工人的月薪約爲一千至一千四百元，約可供養三個人的生活。而就教育、醫療及居住等方面的水平作準繩，工人的生活質素一天一天下降，若這個情況繼續下去，將對社會安定有不良影響。

他指出，工人收入下降，主要是因世界經濟不景氣，影響本港製造業的經營，而內部投機活動仍然激烈，以及今年是電子業最困難的一年，大批青壯工人轉入其他製造行業，工人的就業情況，對各行業構成壓力。該會在今年首三個月接獲辦理的勞資糾紛事件中，大部分與電子業有關。」

統計顯示，從政府年報的官方統計顯示，最近數年間，本港失業率正逐年上升。七九年三月失業人數四萬八千人，失業率爲百分之二·三，八〇年三月失業人數七萬二千人，失業率爲百分之三·二，八一年三月失業人數十萬〇一千一百人，失業率爲百分之四。而現在的數目尚未見港府公佈，雖不能獲得較正確的資料，但自去年以來，本港工業產銷持續退縮，影響所及，相信目前失業率已達到百分之五以上。照世界工業國家失業率常達百分之八至九，以本港的百分之五相較雖並不高，但因本港缺乏社會保障，百分之五失業率造成的困擾，就遠較歐美諸國的百分之八至九嚴重。如果對失業問題不設法挽救，任其積聚下去，後果實不堪設想。

在自由企業社會中，工商業僱用僱員的多寡，是隨着市場需求而定，因此，各先進國家均實施失業保險制度，使失業者獲得生活照顧。此外又有廣泛的職業介紹機構，替失業者尋覓工作。本港雖有職業介紹機構之設，勞工處亦有職業「輔導」，但成效仍未符理。

基督教工業委員會及若干勞工團體提出的建議，例如改善遣散條例，擴大社會保障，設立失業救濟等等，固不失爲應付失業問題的措施，但更重要的則應該力求增加就業機會，也就是如何協助工業克服困難，增加產銷而容納更多工人就業。

港府對工業採取的不干預自由經濟政策，在經濟順境的情勢下固能發揮其作用，際此工業處於逆境期間，當局似不應再對工業的困難視而不見，任令失業人數一再增加了。

在物價狂漲的今天，工人收入減少，充分的反映出工人的生活水平正在下降。在這世界經濟不景的時候，勞資雙方更應精誠合作，才能共渡時艱迎接黎明的到來。（本報記者）

印刷工業增長放緩

銀行利息高，廠商分期付款供機及廠房的負担非常重，同時，機器更新後，工作效率提高了，但接訂書刊的數量並沒有同幅增長，廠房及機器使用率下降，刺激生產成本增加，這些都是廠商目前最頭痛的問題。

目前印刷業的發展，最快也要五月中旬過後才會有轉機。據業內商人表示，今年的業務不宜過於樂觀，能夠保持平穩，成績已屬不錯了。

這個較保守的論調，顯然是有所依據的。因低限度，在世界經濟放慢的發展下，印刷業遭受到的壓力並不會比其它任何一種工業爲輕。

非常明顯的，印刷業務的發展，是依附工商業的繁榮而獲得進步，工商業發達，社會繁榮，對印刷品的需求便會增加，反之，印刷業的業績便會相應地下降。

去年由於本港工商業疲弱，港元幣值下跌，銀行利息高昂，消費力放緩等因素影響，使整個印刷業務的發展受到阻碍，尤其是印刷房及機械平均使用率只能達到九成，盈利亦不見多，因此，印刷商能獲得的利潤亦相應地大幅度削減，部份廠商還出現蝕本的情況，事實上，去年結業的印刷廠較過去五年有明顯的增加。

雖然如此，本港印刷工業仍然是不斷地向更高層次方面發展。隨着時代的進步，科學技術的日新月異，印刷術亦日臻完美。目前本港印刷業已進入電腦化的新紀元，不少器材都採用電子控制，如印刷機，分色機，釘裝機，切紙機等已被廣泛應用，而印刷品在質素方面也有顯着的改進。

這不僅是印刷品的優劣表現而言，產品的外銷貨和聲譽，亦是有目共睹的。據統計資料顯示，本港印刷品外銷量一九七一年不足一億元，一九七八年已躍升至三億一千萬元，比一九七七年增長百分之三十三。一九八〇年更達五億二千萬元，比上一年增長百分之三十。去年外銷量估計超逾六億元。無論數值與數量均有所增長，銷量遍佈世界各地。

印刷業能夠獲得快速的成長，這是由於本港是一個自由商港，外國先進印刷器材可以自由入口，印刷原料採購容易，爲印刷廠商提供了一個方便的更新設備途徑。高度競爭劇烈的社會，印刷品的質素要求越來越高，令印刷技術不斷有所新創，加上本港交通方便，吸引不少外地印刷品在港付印，故此，近十年來本港印刷業發展迅速，早已成爲國際印刷中心之一。

據統計，目前本港大小印刷廠約有二千多家，印刷工人約二萬七千多人，其中近六百家是製版，植字，釘裝的工廠，二千間印刷廠中可分書籍，報紙，雜誌，招貼，包裝，月曆，商標印等幾類，以印製書籍和商標招貼佔最多，印刷廠數比三年前增加了四成多。

由於競爭越來越劇烈，廠家便要不斷更新機器，以便提高工作效率與質量，因此，印刷機器的入口量近年也有增加。一九七七及七八年進口印刷機多在一千一百部，七九、八〇年增至一千一百七十多部，去年則略有減少，這是由於利息高企，廠商負担加重，引致部份廠商延緩更換機器，或改用二手器。

事實上，一般規模較小的印刷廠，由於受經營資本的限制，往往只能購置一些二手印刷機，被作爲生產工具，因爲一般二手印刷機的售價，往往只等於新機的七、八成，而生產效率，可以達到新機的八成。故此，近七、八年來，從歐洲轉口到本港的二手印刷機普遍受到本港印刷商的歡迎。一部全新印刷機，價格動輒以百萬元計，在利息如此高昂的今天，大多數廠商都難以購買。有人計算過，假若分期付款供一部一百萬元的機器，以一分七厘利息計，每月僅是利息的差額足可以供得一部二手機。

一般使用了十年的二色印刷機售價約四十萬元，四色的約一百萬元。多數廠家分二至四年分期付款，如以二色機計，分期付款每月約供一萬二千五百元，按目前營業額來說，已十分吃力。二手活版機售價較廉，約五至六萬元。

目前，採用新機的印刷廠只限於大規模的印刷廠，或外資印刷廠，因此，形成新機的銷途甚爲狹窄。

本港經營二手機入口的公司大約十多間。它們除了代理外國二手機，還把本港淘汰出來的機器轉銷至東南亞如菲律賓，泰國，馬來西亞等國家，但這方面的業務所佔比例不足一成。

除了機器投資負担越來越重外，人手缺乏，更是本港印刷業存在已久的問題。成立於四十年代，會員絕大部份是本港大、規模印刷廠的印業商會，早已察覺這問題的嚴重性，認爲有需要開辦正規的印刷教育機構，爲本港印刷業培養所需人材。該會曾於一九七一年促請港府開辦印刷訓練課程，並願意捐出供實習用的器材及參與印刷訓練計劃。

印刷技工學徒訂約制度於一九七二年在勞工處督導下正式開辦。十年來，各項訓練計劃由初期的零星巨工業學校的印刷系演進至目前官立工業學院的印刷系，期間培養不少印刷技術人材。

從目前印刷業的處境來看，今年的前景是難令人樂觀的，由於銀行利息高昂，廠商分期付款的負担非常吃力，同時，機器更新後，工作效率提高了，但接訂書刊的數量並沒有同幅增長，導致印刷廠房及機器使用率下降，刺激生產成本增加，這些因素都是值得注意的。（何寶榮，四月三日）

難以熄滅的本港加價狂。

由於本港多種帶動性通脹因素的影響，即使經濟放慢也不足以對通脹產生抑制，加上各項至客觀的因素，加價之事更是理所當然的了。

隨着新一個的財政年度開始，四月份又成爲各種收費加價月，而在加價月開始的年度也就成爲加價年，港人的生活負担，無疑在連續多年的高加大力衝擊之下，又再一次地大爲增重，究竟這種加價風狂飆之下是否對於何時能壓制下來，以及如何對引起百物騰貴的通脹原因加以了解和解決等問題，其實都是長久以來市民大衆所欲知的，只是由於生活壓力過於繁重而無暇細問而已。

據知，在本月開始加價的項目計有：水費加兩成，煤氣費增加百分之九，牲口屠宰費加三成（內商已表示將把加費轉嫁到顧客身上），豬羊欄每平方米的月租亦加至十八元，乙類屋邨店舖加租兩成半，東南亞各線旅行團起碼加一至二百元，而牛奶公司出品的各種牛奶產品及乳酪，零售價，分別加兩角至八角不等，包括盒裝及樽裝鮮奶、雪糕、忌廉和酸奶。而年內已加價項目還包括：五月六日火車票加價，每程增加三角，七月一日起本地地下鐵路加價，每程加幅由一成至一倍，五月十日起本地信件及印刷品郵費提高百分之二十至五十，中學、專上及高級程度會考報名費和考試費亦增加，而電費、小販牌照費、香烟和多種粮油食品近已調整收費。

除了這些係列性的加價項目之外，實際上還有更多等待加價的生活開支項目，尤其多種的公共事業如天星小輪、山頂纜車、海底隧道和電車公司等公共事業，亦已先後向港府遞交加價申請書，估計六、七月份便會陸續調整收費。這些在關乎市民大衆生活支出的社會設施增價，除了直接對港人生活負担構成壓功之外，可以想及的是各種連鎖性的影響，將使得其他種種的物價消費有更大的增升機會和藉口。如果要將年內所有增加的項目全部列出，恐怕將要把整版報紙的篇幅佔去才可容納。

其實，早在今年開始的時候，我們亦對今年的物價和通脹不表樂觀，雖然在當時的種種經濟活動都已明顯地較於放緩，尤其在股市和地產市道上的轉弱，資金市場的漸見抑制等，這些刺激通脹的主要因素多有隱沒的跡象，而有關方面對年內通脹率亦預期將隨着經濟增長的放慢而稍減，但事實上所表現的是，這些月來的消費物價指數仍然不斷上升，反映出通脹的幅度未會有可喜的回落，而我們更以若干公用事業的率先加價推斷今年的物價仍然是會像過去兩年一樣產生連鎖性的加風，如今看來果真是不幸言中。

當然，我們也注意到本港出口減弱而入口仍然激升，導致貿易赤字日形高漲，此亦是導致本港通脹惡化的基本原因之一，但如果討論到出口放慢所帶來本港的最大影響，其實莫過於港人的失業增加和消費力的普遍低降，而入口數值的上增，並非反映受薪階層的消費需求仍然緊張，而是若干資本性物資的輸入和高消費階層的享受未減而已，對市民大衆來說，龐大貿易赤字所意味的應是通脹與消費力減弱的逐步打擊。

在我們強調內部帶動性通脹因素的同時，我們也沒有忽視港人的工資也在同時向升的方面進發，但很值得懷疑的是，廣大的受薪階層在每年可能是僅有的一次加薪之中，其新增的工資入息是否能夠抵消得上生活週圍各種開支方面所增加的負担？而另一方面，在大家都對政府公務人員每年的增薪幅度投以羨慕的目光之時，又會懷疑百分之十五的增薪幅度是否代表了實際的通脹率，不管是不是，無疑亦有人要那將會成爲各種消費物價增升的指標，至於高、上、中、下各級公務員的加幅一致是否公平，其實也不及其帶動性通脹本質的受人注視了。

再者，我們亦了解港人在付稅方面的負担是遠較世界上許多地區國家爲低，而且花費稅的財政年度內的徵稅限額也有相當幅度的調整，這種低稅率的政策，一方面固然可說是替本港帶來了強大經濟動力，另方面也讓港人享受着許多的廉價生活，在沒有許多付稅義務的負担之下，生活得也許會輕鬆些，日常消費也許因此而提高些，但實際上在低稅率的另一面，除了是缺乏健全的社會保障和福利之外，更是高昂的生活開支，因爲所有政府的稅收來源，既非以納稅人所繳付的稅金爲主，自然就要依靠賣地的收益，在這樣的政策下，稀有的土地成爲了本港最寶貴和最高價的商品，而建立在這種昂貴商品之上的所有經濟活動，自然也得付出更高昂的代價，商業樓宇使商品和服務的價格高企，工業樓宇使製造業成本上升，住宅樓宇使港人在租住上佔用了支出的最大比例，於是衆人在低稅率的政策下努力賺取的，即使那是甚於付租金的增升已夠勞碌，[illegible]低微的後果也不自知，甚至還得視各項不應加而加的生活開支爲理所當然，因爲，既然沒有盡太多的義務，也就不應該享有太多的福利，這在不少人的心目中，也許已經成爲鐵律，是本港生活方式上的鐵律。

明乎本港的主觀和客觀上的環境因素，要知道本港通脹和加價之風將止於何時是並非容易的，因爲我們很難從內外的經濟活動趨勢來衡量通脹和加價的動向和合理性，甚至若干的理由更使人們肯定了通脹和加價的合理性，那自然也是甚不易的了。（丞明，四月三日）

尚有經濟消息刊在第四張第二頁

港日間貿易逆差更增大

日元匯價明顯下跌後

港日貿易一向以美元爲主要報價貨幣，日元兌美元大跌，只有利日貨向外輸出，港貨輸日便更不利了，何況鄰近地區競爭對手積極爭取日本市場，在中下價市場方面，港貨貨價因美匯提升而上漲將更難有擴銷機會。

日圓在今年初至三月底的短短三個月內，對美元匯價下跌達百分之十三，此種現象會造成港日之間貿易逆差更形惡化，是港日之間貿易均以美元爲主要報價貨幣，日元兌美元下跌，將加深港貨在日拓展困難。

在今年一月初，一美元兌日圓爲二一九點七日圓，到三月三十日，一美元兌日圓已升至二四八點三日元，升幅達百分之十三，美元兌日元大升，已引起貿易界關注，原因是貿易也要受到劇烈的匯價變動影響。而日圓大跌，將會令日本輸出更爲有利，這種現象對那些與日貿易已有巨額逆差的國家或地區更爲担心。本港亦不例外，可能這種變化會令港日貿易逆差不減反增，原因是港日貿易均以美元報價爲主，在匯價上的改變，將令港貨拓銷日本市場出現更大困難，尤其是在日本的中下價貨市場方面，港貨競爭力將會下降，反之日貨價因美匯低跌而得以保持或略有下降，基本上對本港通脹與工商業原料和用品需求成本有利，但是本港工業生產成本卻不下降，即使日本原料價持穩，也無助生產成本下降，所以日貨價能保持穩定，最多也只能令生產成本升幅不致一加再加而已，因此對日市場拓銷困難增加却令工商業界得不償失，特別是過去多年來對日本市場拓銷努力至今可能已被匯價不利因素所抵消。

由於日圓匯價大跌，日本方面已要求出口廠商改以日圓報價，據台灣電訊透露，在日圓兩年頻頻下跌，而達二四〇日圓對一美元之際，經銷我中華民國出口貨品的超級市場，百貨公司及中小進口業者，更加感到拓展業務的困難，因而對採取日圓報價的期待更爲急切。

這些業者們紛紛表示，近來對中華民國採購貨品不斷增加，但在應付國際匯率變動方面的能力，較之大貿易商社差得很遠，致使其採購業務難以開展，均希望改以日圓報價，以利平穩的發展業務。

日本輸入中華民國纖維品業者說：際此正洽訂今年秋、冬多用紡織品旺季來臨之時，日圓匯率大幅跌落到二百四十餘圓對一美元水準，深感不安。

業者舉例說：今年二月份日圓匯率平均在二三五日圓對一美元左右期間，日本自我國進口紡織品總額，均與去年同月持平，假如考慮到一年間的成本及貿用的上升，當可推計今年二月份實際上的進口數量，難免要比去年同月減少若干。依據統計今年二月份進口金額中，針織品持平，棉紡織品二月增加百分廿，但內中針織品衣類較去年二月則減少百分卅。

從這觀點說，可意味到如欲爭取日本市場，須改以日圓報價以遷就買家，換言之日圓下跌亦即意味單價下降，若以美元再折算日圓價，即使日圓匯價不再大跌，出口商亦須降低單價，而值得指出一點，日本是本港商品的最大供應國，日貨進口單價並不會調低，而出口單價却要調低以遷就買家，在面對鄰近地區的競爭對手，港貨的競爭力無形中會減弱了，在此消彼長情況下，港日貿易在今年的逆差可能更鉅大，即使本港工商業也隨不景氣而減少對日貨需求，但也不能抵消其逆差。此外銷日貨品也不若本港之深，尤其在原料方面更爲明顯，因此港日貿易逆差增大會加深了。（麥鈞，一九八二年四月二日）

地產風光日子的過去

·子嘉·

差餉物業估價處最近發表之一份報告透露，有足夠資料證實物業市場已出現衰退，各類樓宇空置量大增，樓價亦普遍下降。報告發表前，這是誰也知道的事實，但由報告中之數字顯示，市民及地產商對於此項「衰退」，當有進一步之了解；而最近地產界內正醞釀一些風暴——。

在過去幾年間，物業市場內充滿投機活動及非選擇性地買賣樓花的現象，樓價由於過度投機，已被推至購買力無法追及的地步，與生活水平完全脫節。目下很多炒家無辦法將陸續建成的樓宇單位，在當前市場脫手，他們寧願將樓宇空置，等待市場復甦時，以較有利價錢推出給予用家，所以引致去年空置住宅樓宇單位創下歷史性最高紀錄——接近二萬單位。

附表（住宅樓宇空置狀況）：

單位面積（方呎）	八一年度之空置量（單位）	%
四三〇以下	一一、一九五	三七・七
四三〇——七五〇	一二、四六〇	四一・九
七五〇——一〇七五	三、一二五	一〇・五
一〇七六——一七二二	一、九八五	六・七
一七二二以上	九三五	三・二
	二九、七〇〇	一〇〇

從表中可以看到七百五十方呎以下之單位，竟佔全部空置樓宇接近百分之八十，這顯著反影到普羅市民之購買樓宇能力，與樓價之急速攀升，形成一個極強烈對比。

風光日子成過去

於政府發展高地價政策至今的情形下，地產商之風光日子已一去不復返了，暴利日子應已成爲歷史陳跡，雖然地價已有顯著回落趨勢（其中一些地價已有顯著回落趨勢（其中一些地區官地拍賣價，更以較大幅度下降，但由於各項成本仍然高昂，處於現水平階段中，樓價只能逐步回落而至企穩，而不能像地價一樣作相應大幅度下跌），但地產發展商由於利率負担及各項建築成本高昂關係，所以樓宇對價求售的機會並不很大，而最令地產商困擾者除了一九九七年期問題、外國利率活動不定和高企外，就是政府未來數年內出售土地之政策，若再加上私人合約批地及轉換用途與重批土地在內，每年平均土地供應量當可超過一百頃以上。

猶憶新任財政司彭勵治發表第一次預算案時，在「土地出售」一欄中曾「強調政府的決心，一俟土地適合發展時，儘速用公平市價出售土地作發展用途，甚至在地價下跌期間亦在所不計。」這是否意味到當局在今後官地拍賣場上，除非沒有任何人士出價，否則政府將「儘速用公平市價出售土地作發展用途」，因爲拍賣官們已受命「甚至在地價下跌期間亦在所不計」。當局這種計劃，是否如股票市場中之「斬倉」行動相似，暫時無從稽考，但這項轉變，着實令地產商的投地興趣大爲降低。

信心不知從何來

誠然，財政司於稍後曾補充說：「雖然地產目前呈現循環性疲弱，我對本港地產發展的長遠前景完全充滿信心。」但這項「長遠前景」的信心，真不知從何而來，深思之下，頗有所悟，這可能是指當局近年致力所推行的居屋計劃吧！

物業報告中指出：「政府預算未來兩年內，將陸續完成八萬個公屋單位，包括有一萬多個居屋單位，而估百分之九十的公屋是座落新九龍或新界區，此趨勢將在今年和明年持續……」毫無疑問，我們可以從過去紀錄察覺到，政府推行居屋的步伐着實比公屋爲快（不知當局意思是希望冷却地產市道還是意圖分一杯羹呢？）。雖然報告中指出「縱使政府有很大的房屋計劃，房屋供應在未來若干年仍將繼續短缺，而這是私營建築商必須協助解決的」，政府需要私營建築商協助解決房屋供應短缺問題，而政府亦有「龐大房屋計劃」解決此項問題，真正是「最佳拍檔」。

小公司將被收購

最近，地產界中正醞釀一些風暴，不論結果如何，亦將會影響日後本港地產市道。

近兩年來，如有新地盤開發，多是以「分餅仔」形式而成（可能是八〇年代新產品吧），地盤不論大細，皆由多間公司組合。地產好景時，利潤舖街外綫，大家嘻嘻哈哈，「有計媒啦」。但當出現目前之疲弱市況時，問題便浮現出來：這些公司當中，有些是實力雄厚，基礎穩固如「獅子銀行」的大公司，但亦有些是新貴甚或只是新紮師兄，處此市道呆滯時期，真有不知如何應付「貨利」之法，大公司可以守，但那些新紮師兄們却捉襟見肘，因此不停賣股票以應燃眉之急（如欲在資金市場中籌集資金，最快之途徑是售賣股票與黃金）。至此，地盤發展之第一幕，漸漸開始分歧起來，是攻是守，各執一詞，因此便出現問題了。如若此類事件再繼續發展下去，會否導致日後有實力不足的公司爲財團所收購呢？相信很快便會有結果，請拭目以待。（原載澳成資料研究公司刊物「經濟一週」雜誌總第四十期）

華僑經濟

目前應是對消費者有利時刻了。如要市民承購有力　樓價調整還將持續

雖然樓價迄今較高峰時下跌近三成，但依然脫離消費人購買力，這是樓宇空置單位大增的原因，看來樓價仍須進一步向下調整，而物業界與官方的閉門會議相信難有結果。

最近有一班地產界人士與當局密斟，內容則未有向外界透露。但是敏感人士想到這件事必然與物業市道有關，因此才引致地產界人士向官方提出要求之事。

有以往的經驗，就是實施租務管制之時，地產界人士亦曾經聯羣結隊向當局請願，要求租管不包括高級住宅，這件事不單未能如願，反而爲人抨擊。因此今次不肯透露內容，相信亦是由於這個緣故。據推測，這次閉門會議的內容，當然是環繞着地產物業市道欠佳，要求當局對地產過期完成發展之地盤不予以檢控之類，事關樓宇滯銷，拖慢了新盤推出及完工之速度，再加上銀行利息負担都會龐大，令到地產發展處於極爲不利情況中。

由於內容未有透露，這方面的推測是否如此，實在難下定論，但相信雖不中也不遠了。事實上，近三萬個空置單位的住宅樓宇，再加上今年內完成的更會高達七萬多個，發展商與炒家均感相當慘情。事實上，樓價尚在調低中，用家不急於入市而在等待樓價進一步低跌，市情之慘淡相信還會持續。

最近有部份發展商表示中下住宅樓宇有轉好跡象，這方面筆者未予苟同，事關樓價仍高而依然脫離了消費人之購買力，小廣告中亦同時充斥着「晚賣」的消息，因此相信此乃製造空氣而使人以爲樓價到底而已。事實上，租金不斷下降，這也是可以從報章廣告中反映出來。（編者按：在四月廿日九龍旺角及尖沙咀及沙田等好地點四商業七住宅單位的公開拍賣中，僅有一住宅單位以底價成交，可見市道沉弱不振，無怪專業人士也承認樓價太高續使市民無法購買了。）

同說地產界人士之與當局閉門會議，這完全是地產界人士作主動，但是當局會否接納地產商之「要求」，以筆者個人的觀點來說，相信成數不高，事關當局亦覺得樓價實在應該向下調整了。

日前差餉物業估價署長之檢討報告中，曾稱樓宇價格下調，對於用家來說是「一個好消息」。並表示地產發展商已享受了四五年的十分好景，目前應是對消費者有利的時刻了。

當局不難發覺到，這四五年的畸形物業市道發展，除了庫房因爲高地價賣出官地的收益之外，對於整個社會結構之影響相當嚴重，市民是難於自置物業，形成有屋無人住（用），及有人無屋住（用）的情況。尤其是不少「後進」的發展商是破壞了工業生產而轉移目標，製造了不少工廠倒閉及工人失業，通貨膨脹幅度嚴重高升，治安亦自然大受影響了。因此之故，新財政年度預算案中已經不再以賣地收益爲主（雖然也不失爲庫收之一主要部份），並表示不會因地價跌而限制供應量之事。其目的，亦是希望樓市的過份畸形繁榮之現象結束而已。因此之故，本着不扶助任何行業而維持自由發展的原則，地產發展商之「要求」，相信不容易達到目的。

其實在高利潤政策之下，樓價的確是過高，在現時的不利情況下，比如銀行利率高企，供款年期縮短，各種息借力皆見下降，市民入樓宇市道緩滯，空置樓宇大增——等等，樓價是應該再作低調才能吸引買家了。（洛雅明）

◀本港一週經濟分析▶ 輸歐美冬衣接單減少及其它

去週間（三月廿九日至四月三日）本港經濟情況，工業方面以輸歐美冬衣訂單肯定減少，最受注視。航運方面，對澳洲及西非綫付運呆滯，亦爲新的動態。金融方面，以銀根緊絀，財務公司及歐洲美元存款利息均告提高，清明節僑匯減少，也受關注。商品方面，以食米、食糖、生豬、蛋類、蔬菜、棉紗和布匹較有變動。對東南亞貿易，淡月提早也是特殊表現。

冬衣訂單減少成定局

冬衣訂單減少成定局。三月份美國及西歐商家的秋冬季成衣補充訂單到港未見增加，顯示他們對今年秋冬及聖誕節銷售的成衣肯定減少訂購。在落單的時間來說，三月份仍未有大量訂單注入，四月份即使有些繼續補充，亦已是尾聲時候，因爲四月份接入訂單已經嫌遲了，留用衣料已難安排。

由於二月份美國商家來港訂購梭織恤衫及褲類這兩類大熱門成衣，數量比去年同期減少約百分之三十，三月份補充訂單到港比去年同期減少約百分之廿五。歐洲共同市場式單在二至三月注入減少，比較美國更爲明顯，估計比去年同期減少百分之卅五。雖然加拿大訂單注入正常，日本訂單注入比去年同期增加三成左右，但這難抵消美國及歐洲共同市場訂單的退縮。

羊毛衫訂單亦告減少

美國及西歐商家補充訂購今年秋冬季羊毛衫已近尾聲，還是去年九至十一月的第一期落單以來持續退縮。雖然去年二至三月補充訂單到港亦轉呈減少，但前年九月開始的第一期訂單注入很大量，故此去年上半年本港毛針織業雖然受到西德退訂的影響，但生產率只是稍爲下降，今年首季接入訂單比去年同期大約減少三成，尤以西歐訂單注入減少較美國更爲明顯，而在西歐的買家當中，西德訂單退縮又比較英國和荷蘭更爲嚴重。現在本港毛針織業平均生產率估計只及正常的六成，去年同期平均生產率則達到七成半的水平，當然不及前年同期生產率九成以上那麼高，但亦顯示去年首季生產率還沒有像今年首季那麼低。

澳洲及西非貨運均減

澳洲綫航運現時仍處於第一季以來的淡季之中，儎貨並未有明顯的增升表現，較諸其他如歐美綫航運已踏入付運旺季而言，該綫現時的表現自是較爲遜色，但預料在四月或五月份的較後時間，該綫亦將會踏入每年聖誕節貨的付運旺季。他說，該綫旺季較歐美航綫旺季爲遲的原因，主要是由於距離較近和市場較歐美市場爲小之故。

由於受到尼日利亞暫停發出信用狀的影響，本港廠商或轉口商已暫時中止將未有接得信用狀的貨量寄出，以致行走本港至西非之間航綫的船運載量也已減降近二至三成，預料在尼國未恢復正常外匯措施之前，該綫航運將因而陷於貨量不足的困境。

財務公司存息又提高

由於業內拆息的堅俏，財務公司的存款利息也相應提高，昨日多家大型外資及華資財務公司把各期存息提高半厘至八分一厘，一個月期爲十四厘八七五至十五厘；兩個月及三個月期爲十五厘二五至十五厘七五，六個月期爲十五厘。

歐洲及亞洲美元之利率亦告提高。歐洲美元利率，一個月期十四厘三七五，升八分一厘；兩個月期十四厘三七五，升八分一厘；三個月期十四厘半，升八分一厘；六個月期十四厘半，無升跌；九個月期十四厘二五，升八分一厘；十二個月期十四厘二五，升八分一厘。亞洲美元利率，一個月期十五厘，升十六分五厘；兩個月期十五厘一二五，升八分三厘；三個月期十五厘二五，升四分一厘；六個月期十五厘三七五，升十六分五厘。

清明節僑匯注入銳減

由於各地不景氣影響，今年清明節僑匯注入明顯減少，成爲連續下降的第五個年頭，各地僑匯直接寄入大陸增加也影響僑匯數量。

今次僑匯的減縮並不表示海外的華僑對這個傳統的「慎終追遠」的節日已經淡忘，也不是他們也欲匯款返港的鄉友拜祭先人的墓地，祇是他們心有餘而力不足而已，主要是今年來世界的不景氣仍然持續，各國的工商業普見疲淡，失業人數上升未已。一般受薪者的收入普呈下降，即使一些在外經營生意的華僑，也多因市面消費淡而影響落行，以致今次匯款的數量減少。

泰國米價格明顯調低

泰國米已由上周的暗中退價轉爲明盤調低，香米每担調低十元，大米每担調低十二元，與中國大陸米及澳洲米相適應。

上周中國大陸米及澳洲米價格降低，但泰國米表面價向未有下降，祇是暗中退價，到了昨（廿九）日方由暗中退價轉爲明盤調低，因爲暗中退價，並不是每一個買家都獲得同樣待遇，與其暗中退價而令買家疑遲，究不若明盤降價與中國大陸米及澳洲米適應。若以四月份泰國米輸港訂價而論，百巴仙香米到岸價每噸四六〇美元，折合港幣每担一六三元，加廿元起卸費用及入倉、儲糧費用，每担成本一八三元。百巴仙大米到岸價每噸四四〇美元，折港幣每担一五六元，加上廿元起卸費用及入倉、儲糧費用，每担成本一七六元，表面來看，現在售價還有輕微和算，但存倉的泰米係高價輸入，入口米商損失相當大。

幼砂糖降價競銷轉劇

食糖市況，淡勢更顯。由於泰國，菲律賓、西德砂糖繼續來港供銷，南韓幼砂糖及中國大陸粗砂糖降低新訂價競爭，預料第二季內，本港糖價仍將易降難升。

南韓幼砂糖爲了應付菲律賓及西德幼砂糖以較低價格繼續來港供銷，將訂價再降低，C.I.F香港每噸降至三七〇美元。

中國大陸檀花粗砂糖經銷商亦應付泰國中粗砂糖大量來港，現貨價格繼續下降，每噸二、二〇〇港元。

菲律賓幼砂糖，六至七月付船繼續降價放，每噸以二、〇五〇元估出四百五十噸，比前跌了二百五十元。

燒種豬清明節前價升

清明節燒猪肉銷量比平日大增，商人備貨積極，燒種價進一步批高，成交量增，大表現亦穩。港九兩地生猪成交量顯著增加。大猪分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、北海、肇慶等地。

九龍市場大猪最高成四百六十元，最低成三百九十元，燒種最高成六百六十元，本地生猪最高成五百八十元，上等燒種最高成七百五十元，普通貨成六百五十元至七百一十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千一百〇四頭，最高成四百六十元，最低成四百元，本地大猪二十八頭，成五百二十元。

鮮蛋多來部份價下降

鮮蛋市況，由於來貨多，供過於求，部份品種價格估低。四川鷄蛋三六〇庄大超級每千枚成四百四十三元，一級三百九十五元，二級三百七十三元，三級三百四十八元，四級三百三十六元，河南鷄旦三六〇庄大超級四百三十七元，一級三百九十七元，二級三百七十元，三級三百四十三元，四級三百三十三元。江蘇鴨蛋三〇〇庄超級四百零七元，一級三百五十一元。漢口成蛋一六〇庄一級五百四十八元，二級四百七十八元，三級四百四十五元。汕尾鴨蛋三〇〇庄二級四百七十二元。漢口皮蛋一六〇庄三級五百三十八元等。

泰國蔬菜運港貨量增

最近泰國蔬菜大量供港，加上大陸及新界等地來量亦充足，在需求減少的情況下，市道平慢，價格無大變化。市場消息說，每年春季，泰國蔬菜供港量都較多，今年亦不例外。主要的原因是春季新品種較多，而泰國的天氣比香港熱，新品種的生長較快，形成泰國有出產而本港或大陸却仍未長成，入口商趁着機會將泰國蔬菜以空運方式運抵本港銷售，雖然成本較高，但由於屬新出品種，且又新鮮，價市均好，入口商仍大獲其利。近來的泰國蔬菜主要包括通菜、白豆角、青豆角，勝瓜及涼瓜等。

飲品價格已紛提高

飲品價格上升，例如紙包維他奶，二十七包庄的由二十四元增至二十六元，麥精由二十六加至二十八元，售價每包由一元一角調至一元二角，維他奶廠出產的紙包果汁亦由二十六元加至二十八元。零售價每盒提高二十元。六包庄維他奶則由一元七角調至一元八角，大麥精每包由一元九角加至兩元。

除豆奶製品和果汁外，菊花茶亦調整售價，罐庄由一元七角加至一元九角，紙包由一元一角提高至一元二角。鮮奶，雪糕亦見加價，如原奶則提高一二元的金蓋，某牌子的大盒庄雪糕則由十三元五角加至十四元五角左右。

啤酒方面，亦醞釀調整，如罐庄兩打庄藍帶啤每箱由四十三元五角加至四十九元五角，雖然貨價已調整，但代理商目前仍以舊價批貨。此外，嘉士伯亦準備加價，每箱由四十三元七角提高至四十九元左右。

本港紗布存倉量減少

今年首季本地紡紗及織布業接入訂單比去年同期減少，預料第二季生產率繼續下降。由於銀行利息高，產品售價低，一般紡織廠不願造存貨，故現在本港存倉的棉紗布匹估計比去年同期減少過半，亦可說是十多年來存倉量的新低水平。

今年首季本港紡紗及織布業除了訂單減少是生產率下降的基本原因之外，還有其他壓力，就是銀行利息高，產品售價低，倘若造存貨入倉，經過一段時間負担銀行利息及倉租，則產品成本更爲增加，故此一般紡織廠寧願減產亦不肯造存貨。估計現在存倉的港產棉紗及港產布匹，數量比去年同期減少過半，棉紗存倉總量不會超過六萬包，布匹存倉總量超過五千萬碼，大約等於一個月的生產量。但去年同期棉紗存倉紗錠約達十五萬包，布匹存倉總量達一億二千萬碼。

港貨南銷淡月早來臨

本港對南洋區去貨淡月來臨提早，主要原因是南洋各埠商情很淡，並且由今年年初新春以來，南洋客商來港購貨已比去年同期減少，特別是中國大陸貨品因爲對外貿易開放後，各地都有南洋商人在參加交易會，在小型交易會內訂購貨品，信用證開來本港有關銀行，貨物可以經本港運往，故此南洋各埠購辦中國大陸貨品，已不必透過本港辦莊，這樣，本港辦莊生意大受影響。至於歐美、日本、台灣、南韓也直接去銷南洋比較多，透過本港辦莊購辦則很少。港產品輸往南洋，也較多由本港廠商在南洋設有代理商，彼邦入口商透過本港辦莊訂購港產品已經寥寥無幾。凡此情況，都是時移勢易，使本港辦莊業務今非昔比。（自平）

限制多多法郎匯價又跌　港貨銷法前景黯淡

保護主義情緒高漲已令去銷困難，近三個月來法郎兌港元匯價跌約百分之七，更加深去銷困難，除非當地放寬入口限制，否則去銷僅難持去年水平也不容易。

雖然法國與本港貿易出現順差，可是法國在過去一年以來，却先後限制電子表進口，又限制玩具及模型和收音機進口，使港貨銷法處處受到制肘，最近數月來法郎對港元下跌，也加深對法國市場拓銷困難。

法國一向以貿易保護主義見稱，其對外貿易進度一向採取自私及強硬政策，當其認爲某項商品進口打擊其本土同類工業時，隨時會不予事先通知便突然實施限制進口，去年法國限制本港電子表手法已可見一斑，其次限制收音機進口與及同時禁止由其他國家轉口，其手法也如出一轍，爲求打破法國自私貿易壁壘，除了要呼籲受限國家提出強硬抗議外，也在必要時予以有效的制裁行動，才可以阻止法國的自私貿易政策再度升級的。

除了人爲因素令港貨銷法表現遜於歐洲多個主要市場外，現時法郎匯價兌港元下跌，也是今後去銷的一項不利因素，早在今年初，百法郎仍兌九十七點一港元，但到四月初時一百法郎只兌九十一港元，短短三個月內，法郎兌港元匯值下跌約百分之七，際此法國經濟也非佳時期，法郎匯價下跌將令進口受到壓抑，港貨去銷也會受到不利影響。

在法國經濟本身不景氣而導致港貨的去銷減弱下，港商還要面對法國諸多的限制措施，因而使人對法國市場的發展前景表示難以樂觀。但另一方面，也有廠商認爲法國幅員廣大，人口亦衆，生活水準亦高，但對港貨的入口僅及英、德等國的五分之二，意味該國消費市場的發展潛力將仍很大，只可惜法國的保護主義情緒也非常高昂，除非有談判力量去制止法國不斷加強進口限制，否則即使法國幅員如何廣大，港貨去銷也難展大進展。

雖然本港一向奉行自由貿易政策，可能不會以限制法國貨進口作報復，但由有關當局呼籲受限制國家聯手與法國談判，相信可以壓抑其自私貿易政策之擴張，即使此法不通，本港也可以提高法國貨品進口關稅，甚至發起杯葛法國貨運動，俾使法國亦有所顧忌，否則任由法國限制行動升級，後果不單止是港貨銷法減縮，更可要冒其他國家起而效尤之風險，所以法國今次限制進口行動，相信本港亦須作出有實質之反應行動，否則更何況目前法郎匯價低跌，將更不利港貨拓展法國市場，所以除非法國放寬進口限制，否則港貨銷法要維持去年水平亦不容易。（麥約一九八二年四月二日）

首兩月海運進出量俱下降　反映對外貿易全面減弱

今年首季外貿不振已成定局，料將延續至第二季。造成的不良連鎖反應，惟工業接單的應增未增所

今年首季本港工商業活動明顯減弱，遣種情況係自一九七四年經濟衰退以來所僅見的。本來每年的第一季通常是美國及西歐商家來港訂購各類產品的季節性旺月，但二月份本港大多數廠家接入的訂單向未有明顯增加，除了少數新產品接入訂單增加之外，大多數產品接入訂單比去年同期大約減少三成左右，近洋客商只有日本方面訂購港產品增加，其餘東南亞客商訂購港產品却是減少。在進口貿易方面，本港各行業商家向外訂購貨品繼續緊縮，不但工業用原料、建築原料、機器等訂購緊縮最爲明顯，即糧食、日用品及其他消費品也是採取逐少訂購及分批入貨。這種外貿情況，在較早前當局發表的今年首兩個月的臨時對外貿易統計數字中反映出來，而去週當局發表的海運進出口貨量統計，更將本港對外貿易全面放慢的情況表露無遺。

根據統計指出：今年頭兩個月由本港開出的海洋船共攜出了一百一十九萬三千零五十三噸的貨物（已包括轉口貨在內），比去年同期減少了十萬零六千噸，減幅爲百分之八點一。這是工業接單減退，出口貨量相對下降的有力證明。

事實上，今年一月份的海運出口貨量已比去年一月份下降了百份五點八，而二月份是一個短月，[illegible]的海洋船共運出五十三萬零八百五十六噸的貨物，比去年同期減少六萬六千噸或百份十二點二。如與今年一月的六十六萬二千一百九十七噸相比，則更減少近百份二十。

値得指出的是，今年一月份因遇逢農歷年假，出口貨量比去年一月減少並不爲奇，但今年二月份因爲很多工廠手上訂單疏少而將春假延長，然而，去年的春假却恰在二月初，比對之下，今年二月份出口貨量不增反減，自然是工業產銷持續退縮的反映了。換言之，同樣受季節性因素的影響，但今年首兩個月的出口貿易却相形更淡弱。

工業接單減少，既造成多數工廠開工率下降，工人就業與收入固然受到一定影響，同時又影響經營能力減弱，工業用原料機器均減少向外訂購，也是一種遏銷性。本地商場活力減弱及貨物流通緩滯，也影響各行各業商家向外訂購貨品繼續緊縮。私人建築工程施工繼續拖慢，也影響向外訂購建築材料及購買港產建築材料減少。商業及住宅樓宇滯銷；工業大廈分層廠房滯銷，亦影響裝修行業生意欠旺，裝修材料及電器傢具等銷量也受影響。上述的情形也同樣在進口貿易的實際表現反映出來。

根據統計顯示：今年頭兩個月由海洋船運進本港的貨物共三百五十八萬六千七百七十三噸，比去年同期亦略減四萬六千噸或百份之一·二。

（由上述的進出口貨運量顯示，儘管工商業的銷情均滯，但內部的需求仍有相當，故比對之下，今年首兩個月的海運貨量有達二百三十九萬三千七百二十噸之巨。

雖然現時本港的工業產銷已步入旺季，但基於大多數工業首季接入訂單減少，故預料第二季的工業生產將受到影響，商場貨物流通也將會繼續緩滯。也許有人認爲轉口貿易仍將繼續增加對本港經濟有良好的影響。殊不知轉口貿易的增加只不過是外國貨物經本港轉輸中國大陸，而中國大陸貨品經本港轉輸近洋及遠洋區的顯著增加所造成，本港的貿易實質收益很微。最新消息傳來，美國的失業人數繼續上增而遠一九七五年經濟衰退時的水平。那麼，今年港貨對此最大出口市場的輸銷能否增多，確實令人感到優慮。（張高超一九八二年四月二日）

一週金市概況　金市轉呈上升

週六收市二三一一，全週共升五十三元。八月期金升六美元。

去週金市，上半週呈反覆，但下半週則轉而上升。上半週並無特殊因素，人心虛怯，金價日升日跌，但下半週則蘇聯主席布里茲尼夫病重及阿根廷佔領英屬地福克蘭島從而引致局勢緊張，金價被架上升。

去週九九金週一跌廿八元，週二升四十六元，週三跌四十一元，週四升卅六元，週五升四元，週六升卅五元。週六收市價二三一一，全週共升五十二元。全週最高價爲週六之二三一九，最低爲週一之二二二五，波幅爲九十四元。

期金方面，八月期貨結算價週一跌四美元，週二升十元，週三跌七元，週四升六元，週五升一元。週五結算價三四三·五，全週共升六美元。全週最高價爲週五之三四三，最低爲週一之三三三，波幅十美元。全週各月份成交三〇四手。

附表一　九九金（司両港元）

日期	開市	最高	最低	收市
廿九日	二二五〇	二二五七	二二二五	二二三一
三十日	二二六五	二二五三	二二七七	二二七七
卅一日	二二三〇	二二二五	二二四〇	二二三六
一日	二二八八	二二九六	二二七二	二二七二
二日	二二六五	二二七六	二二五八	二二七六
三日	二三一〇	二三一九	二三〇六	二三一一

附表二　八月期金（安士美元）

日期	開市價	最高	最低	結算價
廿九日	三三七·〇	三三八·〇	三三三·〇	三三三·五
三十日	三三八·〇	三四二·〇	三三九·五	三四三·五
卅一日	三三六·五	—	—	三三六·五
一日	三四二·〇	三四三·〇	三四三·〇	三四二·五
二日	三四一·〇	三四三·〇	三四三·〇	三四三·五

商業大廈中庭設計　建築費低具大潛力

英建築師認爲香港頗適宜採用

S.K.F.P.國際（香港）建築師高級伙合人馬利維日前稱，設有中庭之商業大廈，在香港，尤其在九龍地區，具極大發展潛力。

他說，儘管本港新建之商場及酒店有些設有中庭，惟由於地盤一般較小而使用率又高，故此本港商業大廈至目前沒有中庭。本港商業大廈一般爲多層高樓，使用面積小，因而不經濟。設有中庭之建築物則需要大地盤。

本港九龍地區有些島嶼面積較大，然而又較接近機場，意味那裏之建築物不能過高，因此在這些地方可興建設有中庭之商業大廈，同時潛力亦相當大。

S.K.F.P.國際公司目前正爲英國兩座具有中庭之大規模商業大廈設計。

他說，現在商業大廈之租戶要求更佳之工作環境。唯普通之商業大廈，其環境及風景佈置均設在大廈外面；與之相反，設有中庭之商業大廈將所有風景佈置則設在中庭內，而光綫亦從中庭頂部射進來，令中庭實際上成爲大廈之花園，這樣，整個大廈之環境更令人感到舒適。

最近進行之調查顯示，設有中庭之大廈，不管建築時間或成本均較同等總面積之普通商業大廈合算。馬氏說，設有中庭之商業大廈所需之機械服務成本亦低於普通商業大廈，意味着租戶可節省能源費用。另外，由於樓面使用率高，亦有利於地產商本身。

人事調動

匯豐保險集團

匯豐銀行宣佈屬下之保險集團進行多項人事改組。前任該行保險顧問梅立莊已被委任爲保險集團行政主任，負責該行在世界各地之保險業務活動。梅氏同時已被委任爲嘉豐保險有限公司、嘉豐保險集團有限公司及匯保（保險顧問）有限公司副主席；他亦出任該行在世界各地之直接附屬及聯號保險公司董事。

柯格被委任爲保險集團財務董事，同時已加入嘉豐保險有限公司、太古嘉豐保險有限公司及嘉豐國際有限公司等三間公司之董事局。

富斯達被委任爲嘉豐保險有限公司及嘉豐保險集團有限公司執行董事，其前職爲總經理。他同時已被委任爲嘉豐澳洲保險有限公司、嘉豐PNG有限公司及嘉豐新加坡保險有限公司董事。

爲了加強嘉豐保險有限公司之高級領導小組，已委任蔡源安及霍榮爲該公司副總經理（營業）；蘇榮強爲經理（營業）及招世廉爲副經理（營業）。另外，梁余潔女士及黃令南已分別被委任爲嘉豐保險集團有限公司副總經理及會計，該公司爲匯豐銀行在港之附屬保險公司提供管理服務。

賀培已被委任爲匯保（保險顧問）有限公司董事，同時將繼續出任該公司總經理；該公司前任總經理葉鴻恩已被委任爲副總經理。匯豐銀行副主席直文遠繼續出任該行在世界各地之直接附屬保險公司主席。

THE BANK OF CANTON, LIMITED
廣東銀行
創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行：德輔道中6號　電話：5-246011
堅道分行：奧卑利街29號　電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號　電話：5-706231
銅鑼灣分行：銅鑼灣邊寧頓街17號　電話：5-766261
灣仔分行：軒尼詩道163號　電話：5-753283
西區分行：干諾道西48-51號惠南大廈　電話：5-408491
石塘咀分行：山道20-24號　電話：5-497500

九龍
深水埗分行：長沙灣道94號　電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號　電話：3-270145
大角咀分行：大角咀123-127號　電話：3-950131
油麻地分行：彌敦道528號康佑大廈　電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心B座　電話：3-330137
官塘分行：開源道56號　電話：3-434256
旺角分行：彌敦道788號　電話：3-802292

新界
荃灣分行：沙咀道202號　電話：0-430115
葵涌分行：禾塘嗝街117號　電話：0-295913

海外分行
星馬泰區管理處　電話：2244122
星加坡分行：星加坡萊佛士碼頭　電話：2243363
亞元存借部：丹麥大廈　電話：2207016
吉隆坡分行：古路街16-20號　電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大廈　電話：234-7030

附屬公司
廣東財務有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
澳門廣東道銀行有限公司　澳門十月初五街136號　電話：72323

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

總行	德輔道中120號 香港商業銀行大厦　電報掛號：HONCOMBANK	電話：5-419222
西區分行	文咸西街68號	5-495131
西環分行	卑路乍街162號	5-8183130
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-7906726
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
石塘咀分行	皇后大道西489號美新樓	5-492148
九龍分行	彌敦道711—713號	3-960236
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820147
新蒲崗分行	彩虹道66—68號	3-265127
元朗分行	元朗教育路富好大廈	0-794265
荃灣分行	荃灣青山道185-7號	0-404191-4

經營一切銀行業務　代理滙還全球
本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

西區分行	5-496321	土瓜灣分行	3-642313
堅尼地城分行	5-8188185	九龍城分行	3-825666
香港仔分行	5-538135	新蒲崗分行	3-232889
筲箕灣分行	5-681141	觀塘分行	3-894211
銅鑼灣分行	5-776072	葵涌分行	0-247121
深水埗分行	3-805358	荃灣分行	0-444108
大角咀分行	3-964167	元朗分行	0-794183
旺角分行	3-944215	大埔墟分行	0-971202
油麻地分行	3-320593	青山道分行	3-785279
海洋大厦分行	3-663371	好時中心分行	3-683251
紅磡分行	3-633301		

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款　利率優厚

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久　信用昭著

總行	皇后大道中161號	電話：5-4345111
中區分行	皇后大道中228號	電話：5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12—18號二樓	電話：5-444421
西區分行	德輔道西139—141號	電話：5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333—335號	電話：5-739331
北角分行	英皇道431號	電話：5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	電話：5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514—516號	電話：5-573131
油麻地分行	彌敦道507號	電話：3-841540
旺角分行	旺角道38—44號	電話：3-910633
大角咀分行	通州街51—67號	電話：3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	電話：3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	電話：3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	電話：3-424114
葵涌分行	葵興路100號	電話：0-294411

尚有經濟刊　第四張一頁

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

本港新聞

醫院化驗員懷捐腎咭墮樓喪生
死者丈夫懷疑妻子 係因醫院壓力輕生

（特訊）於上星期六（四月三日）一名身懷捐腎咭，在深水埗李鄭屋邨墮樓喪生女子郭惠儀，其丈夫力稱死者受到在職醫院的人事壓力，及被院方安排死者往精神病院接受診斷期間，精神上受極大困擾，可能因此而輕生。

死者丈夫陳仕禮昨晚對記者稱，其妻在葵盛醫院任職化驗員職位已有九年，於一年前，瀕著其學歷及經驗，應可獲得晉升機會，但因醫院內部人事複雜，其妻經常受到精神困擾，致工作九年職位未有變動。

陳氏續稱，在六個月前，有人投函往一份英文報章，聲稱該醫院人事管理複雜，有不公平之處。見報後，醫院方面懷疑是其妻所爲，自此之後，常被人排斥。

至上星期三，其妻在醫院化驗室工作時，突然昏倒，送往醫院治療室診治，經醫療後，甦醒無礙。其後院方建議其妻往精神病科診斷，其妻當時不滿院方安排。結果，在上星期四下午，其在安排之下前往青山醫院接受檢驗。當日返家後，曾對家人稱，有人懷疑她精神有問題，前途無望，表現悶悶不樂。

他稱：在事發當日，其妻早上向家人稱，前往教堂後看中醫，不料九時許，被發現在李鄭屋邨墮樓身亡。（合）

圖示：於上星期六墮樓喪生之郭惠儀，其丈夫陳仕禮指稱其妻受工作上環境壓力而輕生。（本報記者攝）

寒風細雨越野競步 失明人士表現毅力
傷健合作互助關懷直上飛鵞山

（港訊）在寒風細雨中三百多名失明朋友，其家屬及健目義工互助，關懷，合作的氣氛下完成，傷健合作的越野競步。向社會人仕證明他們的能力，同時藉此發揚傷健一家的理想精神。

是項活動爲香港路德會社會服務處白田失明者中心主辦之第三屆傷健合作越野競步的情況，比賽共分失明健目合作組，弱視健目合作組及家庭合作組三組別。第一，二組由沙田坳道獅子亭起步，沿車路至觀音村，後經山徑至飛鵞山瑪爾頓軍營地爲終點。家庭組則由沙田坳道獅子亭起步，沿車路直到營地爲終點。

除此以外，下午在飛鵞山瑪爾頓軍營爲失明者子女安排兒童節，失明者子女戶外嘉年華會，目的提醒失明人仕多重視子女的家庭教育活動內容除包括有家庭生活教育知多少綜合家庭遊戲時間，兒童天地外，並安排有失明樂隊表演，德使禮有用具展覽及代訂及多項考驗信心與意志的攤位遊戲，使到場之失明人仕既得到家庭生活教育的知識外，並愉快渡過一個假日。

傷健合作越野競步的成績如下：

（甲）失明健目合作組：冠軍：吳漢成，李錦全。亞軍：盧錦忠，何劍雄。季軍：林木金，吳偉雄。精神獎：張建軍，蘇道來。

（乙）弱視健目合作組：冠軍：劉汝良，梁志光。亞軍：彭來華，溫仲良。季軍：孔煥華，張延國。精神獎：方三治，楊達榮。

（丙）家庭合作組：冠軍：黃英偉，黃燕嫻，黃家康。亞軍：黃錦泰，黃雅倫，黃孫梨。季軍：張偉文，蔣啟航，黃敬帆。精神獎：陸國强，陸慧敏，陳愛嫦。

凱琳皮具公司開幕 昨設酒會招待嘉賓

位於九龍尖沙咀東部麼地道，永安廣場地下九號之凱琳意大利皮具公司，昨（四）日下午一時舉行開幕，下午一時至四時設酒會招待嘉賓，隨即開始營業。

該皮具公司，專營意大利及各國名廠皮包，女裝手袋，男士公事包及大小銀包等等，款式齊備，取價廉宜，歡迎各界男女前往選購。

昨親臨致賀及致送花籃者有各界社團，工商界友好，同業先進，計有：劉培楨，鍾榮斌，崔志龍，甘兆光，陳玉貞，梁少滿，陳詩茂，陳詩賢及南豐製衣廠，麥碩誠，麥錦尼，陳煥，陳明，林志通，陳烈，珍寶製衣，光裕行，京華洋服，德發洋服，美光洋服，利苑，寶佳，晶藝，利達，黃利生，台興隆等。由該公司東主梁玉珍親自款待。

圖片：凱琳皮具公司開幕酒會，東主梁玉珍與到賀嘉賓合照。

北角地區 停供鹹水

（港訊）水務署宣佈：港島北角若干地區將於星期三（四月七日）上午九時至翌日（星期四）上午九時，暫停鹹水供應廿四小時，以便於北角鹹水抽水站進行必要工程。

停鹹水樓宇位於（甲）渣馬山道和雲景道範圍內；（乙）天后廟道和怡景道範圍內；（丙）勵德邨和勵德邨道範圍內。

美化南山邨 社區添新裝
魚樂圖壁畫昨開幕

（特訊）一幅長七十點一五米的魚樂圖壁畫，昨日在南山邨揭幕。深水埗區議會在南山邨推行美化環境計劃，利用區內一牆壁作畫，繪成海底世界，魚樂之圖，頓使整個社區煥然一新。

壁畫的設計和構思人爲院曼華，院女士是香港大學校外課程，對藝術創作頗有心得，她這計劃，透過區議會，付諸實行，目的是使區內邨民響應地區行政，參與社區事務，美化屋邨環境，發揮個人潛能，達至全人的發展。

製作過程由二月二日至三月二十八日，逢星期六，日進行，由邨民與基督教服務處南山中心的義工集體創作。

牆壁先由泥水匠批盪，然後髹上潔白的油漆，最後爲魚樂圖的上色，所以用的顏料都是可經得起風吹日晒，歷久如新。

區內爲配合壁畫的落成，同時舉行繪畫比賽，以鼓勵區民熱烈參與區內事務，成績非常滿意。

昨日南山邨魚樂圖壁畫揭幕典禮，由深水埗民政專員梁寶榮，深水埗區議會主席林振華，深水埗區議會議員兼南山區街坊福利會葉乾盛，深水埗議會鄭雲濤，香港基督教服務處副主任吳水璇等主禮。（倫）

南山邨魚樂圖壁畫揭幕典禮，右起林振華、吳水璇、院曼華、葉乾盛、張會葱、鄭雲濤。

吳國平循道會講催眠 自我催眠可鬆弛身心

（港訊）循道衛理聯合教會香港堂弛勵會舉辦智育講座，日前晚上在正堂舉行，邀請催眠學家吳國平主講，題爲：「自我催眠療法」。祈禱、讀經及詩歌後演講開始。

吳國平首先指出：催眠學係一門科學，係治療心身病患的方法，與精神及心理醫學有長遠而密切之關係，並無抵觸宗教。故此，催眠不是玄學、魔術，也與賭博和追求無關。

吳國平稱：生活節奏緊迫，功利主義抬頭，都市人日夕被恐懼和焦慮的觀念盤據腦海，產生緊張，積聚緊張則令器官與分泌反常，產出神經衰弱了，事實上神經衰弱不是神經又衰又弱，只不過長期緊張使自律神經紊亂，出現官能性的毛病，實在係受心理因素影響之心身病患。

催眠療法係消解緊張的方法，亦是鬆弛身心有效法。更藉「暗示」注入潛意識作「再教育」之功，洗抹不良印象，平復過去之刺激痕跡，引導脫離消極變爲積極，如此病患逐漸痊愈了。

吳氏解釋：催眠療法分兩大類：（一）他者催眠，（二）自我催眠——自己學習中精神的方法和鬆弛身心的方法，運用暗示潛意識的方法來改善自己。

吳國平即席示範鬆弛之道，並教導會衆集中精神及鬆弛肌肉的方法，一學即曉，咸感得益良多。

演講後由代表向吳國平致送銀碟留念，最後由該堂主任牧師楊允義謝詞及祝福。

將接觸銓叙科 檢討職系問題
政府助理文員協會
首屆理事會黃霑輝當選主席

（港訊）公務員職工會之一的政府助理文員協會，在職工會登記局註冊成立。昨天假座大會議室召開第一屆會員大會，選出第一屆理事會理事。

出席會員非常踴躍。由在場的會員互選多名監票員，當眾點票，選出九名理事及兩名候補理事，結果由黃霑輝當選今屆主席。

主席隨即在大會上向在座會員發表演說。他說：「爲了協助理文員職系過去沒有代表性的職工會爲全體同寅發言，以致無法將同業的意見直接向有關當局反映，而官方亦未深入了解本職系存在的問題。」

「近年來，政府機關不斷擴展，需要大量高級公務員去執行各種繁重的職務，同時亦需增聘文職人員去處理日常文書工作，但在招聘數目上遠遠未能滿足實際上的需求。因此對基層的文職人員構成沉重壓力，尤以本職系人員爲甚。原來助理文員的職務祇協助二級文員處理辦公室一般事務。但時至今日，我們不但要抓起紛雜的職責，而且還要承擔較重的工作，而薪酬等職務與其他職位較高的文職人員相比幾乎完全一樣，有些同事在規模大的辦公室內，更要獨立處理全盤文書工作。若以現時的工作量及職責去衡量本職系，已超越本來應負的責任」。

該會將與銓敘科聯絡及開會，討論助理文員職系各項問題，以符合各機關不斷發展的需求。

總商會理事會羅仕 服務廿五年後榮休

（港訊）香港總商會主席紐璧堅於該會理事會四月集會席上，盛讚前總商會理事會羅仕先生服務總商會理事會達廿五年之久，並贈以雕字銀盤一具，以表謝揚。羅仕先生於一九五七年獲選爲總商會理事會會員，並曾於一九六六至六八年期間出任該會主席。羅仕先生將繼續出任總商會普議會會員。圖爲香港總商會羅仕榮休，紐璧堅致送紀念品。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題，來函請附真實姓名，住址，讀者當代守秘密，但來函請勿積累，勿一紙書兩面，勿用鉛筆書寫，務請合作爲感。

對香港十進制若干中文譯名的商榷

關心者

編輯先生：在法文中，KILO（基羅）純爲一說詞，絕不應與MILLE（千）這一數目相混的。正如中文「雙」字雖和「二」字意義共通，但我們祇能說「一雙鞋」，卻不能弄出「二鞋」這種笑話的。

各國在制訂十進制時，盡慎地避免產生文法上的錯誤，如英，美等就選用THOUSAND了，而苦用基羅。

但香港十進制奈含依依未加注意，於是產生成爲「十七千」，「一點五千」等詞，令十進制的推行產生巨大阻力。

千瓦，千克等都是要不得的東西，而公斤，公里等，因與米，克及大部分物理單位脫節，也不是最佳譯法。爲徹底退見，實有另造一象制簡單之新字，以取代「千」的必要。

如以几（音基）代表「一〇〇〇」，「六几克」＝六〇〇〇克等等。當然，由於它與幾多的幾字易生混淆，也不是最佳譯法，但若有了正確的概念，各華語地區，不難共同找出一音義俱佳的單詞，加快十進制的推廣。

關心者上 三月廿八日

清潔香港遊藝會
教育新一代 養成好習慣
遮打道歌舞添歡樂

（特訊）政府新聞處與康樂的靈目佇時間聯合主辦之「清潔香港」兒童遊藝會於昨日中午在中區遮打道行人專用區舉行，會後由市議員楊寧誠頒贈紀念品給予參加演出者。

楊氏昨日表示：「舉辦這類遊藝會，目的希望能利用大衆傳播媒介，教育下一代，使之能養成良好之清潔習慣，不隨意亂抛垃圾，同時更影響成年人，使之亦能發揚清潔香港功用，將來此類節目，會到各處新邨舉行」。

遊藝會昨日中午二時開始，節目非常精彩，包括有魔術，歌唱，雜技，現代舞等演出，同時加上多項攤位遊戲。

昨日雖然天色陰暗，更下着微微細雨，但欣逢兒童節，加上是星期日，因此很多家長帶同子女到場參觀，場面十分熱鬧，在一片歡樂氣中，四時，圓滿結束。（敬）

圖示：清潔香港兒童遊藝會帶給市民歡樂。

華僑經濟

日本開放市場 短期難有效
儘管目前日本當局爲舒解美與歐洲日形惡化的貿易問題而率先作出一些讓步措施。在新開放的門戶後仍隱藏其他半開半閉。

假如日本留心聽取——很顯然他們已經在聽——最近他們從美國官員那裏聽到一些關切兩國間龐大且日增貿易差距的不尋常直率談話。美國財政部長黎根，去年十一月途經東京時警告說，日本拒不消除貿易障礙，「已到嚴重關頭而且時間緊迫」。十二月，商務部長巴德里治在東京的演說中聲明，貿易差距的原因在於「兩國分享對方經濟的巨大不均等」。從勞工領袖到國會議員都徹保護主義呼聲，更加重了這種信號。

巴德里治談話後不久，美國貿易代表麥克唐納遜飛多京明告日本，雷根政府希望日本降低貿易障礙，日本出是軟化，不但對——而且開始行動。鈴木首相將內閣大改組，更換將近一打內閣大臣，同時保證就如何紓解與美國，歐州日形惡化的貿易問題，尋求內閣意見一致。他並以非常速度行動，率先親自宣佈一項動人的貿易讓步措施。

然則，最顯著的欠缺是農產品進口配額未能取消，而是到見任何撤除，而這卻是雷根政府亟欲獲得的。美國輸入日本的美產品受到執政自民黨的強烈抵制，他們堅持爲了某些選區，保留配額制度才能在全國議會中維持微弱的多數優勢。這些配額毫無經濟意義，只令日本消費者負擔扣稀有古怪的高價格，即使在最基本的食品上，如牛肉，新鮮水果，以及其他食品。許多日本有識之士已經相信，即使不爲他們本國的消費者，也得在外貿關係上，逐漸撤除這些漸進的限制。一名與受尊敬的日本經濟觀察指出：「如果日本辯稱，維持食物配額限制，是爲了保持某種程度的自足，那美國遠易基於汽車進口危及美國東部工業就口實反擊，而拒絕日車銷美」。

除了農產品讓不可犯以外鈴木宣佈的讓步和改革措施，到是顯示了相當程度的自由化。首先，日本將單方面降低一千六百五十三項產品的進口關稅——包括電腦，工具機以至威士忌酒和高爾夫球——比一九七九年東京回合國際貿易談判所同意的預定時間表，提前兩年實施。更具潛在性意義的是，放寬非關稅障礙，最顯著的是日本激惱各國的海關檢驗和測試程序。

六種類別的數十種產品進口，必須填寫繁瑣的書表——食物產品，藥品和化粧品，瓶罐容器，電器用品，農業化學品以及汽車。日本政府正研擬明確名單，但已承諾在一月底以前完成任務。此外還有衆多地方些待改革。依據現行程序，每一輛進口汽車必須運到當地監理所檢驗，典型耗時至少三，四小時，於殺區的檢驗大員，目光森嚴如鷹。

在產品測試標準和序程方面，已宣佈的改革措施承諾在品目相當混雜的產品上放寬——汽車，化粧品，藥品，合板，運動器材，加工食品，櫻桃，木瓜及雜糧。日本政府說她願在上述產品方面，接受國際標準，不再要求重測已在海外測試合格的這類產品。

日本政府再次應允在本月底前提供進一步細節，但也再表，還是有衆多部分可供改進。如，進口汽車的測試，……包含一種成份未登列在日本政府所批准的名單上，必須留置直至安全測試。在日本有時要化兩年之久。外國人無法獲得官方所批准的二千五百種成份名單，本國廠家顯然可以。去年七月日本治納許外商可以獲得一部份名單——一百四十八種成份——只外二百五十種可望於本月底披露。但若日本政府中止要求重測已在海外通過的化粧品，知道名單詳情與否就無關宏旨了。

即使日本政府實踐所有它所宣佈的措施，實際進口增加的成效還是可能不如日本所預期的，日本政府經由發佈命令或是修改法規以降低非關的障礙的能力，遠比外國所預期的爲有限。在日本文化中深埋着排外偏見，日本政府對之也無能爲力。這種偏見可使鈴木計劃的實際效果黯然無光。

許多涉及海關進口或產品測試的官員，將與日本產品競爭的進口品，慣採阻擾態度，這些人員不可能一夕更換。日本政府也警覺到這個問題。內閣官房長官宮澤喜一說：「我們須要三個月時間觀察內閣法令的成效如何，但至少這是戰後日本第一次決定推動改革，如有必要，日本政府甚至會採取討論性行動」。

官僚制度阻礙之外，還有多種非政府的妨礙，美國運動器材廠商正在慶幸他的棒球棍或鋼球通過海關不太困難，可能發現運動協會拒絕在其競賽中爲外國設備核發證書而興味全消。其他美，歐廠商也可能發現運送無可避免是不被熟悉的。日本市場仍將門戶重重。已宣布的措施若被實施，可能開放一些門禁，使某些外商獲益。但其他人將發現在新開放的門戶後面，還是深藏其他半開半閉的門禁。——即使不是全然密閉。（林斌譯自財星雜誌）

上海實業開股東年會 五月十五日

（特訊）上海實業地產有限公司將於下月十五日中午十二時，在聖佐治大厦廿三樓，舉行第八十八屆股東週年大會。

據悉：會中董事局將報告去年業績及派息，並選舉董事及委聘核數師。該公司股票由四月十三日至十四日（兩天）暫停過戶。

亞洲去年間購買美國農產 百六十億元

（華盛頓電）美國農業部所透露的一九八一年數字，證實美國農民目前最大的市場是在亞洲，該地一共購買了一百五十七億七千七百萬美元的農產品，比較歐洲是一百五十五億美元。

農業專家指出：這些數字的改變，是受到穀物，及中國大豆穀物收成的好與壞所影響。美國農民在亞洲的主要顧客有日本，中國大陸，台灣及南韓。

去週股價互見榮辱 週息率相應有升降

（特訊）據去週香港股票市價之週息百分率相互有榮辱，故去週之週息率上升者計有凱聯酒店，東亞銀行，世紀城市，九龍倉，遠東發展，維達航業，鷹君，恒生銀行，信託，合和，和記黃埔，好世界投資，新城市地產，海外信託銀行，新鴻基證券，太古洋行，寶光，新鴻基銀行，大寶，會德豐，永安公司，仁孚及裕華等。茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

	四月三日週息率	三月廿七日週息率
凱聯酒店	一二·七八	一二·五五
東亞銀行	一·六〇	一·四五
佳寧置業	一二·一七	一二·一〇
世紀城市	八·三三	八·〇二
長江實業	三·九一	四·一二
安昌保險	一七·八六	一七·二四
九龍倉	四·五一	四·四四
康力	三·九五	四·〇五
益大投資	七·三一	七·三九
遠東發展	一一·七二	一一·五六
遠東酒店	一一·四三	一一·六六
嘉年地產	一一·〇三	一一·一一
維達	一一·二八	一〇·八六
鷹君	一一·一八	一〇·七一
青洲英坭	三·二九	三·二三
希慎興業	二·七三	一·八五
恒隆	四·一〇	四·一〇
恒生銀行	一·八二	一·七八
中華煤氣	四·四四	四·四四
港燈集團	五·六三	五·六九
九龍巴	三·〇八	三·二二
置地公司	六·二七	六·二七
信託A	一二·二一	一一·四三
滙豐銀行	四·三六	[illegible]
大酒店	二·四三	[illegible]
電話公司	五·一七	五·二四
油蔴地小輪	三·〇九	三·〇〇
合和	四·九六	四·六七
新昌集團	六·九一	七·〇〇
和記黃埔	三·八四	二·四一
國際城市	一·九五	一·九五
怡和	五·二三	五·三九
怡和證券	九·六八	九·八四
好世界投資	七·五〇	七·〇九
新世界發展	五·五三	五·八七
新城市地產		
東方貨櫃	一七·六五	一七·三一
海外信託銀行	一〇·〇〇	一〇·〇九
富豪酒店	五·六〇	五·四九
聯邦地產A	一二·〇五	一二·二七
信和置業	一八·三五	一八·五二
寶光	一七·九一	一八·一八
新鴻基地產	一二·三一	一一·四三
新鴻基證券	七·九七	八·二三
太古洋行A	一三·四三	一二·五九
太古地產	七·六〇	七·五〇
新鴻基銀行	七·八〇	八·〇七
大昌地產	一四·九〇	一四·七二
泰盛	二·八七	三·三三
德榮建築	七·九一	七·九一
大寶	六·二二	六·三二
友聯銀行	八·七九	八·二五
華光地產	四·五九	四·四六
會德豐A	七·八〇	七·八六
永安	六·九〇	四·六八
南聯實業	六·一〇	五·七一
隆豐國際投資	二·九八	二·三三
世界發展	六·四八	六·六七
永隆銀行	一七·五〇	一七·八六
仁孚	[illegible]	[illegible]
裕華	一·八二	[illegible]

初中成績評核預習
雄風出版社

英文（五）

Form 2 English

- 5 -

Study the following description of three new books and then answer the questions that follow.

Book 1:
JA[illegible]ED AND OTHER SHORT STORIES

4[illegible] pages
HK$ 6.80
- A new title at Stage [illegible] of the Books in Easy English series
- Contains eighteen very short stories, each with a humorous ending
- Illustrated throughout with imaginative drawings
- Contains three pages of exercises at the end
- Suitable for Form 1 and 2 students

Book 2:
THE MUSIC LINE AND OTHER SHORT PLAYS

40 pages
HK$ 6.80
- A new title at Stage 2 in the Longman Structural Readers series
- Written by Ken Methold, author of Integrated English and Read It, Write It
- Contains a useful collection of nine short plays for use in and out of the classroom
Some of the plays are only one or two pages long; others offer more challenge with parts for six or more students
- Each play is illustrated with amusing drawings
- Suitable for Form 1 and 2 students

Book 3:
HIJACK AND OTHER SHORT STORIES

64 pages
HK$ 10.50
- A new title in the Longman Simplified English Series
- Eight exciting short stories including Hijack, the story of a man who hijacks a 727 jet and then escapes in an unusual way...
- Glossary of special vocabulary
- Four pages of exercises at the end
- Suitable for Form 3 and 4 students

Questions:

1. Which book is the shortest?
2. Which book is the most expensive?
3. Which book is more suitable for higher forms?
4. How many stories are there in Book 1?
5. How many stories are there in Book 3?
6. Which book(s) contain(s) exercises?
7. Where can we find the exercises in the book?
8. In Book 1, the ending of each short stories is _____.
9. Who wrote Book 2?
10. Who wrote Read It Write It?
11. How short is the shortest play in Book 2?
12. The drawings in each play of Book 2 are _____.
13. The stories in Book 3 are short and _____.
14. What is the story of Hijack about?
15. Book 1 is the _____ price as Book 2 but it is _____ expensive than Book 3. Book 3 is the _____ expensive of the three books.
16. Book 1 is thicker than Book 2 but it is not as _____ as Book 3. Book 3 is the _____.

Answers:

1. Book 2
2. Book 3
3. Book 3
4. Eighteen
5. Eight
6. Book 1 and Book 3
7. At the end of the book
8. humorous
9. Ken Methold
10. Ken Methold
11. One or two pages
12. amusing
13. exciting
14. It is about a man who hijacks a 727 jet and then escapes in an unusual way.
15. same; less; most
16. thick; thickest

- END -

第六〇六九期

做個好孩子

·唐姨姨·

……都爲孩子們的節日而歡呼！你們看，花兒微笑，鳥兒歡唱，好不熱鬧。勞累春天好時光，也是兒童節的好發揮，在這裏，祝福各個孩子都歡欣快樂，祝所有小朋友都幸福。

兒童節的創立，本來要喚起人們重視兒童的地位，培植你們，愛護你們，而今天生活在香港的小朋友可說幸福了，除穿得暖，吃得飽之外，在兒童時代個個還有受教育的機會。

現在的父母，多數實行家庭計劃，所以對子女十分疼愛，只要經濟環境稍爲寬裕，子女就可以穿名貴衣裳，玩最新式的玩具，又有政府和志願機構代爲照顧。至於那些不幸失去父母愛的孩子，

香港一般孩子的生活，雖然和其他先進國家仍有距離，但目前本港已盡力發展兒童工作了，例如各界對兒童教育制度的關心，政府推行家庭生活教育，使父母知道怎樣培育兒童成長，對弱智兒童和傷殘兒童的服務，防止虐待兒童，發展兒童康樂生活等。

而小朋友呢，既然生活的環境中，就要珍惜你們的兒童時代，鍛鍊體格，努力求學，培養做個好孩子，將來長大，好好進入社會服務，做個有用的人！

歡樂的兒童節

·小冰·

兒童節並不是我們獨有的節日，世界上其他國家都有兒童節，它的起源是這樣的：

一九六五年八月，西半球五十四個國家在瑞士日內瓦召開一個國際性的大會，目的是檢討怎樣推進有關兒童教養問題。討論結果，各國代表一致通過爲了加強促進兒童工作，特別聯合向全世界各國發出呼籲：要求予以孩子們愛護和救濟，使孩子們因此獲得健全的思想和精神。

當呼籲發出後，各國馬上一致響應，同時並規定一天爲兒童節，藉以促進有關工作的展開，可是，由於各國對兒童的規定，並沒有一致。因此，兒童節在各國舉行的日期，也因此而有先後不同的差別。紀錄各自個別國家自己規定的兒童節日是這樣的：

中國的兒童節是四月四日，美國的兒童節是五月一日，英國的兒童節是七月十四。日本的兒童節，則有點不同，他們是有兩個兒童節的，原因是他們分開性別舉行，故有男童節和女童節。女童節是三月三日，男童節是五月五日。

除上面所說的兒童節外，經過各國協議規定，我們更有一次國際性兒童節，日期是六月一日。正因爲如此，本港的兒童節也因此而分別在四月四日和六月一日。但本港佔百分之九十八是華人，所以人們都着重在四月四日替孩子慶祝。至於六月，大家關心的是父親節，再沒有人提起那國際性的兒童節了。

至於每個國家的兒童節慶祝習俗，除了受長放傳統生活習慣不同而有異之外，意義則相同。大致來說，大都是到了兒童節那天做父母在家邀請幾個小朋友，和自己的兒女舉行一次宴會，安排點娛樂或出外參加一次唱歌，遊戲，或兒童表演比賽便算。

事實上，除了這些習俗慶祝形式外，最主要的是想父母大人們對小朋友的關心和愛護，並主要做到下面幾點：

第一：應該讓小朋友享受均等和精神上的權利，使孩子充分發展智慧和創造能力。

第二：孩子在飢餓的時候要餵養他，疾病的看護他，犯錯了事，要感化他；落伍的，要提攜他；孤苦的救濟他。

第三：遇到危險，先救兒童。

第四：兒童應當受保護。

第五：大人們應該尊重兒童，使他們從小就知道將來要竭盡才能，爲社會服務。

青蛙的妙計

·小冰·

從前有一座高山，山頂很是平坦，長滿了許多的花草，一只兔子和一只青蛙在山頂上遊戲，非常快活。

這時候忽然發現一個金盆，青蛙便叫着說：「這個是我發現的。應當是我的了！我得着一個金錢的東西呀。」兔子發怒說：「這金盆是我的，我比你先看見牠。」於是牠們一言不合，便打起架來。一會兒，兔子忽然停手說：「我們這樣的打是不對的，我們爲什麼不一同一同到山腳下，再從山腳下跑到山頂上來，看誰先跑到？這金盆便誰得着。」

「好吧明天就比賽。」兔子自以爲一定是牠跑贏的，非常快樂。但是青蛙也很知道這一種比賽牠是不會贏的，於是牠想到一個計策，牠便去找兩個和牠一模一樣的朋友。一個在半山等候，一個在山腳，自己卻躲在金盆裏。到了第二天早晨，大家到來山腳下，開始比賽了，青蛙只才跳了幾跳，兔子卻像飛一般向前去了。當兔子跑到半山時，忽見青蛙在牠前面跳着，大大驚異。牠自言自語的說：「我要趕上牠。」說完就風也似的向前跑去，好不容易，牠跑到了山頂，遠遠的見那只青蛙已經坐在金盆裏等候牠了。兔子承認自己失敗，便把金盆讓給青蛙了。

康樂家庭

慶祝兒童節 孩子添歡樂

東區婦女會托兒所有慶祝節目 派發兒童恩物小朋友表演精采

香港東區婦女福利會，於昨下午在會所爲托兒所孩子舉行慶祝「兒童節」。

在一片歡樂氣氛下，小朋友們表演了他們的小小節目──「節奏樂」和「火車過山洞」，雖是小小年紀，做來卻很出色，換來了不少讚美的掌聲。

娛賓節目之後，就由各首長們主持派發兒童恩物，人各一份，皆大歡喜，跟着就茶敘開始，孩子們吃得很愉快，此簡單的慶祝會亦告完畢。

出席與孩子們同樂的有會長龍馮惠玲，主席梁翟翠屏，托兒所主席李陳勁秀，副首長：黎鄧賓軒，林曾淑儀，何曾艷梅，馬繆鳳岐。委員：柯林潔德，林彭桂貞，丁毓珠，建黃翠英，李梁萃芬，夏陳玉鳳，曾李潤萊，謝鑑生，曾黃麗娟，張何寶雲，黃方惠瓊，張馮婉儀等。

又該會第十一屆職員就職典禮，已定于本月十九日（星期一）下午七時半假座香港大會堂酒樓舉行，屆時請由社會福利署署長程尉文主禮，晚上并舉行會員聯歡大會，有敘餐及幸運抽獎，屆時有一番熱鬧也。（漩）

東區婦女會托兒所慶祝兒童節（上）各首長們欣賞小朋友表演節奏樂（下）孩子們接受禮物時攝。

東區崇德社 香格里拉酒店 合辦「兒童節」慶祝會

招待兒童安置所及聖基道兒童院小朋友

昨爲每年一度兒童節，本港多個團體分別爲小朋友舉行祝節活動，香港東區崇德社與香格里拉酒店聯合舉辦一項娛樂性濃厚的兒童節慶祝會，招待百多位來自香港兒童安置所及聖基道兒童院的小朋友。

應邀出席的孩子除可享受到豐富精美茶點，大會更特別爲他們安排了多項有趣的遊藝表演節目，如魔術表演，集體歡唱，還有該會會員與小朋友一同參加遊戲，優勝者可獲名貴獎品，孩子們既緊張又開心。同時會場更出現兩位卡通人物賓尼兔子和大灰熊，與現場嘉賓握手談笑，並派送禮物，使會場倍添歡樂氣氛。

香港東區崇德社社長沈黃小蘭在致詞時稱：「香港東區崇德社是一個由商業及專業女性行政人員組織的團體，以服務社會和幫助老幼傷殘爲該會的目的，今次兒童節的慶祝會是該會在其短短兩年歷史以來，第三次爲兒童而舉辦的活動，過去推廣過的社會服務，包括有探訪老人，招待傷殘兒童玩遊戲，年前更舉辦一項「買書贈兒童」的運動，均有理想成績，是次爲小朋友舉辦兒童節慶祝會，主要是讓孩子享受忽視的兒童，在這歡欣的日子裏同享歡樂，更希望每年都舉辦這有意義的活動。」

伊又透露：該會今年的社會服務計劃將會成立一個芭蕾舞獎學金，是給與對芭蕾舞有濃厚興趣但家境清貧的年青舞蹈者，讓彼等可以有機會進修該項藝術課程。（武）

香港東區崇德社昨招待百多名兒童歡渡兒童節。（上）小朋友參加魔術表演。（右中）該社社長沈黃小蘭致詞。（下）卡通人物賓尼兔子和大灰熊出現會場。（本報攝）

兒童節禮品好介紹 益智玩具啓發智慧

樂高積木適合不同年齡孩子

近代教育家及心理專家每多認爲遊戲是幼兒教育最好的活動，是透過遊戲，不但促進兒童智力發展，體能，情緒，語言以及思係力，更能幫助他們社交的適應能力和培養良好的個性，玩具就是在這方面的最佳媒介。

雖然玩具的種類繁多，如果要選擇適合男女兒童的益智玩具而又受他們歡迎，則令不少父母傷透腦筋，真正的益智玩具必須能啓發孩子們的潛質，令他們心中的大千世界，而又當他們對自己的作品生厭時，亦可拆毀，重新組合，這樣便能滿足他們的創作慾及毀壞慾，更能不斷發揮孩子們無盡的小腦筋，要符合以上各項條件的玩具恐怕只有「樂高積木玩具組合」。

該組合積木有很多種類，適合不同年齡的小孩子，有百搭套裝，可以砌出許多東西，互相配搭，年紀較大的，可以砌更難度較高，更複雜，及有真實感的模型，並附有馬達的汽車，令砌成的輪船組合可以行駛。每盒積木都附有說明書，可以由父母和孩子們一起玩，兒童的弟妹或兄姊，小朋友都可以一塊兒共同合作砌成各種傑作。兒童節爲孩子選購禮物，不妨考慮益智模型玩具。

醫藥顧問

·任卓琪·

足部充血與經期不準

郭彥蓮女士：

妳來函提出下列幾種疑問：

（一）小腿和腳趾於站立或坐着時，會有充血現象，有時甚至腳發紫和發熱發燙，但坐下來高舉腳部便感舒適，此種情形，夏天發生較多，冬天較少。

（二）以上是何病因，有何藥物治療？

（三）是否因氣病，對身體有何影響？

（四）精神長年累月非常疲倦，似病非病，手軟腳軟，上樓梯非常吃力，常常思睡，這病折磨了廿多年，今年卅六歲。在發育期中身體疲弱及多病。現在身體好了很多，但唯一是疲倦症，總是藥石無靈，有時吃些北芪、防黨及牛髮來吃，或服用「白鳳丸」，似乎好些，但是時好時壞。經西醫診斷，沒有甚麼不妥。至於小腿和腳趾的充血及浮腫現象，認爲很多人都會如此，多些活動便沒事了。

（五）最近經期不準，上月沒有來潮，只有些少黃色或啡色的經血。你一直都服避孕丸的，經期不準，很久以前都是如此，並且有些白帶。

（六）你夫婿在兩邊臉部，耳根及頸背，生有粉瘤及粉刺，是何原因？如何避免？

（七）你有朋友患胃痛割了胃，也牽連部份諸胃，這現在東西不一會便拉了出來，是否會如此？

（八）痛，中醫學上叫甚麼？成因爲何？有何解救辦法？

（九）臉部大量脫皮，洗面時用手一搓，死皮便滾滾而下，如何治療？

答：（一）至（四）小腿和足趾在站立或坐下時會發紫及發熱，是血液循環障礙所致，可試用胡椒根一至二兩燉雞腳及花生肉食服。

至於疲累不興，可用高麗參四錢，北芪三錢，西歸頭五錢，大當肉四枚燉雞食之，或用黨參五錢，白朮三錢，兩碗水煎存八分，去渣，然後投入高麗參四錢，隔水燉三小時飲之。

（五）可試服下方，方用：全當歸五錢，白芍三錢，雲苓五錢，醋炒柴胡錢半，白朮三錢，炙草錢半，香附三錢，益母草三錢（清水煎服）。

（六）可看外科醫生。

（七）未經本人診斷，未便提供意見。

（八）痛的成因尚無確論，中醫之癥疽、腸癖等，與痛相類。

（九）於臉部脫皮問題，可經常飲用魚肝油及攝取維他命A食物，如紅蘿蔔、番茄、綠色蔬菜等，飲蜜糖亦有益。

痛……與疾病

痛，只是患者自己知，是完全主觀的經驗──沒有一個人能夠感覺到另一個人的痛，沒有兩個人的痛法和感覺完全相同。醫生在爲病人治痛時，必須依靠他們對痛的描述：抽痛的可能是劇烈的，或輕微的，繼續的或間歇的，或屬害的。

痛是非常普遍的，但一般人對痛的問題遂有不少誤解。他們往往認爲痛一定是有真實的，無中生有的幻想而得來的。其實所有的痛，不論這個痛是腹痛，緊迫神經引起的，抑或緊張做成肌肉收縮，或恐懼造成的，都是真實的痛。

甚麼是痛？以最簡單的術語說，痛是一種感覺，痛是某種刺激的時候開始的，神經把痛的訊息通過脊位送到大腦去，腦把這些資料予以處理，並且對你說，你受傷了。

痛大數是一個保護性的訊號，它要人注意到它的器官有潛伏的失調──例如：排尿的刺痛是膀胱發生傳染病的結果，心絞痛也許是心臟的動脈有病之故；痛是受傷或撩傷的結果，例如跌傷，用來保護你發生問題的身體部位，因爲那裏痛得厲害，你便不敢搬動它，於是，它就不會受到進一步的傷害了。痛亦能担任一個警告訊息的工作，一個小孩子提過火爐的燒痛，便覺得再不敢接近火爐了。

醫學界人士認爲痛方面出了毛病，使人煩惱不已的，頭痛或長期背部下半部的痛，結果也許是過敏的，或心理的，這樣由緊張和焦慮而致的痛爲官能性的痛，不比器官性的痛爲經碍。

許多痛有肉體方面的成份，同時也有精神方面的，不能一個病或受傷的緊張或憂慮，否則會造成更痛得厲害。痛分爲急性和慢性。

急性的痛總是突然間開始，在性質上往往是劇烈的，而且是短暫的。急性的痛常是受傷及手術的結果，經常療法也許用些溫和的止痛藥。

慢性的痛是持久的，會帶在許多個月或甚至許多年，這已失去了痛作爲警告的作用，對病人是一個長期的折磨。慢性痛可能以一個急性痛來做開始，以至痛徘徊不去，有精神成份，下來後，痛越維持得長久，心理的因素就越重要，病人的外表，性格和生活會改變。失業，離婚和自殺，常見在慢性痛的病人，痛本身就是一種病，便該永久治療。

婚姻講座

夫婦應劃分報稅

在現行稅制下，入息稅的個人豁免額，未婚者是個別報稅，已婚者夫婦兩人入息稅是共同報稅，而由丈夫負責的，由於共同報稅的稅率，遠比個別報稅爲高，故一般希望當局能修訂入息稅報稅辦法，使夫婦劃分報稅。

日前，有一位立法局非官守議員會指出：由於夫婦入息要共同報稅之故，故引致許多情侶祗復行同居之愛，而沒有正式結婚，引致私生子大增，促請政府修改現行入息稅報稅辦法，使夫婦劃分報稅。

究竟因避免共同報稅的不正名份夫婦有若干，我們無從估計，但如果此種現象成爲新趨勢的話，顯然影響健全家庭的結構，因爲不正名份的夫婦，只是履行同居之愛，便沒有婚姻法維護夫婦的正常關係。由於沒有合法夫婦關係，亦即法律上不能承認合法夫婦，與一般男女偷情，或已婚男子金屋藏嬌何異。

何況，在此種不正名份結合的男女，祗要任何一方變志，大可以隨時分手，而沒有任何維繫於其間。因此，所生兒女的長成，便大受影響。

姑勿論因避免夫婦共同報入息稅而不結婚，只是同居的實有幾許，但在報稅的根本原則，應該是個別負責才對，而不能因爲構成夫婦正式關係，便要由丈夫負責共同報稅的。應知現社會環境下，妻子大多數有自立的能力，也有她的事業發展，而且，妻子收入，大多數是妻子自行運用，而且不是交與丈夫的。但現行稅制，除了要夫婦共同報稅之外，還要由丈夫負責繳稅，[illegible]非公平。

由於目前入息稅的繳稅辦法，是超過豁免稅額之第一萬元的稅率是百分之五，第二萬元是百分之十，第三萬元是百分之十五，第四萬元是百分之二十。故此，入息超過豁免額愈多，所抽稅款也愈多。因此，如果夫婦每年的收入五萬元報稅，其超額數字是二萬二千元，分每人應繳稅只是一千八百元，但合併報稅便變成入息十萬元，超過數字是四萬四千元，應繳稅額便高達五千四百元，比起兩人個別報稅共爲三千六百元，相差一千八百元。故爲了減輕中等入息家庭之負担，應劃分夫婦報稅爲合理。

鄧文傑 周艷芳 大喜

鄧福生與梁有欽伉儷之長公子鄧文傑君與周勵、梁銘順伉儷之第三千金周艷芳小姐，於昨（四）日假堅道無原罪總堂舉行結婚典禮，隨即飛赴日本歡渡蜜月。

新郎鄧文傑君年少有爲，畢業於香港大學建築學院，獲榮譽學位，去年曾參加於波蘭舉行之國際建築師城市設計比賽，獲法國及匈牙利布達佩斯大學建築設計大獎。現任職伍振民建築師事務所，任助理建築師。新娘周艷芳，慧質蘭心，現服務於銀行界。一雙新人，郎才女貌，佳偶天成。

（鄧文傑、周艷芳新婚儷影）

今年的第一輛日本新車 豐田哥朗拿第七代 外型優美性能穩重

·李發·

一九五七年，豐田汽車公司開始進軍中型汽車市場，推出ST－10車系，命名爲哥朗拿。哥朗拿經歷兩個多年代，其間經過多次改款，總銷量超過五百多萬輛。這款汽車受歡迎程度日漸走下坡。原因是同廠其他車系發展迅速。哥朗拿是一輛經濟實用家庭汽車，而單門斜尾型更是年青人的寵兒。經濟能力較好，會購買卡蓮娜；要求享受，又會買姬仙達。

豐田汽車公司默默地爲哥朗拿尋找一條新路識，一九八二年一月二十六日，第七代哥朗拿面世。新車系保持傳統前置引擎後輪驅動，確實有點令人失望。特別因爲日產汽車公司先後推出「先進」，和「新力」前輪驅動車系，汽車系，汽車界期望豐田有新突破。相信豐田汽車公司仍認爲前置引擎，後輪驅動。主要對手，日產藍鳥，也是傳統前置引擎，後輪驅動，而且藍鳥更是一九八一年全日本第二最受歡迎汽車，第一是豐田哥朗拿。

新款哥朗拿，車身和機械上有多點革命性改良。雖然新車系輪距比較舊車系短；新車二五〇〇毫米，舊車二五二五毫米；但新車比舊車更長，更闊，但矮一點點。車廂更寬敞，配備更豪華。減短輪距主要是原因經濟，新款哥朗拿，卡蓮娜，豐田力加採用同一個底盤。轉向系統放棄迴旋走珠式，或用性能較佳和較直接的齒板小齒輪，高級車系可以加配動力輔助。後輪懸掛，高級車系採用獨立式半拖曳臂。

動力系統有五個選擇，三AU引擎一四五二C.C.，六一匹；一SU引擎一八三二C.C.，七三匹；三T—EU引擎一七七〇C.C.，配上燃料注射系統，七七匹；三T配上化油器，六三匹；18R—GEU引擎，一九六八C.C.，九九匹；並且還有一台新設計的一C油渣引擎，一八三九C.C.，四七匹。傳動系統有四前速和五前速手波，最高檔的比例是〇．六八九，比市面上的平均〇．八高很多，由此可知道慳油是新款汽車的主要目標。亦可以選擇三前速自動波。

新車系的表板亦有流行的螢幕跳字顯示。最特別配備是車尾有一個超音波發射器，泊車或倒後車時，若果有行人接近，車內響起一個警號，提示司機迅速停車。

香港代理商爲免新車系跟卡蓮娜和姬仙達互相競爭，只輸入一．八升引擎的型號車系，所以香港人不能享受豐田新科技。哥朗拿車身有四門房車，兩門轎跑車，五門旅行車。到港的新車全部是四門房車，我所試一輛是DX配上自動波。

外型上，哥朗拿打破了它的傳統，採用硬朗綫條構成一個美觀的三箱式車身。車頭窄，下端有一隻細小氣壩，車尾鋸差不多垂直，這些都是爲減低車身風阻系數方面資料，車身風阻系數是〇．四二，較新一代汽車的平均〇．四〇，高了一點。相信，豐田仍然刻意創造哥朗拿爲一輛高貴汽車，看重綫條和輪廓。同車系的兩門轎跑車，風阻系數只是〇．三六，稱得上傑出作品。

車身全長四五七〇毫米，闊一六七〇毫米，高一三九五毫米。車身比舊車系長一點和闊一點點。當然較寬敞。車廂比舊車系多出五〇毫米長度和二五毫米闊度。雖然新車系較舊車系矮一點點，但頭部空間沒有改變。總括上，哥朗拿是一輛寬敞的五座位家庭房車。

DX車款屬於一輛標準型，車廂內設有甚麼豪華配備，試車當日，冷氣機也沒有。無論怎樣，我們對日本車的冷氣機應當有充份信心。座椅採用布絨，前座椅可作前後移動，椅背可以調整角度，頭枕也是活動式，比較突出是呔軸可以調整角度高低，盡量適合各種身材司機。

表板設計簡單，跟一般豐田汽車相同。面對司機是兩個大圓表，左邊是時速，右邊是引擎轉數。轉數表之下有四讀提示燈號，分別是制動系統性能，車門，和備電池機油。表板兩個下端分別細小的汽油和水溫指示，左上角是一個跳字時鐘。呔軸是一個倒立「U」字，兩端是響號引掣，兩旁各有一條小桿，左邊控制水撥，右邊控制車燈。

中央控制台亦簡單，直落分別是空氣出口，風扇控制，收音機和卡式錄音機。我最欣賞兩隻腳踏的左端有一塊墊板，讓左腳休息。其實這小小配件，功效極大。一般人駕駛自動波汽車，只用一隻右腳，往往腳不知放在何處才好。

引擎是豐田長壽三T，用鑄鐵製造，用推桿式控制冷缸頂活門，活門是對位式排列。燃料供應採用一個化油器，功率扣扭力普通。最大功率於每分鐘五四〇〇轉輸出六三匹，最大扭力於每分鐘三四〇〇轉輸出一三七牛頓米。傳動系統採用三前速自動波。一般性行車，車廂極寧靜，主要是車身的隔音設備加強。但高轉數行車，仍然可以聽得引擎的噪音。

當以時速五十千米行駛，輕輕踏低油門，踢落低檔反應迅速，而且沒有車身震動毛病。若果踏盡油門，汽車應聲向前彈出，自動轉落一檔，跟着震動一次，但很快又跳回二檔。這樣加速方式對乘客和司機都不舒適。還是順其發展，新車系的重量差不多都是一〇〇〇千克，所以速度相差不遠。最高時速可達一七〇千米。加速方面，由靜止加速至時速八十千米需要十秒，至一〇〇千米要十四秒。

懸掛系統要分開兩方面，標準型沿用舊車系的機件和設計。前輪採用麥花臣支柱，但前傾角從一度四五分增至三度三〇分，用以加增直路穩定性能。但軸角減細，用以減低震動。後輪採用四撐桿活後軸，加上潘克桿。高級車系後輪採用半拖曳臂獨立式。可惜香港沒有這種車系。無論怎樣，新一代汽車給予我很好感受。令我聯想到歐陸汽車。日本車能夠稱霸汽車，並不單依靠售價便宜，性能方面，不斷改良才是最重要因素。轉彎時，車身傾側幅度少，雖然採用一八五窄身車胎，亦不輕易發出支聲。

轉向系統採用齒輪，日本汽車能夠一環一環的於獲得改良。當你第一次駕駛哥朗拿，你會感覺到新舊車系每一環節的分別。新車系手軚輕，哥朗拿最恰當。轉角中，沒有虛位，它隨你的意向轉動，車輪與路面的情況，通過呔盤一一告訴你。

制動系統採用傳統前碟後鼓式，有制力輔助。腳踏力度恰好地配合。每次踏下去，會感覺到制動力的加減，盡可放心加速行駛。

新一代的哥朗拿外型也差不多，大家走的路線十分相似，豐田汽車，卡蓮娜，哥朗拿，姬仙達。只能說用車身長度，車身大小來分別。若果你要選擇，好好想一想，你需要什麼，你肯付出多少金錢。

汽車

逢星期一出版

提高汽車稅解決港交通問題

商人表示懷疑

最近被瑞典鈍寶汽車廠委任爲香港總代理之瑞典汽車有限公司，對政府增加牌費及汽車首次登記稅的建議，表示懷疑。

上述建議旨在減少路面的私家車，但根據瑞典汽車有限公司主席艾高（MR．CHRISTER AGELL）表示，即使實施以上措施，也難達到最終目的。

目前，登記稅（新車）的徵收是根據汽車入口價格而定。價值二萬港元以下的，徵百分之卅五；二萬至三萬港元的，徵百分之四十；而三萬元以上的，則徵百分之四十五的稅。但建議的新措施，將會對多種不同價格的汽車，作百分之六十至一百的稅項調整，希望能藉抑制任何高價汽車的購入，緩和路面擠塞；而那些則與途汽車，極可能要徵百分之一百或以上。

艾高說：「以上建議一旦實施的話，相信對解決香港交通問題作用不大。」

他說：「對今日家庭來說，私家車仍然是最方便的交通工具；不過，目前能負担一部新車的人，所佔百分比不高。」

他認爲，倘若政府用提高登記稅的方式，希望減少新車登記，節省道路空間的話，那麼最合邏輯的做法是，無論任何價格的車輛，一律徵收一個稅款，何況百分之八千的新登記汽車，在建議的新措施下，最多只增加五千至一萬元的稅款，對整件事來說，影響不大。

另方面，近年新車銷量已有下跌趨勢；從八〇年的三萬四千輛跌至八一年的二萬八千輛，預料八二年繼續跌至二萬四至二萬五千左右。

此外，艾高又認爲新建議不會影響現有汽車使用量，如果一定要用徵稅方式限制汽車的使用量，相同用「汽油稅」是唯一可行的辦法。

他說：「其實，政府着手進行更重要的問題？例如禁止貨車進口；鐵性能低劣的貨車行駛路上。往往令到原來暢順的交通受到嚴重障碍。其實，類似建議，早於若干年前提出過，可港道行政局否決。」

更說：「政府應支持鼓勵兩巴取消殘舊巴士，以免阻碍交通，又購置舒適和現代化的巴士，更能吸引中上階層。此外，政府應撤銷對兩巴士的限制，讓不同的車廠的巴士公平競爭，進樣乘客才能享用到最理想的巴士。」

又說：「現代化道路，天橋，隧道等應加速興建，以配合香港高速經濟發展。」

最後，他表示，如果從這方面比較，政府建議增加登記稅及牌費的做法是於事無補的，甚至會帶來反效果，因爲這措施無異鼓勵二手車進口。

據稱，行政局已原則上接納加稅建議，而有關新措施將於幾週內宣佈。

華僑教育

師資訓練應精益求精 不應墨守某種方式 因時制宜彈性教學

港大曲恩伯教授謂該校之教育證書課程 影响學員生活方式望改善減輕教學負担

香港大學教育學院教授曲恩伯教授對香港大學目前所舉辦的學前教育證書課程，認爲對參加的學員而言，會覺得十分吃力。

在港大校訊「交流」最近一期報導，曲伯恩教授在接受訪問時，指出參加港大學前教育證書課程的學員，向來要與本科畢業考試，便要開始修讀爲時四週的課程，除教學工作外，還要（在）學期時間，進修兩個學年的兼讀課程。……教學，實質上，教學節數並不比……

因此除長途跋涉的每週兩晚來回……時間放在初次担任的教學工……課及自己做功課。

……程內容縱沒有什麼……式。彼希望在……教負担減……

教授認爲師訓是不可缺少的。當然，總會有少數不可成才的學員，但亦有一些是天生的師表。他認爲大部份（包括天賦的）教師是需要一個適當的訓練過程，而當教師的人應該來自不同的背景，有不同的性格，不應千篇一律的墨守一種教學方法。師訓同時可以保障學校的教學水準，維持一定的水平，從而提高教師的專業地位，吸引更多有潛質的人參加這個行列。曲教授希望香港政府可以效法其他國家，用較嚴謹的態度審查未經訓練的教師。

本港應施行何種教育課程方式以適合本港？曲教授認爲目前在有效的教學法及如何訓練能幹的教師這兩方面的知識，並不足以教人斷定一個絕對的師訓方式。因此負責師訓者就要因時制宜，隨時隨地採取一套較有彈性的方法，以提供足夠的機會給對教學有興趣的人士，去選擇適合自己的課程。（成）

……起開辦 教學研習班

本課程外，向設有劇藝專題講座，按期邀請劇藝及學術界知名人士担任主講，藉以增進學員之專業知識及戲劇修養。日昨該中心舉行本年度劇藝專題第七講。……

……解教學法研習班」。該研習班包括講授聆聽理解教學法，介紹不同類之聆聽理解練習及編製在課室內應用之聆聽理解習作。……每班參加名額爲二十人。完成課程者可獲發給聽講證明書。（成）

說話…… 排除首要……

港大高級講師陳耀南…… 麗的電視藝員訓……

香港大學高級……講師陳耀南博士日……育研究，日昨在麗的電視藝員訓練中心演講……主講「說話的……提出六大……服法……

講者指出，說話的第一重障礙——怯場……其實，講者和聽者都本能地首先想到自己，所以，橋樑搭起，盡量少用「我」字，盡量令聽者覺得必須……此，第一原則是：人己通和而不偏我——他人和自己，都是情感的動物，說話，正如演戲，幾乎一投入角色」，有內心感情，熱誠流露得恰到好處，那感人的力量就會如有神助。所以，第二原則是：

熱誠投入而不過火

情感的投入和交通，一開始便要做到，威勢要如雄獅搏兔，方向切忌千篇一律。就像好的新聞稿的引子，要匠心獨運，千變萬化，所以，第三原則是：

發端吸引不蹉跎

好的發端，像精美的包裝，別緻的封面，吸引人買下去，看下去，至於是否手不釋卷，就看厚薄是否適當，章節是否清楚。現場聽講，沒有翻覆查檢的方便，所以要格外講究。所以，第四原則是：

論證分明勿過多

分明的論點，生動的例証，都有賴于豐富而準確的詞彙，才能表達。當然，屯行爬步，不可用于江南小姐，婀娜娉婷，難以形容關西大漢，所以，第五原則是：

詞藻豐富不用錯

最後一點是，即使詞藻優美，論證明晰，也不可超過聽眾當時的精神胃口，話說得又多又快，其實只令聽眾心煩意亂，最重要是簡單扼要。第六原則是：

長度適宜不嚕囌

陳耀南博士闡釋……彭氏繼講……盛宴新會陳白沙紀念中學陳炳星校長致詞。

港大高級講師陳耀南博士（中）在麗的電視藝員訓練中心專題講「說話的藝術」，與中心主任彭水才（左）及陳炳星校長合攝。

中國語文園地

華僑日報教育版主办 香港中國語文學會主持

第四十七期

國粵語詞語對比二題

羅慧瓊來稿

「冰」和「雪」的分別

粵語裏稱「雪」的，許多時候普通話稱爲「冰」。例如雪條：冰棍兒，雪糕：冰糕，雪或雪藏：冰凍，雪櫃：冰箱，雪水：冰水。

嚴格來說，「冰」和「雪」是兩個截然不同的概念。在空氣層中由水蒸氣凝結而成，從天空落下來的是「雪」，直接由水凝固成的是「冰」。

不難看出，「冰」「雪」兩字的運用範圍，普通話要比粵語來得貼切。爲甚麼南方語言出現以「雪」代「冰」這一系列的詞語呢？看來這是由於亞熱帶地區常年不會下雪，也見不到結冰，這樣就把「雪」和「冰」兩個不同的概念混爲一談，這就是歷史的誤傳，延續至今。

不過，後代自然運用者，在粵語中帶有「雪」字或「冰」字的詞兒或成語，普通話和粵語都通用，例如：「雪片」「雪白」「雪人（兒）」「冷若冰霜」「雪中送炭」「冰消瓦解」「雪泥鴻爪」等。

另外有些詞，粵語用「雪」，普通話不用「雪」，也不用「冰」，例如雪耳：銀耳；雪褸：棉猴兒；雪梨：天津鴨梨。

跟普通話字序顛倒的粵語詞

粵語中，有一些雙音節的合成詞，其詞素跟普通話相同，詞義詞性也一樣，只是次序不同。例如（括號內是粵語詞）：

夜宵（宵夜）
鴿子留着今晚夜宵好嗎？（白鴿留返今晚宵夜好嗎？）

牲畜（畜牲）
農民哪家都有牲畜。（農夫每家都有畜牲。）

公雞（雞公）
是公雞還是母雞呀？（係雞公定雞乸呀？）

客人（人客）
今天隔壁娶媳婦，客人多極了！（今日隔離娶心抱，人客真係多嘞！）

必定（定必）
這件事必定這麼辦才成。（呢件事定必要咁做先至得。）

錄取（取錄）已經（經已）
他考大學已經錄取了。（佢考大學經已取錄咗。）

廣東人學習普通話時，應當留意這類詞語的對應關係。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號

流水篇 阿濃

三五一十五

看了國際教育顧問團在兩次會議上發表的意見，香港教育界的壓力團體該是感到滿意的，因爲顧問團的建議與他們的主張竟是如此的吻合。因此，教署的頭頭，如陶建先生、許瑜先生，今後將會更爲頭痛了。

顧問團的研究報告將於今年秋天呈交港督。這份報告書如果公開發表的話，壓力團體的朋友們將會人手一册，將之熟讀，或置於案頭，隨時引用，以「將」教育當局之「軍」，真是「好使好用」也。

不過也不必爲當局担心，應付這樣的問題他們是經驗豐富的。如果他們認爲其中一些建議是可行的，他們會比人們所預期的更快地實施，例如在短短幾個月內摸出一間五育中學來，又例如提前實施九年免費教育。如果他們不大願意實施某些建議，他們就會考慮三年、研究三年、討論三年、計劃三年、試行三年……

「然後呢？」

「三五一十五，十五年後，那是甚麼年份？」

「一九九七！」

音樂節優勝者演出 夏鼎基夫人主頒獎

夏鼎基爵士昨爲座上客聆聽演奏 卅四屆校際音樂節全部圓滿結束

第三十四屆香港音樂節優勝者音樂會，昨晚在大會堂音樂廳舉行，全場爆滿，布政司夏鼎基爵士及夫人蒞臨欣賞，並頒發獎學金予四位優勝者。

昨晚的節目非常精彩，參加表演的隊伍或個人都是一時之選，真可謂壓軸好戲。首先登場是拔萃小學（男校）管弦樂隊，演奏海頓的玩具交响樂。第二項爲陳國超長笛獨奏，樂曲爲法蘭的幻想曲。陳同學爲今屆音樂節陳偉生紀念盃和商業電台獎學金的得主。

何東女子工業中學合唱隊演唱兩首歌曲，爲藍色多瑙河和牧場的小路，五十多位的歌聲，充滿感情，有如一體。

第四位出場爲西樂組藝術節獎的得主麥慧中鋼琴獨奏表演。蘇浙公學合唱隊以雄糾糾，氣昂昂的男聲唱出黑霧，我在船上等你，及創世記等，使在場近千的聽眾精神爲之一振。

隨後就是鄧敏成小提琴獨奏，此位香港學界新一代最優小提琴手，果然名不虛傳，一首拉羅的西班牙舞曲，博得全場的掌聲，協恩中學合唱隊，以柔和悅耳……唱出了……

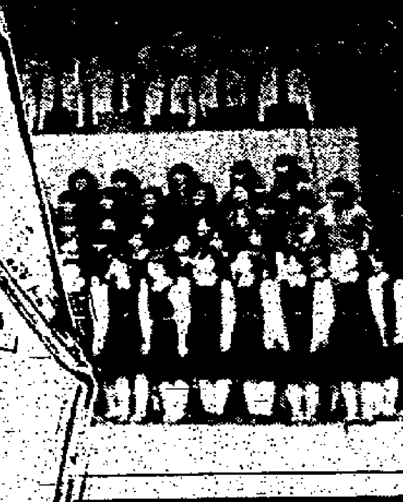
在歷界音樂節屢得優異成績的叱理羅士學校管弦樂隊，演出兩首動聽的歌曲，爲被出賣的新娘中之波加舞曲，和「阿依達」進行曲，節奏鮮明，管樂和弦樂配合很完美，跟着表演……

是中樂組藝術節獎得主辛小玲二胡獨奏，三門峽暢想曲，她的中國樂器造詣非常高，把二胡更發揮淋漓盡致。

英華女校合唱隊第一首黑人靈歌，唱來別具一格，第二首爲黃友棣的蜘蛛，唱得亦非同凡响。中華基督教青年會中學收童笛隊吹奏出美妙激昂的舒伯特軍隊進行曲，其後再兩首由于粦改編的中國音樂，漢宮秋月和旱天雷，的確使人回音無窮。

餘下兩項表演項目是朱羅拔的鋼琴獨奏，是得亨德爾特的賦格和前奏曲，和蕭邦的敘事曲。兩首奏來動聽，扣人心弦。聖保羅男女中學混聲合唱隊歷年都是學界合唱比賽拾牛耳，是次以堅軸隊伍登台唱出舒伯特的菩提樹，及我愛人生，全場嘉賓無不爲之動容，終於把昨晚的音樂會帶至最高潮。

全部隊伍及個人都表演完畢，最後由蘇浙、華英、何東、聖保羅四校大合唱「一團和氣」，表示本屆音樂節告終。（彼）



優勝者音樂會大合唱：蘇浙公學、華英女校、何東女校、聖保羅男女校。

布政司夏鼎基爵士之夫人頒發陳偉生紀念盃和商業電台獎學金給陳國超。

許瑜夫人頒獎混聲合唱隊優勝聖保羅男女中學。

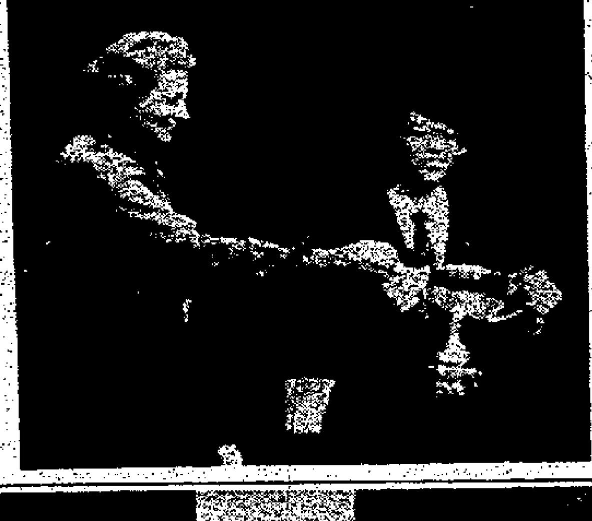
許瑜夫人頒發通利獎學金及齊慶年盃與黃穎……

布政司夏鼎基爵士之夫人頒獎給中樂組藝術節獎得主辛小玲。

布政司夏鼎基爵士之夫人頒獎給西樂組藝術節獎得主麥慧中。

高級組弦樂隊聖保羅男女中學奪得柏士盃。

新界大埔區小學組一至三年級中文聖歌合唱冠軍信義會禾輋小學上午校。



十七歲以下男子合唱隊優勝拔萃男書院，由許瑜夫人頒獎。

新界大埔區中學組十七歲以下女聲合唱冠軍上水……中學代表接受頒獎。

許瑜夫人頒發香港鋼琴音樂小組盃給聖文德書院。

十三歲男高音 馬志成膺榜首

（特訊）音樂節最後一日初賽，假旅港開平商會舉行的項目，爲十三歲以下男童高音獨唱。

選唱歌曲爲雅打庇朗所作ANY BOY TO ANY SHIP，歌曲是描寫放洋前的心情。

五十六人報名的項目，却只得大半數參賽。

十三歲以下的男童，由於聲帶尚未轉變，故此唱來特別予人一種「初生之犢不畏虎」的感覺，稚嫩中帶一點戰兢。

始終音樂是不能以種族劃分者，項目中雖有華人與洋童，惟唱來却一般清新風味。

評判哥連亞經深思熟慮，終評定冠軍爲沙田官立中學的馬志成同學，成績八十六分。

亞軍爲梅道小學亞……分別爲九龍工業中學梁偉民及王屈小學麥翰民，成績爲八十四分。（揚）

特殊學校自製樂器演奏獎芳民學校獲得榮譽獎。

陸之芝和馮元新奪……由許瑜夫人頒獎。

「香港社會現況知多少」 明愛學辦填字遊戲比賽

爲提高青少年學生對香港公共事務的認識，從而增加對社會之關心及了解，堅道明愛小組及社區工作服務特於三月至四月中主辦一全港性的學生填字遊戲比賽，主題爲環繞香港社會現況，時事及公民責任等，名爲「香港社會現況知多少」，參加者不限居住地區，凡中三或以上之同業均可參加，辦法簡單，只要往就近之明愛中心索取表格或填妥報章刊登的報名表格，連同姓名、地址、電話及就讀班級等資料郵寄或親自交往香港堅道二號明愛大厦二樓小組及社區工作服務，截止日期爲四月十七日，如填中者超過一人，將採用抽籤方式，是項比賽共設冠、亞、季軍各一名，另有優異獎十個及安慰獎五十個，得獎者將會個別電話通知，於四月十八日「關社日」頒獎，當日並會有「社會問題大揭露」之小組幻燈製作展覽學大會及小組壁報設計展覽，歡迎對社會事務有興趣者蒞臨參觀。

關心社會及認識自己的社區是每個市民應盡的責任，青少年應主動接觸及探討社會問題而不要再做失落、無根的一代，上述的「填字遊戲」及「關社日」歡迎廣大青少年朋友的參加，查詢請電「五一二四二〇七一」內綫「二五二」（成）

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困之情況不常見於繁盛市區之內，援助貧苦，但於捐資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，將請捐致或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

清潔香港 人人有責
大家合作 保護市容

加拿大多倫多市
旦復學院招生
校址：DANFORTH COLLEGE, 3057 DANFORTH AVEUE, TORONTO, ONTARIO, CANADA, M4C 1J8
班級：招收一九八二年十一班十二班十三班（大學預科）及研究院先修班各級新生
學制：一學年分秋季、春季及夏季三個學期
入學資格：香港F.4，F.5，F.6及澳門高二，高三級學生均可申請入學
費用：全年學費加幣二千元另註册費二百元
升學：畢業後由校方輔導直升加拿大各著名大學或研究院
報名：九龍彌敦道560號光華文化事業有限公司（電話：三一八八三三七七）

好市民 帶携刻隨時隨 身份證

University Preparatory College
大學預科書院
461 KING ST. WEST, TORONTO, ONT. CANADA M5V 1K8
加拿大升學
本校在加拿大安大略省，教育司署註册，是基督教人士所主辦現已招收1982年9月份秋季11、12及13班之學生（F.3或以上同學均可申請）
本校自置校舍及宿舍，專人指導學生一切問題，師資優良，本校歷年畢業生可獲升美、加各大學，有志申請者可向本校香港辦事處申請
九龍彌敦道747號金都中心12樓B座
查詢電話：3-802183 3-802192
簡章備索

基督教興學會屬下
何文田迦密英文中學
大埔迦密柏雨中學
葵涌迦密愛禮信中學
官塘迦密梁省德小學
招聘各科教師
（一）中學招聘：A、學位教師（有教育文憑優先考慮）
B、文憑教師
C、實驗室管理員
（二）小學原則上與政府合作安排超額教師，倘有餘額，始考慮文憑教師。
申請人必須於四月廿四日前親筆繕寫中英文申請書寄九龍何文田忠孝街五十五號迦密英文中學。校方若考慮申請，則於五月廿四日前通知面試，日前已寫申請書者，不必再行申請。

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA.
加拿大升學佳音
* 本校爲加拿大教育部正式註册高級中學。
* 由現任麥碼斯打大學教授陳萬華博士DR. LUKE M. W. CHAN主辦。
* 由前任安大略省高級教育官MR. CROZIER擔任校長。
* 本校擁有獨立校舍、宿舍、圖書館、實驗室、室內運動場等。
* 畢業後可直接升入加拿大數十間著名大學。
* 現招收6月及9月第11至13班文、理、商、數、社會、電腦科學及英專新生。
* 地址：香港銅鑼灣高士威道16-22號12字B座
* 電話：5-7954189, 5-7953913（10:00AM至6:00PM）
* 澳門聯絡處：新馬路正學藥房

加拿大教育部註册，溫哥華市高級學府，加國名流學者共同主持
MEMBER OF FEDERATION OF INDEPENDENT SCHOOL ASSOCIATIONS
艾爾華大學預科書院
ALPHA COLLEGE
1880, RENFREW STREET, VANCOUVER BRITISH COLUMBIA, CANADA
校董到港接見學生
公開招收82年5月及9月入學 G9—G12及大一、大二各級 海外學生
港澳F2以上學生可申請入學
本校開放日展出19個標準課室，包括實驗室、電腦教學室、學生休憩室及圖書館、康樂室等。各界人士及家長蒞臨參觀、指導並檢閱本校順利升大之畢業生及在校生成績後，深表滿意；我們自設一組花園洋房宿舍，妥善安排學生膳宿與學習生活。我校每年四次向家長報告學生情況，務求校風嚴謹、學生進步、校方與家長密切合作，培養好下一代。本校畢業生持本校文憑，可免試直升加、美各大學。校董由加拿大來港，直接會見學生，協辦入境簽証，不收任何手續費。
駐港總辦事處：九龍尖沙咀加連威老道20—22號A同順興商業中心1502—03室。
西太平洋海外升學指導中心：電話：3—696477（四綫）
香港北角英皇道60號康福園三樓A座 電話：5—786816（二綫）
校長：MDM M. TEEPLE (M.A., P.G.G.E.)
行政顧問：MR J. PHILLIPSON (B.A., B.ED) 前B.C.省副教育部長

娛樂圈

陳鳳芝透露
港姐組慧妍雅集 有限公司不組織

原由港姐組成「慧妍雅集」，欲自立門戶，並擬註册成爲有限公司，但經過日前會議，決定取銷註册。

陳鳳芝表示：日前她有事未及出席，後來有港姐告訴她會議結果。

當日舉行會議，除歷屆港姐外，還有一名律師陪同開會。當她們談及註册成公司，同律師研究有關細則時，律師提出取銷這項動議，他認爲：要成爲一間註册有限公司，衆港姐便是公司老板，便要把她們個人資料向政府提交，還有經營問題，總之申請手續繁複，最後衆港姐接受律師提議，改以慧妍會名目立門戶。

現在，由該會中文名稱爲「慧妍雅集」，英文名稱爲「MISS HONG KONG CLUB」，今後每月一次開會，至此，慧妍雅集終革命成功。

北京上月選出
一九八一年度優秀 最佳劇目二十七個
京劇「正氣歌」獲創作一等獎 河海流 演出一等獎

中國上月在北京選出去年度創作劇目評獎，剛已揭曉，計有十六項創作獎和廿七項演出獎，並召開發獎大會，獲獎劇目分別是：

京劇「正氣歌」（馬少波編劇，北京實驗京劇團演出，獲創作一等獎，演出一等獎。同時獲兩項一等獎的有新劇「誰是強者」（梁秉坤編劇）、「成亨酒店」（梅阡編劇）。

評劇「成兆才」、「銀河灣」同獲創作二等獎，演出二等獎，前者由郭啓宏編劇，中國評劇院演出，後者由張育中、劉成林編劇。

昆曲「共和之劍」和京劇「風雨千秋」，同獲創作三等獎，演出二等獎，前者由叢兆亘、陳婉容、張虹君聯合編寫，北方昆曲劇院演出，後者由黃宗江編劇，實驗京劇團演出。

京劇「巾幗丞相」獲三等獎，山葬戈、關韵華、徐東來改編。

昆曲「牡丹亭」獲特別獎，由時弢、傅雪漪整理。

此外，河北梆子「包夫人智鍘趙千歲」，郭景星改編，（山西）曲劇「香魂還我」，馮宇東、張宏文改編，話劇「梅香飄海」，白唐改編，同獲演出三等獎。

同時獲獎的有：木偶戲「小鴨」，皮影戲「溫情的雞」，相聲「風災」，音樂「滿江紅」，舞蹈「雪花」，滑稽雜劇「小提琴獨奏」等。

麗的演京劇 別姬桑園會

今（五）晚十時十五分，麗的推出兩齣精彩京劇，「霸王別姬」及「桑園會」，前者由梅葆玖主演，「桑園會」，由童祥苓和張南雲演，故事多述春秋時代，魯人秋胡在楚國居官多年，因懷念故鄉，辭官歸故里，行經故土桑園，見一婦人採桑，狀似妻子羅敷，便乘機調戲，後來夫妻相會，羅敷才知桑園狂徒即自己丈夫，一怒下閉門自縊，經母子急救羅敷甦醒，秋胡賠罪，夫妻得和好。

周潤發、馮寶寶在「新派寓言」大鬥演技。

拖友與媽咪合不來
周潤發只好玩車 結婚要再等五年

周潤發走紅後，不斷登台拍片，近年來正如「猪籠入水」，銀紙麥克，最近他做老板，成立影舞者製作公司，可知發仔今日已成一名小富翁。

發仔喜歡玩車，因此經常見他揸不同類型車款，目前，他擁有三部車，包括開篷跑車，勞斯萊斯及平治房車，但俗語有云「香車配美人」，究竟何時會出現這位女主人。

發仔表示：他計劃卅歲成家立室，但現已改變計劃，搵錢至上，結婚之事押後五年再說，他承認自己曾拍拖多次，但都因同媽咪合不來而失敗，他的夢中情人是[illegible]。

阿哥斯出虎攻 倫連演老特隊

在「老虎特攻隊」裏的阿倫哥連阿，雖然不是第一男主角，但他的演出却非常惹人注意。黑幫色的阿倫，在影片裏演的是一名柬埔寨的游擊隊隊員，隊中的女醫生是他的女朋友，由於美籍機師的被游擊隊所俘，後來化敵爲友，女醫生亦深受機師吸引，阿倫所演的這個角色企圖殺死機師，但爲女醫生所勸止，最後三人遇襲，遭圍自動引開敵人注意力，救了機師一命，自己用機牲了。

阿倫哥斯的本人就像「老虎特攻隊」裏他所演的角色一般，十分沉默寡言，對於拍影，他並沒有大野心，因爲那只是他的工作。起初阿倫是一名臨記，在影片裏既無對白，也無特寫鏡頭，往往全部影片放完，他自己也找不出自己曾在那一幕戲中出現過。然後，阿倫躍開閒角，配角，現在他還未成爲主角，但戲量已越來越吃重，往往成爲片中要角之一。

黑人性格演員東尼京在「老虎特攻隊」裏。

武則天（童芷苓）粉碎了裴炎（童祥苓）的陰謀，由上官婉兒（張南雲）參扶著面露勝利的微笑，而裴炎爲人所執，只有低頭認罪了。

于洋擬作歸計 返多倫多賣餐

于洋去年滿懷信心，自加拿大返港，加盟無綫，可惜，年來他主演劇集，反應未如理想，使他的信心大打折扣，拍完「福星高照」，于洋便差不多約滿無綫，他未有考慮過續約，回港至今，他體會香港雖然遍地黃金，但若論最理想發展地方，仍屬多倫多餐館生意。而且，他喜歡生活平靜，加拿大，故他目前仍未決定是否會繼續留港。

不過，于洋太太及兒子，將於下月來港暫住，屆時于洋會遷出外父家，另覓地方居住。

談及「福星高照」拍攝進度，于洋表示，鄒世孝工作效率較爲緩慢，從未因趕著出街，上頭下令他加快拍攝，近來的通告差不多廿四小時，藝員無不叫苦連天。

圖：（右起）蔡繼光、陳佩茜、張國榮、盧葉娟出發時合攝。

甄妮在「香港早晨」節目中唱兒童歌，贏得滿堂彩聲。

張國榮不管男與女 只要漂亮就會愛上

星期日，蔡繼光帶着他「檸檬可樂」的一班主角張國榮、陳佩茜、周秀蘭、露雲娜等，坐其遊艇出海，爲「檸檬可樂」的成績慶祝一番！

張國榮是特別開心的一個，因爲他拍片以來，這是他首部獨當一面，而又開正戲路的作品，影片的好評，令他對自己在影圈加强發展的決定，信心更堅。

張國榮對自己的事業，一向很有主意，加上有經理人協助，入娛樂圈以來，他是循一條平穩的道路，向上爬，入八二年，他在歌、影、視三方面都頗具一片榮觀，但感情方面，則自從他與空姐女友分手後，至今未聞有新進展。

有人說，張國榮經常出入的士高，平日又似乎與男朋友來往較女孩子多，因而，有傳說謂張國榮「喜歡」男孩子多過女孩子。

張國榮說：「別人喜歡怎樣說都好。」他的看法，是不理男孩女孩，只要漂亮的他都喜歡。

「不過，不包括性。」他微微一笑。

張國榮又說，自己外表新潮，實際上卻對「一夜成親」的羅曼史不感興趣，他喜歡悠長深遠的感情，這點可能令很多人意外，認爲人不可貌相。

陳秀珠拍性感照，求鬼嚇。

圖：張豐毅、王姬，出席南華戲院款待友好時合攝。

塞外奪寶谷到盡

鳳凰公司，功夫片「塞外奪寶」，週六晚映午夜場全綫告滿。該晚由「塞外奪寶」全體男女演員出席南華戲院，招待各界友好欣賞，演員有吳彬、張豐毅、王姬、王秀萍、淑平、董洪林等。鳳凰公司經理表示：「塞片」之全體演員將在今年內再度攜手主演另一部新片，背景題材也是「少林寺」爲主云。（待）

「塞外奪寶」女主角王秀萍，乃李連杰師姐。

呂有慧說醫迷人。

大華走綜合路綫 嘉禾重視小人國

「小人國奇遇記」在清明復活節推出公映，嘉禾與大華戲院雙方面均相當重視。「小人國奇遇記」係「鐵金剛」導演彼得亨之得意傑作，影帝李察哈里斯領銜主演，史無前例的人物，卡通，模型三大結合，歌曲配樂由兩屆奧斯卡金像獎得主米高李格蘭負責，「小人國奇遇記」故事早已家傳戶曉，本港之中學更列爲必讀之課程，賣座是意料中事。

由於本港戲院不斷拆卸，賣少見少，更上「寶麗宮」獨家公映之「時光倒流七十年」賣座引起之刺激，一院上一片，勢成本港新趨勢。一直以來以放映唯美性質影片居多的大華戲院，已有意改走綜合性影片路綫。該院曾排映過卡通片：「乖猪奇遇記」，「動物奧運會」，動作片：「鐵金剛勇破死光城」，紀錄片：「死亡真面目」及「今古奇觀」，賣座極佳，遂不擬光走唯美影片老路綫。

據悉：「嘉禾」及「大華」以「小人國奇遇記」作爲重炮出擊，小人國歷險記一號頭。除非是高格調之唯美影片，「大華」將會多排映適合不同類型觀衆之娛樂性影片。

關之琳猶是雲英未嫁身，不敢太過接近男人。

酒店巧造復活節蛋 狄寶娜講明珠動態 甄妮獻唱聽出耳油 香港早晨節目豐盛

復活節即將來臨，本港各大酒店均做有各具特色的「復活蛋」。從四月五日起至四月八日一連四天的「香港早晨」節目，將會分別向觀衆介紹各酒店的「復活蛋」，今（五）晨將先介紹麗晶，麗園兩大酒店的「復活蛋」的「產品」。

國內著名的武術家李連杰之師父吳彬先生，今晨將會在「香港早晨」節目中接受訪問，向各位談談國內武術界的近況。「明珠小姐」狄寶娜也會亮相螢幕，向觀衆介紹明珠台的新動向。

此外，幾個愛好文學的青年人，亦會在「香港早晨」節目中談到如何推動青年人愛好文學，提高寫作興趣等問題。

著名歌星甄妮小姐，前天在「香港早晨」中獻唱兒童歌，唱得非常精彩。

檸檬可樂 遊船河不成

邵氏「檸檬可樂」全體演員及導演，昨午遊河聯歡會。

導演蔡繼光帶張國榮、陳佩茜、盧葉娟等參加，由皇后碼頭出發，環繞港島一週，可惜昨天風大浪高，所有參加遊河的影星都經不起風浪，大部份演員暈浪者衆，祗有半途取消計劃，遊艇至北角海面便掉頭返回碼頭解散。（徐）

塞外奪寶映午夜場 主角蒞場觀衆歡迎

藍天天

顧影心聲

鳳凰公司出品的「塞外奪寶」去週末上映午夜，賣座情況甚佳，在該片客串演出的吳彬是「少林寺」主角李連杰的師傅，所以特別受人注意。

鳳凰公司特別邀請他與男女主角張豐毅、王秀萍、王姬，淑平，董洪林等來港協助宣傳。他們一起到各戲院觀察午夜場的實況。當觀衆得知他們當中，淑平，董洪林是李連杰師兄，王秀萍是師姐，吳彬是師傅，都與李連杰有特殊關係，紛紛擁前包圍他們，探詢李連杰返國後的近況。

鳳凰公司這部「塞外奪寶」所有外景都是在大陸拍攝，包括在浙江，蒙古兩地取材。

王秀萍個子嬌小，看起來有點像是李連杰的師妹，他會在記者招待會及無綫「歡樂今宵」中亮相，並表演了雙七首，演來果然英風颯颯，身手矯捷，姿式美妙，王姬的蛇形拳，也有特色，這又是一部真功夫的影片。

南山公司的「今古奇觀」放映月餘，紀錄近千萬，每場都有「塞外奪寶」一段預告片介紹，對「塞」片的宣傳有很大作用。

魏秋樺在大內羣英演出精彩。

馮寶寶 牛奶驚魂

馮寶寶同無綫雖沒有簽約，但替無綫拍節目，却很頻密，最近她又答應主持「三色復活蛋」及「新派寓言」。

連日來，馮寶寶都忙於替該節目拍外景，一下子瘦了幾磅，前日，在家喝牛奶後，發生一場虛驚。

馮寶寶表示，當日她喝下兩杯牛奶，不久感胃抽筋，起初以爲肚餓所致，再喝下一杯牛奶，竟然作痛得更厲害，由於近日有幾頭乳牛因炭疽病突然死亡，她懷疑食物中毒，急忙往醫院去，醫生替她打針後表示，若六小時仍感作痛，有可能是急性胆炎，後來不過虛驚一場。

靚妹仔試影 張有興出席

電檢處有意將在港上映的影片分爲三級，市局主席張有興，昨出席「靚妹仔」首映禮時，被問及此事，張有興只表示「不大清楚，不便置評。」

記者問：「你認爲這套片（靚妹仔）應列入那一級？」

張有興說：「拍得真實！」他對片中涉及青少年問題，顯得相當注視。

麥當雄會邀本港逾百間中學代表觀賞此片，張有興對各校代表的反應異常關心，希望知道教育界的意見。

圖（右起）張有興、麥當雄及珠城負責人梁李少霞。

孝子賢孫清明掃墓 焚化寶帛慎防山火
往墳場之公共交通工具今加班行走

細雨迷濛，霧鎖煙靄，天氣寒暖不定。節屆清明，而且是日又是有薪假期，「孝思不匱」，是華人傳統的美德，若干工友，不惜長途跋涉，返回原籍，拜掃祖先墳墓，而居住此地的工友，若有先人葬在墳場墓地的，亦於清明前往拜祭，于是，弄到火車加班，其他公用交通工具，亦將班次排密，以供孝子賢孫使用。

鮮花香燭 墳前供奉

「陌上有人，皆押紙」。（按：舊日墳墓，地廣人稀，所有墓穴，俱作座椅狀，左「青龍」，右「白虎」，正中較高的地方，稱爲后土，而在后土上押上「溪錢」的風俗，始於唐代的李績）。時至今日，此禮，是盡禮而已。私以爲薄葬勝於厚祀，對老人生前存誠敬，實在勝於死後底祭祀的。

農發工友說：「以往，我一向拜正清的，但正清那一天，上墳的人多，交通擠塞，若干的車輛，乘時加價，消費多了，而且挨擠，我今年則改變宗旨，過了清明節才去拜祭，以求方便一點」。

清明節踏青，由來已久，所採用的儀式，有人以鮮花，亦有人持寶帛，因信仰而異。但焚化寶帛的時候必須小心，以免演變成山火，焚林，干犯法紀受罰，那就大大的犯不着了。（啓光）

地的普通墳場，面積細小，六年要退葬，事後要用金塔貯藏骨殖，或火葬後以罎盛骨灰，安放的地方，公地較廉，私地逾千元以上。即使所謂永遠地吧，早期的才名實相符，近期有一些項地，有十五年或十年之分。前者可以續期，後者則否。亦有若干宗教團體，一次過付出若干萬元後，則地屬永遠，體例各有不同。生人居住難，死者安息亦不易，可概也矣。

工友省墓 聊表孝思

位中年工友劉安稱：「拜掃先人，乃屬一種心事，追懷已逝者昔日的德澤，體認先人對後人艱難的教養，使下一代稍有所成，聞孫亦是一種追思與策勵。「生事之以禮，死祭之以禮」。

工人世界

日來天氣欲暖還寒 夏季衣物市況淡靜
部份食肆已加價生意反不如前
小市民消費力弱一切可慳則慳

正因爲四月是「加價月」，不祗水費、煤氣加價、猪牛肉也加了價，理髮加價，各酒樓茶價亦有部份提高；同時，雪糕、鮮奶和許多飲品都加價，影響所及，市民消費更形減弱。

百貨業人士表示：近期天氣冷暖不常，雖然夏季衣物早已推出，大量上市，但光顧者仍屬寥寥。固然此種情形，與尚未進入炎熱天時有關，但亦足以反映消費力疲弱之一般。

由於不少售貨員，有獎金制度，即每月生意額達到某一個理想數字時（通常以一萬元起碼計算單位），有百分之幾分配與售貨員作爲獎金，使收入增加，對工作具有鼓勵之作用，但月來生意不如理想，許多售貨員都表示，獎金減少或沒有了，不勝唏噓！

酒樓茶市和酒席生意，最近同樣趨於淡跌，不只由於酒席進入淡月，婚嫁籌辦較少，即以茶市而言，除午飯市仍能保持正常水準外，上午茶市和下午茶，都普遍淡淡，營業額約減少百分之十左右，因此，酒樓職工的下欄收入，不少也受到影響。

據了解，近日以來，連街邊粥麵、咖啡飲品檔，都紛紛起價，每款加價二毫至五毫不等。據持牌人解釋：加價是不得已的，主要原因，除了牌費大增外，水電費也加了價，人工也提高了，這樣一來，就不得不採取「羊毛出在羊身上」的辦法，以資彌補，而實際上，獲利不增反減，原因是消費力日漸減弱，光顧的人似乎逐漸減少了。

此間勞工領袖的看法，工人生活，由於收入大都固定，許多製造業工人的收入不增反減，月薪制度的，縱使獲得加薪，也無法抵償通脹及物價狂升的損失。所以，大家如果不能開源節流，則低收入的工人，生活更感困難了。（懷）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

秘書一名

工作地點旺角。女，中五程度，計C十F，懂電報機，流利英語，懂打字，三至四年秘書工作經驗，廿五歲以上，月薪一八〇〇至二〇〇〇元。

會計文員一名

旺角。女，中五程度，廿二至卅五歲，中級簿記（有證者），三年工作經驗，供午膳，月薪一九〇〇至二三〇〇元。

司機一名

油蔴地。男，三年駕駛經驗，月薪二〇〇〇元。

出入口文員一名

尖沙咀。女，中五程度（會考合格），打字準確，一至二年有關工作經驗，月薪是一八〇〇元。

助理文員一名

牛頭角。男，中五程度，廿歲或以上，懂打字、簿記。月薪一四六〇元。

西褲指導工一名

官塘。年齡不拘，二年工作經驗。月薪一八〇〇至二〇〇〇元。

船務文員一名

油塘。女性，廿歲或以上，二年或以上工作經驗。月薪一八〇〇至二〇〇〇元，供午膳。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下　電話：五－二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華蘭大廈地下　電話：五－七一三三五一
（三）香港柴灣郵漁安樓二十九至三十號地下　電話：五－五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑福利大廈地下　電話：五－五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓　電話：三－六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下　電話：三－九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓　電話：三－七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下　電話：三－六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓　電話：三－四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下　電話：三－二六五一二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及二十七至四十號室　電話：三－二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下　電話：〇－四二〇一五四
（十三）新界屯門德政園三十一號地下　電話：〇－八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下　電話：〇－六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓禾輋商場四樓平台四二五至四二八室　電話：〇－六〇四七九一六

藝文

詞林雅故

兼塘詞

茹香

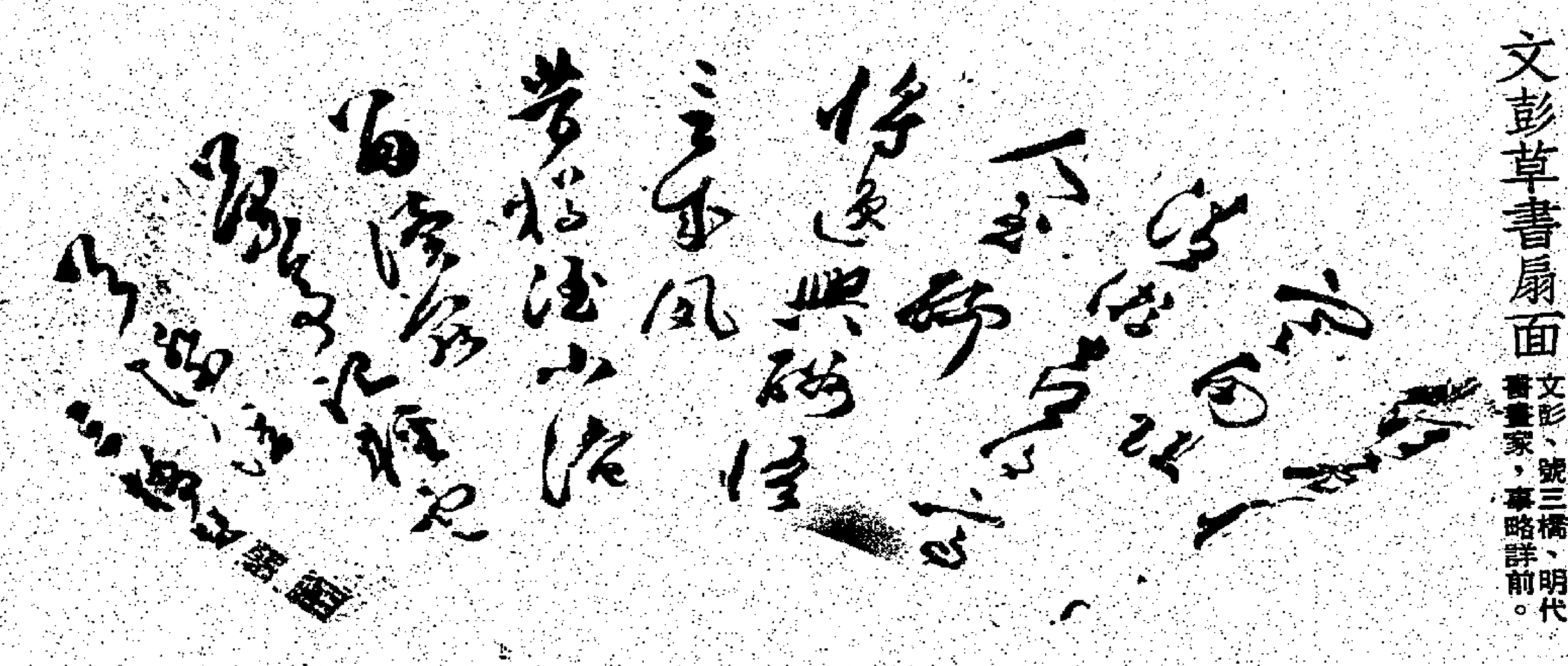
清康熙間，安徽桐城人方苞（望溪）取法明之歸有光作古文，劉大櫆（才甫）、姚鼐（惜抱）等繼之。稱曰「桐城派」。同時江蘇陽湖人惲敬，與同邑張惠言，相繼而起，各樹一幟，並以古文稱，號曰「陽湖派」。

惲敬，字子居，號簡堂，江蘇武進人（陽湖在武進縣境內）。乾隆四十八年舉人，官江西瑞金縣知縣，有大雲山房文集初集二集補編等全一冊，兼塘詞一卷，問世。

清詞鈔錄其小令阮郎歸三闋，詞云：「少年白騎放驕驄。踏青三月三。歸來未到捉紅蠶。化蛾真不甘。江橘葉，一分含。那防仙燕探。雙雙鳳子出花叢。蘭兒風太酣。」其二云：「鬢須薄翠不禁風。教花扶著儀。一枝又逐月痕空。都來幾日中。曾有伴，去無蹤。鬧前種豆紅。蜜官隊裏且從容。問心同不同。」（詠蝴蝶）下翌。

包世臣藝舟雙楫稱大雲山房之文有曰：「子居文精悍，如其爲人，其紀畸人逸士，以微知著，常數語盡生平，持論有本末，言氣化，言仙釋，皆率臆而談，洞達真契，推勘物性，不尋谿刻，而終莫能遁。近世言文，未有能先子居者也」。錄子居作南田先生家傳一段，以實所說。

傳云：「先生諱格，字壽平，後以字行，改字正叔，少居城東，號東園草衣先生，遷白雲渡，號白雲外史，既老，號南田老人。先生年十三，隨父遜庵先生依王子祈于建寧，陳錦破建寧，被虜，錦無子，其妻子之。後從錦游杭之靈隱寺，遇遜庵于途，遜庵因與寺主諦暉謀，俟錦妻入寺，紿言此子宜出家，不然且死，錦妻留之寺中，泣而去，先生始得歸。先生以父兄忠于明，不應舉，惟攻古文詞，其于書，天性也。山水學王蒙。既與常熟王翬交，曰，吾獨步矣，吾不爲第二手也。遂兼用徐熙黃荃法作花鳥，爲題識書之，世稱南田三絕。宋尚書犖語人曰，南田畫，吾暗中摸索能辨之，世多贋作，其至處必不可以贋。王太常時敏遣使招致，先生方出遊，不時至，至則太常已病，喜，長揖前一握手而逝。先生家甚貧，風雨常閉門餓，以畫爲生然非其人，不與也，卒年五十四，子念祖，不能具喪，王翬葬之」。然包氏又謂其文好盡言而無隱，足爲傳後世之累，自今觀之，斯言亦良驗，近世有學陽湖文派其人否，無有也。



文彭草書扇面 文彭、號三橋、明代書畫家，事略詳前。

顧安風竹立軸 顧安、字定之，元代畫家，嘗仕泉州路判官，工寫竹。行筆遒勁，風梢雲幹，得蕭協律法。

烈士英魂的廣州墓地

黃花岡紅花岡與牛王岡

蘊齋

清宣統三年辛亥三月二十九日，革命黨人黃興等，率衆起義，進攻廣州城兩廣總督衙門。不料水師提督李準，帶兵趕到，黃興幸得走免外，其餘戰死及被捕殉難的，不計其數。當諸烈士就義的時候，沒有人敢收戶的，於是，潘達微以地方慈善團體名義，將他們葬到白雲山旗的黃花岡。直至民國八年，林森等提議修墓，查悉得七十二人姓名籍貫，泐碑紀念，名爲七十二烈士墓。實則當時殉難的，不只此數，後來續有發現，亦已將姓名補上，但名稱卻爲習俗相沿，不能改易了。而所謂三月二十九日，也是舊曆，民國肇建，改元易朔，便定新曆的那天，作爲紀念，稱那天爲黃花節，後來更改稱青年節。往時年年此日，各機關，各團體，各學校，都魚貫到郊外去，向墓前致敬的，沙河道上，車水馬龍，絡繹不絕。民國二十四年，廣東省民衆教育館，創設國樂研究會，撰有黃花曲一闋，曲詞道：「黃花落，黃花開，烈士英名震九垓，天撥革命羅英才，烈士去兮不復回，頭顱一擲輕塵埃，錦繡河山換得來，中華萬治萌胚胎。毅賦同仇七十二，黃花岡下埋英骸，滅虜雄心死不灰，英魂颯颯其來哉。吁嗟乎，黃花落，黃花開。」曲詞亦甚典雅雄壯。而墓道上，刻有「浩魂不死」四個字，每字大逾數尺，是摭取夏承碑內原句放大的。在當時烈士們起義失敗後，廣州有一家報紙，標題大書特書：「諮議局前新鬼錄，黃花岡上黨人碑」，也很爲人所稱道。正是沒有潘達微其人，便沒有黃花岡，可惜他老人家晚年感慨萬端，悽心肆悅，在香港死後，親友們爲歸葬到黃花岡上，藉以誌念他的偉舉，那是應該的。

距離黃花岡不遠的地方，曰紅花岡，也有四烈士墓屹立着。所謂四烈士，是溫生財、林冠慈、陳敬岳、鍾明光。他們壯烈殉難，比較黃花岡諸烈士起義的時間，還早了二十多天呢。按溫生財是在辛亥年舊曆三月初十日，刺殺清將軍孚琦的。紅花岡上的溫生財紀念碑，是民國廿二年，廣東省當局所樹立，洋洋數百言，所爲表彰英烈的用心，清楚非盡，碑文是這樣的：「古所謂游俠者，其志行固堪欽重，然只慷慨急人之難，夫奚與於國運。若夫捨生命，除國賊，以促成革命大業，方諸俠者之所爲，倜乎遠矣。溫烈士生財，籍粵梅縣之丙村，少年降身傭隸役，尋習藝於南洋怡保，勞瘁不辭。惟深痛清廷無道，疊召帝國主義者之壓迫。纍者總理籌維革命，宣揚主義，有志之士，心焉向往，烈士亦其儔也。民國紀元前一年，吾黨再將大舉，惟梗於清吏，而粵水師提督李準，其著焉者，吾黨屢圖殲之，彼輒倖免，烈士憾焉，伺隙以期竟厥功者有日矣。是歲三月十日，飛機演於燕塘，清吏羣焉往觀。烈士乃懷手槍，俟於東門外茶肆，蓋是地羣吏進城所必由也。薄暮，騶從至，烈士拔鎗前撲，衛卒辟易，即向輿中連發三彈，詎斃者非李準，而爲清將軍孚琦。烈士乃向積厚坊從容去，巡警呼侶跡之，遂就擒。清總督張鳴岐鞫之，輒侃侃陳革命大義，初非與讎有私仇，抑非爲人所役使。信乎，斯所以異於嘵嘵流俗之游俠歟。烈士繫獄七日，就義於手戮孚琦處。越二旬，而七十二烈士隨之喋血殉國。又五閱月，而武昌首義，遐邇風從，民國於焉肇造。昔人於博浪一椎，深致惋歎。惟烈士一舉即成不世之功，嗚呼，可以瞑目矣。後死者追維前烈，低徊無已。直勉撰文泐石，以詔來茲于。」想該碑現時還存在着，而作者林直勉，則已逝世多年，尤以擅寫隸書馳譽。

寫到這裏，又聯想到史憬然女士的墓碑來。那也是屬於革命文獻之一份。史憬然，是史堅如之妹。史堅如在清光緒廿七年庚子，以興中會會員身份，埋炸藥於兩廣總督署衙門，謀炸總督德壽，不幸事敗，慷慨就義的。他的供詞，向存番禺縣署，當是書吏所纂錄。民國成立後，由縣署檢出。曾將之攝影製版，刊寘相畫報上。堅如妹史憬然，卻是助他舉義，而幸脫於難的。可惜天不假年，亦不幸早死，葬廣州東郊牛王岡。與中山先生同被清廷指爲四大寇之一的陳少白，爲她纂墓撰碑，紀述甚詳，原文如下：

「史憬然女士者，虛無黨人史堅如之女弟。其兄於庚子間，謀殺粵督德壽，其所有武器炸藥，均由女士攜持入省者也。顧女士性極嫻雅，舉止溫婉，不作奇女子氣，與今日之女青年絕異。居常默然，不發一語。習醫術於廣州之博濟醫學校，對於同事，又謙抑不自已。嘗因年中試驗，天氣嚴寒，主試之講室之火，特移試於手術室，室中椅桌不具備，同學中有爭座位者，女士爲讓己位與之，以巾墊地，伏椅作書，地固大理石也，其度量如此。女士雖卑躬下人，然深沉好思，語及國事，則擬慨淚零，人不知其所以也。當女士習醫之日，適德人據膠之年，女士聞之，慟哭竟日。諸同學釋之曰，吾輩女子耳，何與國事。女士慨然曰，君等誠女子，同學莫不詡其腦病也。女士之習醫，竟別有所圖，非其所志。在校閱報飄哭，未畢業，史堅如事敗，力謀救之，不得，乃遊於澳門。史氏固巨族，其相依者僅女士兄弟，故手足之感益悲。越一年，教授於泮塘某女校。憂能傷人，體復荏弱。一日，以冷水調牛乳，竟中虎烈拉菌死，是爲壬寅某月，出世纔二十有二年。死之日，其兄所善某，爲葬於東郭牛王岡之陽。牛王岡爲某教會墳地，女士不事偶像，亦未奉教，其得荏此者，某之力也。女士美豐儀，天足，幼不入塾，然受母兄之教，其父亦矜莊可誦。生平未嘗留影，今後之人，欲一見顏色而不可得，蓋猶矢心井里之志。惟女士墓爲某所營，墓碣亦某所銘，即今碣石模糊不辨之數行是也。其銘曰：雄心脈脈，寒碑三尺。未死覆眉，爲營腐宅。國魂欲復，哲人不歸，吾儕所悲，異代所期。玉已含山，海難爲水，蹇蹇無窮，悠悠知己。天蒼兮地黃，春鳥兮秋霜，胡虜兮未滅，何以慰吾國殤。」因爲那時尚屬滿清季，所以遣辭約其辭，文中之「某」，即陳少白本人而已。

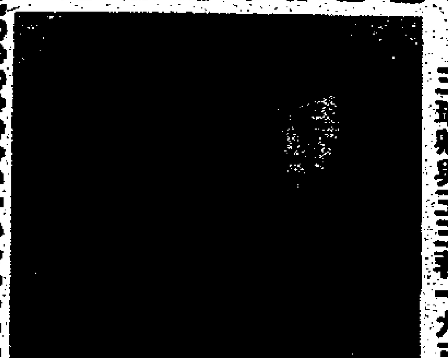
嶺南春日木棉紅

丘參

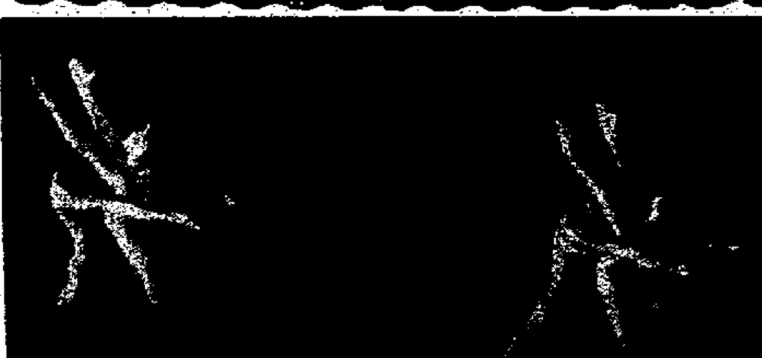
木棉，是南方的產物，有木本和草本之分。產南方的是木本，又名古貝，南史所謂「林邑諸國，出古貝花，中如鵝毳。」至於草本，多產於江南淮北各地。南史所謂「高昌國有草，實如繭，取以爲棉，甚軟白。」廣東新語稱：「木棉，高十餘丈，大數抱，枝柯一一對出，排空攫拏，勢如龍奮。正月發蕾，似辛夷而厚，作深紅、金紅二色，蕊純黃，六瓣，望之如億萬華燈，光氣熊熊，映頰面如赭。花時無葉，葉在花落之後。未葉時，真如十丈珊瑚，尉佗所謂烽火樹也。」又云：「冉自岸硐江而上，至端州。自南津滂蛟二口而上，至四會。夾岸多是木棉，身長十餘丈，直穿古榕而出，千枝萬條，如珊瑚琅玕叢生。花垂至地，至落而隨流者，又如水溢出沒，染波欲紅。自春仲至孟夏，連村接野，無處不開，誠天下之麗景也。」

正因爲木棉是南方特有的花木，而且又是那麼雄奇可愛，美麗動人，有剛健的枝幹，有婀娜的花朵。所以，數十年前，廣州市定它爲市花，人們也稱廣州市爲棉市。南方地暖，木棉花在春間便璀璨盛開。在廣州的，以南海神祠那十餘株爲最古。歲春二月，相傳祝融生朝，觀者雲集，詩人騷客，早已成了吟詠的好題材。在住的惠愛路西關內，也有兩株，是連理樹，更屬不可多得了。港島各地，木棉也不少，海洋氣候，冷暖不常，有時臘盡春初，已見着花，又比內地早許多了。北方人是沒有見到廣東木棉花的，還記得我旅居上海的時期，間歲南歸，吳翁碩，便殷殷請託者，逕滬時，不必贈什麼禮品，最好還是摘取木棉花幾朶，用棉絮藏着，保存原貌，給我觀賞，那就很感謝了。不錯，畫家要寫到實物，纔得到原品參考，比較真切，只從老本取材，是不夠的。

詠木棉花詩很多，我最愛清初陳元孝所寫的兩首，其一是「木棉花歌」，詩句道：「粵江二月三月天，千樹萬樹朱華開。有如堯時十日出滄海，又似魏宮萬炬環高臺。覆之如鈴仰如爵，赤瓣熊熊星有角。濃須大面好英雄，壯氣高冠何落落。後出棠榴枉有名，同時桃杏嫩爲卑。祝融炎帝司南土，此花毋乃羣芳主。巢鳥須生丹鳳雛，落英擬化珊瑚樹。歲歲年年五嶺間，北人無路望朱顏。願爲飛絮衣天下，不遣邊風朔雪寒。」其二是「南海神祠古木棉花歌」，詩句道：「祝融帝子天人傑，凡材不敢當南州。特立南州持絳節，挺地孤根自擢奇，排空直幹無旁折。生氣甚滋溢，老榦不受冰霜裂。侯之春二月當，爛者千樹萬萬。……英雄莫比，屹然不動……豈知此中無陰，照燭全新……化爲黃血。不耐花紅何太烈。君不見……赤松……」



王瑞卿與王玉蓉一九三一年合影



城市當代舞蹈團

王玉蓉今昔二、三事

宋守濂

王瑞卿先生早年高足，三、四十年代蜚聲京劇舞台的「鐵嗓子」王玉蓉，如今已年逾古稀。去年十月，爲紀念亡師誕辰一百周年，老藝術家王玉蓉再獻當年拿手好戲「武家坡」、「大登殿」，又是衆聲迭起，頗得好評，仍不失當年的「鐵」勁兒。「鐵嗓子」是觀衆給王玉蓉的贊譽，也是她多年舞台實踐的結晶，堪稱來之不易！

五十多年前，王玉蓉隻身一人，爲求名師開蒙，不遠千里，費盡周折，自滬來京而列身於王門弟子之林。年近二十歲的王玉蓉，其時已在上海、南京等地有些名聲，拜師儀式上，承師之命，當衆演唱了「蘆花河」，滿以爲能博得師父的歡心。不料，王瑞卿先生卻當着程硯秋、荀慧生這些已經名聲顯赫的弟子，批評她「唱得沒味道，不要說『板』，連『眼』也沒有」！霎時間，羞得這位曾在南京被評爲「歌后皇后」的王玉蓉無地自容。但是，可貴之處就在於她不僅沒有灰心氣餒，反而在師父的厲責之中找到了自己的不足。師父的話她牢記在心，並就此邁步，發奮向王瑞卿先生學藝。從此，她不分冬夏，無論春夏秋冬。白天，晚上認真觀摩師父的表演，散戲以後又繼續苦學苦練。從子夜到凌晨，數年如一日，從不偷閒。南方人唱京劇，更多了一層發音的困難。老師批評她「女起解」裏「忽聽得喚蘇三」一句的「忽」字，唱得不正不圓，她足足練了半個多月，直到師父滿意爲止。跑「圓場」不平不穩，沒有「準」勁兒，她就冒着隆冬臘月的刺骨寒風，直把松軟的雪地踏成圓圓的冰場，頭上冒着蒸騰的熱氣，才換來了師父的一絲笑容。嚴而不捨的艱苦磨礪，終於練就了她那一身扎實的基本功，錘出了一條每天能唱十多個小時的「鐵嗓子」。老師允許她初試鋒芒了。

可是，誰肯爲她這個未出師的小卒提供劇場呢！

事也湊巧，當時北京新落成的長安大戲院，由於地理條件的限制，入場口犯了所謂「左青龍右白虎」的忌諱。按當時的迷信說法，演人們稱作「白虎台」，偏偏梨園行有個習俗，凡新建成的戲院，都要「打鬼」，「祭台」，以祓除不祥。結果又傳出長安大戲院「打鬼」時，一個「鬼」被打倒了，另一個「鬼」又跑來了！一時，謠言不脛而走，演員誠恐誠惶，誰也不敢登這座「白虎台」，至使嶄新的長安大戲院，從落成之日起，一直無人敢於問津。王玉蓉憑着過人的膽量，使着她多年練就的功底，拿出了一股「鐵」勁兒，全然不顧那一套可怕的傳言，居然雄赳赳找上門來。戲院老板求之不得，大膽的戲迷也好奇得冒然前往，一千多人的戲院，座無虛席。整個晚上，觀衆竟然被她那精采的演出左右得聚精會神，全然忘記了自己是置身於「險境」。看戲，連英國的「百代唱片公司」也不惜出高價要求灌唱片。謠言不攻自滅。而王玉蓉卻從此踏上了通向自己藝術青春的大道，越來越被觀衆們熟悉和歡迎。真是「千淘萬漉雖辛苦，吹盡狂沙始到金」。幾十年來，梨園界，誰不知道有個能一氣連演八齣「王寶釧」的「王八齣」王玉蓉！

十年動亂期間，王玉蓉因自己那精湛的表演藝術，被視爲「反動權威」，而打入「牛鬼蛇神」之列。儘管從精神到肉體都遭受非人的折磨，腰椎都被打傷，雙腿至今留下了殘疾，可是，一旦撥亂反正，那股「鐵」勁兒又萌發了。去年紀念王瑞卿先生誕辰時，王玉蓉的膝關節正患着嚴重的骨質增生症。右腿，右腳都明顯腫大。爲了使紀念師父的演出更臻圓滿，爲了讓觀衆情緒愈加高漲，她毅然概允登台。可誰知道這位老太太演出之前，還足足打了兩針封閉呢！「封封」一場，雖然只能單腿下跪，但是「跪坡」一場，腳步仍然輕健利落，不減當年，博得滿堂喝采。若非當年的「鐵」功夫，何以承受得了！眼下，王玉蓉仍寶刀不老，雄心尚存。她還決定爲觀衆再度獻藝。

音樂

巴赫合唱團祝大會堂二十年

世界著名之巴赫合唱團應市政局之邀，定於四月來港演唱，爲大會堂二十週年紀念的慶祝節目，加添姿采。巴赫合唱團之總裁爲英皇儲查理斯王子，根德郡之公府夫人亦爲合唱團之成員，而英女皇則爲該團之贊助人。

巴赫合唱團於一八七六年創辦，主旨爲演唱各派別之優秀作品。團員均經極嚴格之正統音樂訓練。

該團共邀得八位傑出人士相繼出任音樂總監一職，計爲高舒雷博士、史達福爵士、戴偉斯爵士、艾倫爵士、韋廉斯博士、希爾特爵士、雅傑斯博士及現任的音樂總監韋國詩爵士。

合唱團除了經常在倫敦演唱外，亦經常旅遊演出。去年七月，該團在其總裁威爾斯王子的婚禮中擔任獻唱。

合唱團風琴手爲史約翰，古鍵琴手則爲杜基斯。

音樂會由香港管弦樂團擔任伴奏，樂團的團長爲嘉賓。

合唱團將於四月七日下午八時、九日下午六時卅分及十一日晚上八時假大會堂音樂廳舉行演唱會，又於十六日晚上八時假伊利沙伯體育館再演唱一場。

七日演唱會的曲目爲韓德爾的「彌賽亞」、九日爲巴赫「聖馬太受難曲」、十一日爲布瑞頓「戰爭安魂曲」，十六日伊館一場則爲給遴士的「安魂大彌撒」。

合唱團的指揮爲韋國詩爵士。韋爵士年幼即參加西敏寺教堂詩班，稍後更先後獲得奇里頓學院及劍橋英皇學院的獎學金。後來韋爵士被選爲劍橋英皇學院的院士，更擔任劍橋管絃樂團的指揮。

韋爵士曾先後擔任索爾茲伯里及和徹斯特教堂的風琴師，又於一九五〇至五七年間擔任著名的「三合唱團音樂節」的指揮。

與此同時，爵士亦擔任伯明翰市合唱團的指揮，又經常指揮伯明翰市交響樂團同場演奏。

一九五七至一九七四年間，爵士擔任劍橋英皇學院的音樂總監，又任劍橋大學樂團的指揮，更擔任大學的音樂講師。

一九六〇年起，爵士即擔任巴赫合唱團的音樂總監，而於一九七四年起，擔任倫敦皇家音樂學院的總監。

韋爵士於一九七七年被封爲爵士，更於英美各著名大學獲頒榮譽學位，更被劍橋英皇學院頒發榮譽院士銜。

皇儲查理斯大婚儀式中，韋爵士負責編排婚禮的一切音樂程序，更把英國的國歌重新編寫。

合唱團在港的演唱會除由嘉賓領導的香港管弦樂團擔任伴奏外，更邀得本港不少合唱團及樂隊合作演出。

合唱團的古鍵琴手及風琴手分別爲杜基斯及史約翰。

演奏會門票分十元（學生票）、二十元、三十元、四十元及五十元五種，現已於大會堂票房發售。伊利沙伯體育館票房亦發售四月十六日演唱會門票。

音樂會由市政局主辦，並由國泰航空公司、香港倫敦金市場及香港酒店業商會贊助。

此外，合唱團又將於本月十三日晚七時卅分假荃灣大會堂演奏廳演唱韓德爾名作「彌賽亞神曲」。由文化署新界文娛節目處主辦。門票與上同，現已在荃灣大會堂票房及新界流動圖書館發售。

城市當代舞蹈團公演「四部創意」

城市當代舞蹈團將聯同香港藝術中心於四月九、十日晚上七時卅分假藝術中心壽臣劇院作本年度首次大型演出——「四部創意」。

城市當代舞蹈團於兩年前成立，爲本港唯一之全職專業現代舞蹈團，自成立以來，便積極地作舞蹈演出，從事藝術教育工作及建立自己之劇目。

是次將公演全新編排之劇目：「關於屋的夢」、「駕長車」、「丹娜」及「泉源」選段——「鹿舞」。

「關於屋的夢」採用精心設計的服裝及舞台效果，藉以營造一種超現實的氣氛，生動地描繪出幅幅夢裏的情境。天才橫溢的音樂家衛庭新先生特別爲「關於屋的夢」一舞撰寫新曲，並蒙香港作曲家及作詞家協會資助製作費用。舞台設計方面則由王銳顯先生負責。

「駕長車」由曹誠淵編排，爲其近作中另一嶄新嘗試。舞蹈編排與構思方面，乃根據中國歷史故事岳飛英雄事蹟爲脈絡，企圖從另一角度探討這位深受推崇人物的內心世界。本港兩名資深藝術工作者謝培邦先生及賀錦江先生更應邀擔任服裝設計及舞台設計，以期進一步增強演出時的效果，務使觀衆有耳目一新的感受。

「丹娜」和「鹿舞」的編導牟爾頓，特爲是次演出專程自英來港，協助綵排並提高演出時的水準。牟爾頓爲英國著名舞蹈家，尤致力舞蹈創作，並曾獲一九七五年度巴黎國際舞蹈、編排比賽獎項及法國舞蹈基金編舞首獎。英國蘇格蘭芭蕾舞團，美國哈林舞蹈團及都柏林現代舞蹈團等亦曾分別選演他傑出的作品。此外，牟爾頓又獲香港英國文化協會贊助來港演出。

上述門票現已公開在藝術中心票房發售，票價分十元及廿元兩種。

易蒂斯民歌隊演出「西部之夜」

英國的易蒂斯民歌隊，定於四月十三及十四日晚上八時假英國皇家海軍會所大堂舉行一名爲「西部之夜」的音樂會，演唱多首英國西部的民歌。

易蒂斯民歌隊取名自成員的家鄉，成立至今已有十五年之歷史。

成立初期，易蒂斯的演唱風格，總在不知不覺間深受英國由陶風味所影響。

一九六七年，易蒂斯的成員特把本身的工作放下，全心貫注於三個月的巡迴演出，從此以後，民歌隊即開始其專業性的演唱階段。

易蒂斯曾先後於希撒，寨浦路斯，馬耳他以及英國各地演出，又曾灌錄唱片，並參加電台及電視廣播。

易蒂斯的成員共有三名，分別爲彈奏敲擊樂器的陳伯尼，彈奏手風琴、六角風琴、小簫、風琴及蘇格蘭里琴的黎高舒特介以及彈奏結他、五絃琴和自動豎琴的樂。

「西部之夜」音樂會，由市政局主辦，英國文化協會協辦。民歌社的社員亦應邀參加是次之演出。

門票全部七十五元，現已於大會堂票房發售。

嘉芙奧·曼瑞娜鋼琴演奏會

代表西班牙參加國際鋼琴家協會的嘉芙奧·曼瑞娜定於四月十二日晚上八時假大會堂音樂廳舉行鋼琴演奏會。

曼瑞娜廿一歲任馬德里皇家高等音樂學院的教授以及RTVE交響樂團的獨奏家。後於馬德里進修哲學和鋼琴、和聲、對位法及賦格曲、作曲及民族學的課程。她曾獲得不少獎學金及國際鋼琴比賽的首獎。又致力於鋼琴歷史的寫作，並爲鋼琴初學者編寫樂曲。

是次女士的演奏會，由市政局主辦，西班牙領事館協辦。

節目包括卡本遜的「巴留舞曲」，韓德爾的「C大調夏康舞曲」，分別由蘇亞雅和文班尼茲作的三首西班牙奏鳴曲，杜賽克的「C小調奏鳴曲」，「莫扎特的「變奏曲與田園迴旋曲」，納特曼的「D小調小奏鳴曲」，高特法德的「演奏會練習曲」，阿爾班尼所作的兩首西班牙樂曲及卅巴的「伯得高韋圖」。

門票分五元、十元、十五元及二十元四種，現已於大會堂票房發售。

雜談長風合唱團的音樂會

施金波

成立至今只有四年的「長風合唱團」，三月廿八晚在音樂廳的演出有創意，質素好，合作純熟。難得的是，包括合唱，齊唱和小組唱，從指揮到每一位團員，均不用看譜。可見他們的認真負責和訓練嚴格。

聽朋友丘曉秋介紹，團員絕大部份都是她直接教導的聲樂學生，知識文化較高。

長風合唱團演出有充份準備，聲部合作密切，演唱歌曲有相當的表現力，兩組八首混聲合唱曲與及四首女聲合唱，水準頗高。若從合唱技巧，合唱風格等專業訓練來要求，還有不足之處。

「夏天的黃昏」（莫扎特曲），在指揮丘天龍的細緻處理下，旋律線的起伏優美，音色亦很調和，如果口腔收細些，聲音放輕，合音一點，韻味就會更深。布拉姆斯的「搖籃曲」和丘天龍作曲的「獨對空山」，都能唱出情感，尤其是後者，力度變化出色，從最弱直到激動的強聲，都調度自然，與領唱者朱潤容取得默契呼應，使作者的曲趣得以傳神。就歌曲而言，「獨對空山」實在是一首好作品。可惜女聲四十二人，而男聲只有十九位，比例失調，音量不平衡，高吭突亮的效果出不來，低音又鬆軟薄弱，所以「茶花女的飲酒歌」，熱鬧的場面撐不住，「山河頌」（劉熾曲），也缺乏原作所要求的壯麗和渾厚的氣概了。

女聲合唱就沒有上述的缺陷，在選曲上，格林卡的「婚禮」，「雲雀」，波蘭民歌「小鳥」都很適合女聲自己那種清澈，柔和與溫文的特點。當晚的演唱，呼吸，語句的處理上都很統一，發聲與音色配合他達到純淨的和諧。「小鳥」唱得最動聽，「婚禮」與「雲雀」次之，俄羅斯民歌「媽媽要我出嫁」則處理平淡。這首七段歌詞的分節歌曲，在每次獨唱後，合唱聲部的副歌大可以在速度和情緒上作不同的變化，才能表現出這首民歌那種諷刺和幽默的風格，但當晚的演唱，由頭到尾一成不變，呆板。

與女聲合唱女聲齊唱比較，男聲小組唱及男女聲四重唱中的男聲，則顯得有差距。前者的速度控制較穩定，節奏感較鮮明，音色亦很融和，後者則較拘緊，（例如菲律賓民歌「茅草屋」）節奏不夠緊湊（例如「哈密瓜熟了」）。四重唱的音準很不平衡，情緒亦不夠緊湊。但「OLD FOLKS AT HOME」與「良夜」，則在協調上，情緒上有較佳的表現。總的來說，齊唱與小組唱都要求在技巧上旗鼓相當，還要有較多的合作經驗——靈活與敏感，從這方面來說，流鏈鳳與朱潤容的女聲二重唱，就顯得較完滿和成熟了。

毛海元的男高音獨唱，「草原之夜」（田歌曲）及烏蘇里船歌（民歌），難度較高，他雖然技巧不錯，但未達境界。女高音張海鳴獨唱的兩首中國歌曲則較適合自己的音質，唱得也入味。

鋼琴伴奏徐新英和陳潤瑞都是有經驗的專業人材，指揮丘天龍對合唱的訓練也付出了不少的功夫，因此「長風」今次的音樂會，成績是顯著的。祝願「長風」在原有的各種有利條件下，百尺竿頭更進一步。

北京暑期訓練團

香港中國民族舞蹈學校主辦

繼一九八一年北京音樂、舞蹈暑期訓練班獲得成功後，今年香港中國民族舞蹈學校，除繼續主辦音樂、舞蹈兩個學習班外，並將招收第一屆美術、武術訓練班。是北京舞蹈學院，北京中國音樂學院，北京中央工藝美術學院，北京體育學院全權委託主辦的。

暑期訓練班由全國第一流專家任教。舞蹈學院由著名舞蹈教育家副院長李正一領導的教學班子組成，教授中國民族舞和芭蕾舞。音樂學院則由中央樂團團長李凌先生領導下，由二胡演奏大師蔣風之，琵琶大師楊大均，劉德海，箏演奏家曹正，低胡高胡演奏家劉明沅，神笛馮子存，嗩吶演奏家趙春亭，趙砵春，楊秀及敲擊樂演奏家魏鍾柱，著名歌唱家郭蘭英，胡松華以及著名鋼琴家組成的鋼琴教學班子。美術學院爲首屆美術訓練班已配備知名度高，教學能力強的畫家，如山水畫家宗其香，山水畫教師將由山水研究會會長白雪石擔任，人物畫教師將由享譽中外的著名畫家范曾先生擔任，花鳥畫教師將約請花鳥研究會會長田世光及張世簡擔任，書法課教師將由書法家劉炳森擔任。武術方面有全國武術協會副主席張文廣教授，另有全國劍術冠軍成何銳先生，全國傳統拳術器械全能優秀教練獲得者門德殿先生等助陣，學習班並將請電影「少林寺」主角李連杰所在的北京武術隊示範指導。這次訓練班除適合年輕人的長拳外，還將教授內家拳（主要太極拳）。如此陣容的師資隊伍在全國還是第一次。

訓練班除每日二小時嚴格的專業訓練外（武術三小時），還備有專車遊北京名勝如長城，十三陵，香山，頤和園，故宮，天壇，北海等。每日還組織專場游泳鍛鍊，參觀北圖、桃園，品嘗著名北京烤鴨，觀賞演出，參觀畫展等。四所高等院校環境優美，北京舞蹈學院面臨陶然亭公園，體育學院鄰靠頤和園，校園美麗如畫，除有寬敞的武術館還有自己的游泳池。

暑期訓練班全期廿五天，每班僅招學員四十名，費用每人二千九百元，現已接受報名，請電話：三——八七四六一二七。

華僑文化

名家陶澐師生書畫 今明續展出大會堂
昨揭幕到入樓欣賞者衆

山水畫名宿陶澐師生書畫展覽，昨假香港大會堂高座八樓展覽館揭幕展出，中午十二時半，嘉賓及到會人觀禮濟濟，由陶氏偕同諸門弟子歡迎入場，稍事寒暄，典禮隨即舉行，由陳麗娟小姐司儀，敦請主禮人顧恆昌太平紳士，黃康顯博士，宋郁文教授，及陶氏就位之後，由李鳳瓊小姐獻剪。剪綵完成，請各主禮人講話，諸多獎語，咸推崇陶氏之藝事。復由陶氏朗致謝詞，並引導嘉賓環繞展場欣賞其近作與高弟之佳作。今屆所展書畫以山水居多，蓋陶氏以此名其家，而亦以是工畫者也。陶氏之「山水」從元之四大家出，而倪黃則得箇中之三昧，平淡天真，不尚奇峭。所以陶氏其一脈，無論水墨，淺絳，統以四家爲宗，人如其畫，天真無邪，平淡志道不事詭譎，可欽也已。展出期只有今明兩日，歡迎參觀。

陶澐師生山水畫展序
陳維略

國畫爲世界上任何畫派之冠，此說非出自中國人之口，不能目爲夜郎自大荒謬之言；乃世界藝術論壇權威日本大小杉未醒，搜集各國畫派，經長期研究，而作出如下之結論：「古之中國人，對畫之研究與苦心，任何國家，任何畫風，皆非其比。」清乾隆時，意大利人郎世寧，原善西畫；後入居中國，目睹中國畫之高妙，擬棄西畫而作中畫。可惜其積習已深，對國畫未能操縱嫻熟，寫出來之畫，仍是半西半中。雖狀物之形象甚似，但卻寫不出國畫具有高雅之神韻，其畫格仍然跳不出庸俗範疇。因此，要領會國畫之所能躋於崇高地位，最起碼條件，就是要能脫俗。雖然，俗與不俗，似乎很難定一明確標準，但真正懂得鑑賞之人，一望便能判別。即如老畫師陶澐先生所作之山水，見者無不稱其有逸氣而無俗氣。余又側聞陶氏近年就聘香港大學及中文大學校外課程國畫導師，指導學員研習國畫。除教授基本技法外，更要求學員須練習書法，多讀畫論，及文史典籍，以培養畫人氣質。此種教授方法，與近代山水畫大師黃賓虹先生之畫論，實不謀而合。賓虹嘗謂：「欲明畫法，先究書法。」又曰：「古之畫人無不讀書，心通六藝。畫與書法同科，在所必修。」（見黃賓虹畫語錄第六五頁）俗謂名師出高徒。陶氏定四月四日至六日，在香港大會堂高座八樓，與其門弟子舉行書畫展覽，問序於余。余既佩陶氏以行將古稀之年，仍誨人不倦，又喜其授畫有別於常人而能得其綱要，其弟子將必有成，毋待蓍龜也。因書此爲序。

「隔嶺亦鄰家」（陶澐筆）（師生書畫展、四月四至六日、在大會堂八樓舉行）

「松石筆端收」（陶澐筆）（四月四至六日，展出香港大會堂八樓）

（上）牡丹。（下）黃槐（張雲作）（四月十日至十六日，展出三聯畫廊）

「江流宿霧中」（劉鳳娟作）（四月四至六日，在大會堂八樓陶澐師生書畫展展出）

陶澐師生書畫聯展感言（下）
趙可

話說回來：陶澐兄自少從潘致中學畫，是與李研山同門，並結交益友。當時和廣東畫壇名家，如高劍父、陳樹人、李鳳公、溫其球、趙浩公、盧子樞、盧鎮寰等，過從甚密，常聚行雅集，揮毫論畫，吸收各人所長，增加學養。一方面從事寫生，同時精研古人畫蹟，以吸取傳統的優點。其致力於山水畫數十年，確實經過一段苦幹，據說：國畫之要旨，「不在乎跡，而在乎意」。此其妙得之秘。看他的繪畫，純以筆墨爲主，摒絕鉛華，簡樸古雅；縱然略施微染，賦色不外赭石和花青。有說其畫風，近於倪雲林；但細心觀察：又一無所像。誠然逸筆草草，聊表意念；把握著傳統的精粹，而能出乎古人手法，以至成爲自我面目。可是有人認爲筆墨太簡，缺之奧昧，恐不爲時人賞識；但如陳彝愼兄言「陶澐爲人純厚，博雅爽朗，胸懷瀟灑，果敢堅强」。正因爲他不趨時尚，不譁衆取巧，不泥於成法，不重客觀，亦不偏於主觀，純以藝術爲觀點，這是可貴之處啊！

陶兄有數十年之畫齡，半世紀苦幹之功；又任香港美術會研究部主任十餘年，所得到的成果，和累積教畫經驗，以其獨特之畫風，悉心傳授學生。其門弟子宜乎獲得其真傳，循而得到很好的成就。良師出高徒，料無虛語。

回憶前時曾助陶君處理教務的盧天和君，深知其授課情況。他告筆者說：在陶兄主講中文大學校外課程中，選讀學生，非常踴躍，且每屆開班，亦如是擁擠。此種情況，至今仍保持不衰，此可見陶兄國畫山水造詣之深，教法優良，且循循善誘，能令人學而不厭，有以致之，不須筆者贅述了。

陶澐師生書展，參加者不下四十餘人，其門弟子中，有教師、專業人士、大家閨秀、莘莘學子，可說琳琅滿目。百餘幀，據陶兄云：今次師生畫展，乃將弟子習畫中一個階段，過程中一段成績表露，以求前輩指正，使後學有所遵循，非以炫耀於世云。展覽期由四月四日開始。希望愛好傳統藝術，維護固有文化之士，撥冗惠觀，同時祝陶兄師生畫展成功！

藝術中心十八晚 項斯華古箏演奏

（項斯華演奏古箏）

中國名古箏演奏家項斯華，應藝術中心之邀，本十八晚八時，假演奏廳舉行獨奏。項技藝精湛，演奏風格典雅清新。其學習音樂，乃從鋼琴開始。當她開始習箏時，嘗試對箏的演奏方法作科學的探求，講究發音，追求音色美，使它在不失傳統音色的基礎上，更加純淨，明亮動聽。項在表演箏藝上，不拘泥於一家一派，而採取兼收並蓄的態度。她最早受教於箏名家王巽之，後又從曹正、郭鷹，且向各家各派的許多人學習。其演奏風格和曲目多樣化，同時，在繼承傳統的基礎上，推陳出新，逐漸形成了自己的演奏風格。今次演奏節目包括四段曲（山東箏曲）出水蓮（漢調音樂），四合如意（江南絲竹），林沖夜奔（昆曲改編），泣顏回、河南八板（河南板頭曲），幸福渠水、戰颱風（現代創作曲）等。門券十元（學生）十五元（中心會員九折），假藝術中心票房，及南華早報書店發售（環球商場一零七室，海洋中心三一三室）。

（上）春風得意圖。（下左）清江載酒行。（下右）春江萬里一歸舟（陳仲文作）（本月七至九日在大會堂八樓展出）

五月二晚第三輯 影視名曲演唱會

由于奏主辦樂聲琴行、寶風唱片公司聯合贊助的「影視名曲演唱會」第三輯，五月二晚八時，在大會堂音樂廳舉行。請男、女高音余章平、鮑蓓莉，主唱優秀電影、電視名曲；及精選行名之外國電影歌曲。音樂會由「朋友」管弦樂隊伴奏，「朋友」女聲小組和唱，劉蘭生鋼琴伴奏。票價分卅元、廿元、十元。即日在各樂聲琴行預售。

大成四月號出版 陳存仁談張宗昌

大成雜誌四月號一〇一期出版，彩色之頁有：張善子大千昆仲合作美女伏虎圖、張大千新作黃山雲門峰及學耶精舍新貌。文字部份有：陳存仁力作「張宗昌與開成十三經」，張伯駒遺作「鹽業銀行與我家」，及張辛、王好比、賴景瑚、江[illegible]、程靖宇、黃天才、李又寧、伍宜孫、汪厚塏、鮑少游、薛慧山、劉太希、謝家孝、朱[illegible]欽、侯榕生、章遏雲等名作廿餘篇，圖文並茂，精彩紛呈，報攤均售，每冊四元。

謝八潘大劉三招飲隔田未赴（詩）　李鴻烈

曾共西湖泛酒船。更登劍閣踏蒼烟。未隨浮世多翻覆；且放高歌忘歲年。白髮喜看行樂事；花枝容插在春先。隔田風月誰爲主？今夕尊前戲列仙！

寄潘大小山草堂　李鴻烈

夢覺莊周始解嫌。如今人識了相思。行經白帝眠殘後；對趁桃春花鳥時。勝概料應同少日；草堂獨自要新詩。若欲無限安心得，此意除言說與誰？

答鴻烈　潘新安

游戲人間墮地來。六旬今笑鬢邊灰。塵緣回首浮萍似，幾度因風合復開。

（二）

三春花夢散如烟。收拾游絲好自憐。山水有緣詩有癖，尚容舒嘯晚晴天。

楊鍾山之梅
張汝爲

向以繪梅花聞名之楊鍾山先生，于四月二日至三日（星期四、五、六），假香港大會堂八樓舉行師生畫展。展品有其學生之中西畫作品，及楊氏本人之新作。

在我國畫學中，四君子──梅、蘭、菊、竹各自成一體，與山水有同等地位及重要性。蘭花以曲綫的形態結構而成，以表現柔筆。竹則以直的形態，不論是幹、枝及葉，都以直筆繪畫，以表現剛筆。菊花是草本植物，以其草木花卉在筆墨上有共通處。而梅花爲木本植物，畫法要表現勁、勢、堅等。故很多國畫老師，把四君子列入初學者必修之課程之內。其不但是初學入門學科，亦是一門易學難精之藝術學問。

楊氏深研藝術廿載，且精通油畫及國畫之山水、花卉等，尤其擅長梅花，其繪梅法自古人之筆墨，更自天地造化，形出新穎境界，自成一格：根幹以飛白法畫成，剛勁如鐵，曲屈如敧。枝幹結構，老幹枝交加如鹿角，無論密簡，總是紛歪得偃仰逆向四方交錯有氣韻，小近的美姿。花朵以墨鉤出，絕不着色，形偏側俯仰各不同，花蕊以濃墨著點苔及萼，益顯出梅花的高雅。楊氏用圈點法繪畫花朵，以濃墨點花萼，使梅花更突出。無論全放，初綻，含苞的花蕊，有緊香之表現。其畫面時以俯仰、反、側等之形式構圖均不一，取勢勁、孤傲而脫俗。老幹新枝帶出點點圈瓣，氣勢直貫枝末花端，意思俱逸，枝頭密如萬玉的繁花，繁又瀟雅。不愧以畫梅聞名，堪稱得上是梅花畫家。

紅礪坊會聯謎班招生 聘白福臻徐應瀚任教

紅磡三約街坊福利會「職業技術進修中心」增設「聯語班」及「謎語班」，敦聘「香港聯謎社」白福臻、徐應瀚教授，發揚聯謎二藝，由基礎教起。四月十五日起，逢星期四晚七至九時上課，共十餘講。報名、上課地點：紅磡機利士路六十六號三樓紅磡三約街坊會。電話：K六三一六六七。簡章備索，或函寄函七姊妹郵箱八十號白福臻「香港聯謎社」。歡迎加盟，費用全免，表格函索即奉云。

浦朗克音樂之夜 本月廿二日舉行

本月二十二日，在藝術中心壽臣劇院舉行的室樂演奏「浦朗克音樂之夜」中，將介紹浦朗克的兩首名作：雙簧管奏鳴曲，及大提琴奏鳴曲。「浦朗克音樂之夜」，是八二年法國藝術表演第二輯，由香港藝術中心及法國文化協會合辦，法國藝術活動協會協辦。浦朗克（一八九九──一九六三）生於富有的巴黎世家，五歲隨母習鋼琴，其樂曲深入淺出，旺盛並重，雜合濃郁法國色彩。星期四晚的表演，也包括浦朗克的前期作品拿波利組曲，雙簧管三重奏，巴松管及鋼琴（香港首次演出）。由麥妮德菲演奏鋼琴，彼得谷巴演奏雙簧管，韓美敦演奏大提琴，及唐英倫演奏巴松管。門券分十元（學票生）、二十元、三十元（藝術中心及法國文化協會會員九折），可在藝術中心票房及南華早報書店（環球商場及海洋中心）發售。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。八時，新聞簡報及華南海域天氣報告，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「短篇趣劇」，卅分，「旋轉空間」。十一時，新聞簡報，交通報告，繼續「旋轉空間」。十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地「射鵰英雄傳」第四十八回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂小曲」，繼續「從心所欲」。二時，新聞簡報，「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「水天一色」第一回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，「歌曲選唱」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「中國歷朝興衰之中外往來」第一輯，四十五分，「FOLLOW ME學英語」第五十一回。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「學海觀瀾」第廿六輯，四十分，「兒童新聞」，五十五分，「AP」及音樂。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，舊曲重溫：火燒阿房宮（桂名揚、琼仙）火燒阿房宮之哭荊卿（桂名揚、銀飛燕）。十時，新聞簡報，天氣及華南海域天氣報告，繼續舊曲重溫：孟母教子（新馬師曾、倩影儀）金盆洗祿兒（新馬師曾、衛影儀），卅分，名著劇場：「曲終人散後」第十七回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心果」，卅分，新聞簡報。七時，新聞及天氣報告，四分，繼續「清晨開心果」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報及華南海域天氣報告，交通報告，繼續「清晨開心果」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心果」。九時，新聞簡報，繼續「清晨開心果」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，交通報告，「立體聲洋樂坊」。十一時，新聞簡報，交通報告，繼續「立體聲洋樂坊」。十二時，新聞簡報，交通報告，繼續「立體聲洋樂坊」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆」。二時，新聞簡報，交通報告，「穿梭留聲機」。三時，新聞簡報，交通報告，繼續「穿梭留聲機」。四時，新聞簡報，交通報告，「青春交響曲」。五時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中文歌集」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「音樂人」。十一時，新聞簡報，十分，海員職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，三分，「搾汁機」第五講，卅分，空中舞台：朱買臣（新馬師曾、[illegible]容），顏爲蝴蝶夢（芳艷芬），桃花仙子（任劍輝、白雪仙），梅之府之失寵（鍾雲山），何必珍珠慰寂寥（嚴淑芳）。十二時卅分，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，廣播劇「黃色鬱金香」第四回，卅分，「婦女天地」。三時，新聞簡報，「婦女天地」。四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，馬匹排位，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，日日好時光劇場。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，空中俱樂部。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，小小音樂盒。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，足球世界，（繼續足球世界）。八時，新聞簡報，自由港自由講，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續華燈晚趣）。九時，新聞簡報，華燈晚趣，卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，夜心曲。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，卅分，（繼續深宵樂悠揚）直至六時。

商業第二台

六時，新聞簡報，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。十時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，POP SCENE。十二時，新聞簡報，（繼續POP SCENE），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，天氣報告，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，漁民天氣報告，繼續年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，黃昏樂與怒，卅分，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒）。七時，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒）。八時，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒），卅分，新聞簡報，音樂多元化。九時，新聞簡報，（繼續音樂多元化），卅分，新聞簡報，普及爵士，（繼續普及爵士）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，音樂窩，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂。宗教節目。七時，早晨呀！朋友！交通消息，天氣報告，社團訪問，的士三雄。九時卅分，精歌勁組，衛國香樂。十一時，賽馬車世界，廿分，天南地北一家親。十二時，心曲寄情，妙韻寄心聲。一時，香夢重溫，十分，流行曲，卅分，梁送風趣劇，四十五分，曲中情。二時，繽紛錄，港澳「八二」新歌滿歌。三時，婦女天地。四時，舊曲點唱。五時，藝壇萬花筒。六時十五分，談天說地，體育消息，卅分，賽狗消息。七時卅分，同力來喜，四十五分，粵曲。九時卅分，閃閃星辰。十時卅分，同LAM時間（直至廣播完畢）。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，麗的早場：仕林祭塔。十一時五分，九大寨。十二時，節目簡介，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，小小心願。一時，變色龍。二時，婦女精選：血染相思谷。四時，下午茶，卅分，巨星陣。五時，醒目仔時間，十五分，醒目仔時間，卅分，快活谷。六時，機靈小和尚，卅分，大內羣英，新聞及天氣報告。七時，逍遙開飯喎。八時，電視，卅分，天地。九時卅分，新聞簡報，四十分，執法者：日以繼夜（下）。十時十分，北京上海特輯：霸王別姬。十一時四十五分，最後新聞。凌晨零時，粵語電影回顧精選：似水流年。二時，全日播映完畢。

麗的第二台

九時，GNOMES。十時，牙齒小福星，五十分，慈母親心。十二時卅分，假日電影：劫後昇平。三時卅分，生活的旋律。四時，醒目仔時間：FELIX THE CAT、BEANY & CECIL、蜘蛛俠、飛俠哥頓。五時卅五分，科學園地。六時，大搜索，卅分，太空福星。七時，新聞及天氣報告，卅分，變形俠醫。八時卅分，鐵漢俏佳人（中文字幕）。九時卅分，新聞報導，卅五分，飛利浦影院：奇勳基督羅發史（中文字幕）。十一時卅五分，新聞報導，四十五分，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時「香港早晨」。九時，「太空西遊記」，卅分，「顯球神馬」。十時卅分，「加拿大獵奇」。十二時，「上海歌舞團特輯」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「仁者無敵」。二時十五分，「婦女劇場之大亨」。四時，「四三〇穿梭機」。六時，「磁力鐵甲人」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「飛越十八層」。八時，「香港八二」，卅分，「天龍八部之六脈神劍」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「今日財經」，「歡樂今宵」。十一時，「步步驚心」。凌晨十二時卅分，「機場特警隊」。一時卅分，國語長片：「荒島生死門」。三時，粵語長片：「薛平貴與王寶釧」。四時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

九時，「上合校園同歡樂」。十時四十分，「停不了的音樂」。十一時廿五分，「流行音樂特輯」。十二時廿分，「JIMMY WCNIC HOL特輯」。一時十分，「DOCUMENTARY」，卅五分，假日電影：「孤兒列車」。四時，「芝麻街」。五時，「尋幽探秘」。六時，「野生動物大全」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「通天管家」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「脂粉七雄」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「雷里尼的世界」，四十五分，「新聞報導」。凌晨十二時，「軍火特工隊」，五十分，全播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5- 462583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每段大字四個，小字卅四個，一定為一段，每天收費八元，如超過一個位，即以一段計，按上列字數遞增，每日下午五時截稿，長期照計，半折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天八元

全美國銷量冠軍

美國 Sears Kenmore 冷氣機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由四月一日至四月三十日止凡刊登華僑日報或晚報分類廣告滿十二元贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎一名：Model No: 71148 牌冷氣機一部 價值：HK$3,395.00

二獎四名：各得 SOLELA 七件易潔廚具一套 價值：HK$180.00

三獎七名：各得 SUNBEAM 先進電熱煮飯一個 價值：HK$169.00

品質高、夠凍、最慳電

＊強力氣流調節設備 ＊四向風速 ＊風扇速度調節設備 ＊活動機肉 ＊防銹合金鋼機殼

抽獎公佈日期：一九八二年五月六日

總代理：嘉年電業有限公司

每日讀者 超過百萬
惠刊廣告 收效宏大

出讓 九龍

靚樓吉售 業主自讓 免裝修交通好土瓜灣近 嘉賓高廚香樓電③六二七二六七

錦綉文華 大盛租售 售28萬起 租仟柒佰起 請電H420640 7至8樓0-715136

西貢金寶閣 舖位壹仟呎連閣 樓式仟呎每呎七百 元洽電K281030

28萬5官塘 道700呎3房2廳廚廁 浴缸齊新裝修近地鐵站 吉兒佣K615211日1773

元朗旺舖 媽廟道780呎有原閣四百呎合各行生意合電0-778997洽

美孚46萬 800呎 南園景 清靜 連裝修 K7443536

新樓平售 31萬九龍城打鼓嶺道 號2D三樓有意電 餘五 35呎百 K7570498

美孚東南海景 800 靚景單邊 53萬 兩層 K7443536

官塘唐樓 三面單邊業主自讓 兩房 即可入伙③4415 特平 4⑤875630 6

旺角洋樓 乃路臣街順景樓高層860呎售29萬電0-420706

屯門中心 大廈急讓十七萬五有意電五—五〇八六二壹鄭太洽

旺舖出售 青山 6號地下一千呎 公時間請電：K—九二六〇〇二 鍾洽

美孚八期 售二房二廳單邊海景呎價八百 台冷氣裝修自讓55萬 午五時後電K7416307黃

官塘牛山 麗園K座530呎二房 有車位單邊光景 K4286226 售34萬

錦綉花園 大盛租售 1100 4538 1500 萬5④713443韓 萬南④717766聯

21萬洋樓 深水埗福榮街近黃竹街420呎 中廚二房一廳向東南 自讓免佣K865357

北京樓 荃灣中心 高層向南單邊573尺業主急讓33萬0-814323洽

深水埗廠 汝州街三樓電梯七佰呎 36萬④八一四三二二 50

17萬八 元朗幸福 連天台新裝修冷熱水器 入齡柜多個油煙機 K433933

又一村 高尚洋房1700多呎 四房二廳 裝修設備齊全車位 149萬 ③810143日③304091晚

唐樓急讓 元朗安寧路五樓三面單邊交通便 面積450呎廉售19萬5 有意請電0-776209胡

錦綉租售 大盤單位 850 1050 3729 萬餘④717766聯 ④713443韓

指壓院讓 彌敦道 業中心 設備齊 出國讓 請下午電K807057李小姐

廣播道樓 交吉 700呎連車位高層靚裝修 傢俬冷氣設備齊實價65萬 自讓免佣電③383863

木屋出讓 有牌木屋近地鐵站 交通方便空氣好環境美 請電K2142335楊

12萬八千 官塘 收租單邊唐三樓 呎現收租千元近地鐵 售K6225824 急

特平官塘 佰道3房2廳廚廁浴缸齊新裝修 吉售28萬5仟免佣 公時間H687627何小姐辦

第一城 文★華 售28萬起 租二仟起 看七座四樓D 0-617510 2

大興大廈 元朗 樓向東南406呎二房廳 十售18萬 下午電 2594391 郭洽

唐樓出售 業主自售 免佣交通便利近大會堂 荃灣和宜合街三房一廳 有意電〇798903谷洽

元朗聯昇樓 全新裝修500呎商住二用 售20萬零八千〇791317

荃灣洋樓 昌華大廈 崇康市場樓上三房一廳 六百餘呎近地鐵 30萬〇425005區洽

診所廉讓 九龍城東頭村道二樓500呎 設備齊大陸醫生可租 牌③763217〇780157掛

徙置工廠 新蒲崗 下二三四五六七樓多個地 單位 沙咀道二樓二個 讓過戶電③826407

洋樓急售 大埔 火車站宏基大廈五樓近 東400尺二房一廳子女向 出國大減價電0-669317

大埔木屋 近汀角道下坑村尾有木屋 多間出讓適合小型工場 住屋合者請電0-665083

旺舖平售 花園角 街一二四三號地下連閣 仟呎合各行業 ③943727

第一城 ★輝華 售28萬起看8座1樓H 租二仟起 0-647339

沙田中心 ☆基安 售20萬起 租仟九起 ⑩605092

旺舖廉售 鳳凰村 鳳街約七百餘尺另有閣 七百尺合各行商業 ③921606

尖沙咀 加拿分道 49號夏蕙大廈十樓 二房七百呎 ③七一二七三五四 56萬一

葵涌新樓 479呎高層售廿四萬 K214310

聯邦閣 新樓 福榮街548號 廉讓34萬 新裝修 〇六六四〇六九

旺舖五萬 首期 人山人海 即用 紅磡美善同 51地 洽。

15萬5 元朗教育路兆豐樓 450呎兩房 吉售④781236

美孚園景裝修 1150 三套房 二廳 74萬 露台 K-7443522

美孚東南園景 1100 三房 69萬 K-7443522

19萬5仟 首期7萬 3房廳供浴廁 紙冷氣紅磡鴻福街23號5樓H K621214 784312

官塘大廈 康寧道 橋近地鐵交通便 售K666315 吉

深圳樓花 大金成廈 五座中層 有意電③799164

一樓商住 六百尺 售33萬 近地鐵站 ③792437

雙層石屋 九龍 山近彩虹道 鑽石山 ③395456林洽

鑽石山石屋 四百呎 天台 環境好 K263809

十七萬五安基 元朗 泳池洋樓二房一廳 400呎 有露台 ③0-792433洽

佐敦道 文華 樓八百呎 三房二廳大廳 46萬 915583

葵涌工業大廈 3240呎高層 可作住宅或工廠 48萬 ③342737

唐樓吉售 順寧道 三房連天台 32萬 ③613347洽

新蒲崗唐 五百呎 三面單邊交通便 ③255483

大埔複式 連天台二仟呎 冷氣傢俬 ③66329

平價出售 長沙灣道211號新建唐樓 近地鐵站 ③796668洽

出國廉讓 尖沙咀 場舖位裝修齊全 K669680下午 ③721836洽

旺舖廉讓 旺角 道七號 1100呎 合各行業 長期 ③9432829

深圳羅湖 高層大廈 D17樓 三面單邊 特靚 500呎 ③610776

唐樓吉售 柏樹街 百年酒樓後座六樓連天台 28萬 ③958955

出國急售 要錢 屯門中心地帶 大廈樓高向東南 電0-810482吉 領成

急讓 屯門萬寶 中心 38 可分11首期即住 伍仟晚電 8725251何

16萬9宏發 元朗合益路 二房一廳全新 首期付千 0792168 洽

大邊高息舖 契約 收租8400元 大角咀大同新邨 K864531張 新

油麻地舖 連閣 七百呎 德昌里 65萬 吉售 K937850

23萬洋樓 九江街 500呎 工場交通 出國 K864531

天台平讓 房二廳 交通方便 有意電 K3143811呎 四百二

石崗翠苑 二樓26萬 三房一廳 電K842838 姑娘

木屋平讓 水電 二房 近路口 K4921788

十五萬 元朗 柚木地板 可按揭 八成 0-795256

元朗唐二樓 16萬 450呎 0-794231

永發洋樓 540呎 22萬 兩房一廳 0-7942231

18萬8興發 元朗教育路 高層 木地板 0-792168

瓊花16萬8 南414呎 ... 0-792168

西班牙別墅 四百呎另花園 0-792168

偉邦工業 屯門 1800呎 南向 四三三三八 早晚何洽

旺角吉樓 太子道 101號七樓四房大廳 ... K830113

旺舖平售 深水埗黃竹街49號 萬壹成 入伙③880033

土瓜灣大單邊二樓 平售 38萬多 近百九龍城 交通方便 ③三〇九五 九 李太約

順景大廈 旺角 350呎 23萬5千 機電 ... K867343 興

保証超值 25萬八 巴 八百呎 向東南 一樓 伙約

平 沙田第一城 二十七座 二萬十九 雅 年 ... K817554

高尚住宅 ①紅磡 怡安閣 1100呎 ... ⑨太子道 ... 46萬 115萬 ③342737 ③344595★

13萬二房 四百呎 五街 一廳 福華 ... K790237

石屋急讓 鑽石山區 近馬路 交通 水電 ... 一二八九二七八文洽

出國急讓 佐敦道 730尺3房1廳 92尺 ... 54池 萬盆 巨齊 邊

新界別墅 石崗錦上路 家屋 ... 150萬 四二一四二九二五二 七洽

東盧大廈 五百呎 17萬 一三房 ...

別墅 元朗 700元 20分 萬 呎 起約看電 0-792238

旺樓急讓 上水 三新樓 ... 90188 張洽

紅磡土瓜灣★ ①恒山 420新樓 ②富怡閣 360平 ③黃埔新村 450中 ④偉恒昌 516高 ⑤美景樓400 ⑥鴻成大廈 ⑦合成大廈 ⑧ ③342737 ③344595

吉舖平售 近欽州街口基隆街 地下900呎 另自由閣請電K803045洽

東亞花園 大發樓 五樓一號635 五樓六號 3636萬 K368803林鴻

16萬8 四五零呎 元朗大馬路 中心特旺地大行 ... 新興 0-781236 0-783337

吉樓出售

九龍塘廣播道雅芳園中層1100呎車位一個售壹佰四拾萬交吉電：K380450林洽。

安達工業大廈

下葵涌華星街2—6號A座三樓5056呎另平台979呎平售$1,494,000 ⑤452522

美孚 宏長 超值 大單位 K-7443522 K-7443536

歡迎換樓 800 東南海景 ... K-7443522

海聯 土瓜灣 各單位 ... K629286

天祥 購樓 租收 交吉樓舖九龍 上海街137號地下 K310032 K310293 夜304668

靚樓廉讓 一 清水灣道 ... 二 百樓 ... 三 ... 徐小姐 ... H七電

吉 旺舖出售

窩打老道冠華園九百餘呎 電話：⑤9820608 ⑤9820680

漢記 K:640223 定安大廈 昌景大廈 金豐大廈 金富大廈 華景大廈 華信大廈 黃大仙 荃灣 得寶花園 忠心中心 葵涌工業大廈 牛頭角 紅磡 荃灣 （土瓜灣）

廣東省銀行 信託有限公司 ⑤—224255

元朗旺舖 千二百尺閣樓 ...

大園耀寶 中 ...

沙田中心 大廈 租2200元 ...

九龍招租

急徵美景花園

直接業主各單位自用 ③—911121 ③—911123

急徵天台 或天台屋 K911121 K911123

行成德產地 代理地產買賣按揭 ... 9759 233815

出讓 港九物業

專收不交吉

及交吉樓舖最高價 K644766

收不交吉 或交吉樓舖 永成 K779037

紅磡洋樓 崇安 唐樓 ... 萬 K658080 K636983

威勝商業 七二三一三二〇四八 ...

旺舖招租 九龍城 ...

筲箕灣道 旺 ...

旺舖廉租 22號 大單 ...

旺舖招租 打道219號地下全層 ...

旺舖平租 車站 ...

銅鑼灣 便用 ... K683191★

新裝修房 有冷氣 ...

旺舖招租 九龍城 ...

銅鑼灣 31號 ...

旺舖招租 香港北角 ...

中環寫字樓 全新 ...

商宇招租 英皇道 ...

柴灣永利 中心 ...

柴灣廠房 ...

寫字樓租 中環 ...

吉樓招租 上環 ...

北角康華 大廈 ...

租賃 港香

富多來邨 中英大廈 ...

大同新邨

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓 成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 5—443955 浩棧 5—453381

發財旺舖 租售

何文田街

荃灣河背

寫字樓租

德福花園

旺舖租售

中環新樓

唐樓售

全層急租售

北角福英

華豐中心

元朗地王

尖沙咀

好景樓

粉嶺旺舖

租讓

（即銅鑼灣裁判署對面） 地下舖位：約五百七十平方呎 ...

安福樓 水電獨立

全新樓租

舖租跑馬地

嘉輝

澳門旺舖

壹成即入伙

灣仔新洋樓

美麗閣

吉樓廉讓

西區海景

唐樓出讓

旺舖出頂

食物檔讓

旺舖廉讓

紅字木屋

灣仔新樓

北角錦屏

唐樓平讓

鰂魚涌益

百德新街 不交吉售

出讓 港香

青衣平售

荃灣廠租

牛什粉麵 胡洽

屯門廠地

旺角地王

旺舖招租

寫字樓租

又一村

旺舖平租

西班牙租

彌敦道

荃灣獨立

美景花園

全層出租

新平房

新樓出租

診所租讓

平租商廈

旺舖平租

住宅平租

廠房平租

光猛靚房租

雅緻靚房

租賃 九龍

跑馬地

三房

兩房兩廳

維多利一廳

大舖

出租

工廠平租

工廠招租

窩打老山

旺舖招租

元朗村屋租

旺舖出租

新蒲崗

租千三元

平房租

旺角地王

美孚出租

旺舖招租

旺舖招租

勝利道

大馬路閣租

月租千三起

元朗洋樓

租千三元

大角咀區

北帝街舖

元朗新樓

荃灣工廈

廠房招租

寫字樓租

香港房屋協會 舖位招租

荃灣沙咀道寶石大廈330號舖位（連居住單位）面積約62平方米月租一萬二千二...差餉另計該大廈現有之舖位行業及飲食業均不予考慮有意申請其他行業者請於4月13日前西香港郵政總局信箱845號須列明姓名地址身份証號碼欲開辦之行業並附回郵信封倘5月底仍未獲接見申請書作落選論。

二樓出租 深水埗北河街近大埔道③8642五二八八百九呎號洽。

大型商業

單邊舖租

免頂二千九

旺舖招租 廣東道地下連閣樓 行業及工場 ③用合 ... 9287 3

紅磡一樓 大埔道 ...

葵德廠廈

旺舖出租

紅磡黃埔新邨德民街 紅磡廠院右鄰旺舖二間（租一間亦可）約一千呎可打通無柱門面闊24呎單邊19呎適合銀行財份珠寶各行各業地點旺盛交通方便請電0-428020

旺角地王

月租千二元

月租千三元

專職補習 港島東區

聖心

專補會考

元朗補習

香港大學

數理教師

補習

旺舖出租

①深水埗元洲街75樓下連閣千五尺近酒樓銀行、西藥、電器、士多門市甚旺。
②深水埗基隆街298,302樓下閣樓五千四百尺，兩間可相通，有自己梯，近大街市，各行甚旺。
③旺角花墟道26號樓下一千尺，車行、空運、批發甚佳。電話③869687洽。

特價平租

大單邊旺舖

精補小學

介紹中心

中小補習

精補數理

成人英語

新法數理 會考英語研究所

會考83 保證合格課程

★入學時發出合格保證書
★保證會考取得E級或以上
★否則退還一切學費
★英文、新舊附加數、物理、化學

九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

會考複習班

課程：英文、數學、物理、附加數、地理。

內容：全部10講+Mock Exam 前5講於復活節假完成，（四月十二日開班）栢克萊補習中心 深水埗北河街193號二樓（近大埔道口）K873052 九龍城太子道426號二樓（近百好酒樓）K—820099

栢克萊補習中心

1、中四各科補習（全部保証83年會考合格）
2、中三淘汰試（第三次考試）
3、初中小學全科托教

深水埗北河街193號二樓（近大埔道口）K—873052
九龍城太子道426號二樓（近百好酒樓）K—820099

英語補習

經驗導師 中小補習

耐心補習

現職教師

四任元補

元朗補習

英皇預科

理工生

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 西環街坊福利會 灣仔軒尼詩道 銅鑼灣霎東街 何文田亞皆老街 紅磡新柳街

九龍美孚新邨 荃灣眾安街 新界屯門 新界大埔 新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：新尼詩道244—246樓 新文玩公司 電話：5-7477…
銅鑼灣：霎東街九號A地下（大海圖書公司） 電話：5-790915
何文田：亞皆老街壹二四號地下 電話：3-7137195
紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局 電話：3-621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台基灣街坊 電話：3-7418532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局 電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店 電話：0-657180
元朗：元朗郵第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683
時間：每日下午五時截稿

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

遺失聲明

茲遺失本人名下所佔先施有限公司股份四六八股，該第2846號及2847號，A一〇九四號股票經已遺失，除向該公司報明請補發新股票外，特此聲明該件作廢。

陶惺存遺產承辦人：新華銀行信託有限公司啟

遺失聲明 茲遺失東亞銀行上環 ... 聲明作廢

遺失聲明 九龍汽車有限公司職員証編號 ... 特此聲明作廢

遺失聲明 九龍巴士公司職員証編號10795 除向公司報失外特此聲明作廢

遺失

經驗資深 教師誠替中學各級補習 電H642136

補習 男生預科畢業可教中小學生 北角區 六二一二七

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每一大字四個，小字卅四個爲一段，每天收費八元。

大字四個 小字卅四個 每天八元

聘請

診所女助理 ｜ 男練習生 ｜ 聘女文員 ｜ 技工男女 ｜ 移印絲印請 ｜ 增聘幼師 ｜ 聘請助護 ｜ 寫字樓女 ｜ 會計文員 ｜ 地理教師 ｜ 布行請會計 ｜ 珠寶鐘表 ｜ 廣告女職 ｜ 津中代課 ｜ 稅帳專才 ｜ 元朗津小 ｜ 學校職員 ｜ 文憑教師 ｜ 農場招請 ｜ 急聘

花園托兒 ｜ 全職兼職 ｜ 誠聘教師 ｜ 環球商場 ｜ 辦館招請 ｜ 教會女工 ｜ 大衆影音 ｜ 新世界彩色 ｜ 留宿褓姆 ｜ 聘女文員 ｜ 中學教師 ｜ 誠聘助理 ｜ 病理檢驗 ｜ 誠聘女職 ｜ 聘女文員 ｜ 聘請教師 ｜ 男女後生 ｜ 歐洲衣料 ｜ 建築公司 ｜ 營業文員 ｜ 水泥什工

影樓助手 ｜ 聘請教師 ｜ 聘請幼師 ｜ 石油公司 ｜ 夜校教師 ｜ 女外勤員 ｜ 西醫登記 ｜ X光化驗 ｜ 請男或女 ｜ 兼職教琴 ｜ 工讀兼職 ｜ 聘請女傭 ｜ 聘什工及 ｜ 文具送貨 ｜ 打字文員 ｜ 信差 ｜ 寫字樓招 ｜ 夜校誠聘 ｜ 夜校急聘 ｜ 徵聘醫生 ｜ 跟車送貨 ｜ 急聘教師 ｜ 黃竹坑廠 ｜ 補習教師

誠聘教職員 ｜ 請練習生 ｜ 進出口商 ｜ 誠聘文員 ｜ 荃灣電子公司 聘女文員 ｜ 男會計文員 ｜ 證券會計 ｜ 急聘文員 ｜ 會計抄寫 ｜ 出入口行 ｜ 請會計員 ｜ 女校務員

進出口商 聘英文秘書50上或退休者擅中英互譯語日更佳函履歷電話薪酬港郵箱3042

會計師行 ｜ 某大金融機構 ｜ 尖沙咀區 ｜ 律師行聘 ｜ 天然冲印 ｜ 急聘實驗室技術員

薄扶林福利機構聘
㊀文員會考五科合格包括中英懂打字起薪1660
㊁男工五十歲以下起薪1660
㊂兼職花王每天四小時薪 700
另柴灣助理文員中學畢業起薪1460
請從速電⑤五一四式零零李洽

香港太古城中心 九龍海運大厦 晶晶 童裝 教育玩具 公司
誠聘女售貨員 工作時間：上午10時至下午8時 底薪：1400起 即電③—679689約見

急聘
女會計：F.5或以上程度，中英文良好具一年或以上獨立處理全盤帳目經驗。
初級文員／練習生：中學程度，有進取心者合。
百貨公司售貨員：多名，中學程度，識英語，經驗不拘。
待遇從優。請函履歷要求待遇及相片本報信箱（184號）

中國宮殿 誠聘女職
①女侍應無須經驗略懂英語年18歲以上②門口女接待高五呎四面貌端正和藹有禮薪金特高。以上職位均穿制服工作薪優假多免費供膳及醫療福利等年尾雙糧及花紅大假。請到尖沙咀彌敦道36—44號重慶大廈地下百誠酒樓直入或電：3—673188

助理會計 荃灣大廠誠聘
助理會計員兩名男性高級LCC或同程度三年工廠成本或會計經驗詳履歷待遇電話寄GPOBox10485

經驗會計員
荃灣區織布廠誠聘有經驗男性會計一名能獨立處理有限公司全盤帳目識打字及具工作效率者爲合請親繕履歷近照要求待遇寄官塘郵箱9461號

採購文員 荃灣大廠誠聘
採購文員兩年有關工作經驗對採購五金或電器零件有認識有車牌優先考慮詳履歷待遇電話寄GPOBox10485

請女會計
請工廠有限公司全盤會計須兩年以上經驗請詳歷及要求待遇。官塘鴻圖道58號五樓百鐵公司

急聘 會計見習生
中五程度能處理簡單帳項、打字、出入口文件，請函履歷、近照、待遇等寄青山道永康街42號地下洽

夜校教師

商行急聘
女打字數名及男見習生多名須初中英文程度有意請函本報信箱486號洽

聘華僑和說國語者

市場研究社聘請 全職戶外訪問員
年齡：18—30 學歷：中五程度
職責：室外及家庭訪問
工作時間：不穩定但以下午及晚間爲主
月薪：$1500—3000或以上
福利：有薪年假雙糧獎金年賞及保險並提供訓練課程請於下午2—5時內電K434181ext 248

機器維修
本部請機器維修一名初學亦可凡年滿十九歲有意者請每日辦工時間帶備身份証到本報機房區君面洽

尖沙咀 律師行 聘男練習生
年十八至廿二中四程度工作勤奮有責任心經驗不拘。有意附履歷、近照、電話寄尖沙咀好時中心614室

中區廣告出版社請 男女學生兼職
工資每小時四元起

出讓

夜冷電子廠 大批零件儀器電冷電……樹街15—19號6樓歡迎參觀限日沽清。

夜冷高級電子廠 ……新界荃灣工業街23號美聯大廈16字樓F座

山葉鋼琴 ｜ 舊傢俬廉讓 ｜ 清代花瓶 ｜ 冷氣雪櫃 ｜ 英德鋼琴一仟八佰 ｜ 葵涌電鍍廠 ｜ 黑鋼琴半價 ｜ 燈芯毛絨廠出售 ｜ 出讓 ｜ 急聘女職

招請大廈管理員
在港島半山區工作十二小時日夜輪更年齡45至55歲體健相貌端正略懂英語爲合待遇從優請辦公時間電⑤237662陸洽

辭職啟事
本行出口部職員陳炳民(SAMMY CHAN PING MAN-N)已於1982年3月31日辭職嗣後陳君在外一切行動華洋貿易概與本行無涉

催收租 ｜ 退股聲明 ｜ 招商承數電器裝置 ｜ 啟事 ｜ 書籍平賣 ｜ 書報 ｜ 西德琴讓 ｜ 夜冷印刷廠 ｜ 釘裝器材 ｜ 版房器材 ｜ 美國搬床 ｜ 夜冷手套廠

招生

日語會話 TVB日語講師 ｜ 考試溫習 最佳環境 ｜ 國畫 ｜ 松風畫苑 ｜ 經理親授 ｜ 英人會話 ｜ 史正中 ｜ 蕭麗芳 ｜ 學 ｜ 舞 ｜ 英人日人 ｜ 史正中書法藝院 ｜ 林氏琴室 ｜ 授舞 ｜ 家庭托兒 ｜ 古箏琵琶 ｜ 住家托兒 ｜ 攝影 ｜ 油畫專科 ｜ 招生

三水同鄉會敦義堂 公祭三水義塚
公啓者茲定於四月五日清明節日中午一時正公祭大口環三水義塚凡我同鄉務希依時前往參加爲荷鄉務主任陳炳坤李年生同啓

德信烹飪學校 ｜ 英專 P4—F5 會話 電腦 部記 會計 打字 日文 速成 彌敦道717號二樓 K-954187 ｜ 德法速成烹飪專科學校 國際名師簽發文憑 ｜ 海燕藝術學院 ｜ 太陽日語 ｜ 港大畢業卅年經驗 私家成人英文速成 ｜ 韓氏英數理化 ｜ 教授 ｜ 辛酉畫室 ｜ 馮氏英專 成人英文班 ｜ 自我催眠

港九樂聲琴行主辦

香港健力美學院 減肥 增高 健身

浸信會考補習班
科目：英文(課程甲)、英文(課程乙)、新數、附加數、物理、G.C.E.
新班開課日期：四月十七日
亞皆老街校舍29—33號 3—7110224-6
彌敦道719號銀都大廈一樓 3—951494
荃灣大河道路德園40號 0—445386

浸信商科專業學校 日文班（四月十九日開課）早、午、晚 初中高及深造班
灣仔天樂里2號金豐大廈 ⑤739760
旺角彌敦道719號 ③920801
荃灣大河道路德園 ⑩432143

白蒂芭蕾舞學校
芭蕾舞、中國舞，保送英國皇家芭蕾舞學院文憑考試
校址：荃灣路德圍52號嘉新大樓18字D 電話：0—431414 0—407589

你要學嗎

徵求

自用徵鋼琴 ｜ 誠意求友 ｜ 徵中年婦 ｜ 誠徵老伴 ｜ 徵求 ｜ 迅誠汽車有限公司 ｜ 汽車

羅馬鋼琴學院
樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

浸信英語學校
各科英語課程招生
英語會話 職業英語 英文寫作
英語拚音 商用英語 會考英文
英文全科 秘書英語 GCE英文
以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港外文學校
教署立案。招四月份新生及插班生
商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英語拚音 英文會話 英國文法 日語會話 日文班 室內設計 別文速記 打字班

徵舊鋼琴 ｜ 誠徵男友 ｜ 誠徵女友 ｜ 屋邨街市 ｜ 誠徵女友 ｜ 徵求舊琴 ｜ 徵女友 ｜ 誠徵女友 ｜ 大學畢 ｜ 徵友 ｜ 徵女友 ｜ 學初徵鋼琴 ｜ 代女 ｜ 徵求女秘書 ｜ 徵男友 ｜ 誠徵女友 ｜ 誠徵男友 ｜ 徵女友 ｜ 徵女伴 ｜ 代徵男伴 ｜ 徵男友 ｜ 急徵舊鋼琴 ｜ 男34未婚

高價徵鋼琴 ｜ 收購音響彩色電視 ｜ 徵男友 ｜ 徵婦出國 ｜ 代女徵婚 ｜ 徵友 ｜ 徵男友 ｜ 高價徵鋼琴 ｜ 誠徵孀婦 ｜ 誠徵男友 ｜ 徵女友 ｜ 徵男友 ｜ 自用徵鋼琴 ｜ 誠徵男友 ｜ 誠徵女友

樂聲琴行 最合理價代客徵舊鋼琴 H742740 H468646 K692360 K7137968

國際電腦婚姻協進會 ｜ 收買酸枝 ｜ 歸僑徵友 ｜ 誠徵男友 ｜ 誠徵女友 ｜ 誠徵女友 ｜ 徵美加澳

幸福婚姻顧問有限公司
相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽。九龍尖沙咀河內道二號五樓千餘尺

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

047	192	264
048	193	265
063	194	266
099	201	269
102	206	279
105	208	281
108	209	285
115	210	286
123	211	292
127	215	294
129	216	295
132	217	296
136	219	297
139	222	298
140	225	299
146	226	393
151	242	
155	243	
156	246	
157	249	
160	251	
163	252	
185	253	
186	257	
187	259	
188	260	
190	263	

九龍佐敦道代理處信箱號碼
904 905 921 923 929 930 934 937 942 945 946 947 949 950 951 952 953 955 956 958 990 991 997 999 1000

中區辦事處信箱號碼
403 404 408 409 410 411 416 422 424 425 426 427 428 429 430 431 432 454 461 464 466 471 477 479 483
486 489 491 494 498 544

旺角辦事處信箱號碼
1282 1284 1291 1292 1293 1294 1297 1299 1302 1303 1306 1311 1314 1315 1317 1318 1328 1329 1331 1332 1333 1334 1335 1337 1338 1340
1341 1342 1344 1346 1318 1349 1352 1354 1403 1408 1419 1420 1421 1428 1431 1451 1453 1490 1492 1494 1497

北角分處信箱號碼
1572 1573 1574 1575 1578 1581 1582 1583 1585 1587 1591 1592 1593 1595 1598 1601 1606 1608 1609 1611 1612 1614 1615

本報分類廣告效力宏大

光珠寶 大道中82號 電話 H453101 453111

珠寶 ｜ 尋人啓事 ｜ 訪尋

貨倉停車場
出入倉費免放機器電纜鐵枝紙盒車官塘屯門K324401呼607

貨倉 ｜ 樂信婚姻 ｜ 先友後婚 電話委托

維京一號繼續見好 檳城走勢依然不弱

快活谷晨操

昨晨週日，快活谷操馬空前冷落，今朝係得寥寥一駒慢試，其餘馬匹只作踱步而已，全無鋤頭，趁此機會將上週末晨課情況說每一下。

沙膽仔由告東尼試八百米五十六秒七，末段廿七秒九，步奏走勢尚勁，但草地賽事例無表現，週三報名於一哩賽事易起亦難有作爲。

維京一號助手與得他福何鑑森同試八百米五十四秒七，末段廿八秒，得他福易起試來姿態平平，維京一號則繼續見好，狀態已有八九成水準。

檳城馬彼得試八百米五十九秒一，末段廿八秒九，按轡而回，力度仍足，近況依然星勇，上仗千六米跑第三輪得莫名其妙，再出尚難漠視。

超勝告東尼試八百米五十八秒三，末段廿八秒二，出腳仍緊，狀態徘徊未進。

小倩人陳誠培試八百米一分〇〇秒三，末段廿九秒三，慢試動態仍不弱，勝後復課未見不妥，留在第七班應有再搏機會。

皇家至尊史敬夫試八百米五十八秒三，末段廿八秒五，馬身向肥，班次亦吃虧，短期之內難有作爲。

好手節奏子直試八百米一分〇〇秒六，末段卅秒二，慢試勁力向底，但近期動態過於淡定，看來不易趕及本週末出爭。

喀錦標沛旋朴仕能試八百米五十六秒四，末段廿七秒八，順勞而馳，步伐仍見爽朗，進步中升上第二班跑中距離以下路程尚有冷門機會。

威揚陳毓培與名誠利就鄭仲謀同試千二米，一分二十三秒八，末段廿五秒三，威揚末段竟然能拋離名成利就而去，此課試來凌厲非常，而名成利就尚能保持近期水準。

好漢狀態已回勇 新冠驊慢試尚佳

沙田晨操　·方兆·

兩日來沙田晨課，參加馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少，尤以前早週六賽日之晨，參加馬匹數量較多。

好漢由由告東尼主操，半哩快試五十八秒六，末段廿八秒八，全程快跳，扣韁完成，出腳特別有勁，狀態頗著回勇。

速能由摩加利主試，三段快跳一分廿二秒七，末段廿五秒八，快跑姿態甚佳，上力漸足，毛色光鮮，比前大有進展。

金錢由陳柏鴻主操，單獨參加試閘，出閘後快試一段廿二秒七，快跳頗勁，身型亦靚，狀態頗著回勇。

合作快樂由浩德主試，半哩快試五十二秒二，末段廿四秒八，快跑仍覺平常，末段試弱，反應不強。

寶美龍由浩德主操，三段快試一分十九秒六，末段廿五秒九，身型頗靚，毛色十分光鮮，進展頗多。

昨早試馬甚少，細雨綿綿，跑道遍濕，簡歷馬較早出操，獨行俠由助手主操，三段一分廿八秒，末段廿七秒四，快跑頗順，毛色已靚，比上賽頗著有進。

新冠驊由助手主試，半哩一分零一秒一，末段廿八秒四，慢跑姿態尚佳，肌肉漸豐，健康好。

復活節車輪戰 本週三至下週一 共賽馬兩日一夜

·沙田友·

復活節假期及前後，卻是馬迷最忙之時，賽馬有如車輪戰，一個希望接着另一個希望，本週三（七日）快活谷草地夜賽，本週末（十日）復活節大賽首天在快活谷舉行，下週一（十二日）復活節大賽次天，在快活谷舉行。

復活節首天賽的起磅，因今日（星期一）爲公衆假期，所以提前於去週末在賽馬時評定公佈。

繼復活節大賽之後，爲第廿九次賽馬，是次賽馬，定四月十七日（星期六）四月廿一日（星期三，英女皇壽辰），四月廿四日（星期六）分別在沙田舉行，三天日賽，三天合併報名，定明（六）日上午十一時止截，有關三天分場，將於星期三（七日）編定公佈，各班馬將總動員。

四月十七日跑英皇太后盃，第一班跑二三〇〇米，此項盃賽，是馬會爲祝賀皇太后八十大壽而設立的，第一屆在英國沙丘園舉行，今爲第二屆，以後每年在港作賽一次。

四月廿一日爲英女皇盃，此賽乃英女皇當年訪港而帶來送給馬會的，是日爲英女皇壽辰，舉辦此盃賽亦算合適，另外第四班的馬拉華仕賽馬會錦標亦在是日舉行。

四月廿四日，也有兩項盃賽，一爲第三班的匯豐百年紀念盃，一爲第五班的聖佐治盃。

第七班由是次起跑平磅賽，一律負一二六磅，見習騎師出策亦不獲讓磅。

復活節大賽馬次天（四月十二日）的配磅則在明日（四月六日）午後評定公佈。

今（五）日爲清明節公衆假期，但有關週三（四月七日）快活谷夜賽的騎師配搭排位及編場如常進行，各場外投注站今日亦照常辦公，接受六合彩投注。

本週三（七日）夜賽，仍是跑草地，全由倫馬出征，鹹碼相當緊。

光榮沙皇有良機 千面金剛可佔先

問見

夜馬今日排位，仍跑六場，第五班有一六五〇和一二三五兩項路程，而第三班則僅得一項千八米，分兩組，除正選十駒外，均有後備，是則，諒到時自不會冷落，茲就所得先作賽前簡析。

第一組，「光榮」由於早期少所，直至上季始發威，本季更曾在五度上陣中，獲兩冠兩亞之佳績，而落第一役亦相當接近，此程爲其特擅，以近況應屬本場機會最佳者。「雄鷹」一路宜，惜此駒之狀態始終難復時。倘告東尼肯再作馮婦，則憑騎者之功，或將予前駒以威脅。「沙地虎」，「沙皇」質尚新，近況亦好，後駒在二班屢拚未遑，降本班後對手已不同，慎防叫拚，成半冷時尤要留意。

第二組，「千面金剛」經數季來之演出，已顯示其於千八米中確有超班之力，上次勝來兵不血刃，此次如不措再拚，則運擢之可能性自在同儕之上矣。且看主其事者如何運籌帷幄了。「人展爲圖」於本班之實力如何，早爲普羅馬迷所知，可惜潘納衰來每多失準，「宜敵難捧」。「軍心」一馬好而路長，「山海關」「穩得福」一班次欠利，反而「龍江霸王」爆冷後仍好，「佔先」亦越來越見接近，特別是「佔先」應屬及鋒而試之期了，到時不論由何人出策，均可作半冷來考慮。（智思）

報稅理帳 註冊有限公司 ⑤720862 清理帳簿 按月記帳 年結報稅 申請C.O

理帳報稅 代理各行業清理積帳 年結報稅 按月記帳 經驗豐富 收費特廉 電③417477洽

待聘 各業

廣州趙美卿婦科
婦產科畢業廿年臨床經驗本所備有特效日本強力九月經過期四十天以上九十天以下者服後四小時即通先進醫學安全無後遺症放心月事過期懷孕即知國產痕癥沖洗高級特效藥根治一切毒症精改單眼皮整容整疤痕增肥減肥既美迅速見效廣州中山醫學院婦科兩位名醫主診香港莊士敦道18號七樓M座·彌敦道578號十樓Q座（登打士街口入）
詢問電話：3－882369

深圳醫院
婦科難題男女全身檢查外皮改良臭狐根治專人護送即日來回
九龍旺角彌敦道745號金都中心四樓C座（4字）大大公司
對面電話③804527金泰公司

診斷正確用藥力強迅速痊癒
周大文皮膚專科
頭手腳癬·陰癬股癬·濕疹皮炎
全身痕癢·汗斑白蝕·紅腫暗瘡
灰甲黑痣·流膿刺痛·起粒疱疹
無痛電脫·治療臭狐·外皮改良
彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓
電話③882369⑤286592七時後商業一台有周大文專科治療直播請收聽

深圳第一醫院婦科
一流醫學設備中山醫學院一流婦產科專家專爲本港同胞解決月事過期二三個月或四五個月以上節育難題彌敦道578號恒隆大廈十樓C座（登打士街口入）
詢問電話：③882369。

深圳最大醫院婦科

女中醫 針灸推拿 專治筋骨 5－297623

深圳市人民醫院

護士中心 政府註冊 專爲病人老人介紹私家看護服務

醫藥

分類廣告
本報分類廣告，歡迎各界惠登，每一大字四個，小字卅四個爲一段，每天收費八元，小字如超過一段，出字數按一個單位計算，每日下午五時截稿。
大字四個 小字卅四個 每天八元

本報分類廣告效力宏大

海外僱傭中心 菲傭電視錄影
領館推薦絕對可靠全港獨有
試用期一年不滿全免費更換
皇后大道中35號商業大廈603室6字
電話5-246196-7 5-233847

富達電視錄影 萬宜大廈731室
菲傭質素最佳
中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤266057 ⑤225964 ⑤229079

環宇菲傭 你的女傭
質素好·服務佳·不滿可換
中環德輔道中254號金融商業大廈702室 H409485 H409277 H415470

女傭中心
搵工請人大量港九郊通中西日語鐘宿傭薪優時間地熟任揀專業介紹快捷妥當帶證上環大道西77號荷李活中心13樓
⑤－401761 ⑤－496162

中西女傭 搵工請人
留宿或時鐘 服務港九 專業介紹 快捷妥當 收費特廉 華富邨商場地下12座 麗華家庭服務社 H509700 H509681

會計文書 各業會計 年結報稅 申請C.O 商業書信 ③822368

大衆秘書 報稅 註冊 有限公司 文件翻譯 契約 法律 K940191

報稅理賬 所有專業代客報稅 按月理賬 ⑤797711

家庭託兒 好托兒 ③78392

商業英文 教師 電台 翻譯 ③940191

立成會計 專辦 上門 申請C.O 年結報稅 K814492 K814425

商業小廣告 大字四個 小字卌四個 每天六元
商業 旅遊 商業 搬屋

裝修 泥水 土木 建築 工程 保用15年 ③610161 叫667
明泰噴油 專門上門 汽車 噴寫 金字 招牌 ③489338
冷氣雪櫃 專門 安裝 修理 K－884416 凱旋
奧運外影 社團 晚會 婚禮 外影 ③884078
接承 泥水 造木 油漆 鐵器 燒焊 水電工程 ③7791581 ③322481 叫966李洽
翻新梳化餐椅 ○－255192 ○－203280
欄河鐵閘 本公司承造大小鐵閘 ③813386 ③320241叫2290
專改西裝 H711595
大批雨衣 3元件 電話K647627 K3774
樓房裝修 大昌 承做 K一式 住宅
金電金滾金掛 電鍍 五金 製品 0-259337
印刷 英皇道630943 信紙 信封 每仟90
打臘清潔 水晶地板 超群 ⑤471633
聯合鐵器 鋁門窗 鐵閘 K924982
安記平價膠片招牌 上海街304 電857650
改渠通廁 大記 3－646188
改廚改廁 水喉 潔具 電器 K846963

裝修工程 泥水做木噴漆油漆 鐵器花架鋁質門窗 歡迎大小工程請電 K－830780
裝修 室內設計 傢俬間格 牆紙油漆 泥水做木 字樓店舖 大小工程 歡迎來電 K915929洽
平記工程公司 裝飾 H689973
冷氣維修 新舊分體冷氣雪櫃 洗按風水分冷風雪 機裝冷冷體氣喉櫃 H713300－1 國際
裝修設計 承餐廳寫字樓改裝 住宅廠舖金屬工程 電K209847 上海永昌工程公司
乒乓用品 ⑤285333
聯邦私家偵探有限公司 ③311811 ③311833 接收任何案件 解決疑難保密 彌敦道611號11字
永記裝修工程 泥水木工鐵器磁磚牆紙油漆樓宇間格大小歡迎 H775720 H763921
遊艇 租賃 K964076梁
布包鈕扣 順昌製造 3-211093
平靚誠實裝修油漆 K969303 麥氏裝飾
曉記裝修 ③610450
噴焗油
東方專影晒圖 K950335
執漏專家 ③321441叫808

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話：⑤二七七八六六
水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板 H724717
嘉龍清潔 水晶地板蒸洗地毯 打臘抹窗精洗廚廁 ⑤720699 8921027
專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行
宇宙畫廊 承繪各類宣傳畫圖 文井茂代客設計價格公道助貴公司推廣業務惠顧請電③850403洽（油麻地）
墨香齋 精裱古今字畫文房四寶各類石章名家篆刻字畫出售大角咀富多來新邨商場二期一樓電話③914578
高價收購酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳呼機③763888叫62
收買舊字畫 軒尼詩道244號二樓 凝趣軒（樂聲琴行樓上） H747776 星期日休息
收買爛舊酸枝 日夜電話 5－9817554
遊艇 平艇
青年中心主辦 遊艇租賃 K666427 K697808
裝修設計 承餐廳寫字樓改裝 住宅廠舖金屬工程 電K209847上海永昌工程公司

復活節（鋼琴）大減價
本行現正開始一年一度復活節大特價，鋼琴樂譜由五折起外，總代理TREBEL VERTIGRAND ELOSIA SCHOENBERG，音靚款美，歡迎分期舊換新，月供百餘並設鋼琴外租及教授鋼琴特聘饒餘蔭鋼琴碩士爲顧問。★五州行★中環奧卑利街21－27號地下H239392H237890（假日照常）薄扶林道64－68號景輝大廈地下·H488138（三線）（假日休息）★辦公時間朝九晚七★

港島私家偵探社 總社③843513③847655 分社⑤407392⑤435715 攝影錄音跟蹤一離婚證據 一切調查案件一保證遠行 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

遠東打臘 水晶地板 K666809 K719803
裝修 華城公司 K7437002 K949972
執漏水 化糞池 K7437002 K949972
承裝水喉渠務工程 承裝合作管理均可政府核准一級牌照尚負責蒲崗公司③271042
鋁質專科 ③203365
冷氣雪櫃 冷氣清洗抹油$120 修理冷氣雪櫃$40 安裝窗口型機$220 冷氣機入雪種$120 雪櫃補漏入雪種$220 H672487

漏水 宇宙防水工程 信譽保證
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615
石業建造 本公司專業承建一切花崗岩（麻石）建造工程。如（石海堤、碼頭、花石園藝、各類石牆） 本港或海外公司（業主）如欲建造各項石業工程，請來電洽商。香港聯基石業建築公司電：③7217543
柯式印刷 精印彩色刊物產品介紹說明書請柬 ⑤757123叫8718洽
立信清潔 乾洗地毯 打臘抹窗 水晶地臘 3-601560 3-874993
莊臣清潔服務社 水晶洗地毯打臘 ③7213040 ③7148618
水晶地板 翡翠屋水晶地板公司
科學井 專門技師 機械鑿井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

美國巴拿馬財務
自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	16.25%	16.85%	16.85%	16.15%
美金利率	13.50%	13.75%	13.75%	13.75%

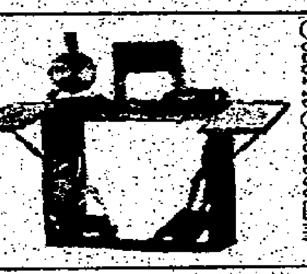
香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

吳晃機器廠 出品 各類食品機械 電動自粉蒸機 ⑤739920

香港雅思公司 TEL: 0-6049628, 0-6049374

滑記印刷廠 膠袋紙袋 餅盒飯盒

水晶地板 新舖地板 翻舖樓板 K7437438 K7411603 傳呼：K7419400叫260 萬興水晶地板工程



電動手攪蛋及攪腳機

漏水 登雅有限公司工程部 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K315403

水晶地板打臘抹窗 寫字樓及門面潔淨 麗都公司K7435875 K315345 旺角廣東道980號九樓

國際水晶工程鐵器裝飾公司 0-822243 0-830695 各款鐵閘 鋁質窗花 專做水地晶板

香港私家偵探社 自置總社③818008 818781 819666 香港分社⑤783600 783699 政府註冊

世聯界邦私家偵探局 K935511 K932892 攝影錄音·跟踪偵查 離婚証據·商業調查 樓宇糾紛·代收債款 彌敦道748A號始創行906室（麗聲戲院樓上）

水晶地板 ★精工★ 3-786472 請即 5-705074 3-787587 賜電 5-704084 華美水晶地板工程公司

幸運搬運公司 3-707036 3-708619 5-704084 5-705074

文誠搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232

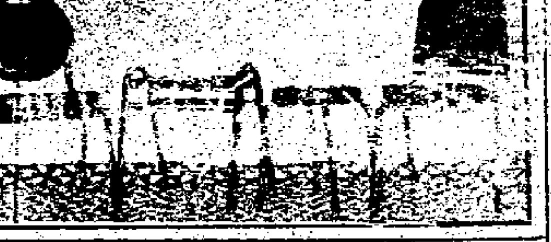
吉祥搬屋 搬琴專家 小家庭150 3-651749 684114 5-629921 625822

吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

搬運

鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質 香港公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良·準時交貨·專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬·大量供應·歡迎參觀選購



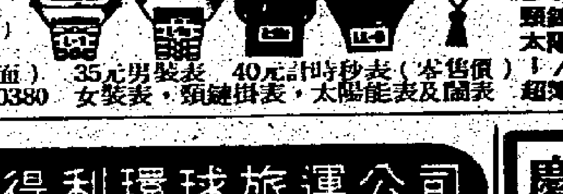
旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272 ⑤254276

美國990	加拿大970	英國1050	荷蘭1500	台灣團750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團900	

電子錶大特價 出口價
水客·批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面） 35元男裝表 40元計時秒表（零售價） 1/100秒計時秒錶 女裝表·頸鏈掛表，太陽能表及鬧表 超薄型電子錶 LCD錶20元起 頸鏈掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 麗邦電子錶廠 電話③850786③840380



台灣專綫
四天酒店加機票 790
四天台北旅遊團 1150
四天全台豪華團 1390 1480
七天全台豪華團 1880
九天全台豪華團 2080
各地機票 台北620 漢城1350 日本1150 泰國980 星馬1890 美國1190 英國1550 澳洲1550 加拿大1690 菲律賓1190
得其利旅行社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室（先施公司對面）電話⑤413674 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字③301275③849562③859555

南美居留
協辦南美各國移民居留簽証
代售各地廉價機票
藝發旅運貿易公司
香港德輔道中216號三昌大廈702室
H410896 H410897

海明威旅運 3-958807·3-958547
台灣百貨
機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送 920 天天出發
★特快簽證160十天出證
★台北來回機票640
旺角彌敦道655號胡社生行801室

得利環球旅運公司 3-859607 3-964120
機票／酒店／世界性租車
接送／旅行簽証及保險
旅行支票／高級旅行團
貿易考察團
凡報名參加旅行團均可獲贈旅行支票
彌敦道信和中心14字1405A室

慶祝新館落成大招待30天
麒麟大飯店
345間豪華套房（台北市康定路103號）
單人房$990 雙人房$890
來回機票十五天四晚（三晚送一晚）
¼—¾每天限30人額滿即止
負責接機專車免費送往飯店
憑剪報到各大旅行社或美妙假期 3－327166 327177 旺角信和中心203室

得其利 招牌响噹！噹！
台證 百貨
★特快收費90★
台北機票—特平
往台灣可帶合法
旺角彌敦道607號1817室電梯18字
旺角電話：③301275 ③849562
中環永吉街12號2樓8室⑤413674

春霧迷濛

文：童華僧　圖：楚子

三：秘密

既然兒女無心生意，把店中一個年青有爲的職員提升，也未嘗不可，林小芝道：「你看區敬業這個人如何？」區敬業是李氏出入口莊的一個帳房先生，年紀輕但工作十分勤奮，是世侄輩，從鄉下出來之後，便一直在李氏出入口莊工作，很得到李老先生的信任，更得到林小芝這個少妾的好感，並不止于工作方面，區敬業這個人不過二十五歲，年少老成，而且長就一副英俊面目，這是最討人歡喜的面孔，出身風月場的女人，嫁給了一個老頭子，她實不容易收拾起心猿意馬，林小芝不會在人前流露的，老頭子更不會知道，林小芝一直在想找機會對區敬業表示自己對他的好感，今天，機會來了。

李老先生點點頭道：「我也很欣賞這個人，自從他來了之後，確是助我一臂之力，只爲了年來世界不景，各行各業都在退縮，我們年年虧損也是這原因，但假如我的體力好，親力親爲，也未必不能扭轉局面。」

小芝道：「你既然不能親力親爲，那末放手給別人幹，也是一個辦法，假如你不放手，人家一切都聽命于你，凡事得遲了一步，生意上的事情，買賣佔先頭呀。」

林小芝是老頭子的愛妾，何況她這一番話也大有道理，老頭子不住點頭，道：「既然我的兩個兒子不愛做生意，我也只好交託別人了。」

林小芝心下暗喜，她扶着老頭子起座，老頭子要返房休息了。她正如往日一樣，摻扶着老人家登樓，她覺得老頭子的身體似乎比以前重了許多，步履艱難。

她侍候老頭子，除下了長衫，讓老頭子坐在床沿，她又替老頭子除了那一對雙涼鞋，老頭子道：「你對我真好。」這句話，他是由衷而發，小芝撒嬌道：「對你好又如何，你對我却不好。」老頭子道：「我對你有什麼不好？」老頭子想，自己給她的零用錢可不少呀。

小芝假坐在他身邊道：「我有一件心事，至今天還未得酬。」

老頭子茫然道：「什麼心事呀？」小芝道：「你常是裝着不知，可見你對我並不好，連這小小的事情也不讓我高興一下。」

老頭子自然明白她說的是什麼了，小芝一直在想，做老先生的繼室，今天，她還不過是妾侍，沒有地位的妾侍。

在以前的日子，妾侍如有子，母憑子貴，還可以在大家庭中佔一席位，要是沒有兒子，那末老頭子死後可能被逐，也埋怨不得，林小芝便是担心有這麼一天，她要正名，做了繼室，那末李家的財產，她便名正言順的佔了一份兒，甚至可以佔了全部，李老先生到今天還未立遺囑。今天，假如林小芝未能做繼室，她是主張李老先生立遺囑的，她可能佔點便宜，假如在沒有遺囑之下，老頭子死了，她便可能什麼也得不到，但做了繼室則不然，是有法律地位的，此地的法律，妻子是丈夫遺產的當然承繼人，這麼一來，李家所有東西都屬于她的了，她便不希李老先生立遺囑，他總會分了大部份給兒女。

林小芝心中便是如此盤算，她把秘密深深的藏在心底，她不會對任何人說。

她有她的計劃，她年輕，面對着古稀的丈夫，如何能夠不作打算。

正正邪邪

何行著

這一篇：特種夫婦生活

王元凱太太點頭說：「相信我的話，我這個人是工心計的，在床上這樣癱瘓四年了，想得很多，這四年來我接觸的，都是家中老女佣，還有二個侍候我的女護士，她們都已是很大年紀了，是結了婚的，快四十歲了，我看到我自己那種瘦削胴體，真是難看，第一次看到你這種具有青春活力的胴體，真是高興。

「元凱是一個好丈夫，他勸我說是這世界上還有新的東西，我還可看，還可聽，還可吃，他要我堅強的活下去，他對我可以說，有情義，所以我是極力亦促成你們一對，這是一個好男人，你是不會不值得的。」

海倫向前去，伸出手去和她的手相握說：「謝謝你！」「這世上也很少像你這樣的太太的，爲男人在着想。」

「這是夫婦彼此相敬。」她笑了起來說：「夫婦相敬如賓，就是用在這個時候了，你可教他進來了，他一定在懸疑，不知我們談些什麼？」

海倫是招呼王元凱入內，他太太教他過去，在他耳畔說了一陣，王元凱是笑笑點頭，對她看看，然後再聽她說，便匆匆的走了出去，這到是教海倫奇怪的。

「你來探我，還送我小玩意和糖，真不好意思。」她笑笑說：「我亦要還一點小禮，教他上樓去好了。」

十分鐘後，王元凱是下樓來了，他手中持了一個小布包，包得扁長的，他笑笑交給了太太，他太太持在手中，微笑笑對海倫說：「這是當年元凱送我的，他寫有一張紙條，上面是，寫送給他最心愛的人，我祇有用過三次，以後亦用不到了，我不辜負他這句送給最心愛的人，轉送給你，現在你亦是他最心愛的人，我想你會歡喜這東西的，你不妨打開來看看。」

海倫對王元凱看看，他笑笑，海倫終解開皮包，內裏是一隻黑色的絲絨扁盒，當她打開看時，是啊了一聲，那是驚叫，以海倫的鎮靜，也會激動，那自然是一件很驚人的東西，決非平凡的物件了。

原來是一條項鍊，還有一對耳環，這條項鍊，是以鑽鍊的，中間，則是一顆翡翠心，這心形翡翠有一寸直徑大小，碧綠得可愛，再以紅寶石鑲邊，一對耳環亦是這樣的，不過是二顆小心，這一套首飾，看來已是光彩奪目，價值不菲了，這如何會不教海倫驚叫？

「歡喜嗎？」他太太笑說：「祇有像你這樣的人戴這樣的首飾才配，幾時有宴會你用得到這副首飾，戴上時給我看看，我好似了去一椿心事。」

這樣他們又談了一點別的，那是王元凱太太，認爲海倫是可以嫁給王元凱的，她和王元凱，祇是一個掛名夫妻了，而且他們又不是在婚姻署註冊的。（一四七）

雙劍天涯

高峰

五：十大高手

鬥了幾招，場中出現了變化，因爲多了一個人。

只聽那人喝道：「畜生，你還敢耀武揚威，住手！」聲震屋樑，震得來人耳朵嗡嗡作响，連那兩名重傷昏迷在地的陳元林丁壽堂也給這獅子吼震醒。

陳元林丁壽堂昏迷了沒什麼，一醒了，就覺全身刺痛，哼哼唧唧了。

廳中出現了一人，身材高大，站起來像鐵塔一般，十分威猛。

他正是徐開泰的同門師兄「鐵塔天王」盛國才。

他突然其來，事前連一點聲音也沒有，就像天神一般出現。也像天神一般的威武。

徐開泰對這位師兄，畏之如虎，見他突然而來，嚇得面色變得灰白，手脚發軟。出招立時零亂，不成章法，亂打一通。

盛國才喝道：「畜生，你還敢跟大名鼎鼎的隱俠動手，不是人家饒讓，十個金臂猴也完了。」

包青天見盛國才如此威猛，嘻嘻喝一聲彩，大袖一拂，袖風送出，把徐開泰像小孩子一般送到盛國才面前，左手一擋，架着了章攻來的一掌。

包青天笑道：「你這位朋友，想必是鐵塔天王盛國才盛大俠了，幸會幸會。」

盛國才拱手道：「包大俠，蒙你手下留情，饒我這不肖師弟一命，盛國才感激不盡。」

包青天道：「呀，對了，你們兩位都是神拳門，令師趙志華之死，小弟因遠在南海，未能及時奔喪，歉甚歉甚。」

盛國才虎目火紅，隨即流下兩行虎淚，咽哽道：「家師之喪，蒙承諸方前輩友好照拂，小弟未及一一道謝，只因追踪這畜生，花去不少功夫，現時好了，終於拿得這個……」

這個什麼，盛國才一時無法說下去。

場中的打鬥完止，人人望着這個用袖子抹眼淚的天神一般的人物。

如此人物，居然流淚。場中羣雄，無不大爲出奇。（三三四）

牛公重傳

水哉　楚子

花鳥蟲魚集

蟻也會耕種

園叟

蟻是會種植的，南美有一種叫咬葉蟻，牠們把這些葉子埋在窩裏種菌做食物，故此又有人叫牠做「種菌蟻」。

這種蟻是紅色的，身上有刺，工蟻通常到樹林中去採取樹葉及種菌的工作，出動時列成縱隊進行，到了樹林便爬上樹去，有些在樹上咬碎葉子才擲下來，有些却把整塊葉咬落地下，再在地上咬碎，然後拾回窠穴去。當各蟻把一片片葉子咬着列隊回窠時，活像各拿一把傘，很是別緻有趣。

因爲牠們必須咬葉種菌作食糧，需要的樹葉很多，故此往往在一夜之間，一棵巨大的樹的葉子被咬個清光，成爲一棵光禿的樹。

這種蟻的窠有很大的窩，往往佔地一百平方碼，有許多個出入口，在熱帶林裏凡這種蟻所設的窩的方圓一百碼地方，寸樹不生，因爲這些蟻在造窩時挖起的坭土，蓋住樹菌，把地面的樹苗窒息而死，較大的樹往往葉子給咬光了，而因而枯死。

咬葉蟻的窩的出入口往往多達三千個，深入地下約十六呎，咬葉蟻所種的菌，科學家曾經在實驗室試種過，雖然也可生長，但却不結子，而由蟻種的却可結子。據科學家解釋，這可能是因爲蟻咬葉時混有蟻的唾液所致。（附圖：咬葉蟻。）

小樓春暖

風三

二二五：到澳門來買照相機

「去香提院也好。」苗麗說。

「我們早晨當然吃葷了，可以到『樂宮』吃龍蝦。」曹岡說。

「早餐吃龍蝦？」小方說。

「爲甚麼不可以？」

「我跟你走。」勞琳望着曹岡：「你們有無意見？」

「我們附議。」曹岡望着他的太太。

苗麗也點頭了。

午飯的帳是曹岡搶付的，離開「龍記」，在附近散了一會步，即上三輪車了，曹岡對苗麗說道：

「三輪車有情調！」

「我們可以算是三輪車上的夫妻。」曹岡說：「我以前還聽到一首國語時代曲叫做『三輪車上的小姐』」。

「的確有這首歌，我今天實在高興，我們下星期日辦些甚麼東西到小方家中去呢！」

「由你去安排我不管了。」

「很難。」

「有甚麼難？你叫勞琳向小方取貼士好了。」

「我穿甚麼衣服呢？」

「甚麼衣服都可以穿，你穿的衣服都大方呢。」

「捧我？」

「這是事實，『衣』勞琳要向你學習，『食』呢？你要向她學習！」

「言之有理！」

「不是放屁？」

「當然不是放屁。」

夫妻都笑了。

四人到了觀音廟，都是焚香跪拜，曹岡並無宗教信仰，他也知道小方亦然，離開觀音廟，小方連稱「混帳」，勞琳即問何事？答道：

「我忘記把照相機帶來，我去買一隻吧！」

「到澳門來買照相機！」她笑了。

「我家也有一隻是德國貨，許久不用了，花幾百元買一隻日本貨，今明兩天用，送與你，這種簡單的照相機用起來十分方便！」

「適合我？」

「是的。」

「我也會用。」苗麗插口。

「決定去買了。」

有一輛的士載了一雙年輕男女來，兩人落車，四人即登，他們到鬧市，小方花了四百五十元購了一隻，再買幾捲菲林，他們就上的士往大三巴，在大三巴，拍了許多照片，那邊有來自日本與美國的遊客，後來，小方要求一位手拿照相機的美國太太爲他們四人拍一張，她即照辦，美國太太爲他介紹了她的丈夫，他又爲他們夫婦拍照片。

僑樂村

香港竹枝詞

偽證

半個詩人

破獲了偽造身份證集團，偽證賣給偷渡客，生財之道。正是：

他年證件印前額
往過之人目了然
身份特殊何用證
家財累積不知年

浪花集

白玫瑰

籠鳥飛翔

老伯伯引領，經過「山加布哇娜」殿，這殿只有偶像和一些浮雕，沒有什麼好看，轉過另一間大廳。

這大廳面積寬闊，老伯伯說：「這裏收藏了很多古物，請看看……那是皇族所用的日用品……！」他伸張手臂指示：「服裝、樂器、馬車、傘子……以及戰爭時用的武器。」

老伯伯走過幾步，繼續說：「這是五金製品，那是象牙製品。請注意看看這些石器製品，據說是用殞星做的，是少有的寶物呢！」

「這裏倒像間博物館，東西也保存得不錯。」姚妮娜對林利說。

林利給老伯伯遞過一支香烟，點燃了自己的香烟後也替他點，他高興不迭。

姚妮娜走近那部馬車細看，看見車廂內腳踏板黃澄澄的顏色，並鑲上一粒粒發光的小鑽石。老伯伯走近來說：「那是黃金鑲石，很貴重的。」

他又說出這馬車有一個傳奇故事：「在一九六九年，就是去年，雅尼將軍退隊將這輛馬車運到那加達，讓首都市民觀賞。於是派來三十名壯丁搬運，不料竟然拉不動馬車，有三名壯丁還受傷喪生，相信再也沒有人敢搬動這輛古老豪華的御用馬車了。」老伯伯裝個鬼臉吐吐舌頭，逗得姚妮娜好笑。

老伯伯又指着旁邊一個大玻璃櫃說：「裏面放的是古代梭羅王的車夫所用服裝，後來王宮管理人員就模仿它的樣式，來作爲王宮銅鼓樂隊的制服。」

姚妮娜還看見另一個玻璃櫃內鑲上金花和鑽石的服裝，古代錢幣和陶器，皮影戲畫像，以及許多不知是何名堂的古物。

他們離開博物大堂，經過種植着許多高大古樹的內園，通過一堵高牆，走到一處大門口，老伯伯笑說：「參觀者如果穿着拖鞋，在這裏便要脫下赤腳入內，如果穿鞋子，可以不用脫下，兩位都不必脫鞋。」他掏出鑰匙開了門。

「這裏不像是神殿啊？」姚妮娜對丈夫輕聲說：「爲什麼要脫拖鞋？」（九十二）

微中集

賭徒

常常聽到人家談馬經，那匹馬如何，這匹馬又如何，對馬的健康狀態，清楚得很，比父母的健康狀態更清楚。關心到馬匹，無非是馬匹會替他帶來了財富。

我對於馬所知甚少，縱然有，也不過是在跑馬地住了十多年，常常給「馬路」上的清脆蹄聲喚醒。我說「馬路」，是在跑馬地那一條專爲馬匹而設的小徑。

我常聽到人們對于馬如數家珍，我知之，他們也不過從報紙與電視得來的常識而已。我不知道他們對于那匹替他輸過萬過千的馬的尊容有多少認識，把牠拉到眼前，假如那匹馬既沒有白鼻，不是灰白色馬身，不是梅花點，他們能認得出否。

馬，于是成爲運財工具而已，至于牠是四條腳，還是五隻腳，賭徒們誰去管。

碧海戀

果葉

二○六：進房探望

樹聲推門走進睡房去。

房間的窗簾低垂，光綫較暗，安薇，穿着睡袍蜷在床上，長髮披散，雙眼因哭泣過多，有點浮腫。

阿六姐坐在床邊，她跟安薇已講了許多安慰，勸勉的話語了。

樹聲走入睡房，就覺得自己身份殊異……有點不曉得究竟要扮演什麼角色的感覺？

他也不曉得自己此時的心情如何？

是悲憤？

是愧疚？

是酸妬？

是同情？

事情已發生了！人躺在床上，她就是個冰雪聰明，親切而真心一片愛他的安薇。

她就是個有家歸不得，有父母而得不到真正的愛的安薇。

想不到，她竟遭逢色狼的強姦，汚辱……

他是做護衛的，他有責任嗎？

緩步走近床邊，安薇却轉身背對着他，掩臉嗚嗚咽咽。

「安薇！」他聽出自己的聲音是如此空洞與陌生。

安薇仍然掩臉不理他。

「安薇！」他溫聲喚叫。

但她好像聽不見。

他伸手去撥弄她的頭髮，她猛地抽身往裏邊移……顯然是不讓他接觸自己。

感到難過，心想──唔，她是責備我保護不力了！我也是的，昨天不答應和她去看五點場電影！否則，事情不會這樣。

阿六姐跟樹聲交換個注視，她說：「樹聲，她大概很疲倦了！」

樹聲無可如何，他望了望安薇，說：「你責怪我嗎？」

安薇不說話。

樹聲向阿六姐說：「錢先生叫我在這裏住下來，多點安慰勸勉，她不跟我說話，我……」

阿六姐說：「耐心些，她是受創傷呀！」

樹聲悶悶不樂。

阿六姐向他眨了眨眼，她故意退出睡房，讓他留在房裏。

冷血殺手

西紫

十七：研究維京的案情

阿麗絲立即撥了個電話給安德斯，將維京遇害的詳情向他說了，安德斯聽完了，叫了一聲：「嘩，他死得真慘！」

阿麗絲却笑起來，說道：「我總覺得這件事情有點奇怪，可是……」

安德斯不讓她說下去，插口道：「你可以將維京那份報告拿來給我看看嗎？」

「當然可以，不過……」

「我手上現在有麥馬韓和愛達，杜格拉斯兩宗命案，再加上維京這一宗就是三宗了，下午你有空來談談嗎？」

「我可以抽個空來的，到警察局來找你嗎？」

「是的，下午兩點鐘，我在辦公室等你。」

阿麗絲依時下午兩點鐘帶了維京那份報告去找安德斯。阿麗絲由於業務上的關係，和安德斯認識好幾年了，她父親也是安德斯的好朋友。

安德斯對於阿麗斯也有很深刻的印象，她是耶魯大學法律系畢業的，成績優異，自從被擢升做助理檢察官她就忙得不可開交。阿麗絲天資聰慧，人又漂亮，而且才華出衆，每次出庭做主控，都雄辯滔滔，從來沒有一件罪案能在她掌握中逃脫的。她往往在法庭盤問證人的證供或向陪審團陳述案情，她絕不高聲作狀，就像與人談家常似的，娓娓而談，說得頭頭是道，十分動聽。阿麗絲每日下班回到家裏，還要打理家務兼做下廚工作，從未有過怨言。在安德斯的印象中，阿麗絲的優點多到說不盡。這一次一連發生三宗命案，至今毫無綫索可尋，把她攪得苦惱不堪。

阿麗絲來到警察局找着安德斯，就翻閱着三宗命案的報告。

「麥馬韓和愛達，杜格拉斯，都是同一個兇手殺死的。」阿麗絲說：「這兩個死者生前是否彼此相識的呢？」

「我們正在調查，」安德斯說：「要更進一步查清楚他們的背景，才會知道這兩個死者的關係的。」

「可是，麥馬韓和愛達的死狀是一模一樣的。」阿麗絲說。

「或者他們都是被一個瘋子殺死的吧。」

「我想，兇手並非甚麼瘋子。」

「你的想法很對，我也是這樣想。」安德斯說。

「維京是被殺在槍尖上的刺刀刺殺的嗎？我自己覺得這個想法很傻。」

「這也不是沒有可能的，」安德斯說：「兇手使我最感頭痛的是，兇徒每殺一個人之後，一定將死者身上的證件取去，維京也不例外，他的警察證件也被取去，兇手是不是要拿回去做證據？」

天邪劍

賀夏・著　秋風・圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擁雙峰

官兵本已佔盡上風，大獲全勝了，忽又有此變化，被對方斃傷多人，所謂兎死狐悲，目睹同僚死傷多人，心情自難好過，一振臂，百附和，士氣登時提高了。官兵中也有懂得武功的，但爲數不多，且不及阮大成等甚遠，拚起來，傷亡大的必是官兵。但對方是殺人兇手，絕不能給他跑了，這可難倒官兵了。

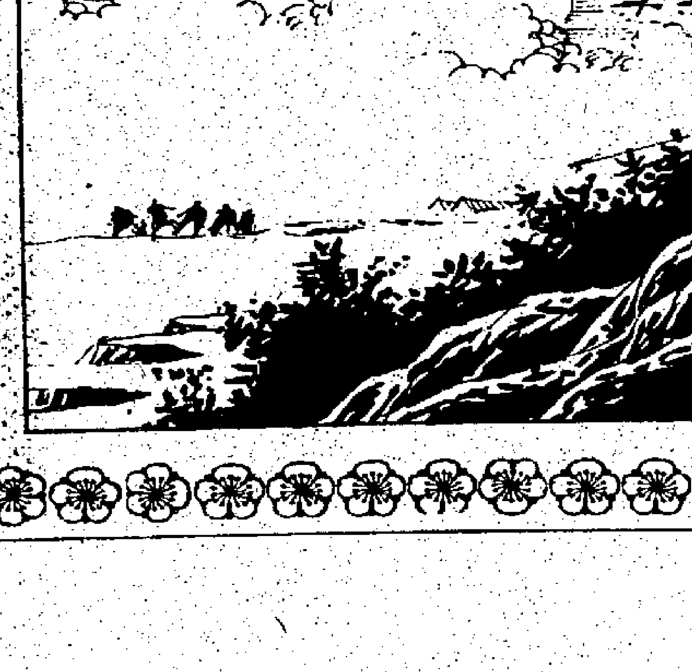
官兵正感爲難，驀然天外飛來一個幪面人，來得飛快，直撲阮大成他們一夥，掌劈指戳，轉眼時光，已經擊倒了三個，阮大成也中了一掌，傷了左肩，左手給震壞了，只有一隻右手可以運用，鬥志消沉，再無先前豪氣了。他急得大叫：「袁老板，小心，這斯十分厲害。」

袁老板這時正看到幪面客朝他正面撲來，無暇回答，暗蓄內勁迎擊，雙掌一陰一陽攢了出去。估料對方必無法抵受得住，怎料對方十分狡猾，看似全力撲擊，其實暗有計算，一見袁老板奮擊，馬上趁勢點足躍起，恰巧避過了袁老板的攻勢，雙足一曲一挺，向袁老板後肩掃了一下，使他蹌踉衝了幾步，她才安然落地。但袁老板也確是了得，前足一沉，身形已轉，回身反撲，再以同一招式進攻。

幪面人第一次開口了，是山東口音，沉雄有勁，冷聲說道：「我道是什麼人，原來是虎頭山馮老賊的門人，藏匿多年的袁飛虎。這一趟，只怕你有翼難飛，要變成滾地猫了。」

袁飛虎隱迹多年，從未以真名示人，連阮大成也只知道他是姓袁，這個幪面人只看了他兩次出手，便知他身份，可見其閱歷深，見聞廣，袁飛虎也不禁心慌了。

袁飛虎的陰陽雙掌，脫胎於虎頭山脈，是自己加了變化的，想不到還是瞞不過對方。聞言之後，考慮着再打或逃亡，仍未決定，幪面人已經說道：「袁飛虎，你認命吧，接招！」右手劃着弧形，左手穿中而出，大模大樣的進擊，氣壞了袁飛虎，他一咬牙，再以雙手發招。



幪面人再不迴避，却飛快的撒開左手，換上右掌，硬接對招。袁飛虎身形一幌，沒有後退，只左踏後半步，幪面人却退了兩步。表面看，袁飛虎是稍高一籌，但他却呆站不動，幪面人一退即進，再發左掌，袁飛虎雙手綴提起，也提不到胸前，無法迎上來招，結果是胸前中了一掌，只是再也站不穩身子，倒下了。微弱地說：「你，你到底，是什麼人！」

「我不說，讓你死不瞑目。」幪面人旋身一轉，飛撲阮大成，阮大成本能地提掌相迎，却給幪面人雙手抓住，「卜」「卜」二聲，硬生生將臂骨拗斷，痛得他慘叫一聲，昏了過去。

袁飛虎手下還有幾個武功高強的人，也都在幪面人飛快的襲擊中倒下了，得手之後，他發出一聲長嘯，倏忽就失了踪影。（八一七）

這是21世紀

稚名

熔掉了的硬幣

韋非德博士聽到了法蘭這樣的問，便朝着他詫異地眨着眼睛。「它怎麼會不安全呢？在我上床之前，我纔把它鎖起來罷了。現在它就鎖在我起坐間的一個櫥櫃裏。」

他轉過身去，把法蘭帶到屋子前廳，但是，當他的腳剛踏進起坐間，他却訝叫起來了。

「我的收藏品！不見了！」

原來一眼望去，便知道那櫥櫃已經給人弄開，那些無價之寶的古錢已經不翼而飛了。

兩名華探是跟在法蘭後面進入屋子裏的，這時候，他們不覺也目瞪口呆起來。

「但是，它怎麼會在我們的監視下不見了的？」格立探員呆滯地說。「我已經像一頭兀鷹那般監視着後門的了。而卡西則注意着前門。」他瞧瞧他的同袍。「看來一定有人在你不注意的時候打從你身邊走過了。」

「沒有一個人來過這扇大門，除了一個老頭，他是探望博士來的，只逗留了一分鐘罷了。」

「我們也見到他。」法蘭說。

「他是黎治先生。」韋非德博士解釋着說。「他要欣賞一下我的古錢，但我告訴他說我要上床了，如果要看的話，改天再來吧。」

「讓我們看看前門是否沒有上鎖的。」法蘭建議地說。「也許他預先弄開了那門，當我們全部都在後門的時候，他再次溜進來。」

夏家兩名孩子隨即走去檢查前門，果然發現那條防盜鍊並沒有扣上。

韋非德博士對於這項損失顯得非常沮喪，但法蘭和阿祖都極力安慰他，告訴他說他們一早便懷疑那個老頭不是一個好人，在他們離開之前，把黎治的樣相對那兩名警探詳細地描述一遍。

「我們一定能夠捉到他的。」格立變有信心地說。「既然我們已經知道了他是誰。」（八二）

京華感舊錄

周簡段

從「老殘遊記」的作者談記

「老殘遊記」是清末著名的社會小說。作者劉鶚，以一個搖鈴串街的江湖醫生老殘爲中心，敘述他遊程中的見聞和活動，生動地描寫了清末官場和官吏們的暴戾與昏庸，語言生動，寫景狀物，都很有特色。

劉鶚是江蘇丹徒人，字鐵雲，別署洪都百鍊生。學識廣博，凡數學、醫學、水利無所不曉，又喜歡蒐藏金石甲骨，著有「鐵雲藏龜」一書。他官至候補知府，後棄官經商，奔波四方，見多識廣。「老殘遊記」即爲他親身經歷的寫照。

劉鶚後以私售太倉儲粟罪，戍死新疆，遺有六男一女。一子劉大紳，於光緒年間赴日攻讀哲學，回國先後在北京學部（教育部）任編輯，在天津「大公報」館主持筆政，後又在金城銀行任職，六十七歲時卒於杭州，劉大紳的妻子是清代著名文字學家羅振玉的長女，懂日語，還有一子名劉大經，精法語，研究中醫，頗有名望，曾任北京中醫院某部門主任。卒於北京，享年七十歲。

現任福建師範大學歷史系教授的劉蕙孫是劉鶚之孫，劉大紳之子。劉蕙孫有三兄弟，大哥名蘭孫，二哥名桂孫，他叫蕙孫，都是祖父劉鶚起的名字。蘭花先開，桂花相繼，蕙花最後。但不幸蘭孫和桂孫都夭折了，於是劉鶚便把蕙孫改名厚滋，現在劉蕙孫先生寫的好多文章，都用此署名。

劉蕙孫一九二五年考入日本同文書院，一九二九年就讀長崎高等商業學院，後回北京，在北大文科研究院研究考古學，導師是故宮博物院馬衡教授。畢業後先後任國立北平研究院史學研究所編輯，在中國大學、輔仁大學、之江大學教日語、國文、考古學，一九五一年到福建師範學院任教授。

劉蕙孫對「紅學」頗有鑽研，一九六二年他寫的「名園憶舊」，考證大觀園即以清恭王府花園爲原型，引人矚目一時。

劉蕙孫先生夫人程家芬，是蘇州振華女學高材生，所育七女二男俱成人，已兒孫繞膝。

影滴留痕

翠瑩

她的一生──她是一朵花？

現在的她已經是粵語影界中真正的演員，又可以說是一顆閃亮的新星了，再沒有人會說她以金錢力量去做主角，而事實已經有兩間公司邀請她任主角，而且新酬頗優，可惜胡姬都婉拒了，因爲她另有打算。

「姬，你爲甚要拒絕？」連蓓蕾也不明白。

「別人我是不肯說的，蕾，我在電影界的份量十分淺薄，名氣更是不堪一碰的脆弱，萬一我接受獨立公司的邀請拍片，收入成績不理想，我便完了，他們不會再給機會我的，我要好好的想小心地計劃自己的以後，或者會投入符先生的機構。」

蓓蕾正要答話，愛麗和阿翠却跑了進來。

「姬姐，這些都是影迷們送給你的。」她把一個日本洋娃娃模型，和一幅抽紗松布放在茶枱上。

「她們很熱心。」「這……很可愛。」

「這……也是影迷們送給小姐的。」阿翠指着新居的幾款小擺設說。

「是的，有幾個影友對我十分熱情和殷勤得甚麼似的。」胡姬把玩着洋娃娃模型。

「姬，現在你應該滿足了罷！前夜在電視義演的時候，百多名影友在麗的呼聲的大門等着你，高喊着你的名字她們一直等着不願散去。」

「那有甚麼奇怪，上次××慈善醫院一年一度籌款，當我拿着小姐的劍、扇、和相片，步出汽車的時候，觀衆以爲我是小姐，倏地包圍上來，人潮擁擠嚇得我幾乎昏了過去，我……」「我竟撒尿了……」

「以後我可不敢再陪小姐登台了。」她面孔漲紅。

「可不是嗎？現在每天祗應付她們的電話和登門索相片的瑣事，便足夠我麻煩了。」愛麗說。

「姬，這些都是好現象，我聽了便安慰高興。」

「蓓蕾，那不過是影迷們一種狂熱的表現，不會持久的，現在我對拍片和女明星的嚮往可沒有以前那般需要了。」她的眼睛看着窗外，望得很遠，心裏有另一種新的希望，好像新的誘惑，吸引着她。

「你和符先生的製片主任，談出結果了嗎？」

「那絕對不成問題，他天天催我前往簽約，不過我現在倒要考慮清楚條件和年期的問題。」

「符先生的機構是最大的公司，他們再捧你，以後你便會名成利就，事事如意了。」（二八九）